# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 7 个章节

**1.** 《青年与田野文学读本》第二册(the Young And Field Literary Readers, Book 2) 000001

**2.** 《青年与田野文学读本》第二册(the Young And Field Literary Readers, Book 2) 000002

**3.** 《青年与田野文学读本》第二册(the Young And Field Literary Readers, Book 2) 000003

**4.** 《青年与田野文学读本》第二册(the Young And Field Literary Readers, Book 2) 000004

**5.** 《青年与田野文学读本》第二册(the Young And Field Literary Readers, Book 2) 000005

**6.** 《青年与田野文学读本》第二册(the Young And Field Literary Readers, Book 2) 000006

**7.** 《青年与田野文学读本》第二册(the Young And Field Literary Readers, Book 2) 000007

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 《青年与田野文学读本》第二册(The Young and Field Literary Readers, Book 2)



| [ðə; ði] | [jʌŋ] | [ænd; ənd] | [fiːld] | ['lɪtərerɪ] | ['riːdɚz] |
|---|---|---|---|---|---|
| **THE** | **YOUNG** | **AND** | **FIELD** | **LITERARY** | **READERS** |
| 这 | 年轻的 | 和 | 场地 | 文学 | 读者 |

青年与田野文学读者

| [bʊk] | [tuː] |
|---|---|
| **Book** | **Two** |
| 书 | 二 |

第二卷

| [baɪ] |
|---|
| **BY** |
| 经过 |

经过

| ['elə] | [flæg] | [jʌŋ] |
|---|---|---|
| **ELLA** | **FLAGG** | **YOUNG** |
| 艾拉 | 旗帜 | 年轻的 |

艾拉·弗拉格·杨

| [ˌsuːpərɪn'tendənt] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | [ʃɪ'kɑːgoʊ] | ['pʌblɪk] | [skuːlz] |
|---|---|---|---|---|---|
| **Superintendent** | **of** | **the** | **Chicago** | **Public** | **Schools** |
| 校长 | 的 | 这 | 芝加哥 | 民众 | 学校 |

芝加哥公立学校总监

| [ænd; ənd] |
|---|
| **AND** |
| 和 |

和

| ['wɔːltər] | [ 'teilə ] | [fiːld] |
|---|---|---|
| **WALTER** | **TAYLOR** | **FIELD** |
| 沃尔特 | 泰勒 | 场地 |

沃尔特·泰勒·菲尔德

| ['ɔːθər] | [ʌv; əv] | " | [tuː; tə] | ['tʃɪldrənz] | ['riːdɪŋ] | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Author** | **of** | **"** | **Fingerposts** | **to** | **Children's** | **Reading** | **,** | **"** |
| 作者 | 的 | " | 路标 | 到 | 孩子们的 | 阅读 | , | " |

《儿童阅读指路明灯》的作者

| " | [roʊm] | , | " | [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] |
|---|---|---|---|---|
| **"** | **Rome** | **,** | **"** | **Etc** |
| " | 罗马 | , | " | ETC |

罗马，等等

| ['ɪləstreɪtɪd] | [baɪ] | - | [raɪt] | [ɪn'raɪt] |
|---|---|---|---|---|
| **Illustrated** | **by** | **Maginel** | **Wright** | **Enright** |
| 插图 | 经过 | - | 赖特 | 恩莱特 |

由马吉内尔·赖特·恩赖特绘制插图

| ['dʒɪn] | [ænd; ənd] | ['kʌmpəni] |
|---|---|---|
| **GINN** | **AND** | **COMPANY** |
| 吉恩 | 和 | 公司 |

吉恩公司

| ['bɔːstən; 'bɑːstən] | · | [nuː] | [jɔːk] | · | [ʃɪ'kɑːgoʊ] | · | ['lʌndən] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BOSTON** | · | **NEW** | **YORK** | · | **CHICAGO** | · | **LONDON** |
| 波士顿 | · | 新的 | 约克 | · | 芝加哥 | · | 伦敦 |

波士顿 · 纽约 · 芝加哥 · 伦敦

| ['kɑːpiraɪt] | , | - | , [baɪ] | ['elə] | [flæg] | [jʌŋ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **COPYRIGHT** | **,** | **1916** | **,** **BY** | **ELLA** | **FLAGG** | **YOUNG** |
| 版权 | , | - | , 经过 | 艾拉 | 旗帜 | 年轻的 |

版权所有，1916年，埃拉·弗拉格·杨

| [ænd; ənd] | ['wɔːltər] | [ 'teilə ] | [fiːld] |
|---|---|---|---|
| **AND** | **WALTER** | **TAYLOR** | **FIELD** |
| 和 | 沃尔特 | 泰勒 | 场地 |

以及沃尔特·泰勒·菲尔德

| [ɔːl] | [raɪts] | RESERVED116 | . [θriː] |
|---|---|---|---|
| **ALL** | **RIGHTS** | **RESERVED116** | **.** **3** |
| 全部 | 权利 | RESERVED116 | . 3 |

版权所有116.3

| [ðə; ði] | [ˌæθɪ'niːəm] | [pres] |
|---|---|---|
| **The** | **Athenæum** | **Press** |
| 这 | 雅典娜神庙 | 按 |

雅典娜出版社

| ['dʒɪn] | [ænd; ənd] | ['kʌmpəni] | · | [prəp'raɪətəz] | · | ['bɔːstən; 'bɑːstən] | · | [juː] | . | [es] | . | [ə; eɪ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **GINN** | **AND** | **COMPANY** | **·** | **PROPRIETORS** | **·** | **BOSTON** | **·** | **U** | **.** | **S** | **.** | **A** | **.** |
| 吉恩 | 和 | 公司 | · | 业主 | · | 波士顿 | · | U | . | S | . | 一个 | . |

吉恩公司 · 业主 · 波士顿 · 美国

| [tuː; tə] | [ðə; ði] | [bɔɪz] | [ænd; ənd] | ['gɝːlz] |
|---|---|---|---|---|
| **TO** | **THE** | **BOYS** | **AND** | **GIRLS** |
| 到 | 这 | 男孩们 | 和 | 女孩们 |

致男孩女孩们

| [dɪr] | [bɔɪz] | [ænd; ənd] | ['gɝːlz] | : |
|---|---|---|---|---|
| **Dear** | **Boys** | **and** | **Girls** | **:** |
| 亲爱的 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | : |

亲爱的男孩女孩们:

| [duː] | [juː; jʊ] | [laɪk] | ['feri] | ['stɔːriz] | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| **Do** | **you** | **like** | **fairy** | **stories** | **?** |
| 做 | 你 | 喜欢 | 仙女 | 故事 | ? |

你喜欢童话故事吗?

| [juː; jʊ] | [duː] | [nɑːt] | [niːd] | [tuː; tə] | [tel] | [ˌjuː 'es] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **You** | **do** | **not** | **need** | **to** | **tell** | **us** | **.** |
| 你 | 做 | 不是 | 需要 | 到 | 告诉 | 我们 | . |

你不需要告诉我们。

| [wiː; wi] | [noʊ] | [juː; jʊ] | [laɪk] | [ðem; ðəm] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **We** | **know** | **you** | **like** | **them** | **.** |
| 我们 | 知道 | 你 | 喜欢 | 他们 | . |

我们知道你喜欢它们。

| [soʊ] | [wiː; wi] | [ɑːr; ər] | ['goʊɪŋ] | [tuː; tə] | [gɪv] | [juː; jʊ] | [sʌm; səm] | [tuː; tə] | [riːd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **So** | **we** | **are** | **going** | **to** | **give** | **you** | **some** | **to** | **read** | **.** |
| 所以 | 我们 | 是 | 去 | 到 | 给 | 你 | 一些 | 到 | 读 | . |

所以我们会给你们一些阅读材料。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][nɑːt] ['meni] [ʌv; əv]

| You | may | have | heard | some | of | these | stories | before | , | but | not | many | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 有 | 听到 | 一些 | 的 | 这些 | 故事 | 前 | , | 但 | 不是 | 许多 | 的 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

你可能以前听过其中一些故事，但并不多。

[sʌm; səm][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv] [kʌm]

| Some | have | come | from | far | across | the | sea | , | and | some | have | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 有 | 来 | 从 | 远的 | 穿过 | 这 | 海 | , | 和 | 一些 | 有 | 来 |

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] .

| from | our | own | country | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 我们的 | 自己的 | 国家 | . |

有些来自遥远的海外，有些来自我们自己的国家。

['mʌðərz] [hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

| Mothers | have | told | them | to | their | children | again | and | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲们 | 有 | 讲述 | 他们 | 到 | 他们的 | 孩子们 | 再次 | 和 | 再次 | , |

母亲们一遍又一遍地告诉孩子们这些话。

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['taɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| and | children | have | never | been | tired | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 孩子们 | 有 | 绝不 | 到过 | 疲劳的 | 的 | 他们 | . |

孩子们也从来没对它们感到厌倦过。

[wiː; wi] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk][ðem; ðəm] , [tuː] .

| We | think | you | will | like | them | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 思考 | 你 | 将要 | 喜欢 | 他们 | , | 也 | . |

我们相信您也会喜欢它们。

[æk'nɑłɪdʒmənts]

**ACKNOWLEDGMENTS**

致谢

致谢

[ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv]['mɪstər] . [fræŋk]['dempstə(r)] [ 'ʃəːmən ] [ænd; ənd] [mɪs] ['æbiː] ['fɑːr,wɛl] [braʊn]

| The | poems | of | Mr | . | Frank | Dempster | Sherman | and | Miss | Abbie | Farwell | Brown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诗歌 | 的 | 先生 | . | 坦率 | 邓普斯特 | 谢尔曼 | 和 | 错过 | 艾比 | 法威尔 | 棕色的 |

[ɑːr; ər] [juːst] [baɪ]['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni] ,

| are | used | by | special | arrangement | with | the | Houghton | Mifflin | Company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 用过的 | 经过 | 特别的 | 安排 | 和 | 这 | 霍顿 | 米夫林 | 公司 | , |

弗兰克·邓普斯特·谢尔曼先生和艾比·法威尔·布朗小姐的诗歌经霍顿·米夫林公司特别授权使用。

['pʌblɪʃərz] .

| publishers | . |
|---|---|
| 出版商 | . |

出版商。

[æk'nɑłɪdʒmənts] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pʌblɪʃərz] [ænd; ənd] ['ɔːθəz] [fɔːr; fər]

| Acknowledgments | are | also | due | to | the | following | publishers | and | authors | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 致谢 | 是 | 还 | 到期的 | 到 | 这 | 下列的 | 出版商 | 和 | 作者 | 为了 |

[pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz] [ 'kɔpi,raitid ] [mə'tɪriəl] :

| permission | to | use | copyrighted | material | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 到 | 使用 | 版权所有 | 材料 | : |

此外，还要感谢以下出版商和作者允许我们使用受版权保护的材料：

[tuː; tə] [tʃɑːrlz] ['skrɪbnɝz] [sʌnz] [fɔːr; fər] ['poʊəmz] [frʌm; frəm] ['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvənsənz] " [ə; eɪ]

| to | Charles | Scribner's | Sons | for | poems | from | Robert | Louis | Stevenson's | " | A |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 查尔斯 | 斯克里布纳出版社 | 儿子们 | 为了 | 诗歌 | 从 | 罗伯特 | 路易斯 | 史蒂文森的 | " | 一个 |

['tʃaɪldz] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [vəːsiz] " [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['meri] ['meɪps] ['dɑːdʒɪz] " [raɪmz] [ænd; ənd] ['dʒɪŋgəlz]

| Child's | Garden | of | Verses | " | and | Mrs | . | Mary | Mapes | Dodge's | " | Rhymes | and | Jingles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孩子的 | 花园 | 的 | 诗句 | " | 和 | 太太 | . | 玛丽 | 马佩斯 | 道奇的 | " | 韵律 | 和 | 广告歌 |

" ;
" ;
" ;

感谢查尔斯·斯克里布纳之子出版社提供罗伯特·路易斯·史蒂文森的《儿童诗园》和玛丽·梅普斯·道奇夫人的《韵律与童谣》中的诗歌；

[tuː; tə] [ðə; ði] [məkˈmɪlən] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] ['poʊəmz] [frʌm; frəm] [krɪ'stiːnə] [rɔ'sɛtiz] " [sɪŋ] [sɔːŋ] " ;

| to | the | Macmillan | Company | for | poems | from | Christina | Rossetti's | " | Sing | Song | " | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 麦克米伦 | 公司 | 为了 | 诗歌 | 从 | 克里斯蒂娜 | 罗塞蒂的 | " | 唱歌 | 歌曲 | " | ; |

[tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ,

| to | Little | , |
|---|---|---|
| 到 | 小的 | , |

感谢麦克米伦公司提供克里斯蒂娜·罗塞蒂诗集《歌唱》中的诗歌；感谢利特尔，

[braʊn] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] ['poʊəmz] [frʌm; frəm] ['mɪsɪz] . ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃɝdzɪz] " [ɪn] [maɪ]

| Brown | , | and | Company | for | poems | from | Mrs | . | Laura | E | . | Richards's | " | In | My |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棕色的 | , | 和 | 公司 | 为了 | 诗歌 | 从 | 太太 | . | 劳拉 | E | . | 理查兹的 | " | 在 | 我的 |

['nɜːrsəri] " ;

| Nursery | " | ; |
|---|---|---|
| 苗圃 | " | ; |

Brown, and Company 因 Laura E. Richards 夫人的诗集《在我的育儿室里》而获奖；

[tuː; tə] [dʒiː] . [piː] . ['pʌtnəmz] [sʌnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [wɛb] - ['vɜːrʒ(ə)n]

| to | G | . | P | . | Putnam's | Sons | for | the | use | of | Sir | George | Webbe | Dasent's | version |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | G | . | P | . | 普特南 | 儿子们 | 为了 | 这 | 使用 | 的 | 先生 | 乔治 | 韦伯 | - | 版本 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] " [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,

| of | the | story | " | East | of | the | Sun | and | West | of | the | Moon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 故事 | " | 东方 | 的 | 这 | 太阳 | 和 | 西方 | 的 | 这 | 月亮 | , |

感谢 GP Putnam's Sons 出版社授权使用乔治·韦伯·达森特爵士创作的故事《太阳以东，月亮以西》

" [frʌm; frəm] " ['pɑːpjələr] [teɪlz; 'teɪˌliz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrs] ,

| " | from | " | Popular | Tales | from | the | Norse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | " | 受欢迎的 | 故事 | 从 | 这 | 北欧 | , |

出自《北欧民间故事集》

" [æz; əz] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ;

| " | as | the | basis | for | our | story | of | the | same | name | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 基础 | 为了 | 我们的 | 故事 | 的 | 这 | 相同的 | 姓名 | ; |

“作为我们同名故事的基础；

[tuː; tə] [ðə; ði] [ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [mɪs] ['flɔːrə] [dʒeɪ] . ['kʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] "

| to | the | A | . | Flanagan | Company | and | Miss | Flora | J | . | Cooke | for | the | use | of | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 一个 | . | 弗拉纳根 | 公司 | 和 | 错过 | 弗洛拉 | J | . | 库克 | 为了 | 这 | 使用 | 的 | " |

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] ,

| The | Rainbow | Bridge | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 彩虹 | 桥 | , |

感谢 A. Flanagan 公司和 Flora J. Cooke 小姐允许使用“彩虹桥”

" [frʌm; frəm] [mɪs] [kʊks] " ['neɪtʃər] [mɪθs] , " [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [weɪ] ;

| " | from | Miss | Cooke's | " | Nature | Myths | , | " | in | a | similar | way | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | 错过 | 库克的 | " | 自然 | 神话 | , | " | 在 | 一个 | 相似的 | 方式 | ; |

以类似的方式，摘自库克小姐的《自然神话》；

[tuː; tə] [mɪs] ['meəriən, 'mæriən] [ 'flɔrəns ] ['lænsɪŋ] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə'dæpt][hɜːr; hər]

| to | Miss | Marion | Florence | Lansing | for | permission | to | adapt | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 错过 | 玛丽昂 | 佛罗伦萨 | 兰辛 | 为了 | 允许 | 到 | 适应 | 她 |

['dræmətaɪzd] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [teɪl] ,

| dramatized | Hindu | Tale | , |
|---|---|---|---|
| 戏剧化的 | 印度教徒 | 故事 | , |

感谢 Marion Florence Lansing 小姐允许我改编她创作的印度教故事戏剧。

" [ðə; ði]['mænz] [buːt] , " [frʌm; frəm] " [kweɪnt] [oʊld] ['stɔːriz] , " [ɪn]['aʊər; ɑːr]['stɔːri] " [ðə; ði] [ʃuː] " ;

| " | The | Man's | Boot | , | " | from | " | Quaint | Old | Stories | , | " | in | our | story | " | The | Shoe | " | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男人的 | 启动 | , | " | 从 | " | 古雅 | 老的 | 故事 | , | " | 在 | 我们的 | 故事 | " | 这 | 鞋 | " | ; |

《古朴故事集》中的《男人的靴子》出现在我们的故事《鞋子》中;

[tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['hɔli] [smɪθ] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]['poʊəm] " [ə; eɪ] ['tʃaɪldz]

| to | Mr | . | William | Hawley | Smith | for | permission | to | use | his | poem | " | A | Child's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 威廉 | 霍利 | 史密斯 | 为了 | 允许 | 到 | 使用 | 他的 | 诗 | " | 一个 | 孩子的 |

[prer] .

| Prayer | . |
|---|---|
| 祷告 | . |

感谢 William Hawley Smith 先生允许我使用他的诗歌《孩子的祈祷》。

" ['kɑːntents]

| " | CONTENTS |
|---|---|
| " | 内容 |

“内容

['ɪŋglɪʃ] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz]

| English | Fairy | Tales |
|---|---|---|
| 英语 | 仙女 | 故事 |

英国童话故事

[peɪdʒ]

| Page |
|---|
| 页 |

页

[tʃaɪld] Rowland11

| Childe | Rowland11 |
|---|---|
| 查尔德 | Rowland11 |

Childe Rowland11

[tɑːm] [tɪt] Tot25

| Tom | Tit | Tot25 |
|---|---|---|
| 汤姆 | 山雀 | Tot25 |

汤姆·蒂特·托特25

['poʊəmz] [baɪ] [krɪ'stiːnə] [ rɔ'seti ]

| Poems | by | Christina | Rossetti |
|---|---|---|---|
| 诗歌 | 经过 | 克里斯蒂娜 | 罗塞蒂 |

克里斯蒂娜·罗塞蒂的诗

Lambkins37

| Lambkins37 |
|---|
| Lambkins37 |

Lambkins37

['feri] [ˌem 'iː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] Water38

| Ferry | Me | Across | the | Water38 |
|---|---|---|---|---|
| 渡船 | 我 | 穿过 | 这 | Water38 |

渡我过河38

Coral39
**Coral39**
Coral39

Coral39

[ðə; ði] Swallow40
**The** **Swallow40**
这 Swallow40

燕子40

[ren] [ænd; ənd] Robins41
**Wrens** **and** **Robins41**
鹪鹩 和 Robins41

鹪鹩和知更鸟41

['boʊts] [seɪl] [ɑːn] [ðə; ði] Rivers42
**Boats** **Sail** **on** **the** **Rivers42**
船 帆 在 这 Rivers42

船只在河上航行42

['feiblz] [frʌm; frəm]
**Fables** **From** **Æsop**
寓言 从 伊索

伊索寓言

[ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] Mouse43
**The** **Lion** **and** **the** **Mouse43**
这 狮子 和 这 Mouse43

狮子与老鼠43

[ðə; ði] ['ɑːnɪst] Woodcutter45
**The** **Honest** **Woodcutter45**
这 诚实的 Woodcutter45

诚实的伐木工45

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] Crane49
**The** **Wolf** **and** **the** **Crane49**
这 狼 和 这 Crane49

狼与鹤49

[ðə; ði] [taʊn] [maʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] Mouse51
**The** **Town** **Mouse** **and** **the** **Country** **Mouse51**
这 镇 老鼠 和 这 国家 Mouse51

城市老鼠和乡村老鼠51

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] Sun54
**The** **Wind** **and** **the** **Sun54**
这 风 和 这 Sun54

风与太阳54

[ðə; ði] [ænt] [ænd; ənd] [ðə; ði] Dove56
**The** **Ant** **and** **the** **Dove56**
这 蚂蚁 和 这 Dove56

蚂蚁与鸽子56

[ðə; ði] [lɑːrk] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] Nest58
**The** **Lark** **and** **her** **Nest58**
这 云雀 和 她 Nest58

云雀和她的巢58

[ðə; ði] [dɔːg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] Shadow61
**The** **Dog** **and** **his** **Shadow61**
这 狗 和 他的 Shadow61

狗和他的影子61

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] Grapes63

| The | Fox | and | the | Grapes63 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 狐狸 | 和 | 这 | Grapes63 |

狐狸与葡萄63

['poʊəmz][baɪ]['meri] ['meɪps] [dɑːdʒ]

| Poems | by | Mary | Mapes | Dodge |
|---|---|---|---|---|
| 诗歌 | 经过 | 玛丽 | 马佩斯 | 躲闪 |

玛丽·梅普斯·道奇的诗

[fɔːr] ['lɪt(ə)l] Birds64

| Four | Little | Birds64 |
|---|---|---|
| 四 | 小的 | Birds64 |

四只小鸟64

[ɪn][ðə; ði] Basket65

| In | the | Basket65 |
|---|---|---|
| 在 | 这 | Basket65 |

篮子65

['kʌz(ə)n] Jeremy66

| Cousin | Jeremy66 |
|---|---|
| 表哥 | Jeremy66 |

表弟 Jeremy66

['lɪt(ə)l] [mɪs] Limberkin66

| Little | Miss | Limberkin66 |
|---|---|---|
| 小的 | 错过 | Limberkin66 |

Limberkin66小姐

Snowflakes67

| Snowflakes67 |
|---|
| Snowflakes67 |

Snowflakes67

Hollyhock68

| Hollyhock68 |
|---|
| Hollyhock68 |

Hollyhock68

['dʒɜːrmən] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz]

| German | Fairy | Tales |
|---|---|---|
| 德语 | 仙女 | 故事 |

德国童话

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [paɪn] Tree69

| The | Little | Pine | Tree69 |
|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 松树 | Tree69 |

小松树69

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l] Beasts75

| The | Faithful | Beasts75 |
|---|---|---|
| 这 | 忠实 | Beasts75 |

忠诚的野兽75

['poʊəmz][baɪ]['rɑːbərt] ['luːɪs] [ 'sti:vnsn ]

| Poems | by | Robert | Louis | Stevenson |
|---|---|---|---|---|
| 诗歌 | 经过 | 罗伯特 | 路易斯 | 史蒂文森 |

罗伯特·路易斯·史蒂文森的诗

[wer] [goʊ][ðə; ði]['boʊts] ? -

| Where | Go | the | Boats | ? | 85 |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 去 | 这 | 船 | ? | - |

船只驶向何方？85

[æt; ət][ðə; ði] Seaside87

| At | the | Seaside87 |
|---|---|---|
| 在 | 这 | Seaside87 |

在海边87

Rain87

| Rain87 |
|---|
| Rain87 |

Rain87

['ɔːtəm] Fires88

| Autumn | Fires88 |
|---|---|
| 秋天 | Fires88 |

秋火88

[ðə; ði] Wind89

| The | Wind89 |
|---|---|
| 这 | Wind89 |

风89

['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['feiblz]

| Hindu | Fables |
|---|---|
| 印度教徒 | 寓言 |

印度寓言

[ðə; ði]['tɪmɪd] Hares91

| The | Timid | Hares91 |
|---|---|---|
| 这 | 胆小 | Hares91 |

胆小的野兔91

[ðə; ði] Shoe97

| The | Shoe97 |
|---|---|
| 这 | Shoe97 |

鞋子97

[ðə; ði]['kæm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] Jackal102

| The | Camel | and | the | Jackal102 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 骆驼 | 和 | 这 | Jackal102 |

骆驼与豺狼102

['poʊəmz][baɪ] ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃərdz]

| Poems | by | Laura | E | . | Richards |
|---|---|---|---|---|---|
| 诗歌 | 经过 | 劳拉 | E | . | 理查兹 |

劳拉·E·理查兹的诗作

[ðə; ði] Bumblebee106

| The | Bumblebee106 |
|---|---|
| 这 | Bumblebee106 |

大黄蜂106

['lɪt(ə)l] [braʊn] Bobby107

| Little | Brown | Bobby107 |
|---|---|---|
| 小的 | 棕色的 | Bobby107 |

小棕鲍比107

[dʒɪpi][ænd; ənd] Jimmy108

| Jippy | and | Jimmy108 |
|---|---|---|
| 吉皮 | 和 | Jimmy108 |

Jippy 和 Jimmy108

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] Popper109

| The | Song | of | the | Corn | Popper109 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌曲 | 的 | 这 | 玉米 | Popper109 |

爆米花机之歌109

[ə; eɪ] [frentʃ] ['feri] [teɪl]

| A | French | Fairy | Tale |
|---|---|---|---|
| 一个 | 法语 | 仙女 | 故事 |

一个法国童话故事

[ðə; ði] Fairy111

| The | Fairy111 |
|---|---|
| 这 | Fairy111 |

仙女111

[ə; eɪ] [nɔ:rs] [foʊk] [teɪl]

| A | Norse | Folk | Tale |
|---|---|---|---|
| 一个 | 北欧 | 民间 | 故事 |

北欧民间故事

[i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] Moon119

| East | of | the | Sun | and | West | of | the | Moon119 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东方 | 的 | 这 | 太阳 | 和 | 西方 | 的 | 这 | Moon119 |

太阳以东，月亮以西119

['poʊəmz][baɪ] ['æbi:] ['fɑ:rˌwɛl] [braʊn]

| Poems | by | Abbie | Farwell | Brown |
|---|---|---|---|---|
| 诗歌 | 经过 | 艾比 | 法威尔 | 棕色的 |

艾比·法威尔·布朗的诗

[ðə; ði] Sailor135

| The | Sailor135 |
|---|---|
| 这 | Sailor135 |

水手135

[ə; eɪ]['mju:zɪk] Box137

| A | Music | Box137 |
|---|---|---|
| 一个 | 音乐 | Box137 |

音乐盒137

[ə'merɪkən] ['ɪndiən] ['ledʒəndz]

| American | Indian | Legends |
|---|---|---|
| 美国人 | 印度 | 传说 |

美国印第安传说

['lɪt(ə)l] [skɑ:r] - Face138

| Little | Scar | - | Face138 |
|---|---|---|---|
| 小的 | 瘢痕 | - | Face138 |

小疤脸138

[ðə; ði] ['hʌntər] [hu:] Forgot148

| The | Hunter | who | Forgot148 |
|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | WHO | Forgot148 |

遗忘的猎人148

[ðə; ði]['wɔ:tər] Lily156

| The | Water | Lily156 |
|---|---|---|
| 这 | 水 | Lily156 |

睡莲156

['rʌʃ(ə)n] ['feiblz]

| Russian | Fables |
|---|---|
| 俄语 | 寓言 |

俄罗斯寓言

['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] Beggar160

| Fortune | and | the | Beggar160 |
|---|---|---|---|
| 财富 | 和 | 这 | Beggar160 |

财富与乞丐160

[ðə; ði]['spaɪdər][ænd; ənd][ðə; ði] Bee163

| The | Spider | and | the | Bee163 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 蜘蛛 | 和 | 这 | Bee163 |

蜘蛛与蜜蜂163

[ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] Worm165

| The | Stone | and | the | Worm165 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 石头 | 和 | 这 | Worm165 |

石头与蠕虫165

[ðə; ði][fɑːks][ɪn][ðə; ði] Ice167

| The | Fox | in | the | Ice167 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 狐狸 | 在 | 这 | Ice167 |

冰上的狐狸167

['poʊəmz][baɪ][fræŋk]['dempstə(r)] [ 'ʃəːmən ]

| Poems | by | Frank | Dempster | Sherman |
|---|---|---|---|---|
| 诗歌 | 经过 | 坦率 | 邓普斯特 | 谢尔曼 |

弗兰克·邓普斯特·谢尔曼的诗

Clouds169

**Clouds169**

Clouds169

Clouds169

[goʊst] Fairies171

| Ghost | Fairies171 |
|---|---|
| 鬼 | Fairies171 |

幽灵仙子171

Daisies173

**Daisies173**

Daisies173

Daisies173

[oʊld] [griːk] ['stɔːriz]

| Old | Greek | Stories |
|---|---|---|
| 老的 | 希腊语 | 故事 |

古希腊故事

[ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːr] Giant174

| The | Sun | , | the | Moon | , | and | the | Star | Giant174 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | , | 这 | 月亮 | , | 和 | 这 | 星星 | Giant174 |

太阳、月亮和恒星巨人174

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] Clouds180

| The | Wind | and | the | Clouds180 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 和 | 这 | Clouds180 |

风与云180

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] Bridge186

| The | Rainbow | Bridge186 |
|---|---|---|
| 这 | 彩虹 | Bridge186 |

彩虹桥186

['poʊəmz][oʊld][ænd; ənd] [nuː]

| Poems | Old | and | New |
|---|---|---|---|
| 诗歌 | 老的 | 和 | 新的 |

古今诗篇

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['prɪti] [kaʊ]

| Thank | You | , | Pretty | Cow |
|---|---|---|---|---|
| 感谢 | 你 | , | 漂亮的 | 奶牛 |

谢谢你，漂亮母牛

[dʒeɪn] [ 'teilə ] -
**Jane** **Taylor** **189**
简 泰勒 -

简·泰勒 189

[p'leɪgraʊndz]
**Playgrounds**
游乐场

游乐场

['lɔːrəns] ['ælmə] - ['tædɪmə] -
**Laurence** **Alma** **-** **Tadema** **190**
劳伦斯 阿尔玛 - 塔德玛 -

劳伦斯·阿尔玛-塔德玛 190

[sliːp] , ['beɪbi] , [sliːp]
**Sleep** **,** **Baby** **,** **Sleep**
睡觉 , 婴儿 , 睡觉

睡吧，宝贝，睡吧

['dʒɜːrmən]['kreɪd(ə)l] [sɔːŋ] -
**German** **Cradle** **Song** **191**
德语 摇篮 歌曲 -

德国摇篮曲 191

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [prer]
**A** **Child's** **Prayer**
一个 孩子的 祷告

孩子的祈祷

['wɪljəm] ['hɔli] [smɪθ] -
**William** **Hawley** **Smith** **192**
威廉 霍利 史密斯 -

威廉·霍利·史密斯 192

[lɪsts] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [fɔːr; fər] [fə'netɪk] DRILL193
**LISTS** **OF** **WORDS** **FOR** **PHONETIC** **DRILL193**
列表 的 字 为了 语音 DRILL193

语音练习词汇表193

[lɪst] [ʌv; əv] [nuː] [wɜːrdz] [ə'reɪndʒd] [baɪ] LESSONS202
**LIST** **OF** **NEW** **WORDS** **ARRANGED** **BY** **LESSONS202**
列表 的 新的 字 安排 经过 LESSONS202

按课程排列的新单词列表202

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fiːld] ['lɪtəreri] ['riːdɚz]
**THE** **YOUNG** **AND** **FIELD** **LITERARY** **READERS**
这 年轻的 和 场地 文学 读者

青年与田野文学读者

[bʊk] [tuː]
**BOOK** **TWO**
书 二

第二部

['ɪŋglɪʃ] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz]
**ENGLISH** **FAIRY** **TALES**
英语 仙女 故事

英国童话故事

[tʃaɪld] ['rəulənd]
**CHILDE** **ROWLAND**
孩子 罗兰

罗兰

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] .

| Once | upon | a | time | there | was | a | little | princess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 之上 | 一个 | 时间 | 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 公主 | . |

从前，有一位小公主。

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['elən] .

| Her | name | was | Ellen | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 姓名 | 曾是 | 艾伦 | . |

她的名字叫艾伦。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [siː] .

| She | lived | with | her | mother | the | queen | in | a | great | house | by | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 居住地 | 和 | 她 | 母亲 | 这 | 女王 | 在 | 一个 | 伟大的 | 房子 | 经过 | 这 | 海 | . |

她和她的母亲——女王——住在海边的一座大房子里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θriː] ['brʌðərz] .

| She | had | three | brothers | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 三 | 兄弟 | . |

她有三个兄弟。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] , [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [θruː] [ðə; ði][bɔːl]['oʊvər]

| One | day | , | as | they | were | playing | ball | , | one | of | her | brothers | threw | the | ball | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | , | 作为 | 他们 | 是 | 玩耍 | 球 | , | 一 | 的 | 她 | 兄弟 | 扔 | 这 | 球 | 超过 |

[ðə; ði] [haʊs] .

| the | house | . |
|---|---|---|
| 这 | 房子 | . |

有一天，当他们玩球时，她的一个兄弟把球扔过了房子。

['elən] [ræn][tuː; tə][get] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] .

| Ellen | ran | to | get | it | , | but | she | did | not | come | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艾伦 | 跑 | 到 | 得到 | 它 | , | 但 | 她 | 做过 | 不是 | 来 | 后退 | . |

艾伦跑去拿了，但她再也没有回来。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

| The | three | brothers | looked | for | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 兄弟 | 看起来 | 为了 | 她 | . |

三兄弟四处寻找她。

[ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɜːr; hər] .

| They | looked | and | looked | , | but | they | could | not | find | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看起来 | 和 | 看起来 | , | 但 | 他们 | 可以 | 不是 | 寻找 | 她 | . |

他们找啊找，但就是找不到她。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [went] [baɪ] .

| Day | after | day | went | by | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 后 | 天 | 去 | 经过 | . |

日复一日，时光荏苒。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['oʊldɪst] ['brʌðər] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪz][mæn][ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

| At | last | the | oldest | brother | went | to | a | wise | man | and | asked | what | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 这 | 最老 | 兄弟 | 去 | 到 | 一个 | 明智的 | 男人 | 和 | 问 | 什么 | 到 | 做 | . |

最后，大哥去找了一位智者，请教该怎么办。

" [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [elvz] .

| " | The | princess | is | with | the | elves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 公主 | 是 | 和 | 这 | 精灵 | . |

公主和精灵们在一起。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['taʊər] , " [sed] [ðə; ði][waɪz][mæn] .

| She | is | in | the | Dark | Tower | , | " | said | the | wise | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 在 | 这 | 黑暗的 | 塔 | , | " | 说 | 这 | 明智的 | 男人 | . |

"她在黑暗塔里，"智者说道。

" [wer] [ɪz][ðə; ði][dɑ:rk] ['taʊər] ? " [æskt] [ðə; ði]['oʊldɪst] ['brʌðər] .

| " | Where | is | the | Dark | Tower | ? | " | asked | the | oldest | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 是 | 这 | 黑暗的 | 塔 | ? | " | 问 | 这 | 最老 | 兄弟 | . |

"黑暗塔在哪里？"大哥问道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɑ:r][ə'weɪ] , " [sed] [ðə; ði][waɪz][mæn] .

| " | It | is | far | away | , | " | said | the | wise | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 远的 | 离开 | , | " | 说 | 这 | 明智的 | 男人 | . |

"很远，"智者说。

" [ju:; jʊ]['kænɑ:t][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] . "

| " | You | cannot | find | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不能 | 寻找 | 它 | . | " |

你找不到它。

" [aɪ][kæn; kən][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

| " | I | can | and | I | will | find | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 能 | 和 | 我 | 将要 | 寻找 | 它 | . |

"我能找到，也一定会找到。"

[tel] [ˌem 'i:] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] [ðə; ði]['oʊldɪst] ['brʌðər] .

| Tell | me | where | it | is | , | " | said | the | oldest | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 我 | 在哪里 | 它 | 是 | , | " | 说 | 这 | 最老 | 兄弟 | . |

"告诉我它在哪里，"大哥说道。

[ðə; ði][waɪz][mæn][toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldɪst] ['brʌðər] [set][ɔ:f][æt; ət][wʌns] .

| The | wise | man | told | him | , | and | the | oldest | brother | set | off | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 明智的 | 男人 | 讲述 | 他 | , | 和 | 这 | 最老 | 兄弟 | 放 | 离开 | 在 | 一次 | . |

智者告诉他之后，大哥立刻动身了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['brʌðərz] ['weɪtɪd] .

| The | other | brothers | waited | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 兄弟 | 等待 | . |

其他兄弟都在等待。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [lɔ:ŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊldɪst] ['brʌðər] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [bæk] .

| They | waited | long | , | but | the | oldest | brother | did | not | come | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 等待 | 长的 | , | 但 | 这 | 最老 | 兄弟 | 做过 | 不是 | 来 | 后退 | . |

他们等了很久，但大哥还是没有回来。

[ðen] [ðə; ði][nekst] ['brʌðər] [went][tu:; tə][ðə; ði][waɪz][mæn] .

| Then | the | next | brother | went | to | the | wise | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 下一个 | 兄弟 | 去 | 到 | 这 | 明智的 | 男人 | . |

然后，下一个兄弟去找了那位智者。

[ðə; ði][waɪz][mæn][toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][toʊld][ðə; ði]['oʊldɪst] ['brʌðər] .

| The | wise | man | told | him | as | he | had | told | the | oldest | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 明智的 | 男人 | 讲述 | 他 | 作为 | 他 | 有 | 讲述 | 这 | 最老 | 兄弟 | . |

智者像告诉大哥那样告诉了他。

[ðen] [ðə; ði][nekst] ['brʌðər] [set][aʊt][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][dɑ:rk] ['taʊər] .

| Then | the | next | brother | set | out | to | find | the | Dark | Tower | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 下一个 | 兄弟 | 放 | 出去 | 到 | 寻找 | 这 | 黑暗的 | 塔 | . |

然后，下一个兄弟出发去寻找黑暗塔。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['brʌðər] ['weɪtɪd] .

| The | youngest | brother | waited | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 最小的 | 兄弟 | 等待 | . |

最小的弟弟在等待。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [lɔ:ŋ] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] .

| He | waited | long | , | but | no | one | came | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 等待 | 长的 | , | 但 | 不 | 一 | 来了 | . |

他等了很久，但始终没有人来。

[naʊ] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tʃaɪld] ['rəʊlənd] .

| **Now** | **the** | **youngest** | **brother** | **was** | **called** | **Childe** | **Rowland** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 最小的 | 兄弟 | 曾是 | 称为 | 查尔德 | 罗兰 | . |

最小的弟弟名叫查尔德·罗兰。

[æt; ət][læst] [tʃaɪld] ['rəʊlənd] [went][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [sed] :

| **At** | **last** | **Childe** | **Rowland** | **went** | **to** | **his** | **mother** | **the** | **queen** | **and** | **said** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 查尔德 | 罗兰 | 去 | 到 | 他的 | 母亲 | 这 | 女王 | 和 | 说 | : |

最后，查尔德·罗兰去见他的母亲——王后，说道：

" ['mʌðər] , [let][ˌem 'iː][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][dɑːrk] ['taʊər] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hoʊm] ['elən] [ænd; ənd]

| **"** | **Mother** | **,** | **let** | **me** | **go** | **and** | **find** | **the** | **Dark** | **Tower** | **and** | **bring** | **home** | **Ellen** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 母亲 | , | 让 | 我 | 去 | 和 | 寻找 | 这 | 黑暗的 | 塔 | 和 | 带来 | 家 | 艾伦 | 和 |

[maɪ] ['brʌðərz] . "

| **my** | **brothers** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|
| 我的 | 兄弟 | . | " |

"母亲，让我去找到黑暗塔，把艾伦和我的兄弟们带回家吧。"

" [aɪ]['kænɑːt] [let][juː; jʊ][goʊ] .

| **"** | **I** | **cannot** | **let** | **you** | **go** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 让 | 你 | 去 | . |

我不能让你走。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] , [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .

| **You** | **are** | **all** | **that** | **I** | **have** | **,** | **now** | **,** | **"** | **said** | **the** | **queen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 全部 | 那 | 我 | 有 | , | 现在 | , | " | 说 | 这 | 女王 | . |

"现在，你就是我的一切了，"女王说道。

[bʌt; bət] [tʃaɪld] ['rəʊlənd] [æskt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ði] [kwiːn] [sed] , " [goʊ] ,

| **But** | **Childe** | **Rowland** | **asked** | **again** | **and** | **again** | **,** | **till** | **at** | **last** | **the** | **queen** | **said** | **,** | **"** | **Go** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 查尔德 | 罗兰 | 问 | 再次 | 和 | 再次 | , | 直到 | 在 | 最后的 | 这 | 女王 | 说 | , | " | 去 | , |

[maɪ] [bɔɪ] .

| **my** | **boy** | **.** |
|---|---|---|
| 我的 | 男生 | . |

但查尔德·罗兰一遍又一遍地请求，直到最后女王说："去吧，我的孩子。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [sɔːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi][set] [aʊt] .

| **"** | **Then** | **she** | **gave** | **him** | **his** | **father's** | **sword** | **,** | **and** | **he** | **set** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 她 | 给予 | 他 | 他的 | 父亲的 | 剑 | , | 和 | 他 | 放 | 出去 | . |

然后她把父亲的剑给了他，他就出发了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [mæn][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [weɪ] .

| **He** | **went** | **to** | **the** | **wise** | **man** | **and** | **asked** | **the** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 到 | 这 | 明智的 | 男人 | 和 | 问 | 这 | 方式 | . |

他去找那位智者，问他路怎么走。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn][toʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

| **The** | **wise** | **man** | **told** | **him** | **and** | **said** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 明智的 | 男人 | 讲述 | 他 | 和 | 说 | : |

智者告诉他：

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [tuː] [θɪŋz] .

| **"** | **I** | **will** | **tell** | **you** | **two** | **things** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 告诉 | 你 | 二 | 事物 | . |

我会告诉你两件事。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][duː] .

| **One** | **thing** | **is** | **for** | **you** | **to** | **do** | **,** | **and** | **one** | **thing** | **is** | **for** | **you** | **not** | **to** | **do** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 事物 | 是 | 为了 | 你 | 到 | 做 | , | 和 | 一 | 事物 | 是 | 为了 | 你 | 不是 | 到 | 做 | . |

一件事你必须做，另一件事你不该做。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz] [ðɪs] : [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] ,

| " | The | thing | to | do | is | this | : | When | you | get | to | the | country | of | the | elves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 事物 | 到 | 做 | 是 | 这 | : | 什么时候 | 你 | 得到 | 到 | 这 | 国家 | 的 | 这 | 精灵 | , |

“你应该这样做：当你到达精灵国度时，

[teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [sɔːrd] , [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['kwɪkli] ,

| take | hold | of | your | father's | sword | , | pull | it | out | quickly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 抓住 | 的 | 你的 | 父亲的 | 剑 | , | 拉 | 它 | 出去 | 迅速地 | , |

抓住你父亲的剑，迅速拔出来。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [spiːks] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

| and | cut | off | the | head | of | any | one | who | speaks | to | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 切 | 离开 | 这 | 头 | 的 | 任何 | 一 | WHO | 说话 | 到 | 你 | , |

凡与你说话的，就砍下他的头。

[tɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['prɪnses] ['elən] .

| till | you | find | the | princess | Ellen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 你 | 寻找 | 这 | 公主 | 艾伦 | . |

直到你找到艾伦公主。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][duː][ɪz] [ðɪs] :

| " | The | thing | not | to | do | is | this | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 事物 | 不是 | 到 | 做 | 是 | 这 | : |

“千万不要这样做：

[baɪt] [noʊ][bɪt][ænd; ənd] [drɪŋk] [noʊ][drɑːp] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .

| Bite | no | bit | and | drink | no | drop | till | you | come | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 咬 | 不 | 少量 | 和 | 喝 | 不 | 降低 | 直到 | 你 | 来 | 后退 | . |

回来之前，一口也别吃，一滴也别喝。

[goʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] .

| Go | hungry | and | thirsty | while | you | are | in | the | country | of | the | elves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 饥饿的 | 和 | 渴 | 尽管 | 你 | 是 | 在 | 这 | 国家 | 的 | 这 | 精灵 | . |

在精灵国度里，就得忍受饥渴。

" [tʃaɪld] ['rəulənd] [sed] [ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]

| " | Childe | Rowland | said | the | two | things | over | and | over | , | so | that | he | should | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 查尔德 | 罗兰 | 说 | 这 | 二 | 事物 | 超过 | 和 | 超过 | , | 所以 | 那 | 他 | 应该 | 不是 |

[fər'get] .

| forget | . |
|---|---|
| 忘记 | . |

“罗兰王子反复叮嘱他这两件事，免得他忘记。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

| Then | he | went | on | his | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 去 | 在 | 他的 | 方式 | . |

然后他就继续赶路了。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [aɪz]

| He | went | on | and | on | and | on | , | till | he | came | to | some | horses | with | eyes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 在 | 和 | 在 | 和 | 在 | , | 直到 | 他 | 来了 | 到 | 一些 | 马匹 | 和 | 眼睛 |

[ʌv; əv]['faɪər] .

| of | fire | . |
|---|---|---|
| 的 | 火 | . |

他一路走一路走，直到遇到几匹眼神充满火焰的马。

[ðen] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] .

| Then | he | knew | he | was | in | the | country | of | the | elves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 知道 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 国家 | 的 | 这 | 精灵 | . |

然后他就知道，他来到了精灵的国度。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɔːrsɪz] .
**A** **man** **was** **with** **the** **horses** **.**
一个 男人 曾是 和 这 马匹 .

有一个男人在照看马匹。

" [wer] [ɪz][ðə; ði][dɑːrk]['taʊər] ? " [æskt] [tʃaɪld] ['rəʊlənd] .
**"** **Where** **is** **the** **Dark** **Tower** **?** **"** **asked** **Childe** **Rowland** **.**
" 在哪里 是 这 黑暗的 塔 ? " 问 查尔德 罗兰 .

"黑暗塔在哪里？"查尔德·罗兰问道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
**"** **I** **do** **not** **know** **,** **"** **said** **the** **man** **.**
" 我 做 不是 知道 , " 说 这 男人 .

"我不知道，"那人说。

" [æsk][ðə; ði][mæn] [ðæt] [kiːps] [ðə; ði] [kaʊz] .
**"** **Ask** **the** **man** **that** **keeps** **the** **cows** **.**
" 问 这 男人 那 保持 这 牛 .

"去问问放牛的人吧。"

" [tʃaɪld] ['rəʊlənd] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [waɪz] [mæn][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .
**"** **Childe** **Rowland** **thought** **of** **what** **the** **wise** **man** **had** **told** **him** **.**
" 查尔德 罗兰 想法 的 什么 这 明智的 男人 有 讲述 他 .

查尔德·罗兰想起了那位智者告诉他的话。

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [ɔːf] [went] [ðə; ði]['mænz] [hed] .
**He** **pulled** **out** **his** **father's** **sword** **,** **and** **off** **went** **the** **man's** **head** **.**
他 拉 出去 他的 父亲的 剑 , 和 离开 去 这 男人的 头 .

他拔出父亲的剑，砍下了那人的头颅。

[ðen] [tʃaɪld] ['rəʊlənd] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [kaʊz] [wɪð; wɪθ] [aɪz]
**Then** **Childe** **Rowland** **went** **on** **and** **on** **,** **till** **he** **came** **to** **some** **cows** **with** **eyes**
然后 查尔德 罗兰 去 在 和 在 , 直到 他 来了 到 一些 牛 和 眼睛
[ʌv; əv]['faɪər] .
**of** **fire** **.**
的 火 .

于是，查尔德·罗兰继续前行，直到他遇到几头眼睛闪着火光的母牛。

[ðə; ði][mæn] [huː] [kept] [ðə; ði] [kaʊz] [lʊkt] [æt; ət] [tʃaɪld] ['rəʊlənd] .
**The** **man** **who** **kept** **the** **cows** **looked** **at** **Childe** **Rowland** **.**
这 男人 WHO 保留 这 牛 看起来 在 查尔德 罗兰 .

放牛的男人看着查尔德·罗兰。

" [wer] [ɪz][ðə; ði][dɑːrk]['taʊər] ? " [æskt] [tʃaɪld] ['rəʊlənd] .
**"** **Where** **is** **the** **Dark** **Tower** **?** **"** **asked** **Childe** **Rowland** **.**
" 在哪里 是 这 黑暗的 塔 ? " 问 查尔德 罗兰 .

"黑暗塔在哪里？"查尔德·罗兰问道。

" [aɪ]['kænɑːt] [tel] .
**"** **I** **cannot** **tell** **.**
" 我 不能 告诉 .

我无法判断。

[æsk][ðə; ði]['wʊmən] [ðæt] [kiːps] [ðə; ði][henz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
**Ask** **the** **woman** **that** **keeps** **the** **hens** **,** **"** **said** **the** **man** **.**
问 这 女士 那 保持 这 母鸡 , " 说 这 男人 .

"去问问养鸡的女人吧，"男人说。

[tʃaɪld] ['rəʊlənd] [tʊk] [ðə; ði] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [ɔːf] [went] [ðə; ði]['mænz] [hed] .
**Childe** **Rowland** **took** **the** **sword** **,** **and** **off** **went** **the** **man's** **head** **.**
查尔德 罗兰 采取 这 剑 , 和 离开 去 这 男人的 头 .

查尔德·罗兰拔出剑，砍下了那人的头颅。

[ðen] [tʃaɪld] ['rəulənd] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][sʌm; səm] [henz] [wɪð; wɪθ] [aɪz]
**Then** **Childe** **Rowland** **went** **on** **and** **on** **,** **till** **he** **came** **to** **some** **hens** **with** **eyes**
然后 查尔德 罗兰 去 在 和 在 , 直到 他 来了 到 一些 母鸡 和 眼睛
[ʌv; əv]['faɪər] .
**of** **fire** **.**
的 火 .

于是，查尔德·罗兰继续往前走，直到他遇到几只眼睛闪着火光的母鸡。

[æn; ən][oʊld]['wʊmən] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
**An** **old** **woman** **was** **with** **them** **.**
一个 老的 女士 曾是 和 他们 .

他们当中还有一位老妇人。

" [wer] [ɪz][ðə; ði][dɑ:rk] ['taʊər] ? " [æskt] [tʃaɪld] ['rəulənd] .
**"** **Where** **is** **the** **Dark** **Tower** **?** **"** **asked** **Childe** **Rowland** **.**
" 在哪里 是 这 黑暗的 塔 ? " 问 查尔德 罗兰 .

"黑暗塔在哪里？"查尔德·罗兰问道。

" [goʊ][ɑ:n][ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hɪl] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] .
**"** **Go** **on** **and** **look** **for** **a** **hill** **,** **"** **said** **the** **old** **woman** **.**
" 去 在 和 看 为了 一个 爬坡道 , " 说 这 老的 女士 .

"去找一座小山吧，"老妇人说。

" [goʊ][ə'raʊnd][ðə; ði] [hɪl] [θri:] [taɪmz] .
**"** **Go** **around** **the** **hill** **three** **times** **.**
" 去 大约 这 爬坡道 三 时代 .

"绕山走三圈。"

[i:tʃ] [taɪm][ju:; jʊ][goʊ][ə'raʊnd] [seɪ] :
**Each** **time** **you** **go** **around** **say** **:**
每个 时间 你 去 大约 说 :

每次你绕路的时候都说：

- ['oʊpən] , [dɔ:r] !
**'** **Open** **,** **door** **!**
- 打开 , 门 !

"开门！"

['oʊpən] , [dɔ:r] !
**open** **,** **door** **!**
打开 , 门 !

开门！

[let] [ˌem 'i:] [kʌm] [ɪn] . -
**Let** **me** **come** **in** **.** **'**
让 我 来 在 . -

让我进来。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [gɔ:n] [θri:] [taɪmz] [ə'raʊnd] , [ə; eɪ] [dɔ:r] [wɪl] ['oʊpən] .
**When** **you** **have** **gone** **three** **times** **around** **,** **a** **door** **will** **open** **.**
什么时候 你 有 已消失 三 时代 大约 , 一个 门 将要 打开 .

当你绕三圈后，就会有一扇门打开。

[goʊ][ɪn] .
**Go** **in** **.**
去 在 .

进去。

" [tʃaɪld] ['rəulənd] [dɪd][nɑ:t][laɪk][tu:; tə][kʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['wʊmən] ,
**"** **Childe** **Rowland** **did** **not** **like** **to** **cut** **off** **the** **head** **of** **the** **old** **woman** **,**
" 查尔德 罗兰 做过 不是 喜欢 到 切 离开 这 头 的 这 老的 女士 ,

"查尔德·罗兰不喜欢砍掉老妇人的头颅，

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][waɪz][mæn][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .

| but | he | thought | of | what | the | wise | man | had | told | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 想法 | 的 | 什么 | 这 | 明智的 | 男人 | 有 | 讲述 | 他 | . |

但他想起了那位智者告诉他的话。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] , [ænd; ənd][ɔːf] [went] [hɜːr; hər] [hed] .

| So | he | took | hold | of | the | sword | , | and | off | went | her | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 采取 | 抓住 | 的 | 这 | 剑 | , | 和 | 离开 | 去 | 她 | 头 | . |

于是他拔出剑，砍下了她的头颅。

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɪl] .

| After | this | he | went | on | and | on | and | on | , | till | he | came | to | a | hill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 他 | 去 | 在 | 和 | 在 | 和 | 在 | , | 直到 | 他 | 来了 | 到 | 一个 | 爬坡道 | . |

此后，他一直走啊走啊走，直到来到一座小山上。

[hiː; hi] [went] [θriː] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [sed] :

| He | went | three | times | around | it | , | and | each | time | he | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 三 | 时代 | 大约 | 它 | , | 和 | 每个 | 时间 | 他 | 说 | : |

他绕着它走了三圈，每走一圈都说：

" ['oʊpən] , [dɔːr] !

| " | Open | , | door | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 打开 | , | 门 | ! |

“开门！”

['oʊpən] , [dɔːr] !

| open | , | door | ! |
|---|---|---|---|
| 打开 | , | 门 | ! |

开门！

[let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] .

| Let | me | come | in | . |
|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 来 | 在 | . |

让我进来。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [θriː] [taɪmz] [ə'raʊnd] , [ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənd] .

| " | When | he | had | gone | three | times | around | , | a | door | opened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 他 | 有 | 已消失 | 三 | 时代 | 大约 | , | 一个 | 门 | 打开 | . |

“当他绕了三圈之后，一扇门开了。”

[ɪn][hiː; hi] [went] .

| In | he | went | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 他 | 去 | . |

他走了进去。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

| The | door | shut | after | him | , | and | he | was | in | the | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 关闭 | 后 | 他 | , | 和 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 黑暗的 | . |

他身后的门关上了，他陷入了黑暗中。

[suːn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][dɪm] [laɪt] .

| Soon | he | began | to | see | a | dim | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 他 | 开始 | 到 | 看 | 一个 | 暗淡 | 光 | . |

很快，他开始看到一丝微弱的光亮。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] .

| It | seemed | to | come | from | the | walls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 来 | 从 | 这 | 墙壁 | . |

它似乎是从墙壁里发出来的。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [dɔːr] .

| He | went | down | a | long | way | , | and | at | last | he | came | to | another | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 向下 | 一个 | 长的 | 方式 | , | 和 | 在 | 最后的 | 他 | 来了 | 到 | 其他 | 门 | . |

他走了很远的路，最后来到了另一扇门前。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] .

| **All** | **at** | **once** | **it** | **flew** | **open** | **,** | **and** | **he** | **found** | **himself** | **in** | **a** | **great** | **hall** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 一次 | 它 | 飞翔 | 打开 | , | 和 | 他 | 成立 | 他自己 | 在 | 一个 | 伟大的 | 大厅 | . |

突然间，门开了，他发现自己置身于一个大厅之中。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ 'daiəmənds ] .

| **The** | **walls** | **were** | **of** | **gold** | **and** | **silver** | **,** | **and** | **were** | **hung** | **with** | **diamonds** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙壁 | 是 | 的 | 金子 | 和 | 银 | , | 和 | 是 | 悬挂 | 和 | 钻石 | . |

墙壁是用金银砌成的，上面挂满了钻石。

[haʊ] [ðə; ði] [ 'daiəmənds ] [ʃoʊn] !

| **How** | **the** | **diamonds** | **shone** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 钻石 | 闪耀 | ! |

钻石闪闪发光!

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [sæt] [ðə; ði] ['prɪnses] ['elən] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃer] [ʌv; əv] [goʊld] ,

| **And** | **there** | **sat** | **the** | **princess** | **Ellen** | **in** | **a** | **great** | **chair** | **of** | **gold** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 卫星 | 这 | 公主 | 艾伦 | 在 | 一个 | 伟大的 | 椅子 | 的 | 金子 | , |

公主艾伦就坐在那里，坐在一张金色的大椅子上。

[wɪð; wɪθ] [ 'daiəmənds ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [hed] .

| **with** | **diamonds** | **all** | **about** | **her** | **head** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 钻石 | 全部 | 关于 | 她 | 头 | . |

她头上戴着满是钻石的饰品。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [tʃaɪld] ['rəulənd] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] :

| **When** | **she** | **saw** | **Childe** | **Rowland** | **,** | **she** | **came** | **to** | **him** | **and** | **said** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 锯 | 查尔德 | 罗兰 | , | 她 | 来了 | 到 | 他 | 和 | 说 | : |

她见到查尔德·罗兰时，走到他面前说：

" ['brʌðər] , [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɪr] ?

| **"** | **Brother** | **,** | **why** | **are** | **you** | **here** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 兄弟 | , | 为什么 | 是 | 你 | 这里 | ? |

哥哥，你为什么在这里?

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [elvz] [kʌmz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [sæd] [deɪ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

| **If** | **the** | **king** | **of** | **the** | **elves** | **comes** | **,** | **it** | **will** | **be** | **a** | **sad** | **day** | **for** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 精灵 | 来 | , | 它 | 将要 | 是 | 一个 | 伤心 | 天 | 为了 | 你 | . |

如果精灵王降临，对你来说将是悲惨的一天。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [tʃaɪld] ['rəulənd] .

| **"** | **But** | **this** | **did** | **not** | **frighten** | **Childe** | **Rowland** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 做过 | 不是 | 吓唬 | 查尔德 | 罗兰 | . |

但这并没有吓倒查尔德·罗兰。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .

| **He** | **sat** | **down** | **and** | **told** | **her** | **all** | **that** | **he** | **had** | **done** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 卫星 | 向下 | 和 | 讲述 | 她 | 全部 | 那 | 他 | 有 | 完毕 | . |

他坐下来，把自己所做的一切都告诉了她。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊər] .

| **She** | **told** | **him** | **that** | **the** | **two** | **brothers** | **were** | **in** | **the** | **tower** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 讲述 | 他 | 那 | 这 | 二 | 兄弟 | 是 | 在 | 这 | 塔 | . |

她告诉他，那两兄弟在塔里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [elvz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [stoʊn] .

| **The** | **king** | **of** | **the** | **elves** | **had** | **turned** | **them** | **into** | **stone** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 这 | 精灵 | 有 | 转向 | 他们 | 进入 | 石头 | . |

精灵王把他们变成了石头。

[suːn] [tʃaɪld] ['rəuləɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]['veri] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
**Soon** **Childe** **Rowland** **began** **to** **be** **very** **hungry** **,** **and** **asked** **for** **something** **to**
很快 查尔德 罗兰 开始 到 是 非常 饥饿的 , 和 问 为了 某物 到
[iːt] .
**eat** **.**
吃 .

不久，查尔德·罗兰就感到非常饿了，便要了些吃的。

['elən] [went] [aʊt][ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [bred] [ænd; ənd][mɪlk][ɪn][ə; eɪ]['goʊldən] [boʊl] .
**Ellen** **went** **out** **and** **soon** **came** **back** **with** **bread** **and** **milk** **in** **a** **golden** **bowl** **.**
艾伦 去 出去 和 很快 来了 后退 和 面包 和 牛奶 在 一个 金的 碗 .

艾伦出去后不久就带着面包和牛奶，用金碗盛着回来了。

[tʃaɪld] ['rəuləɪnd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [iːt] .
**Childe** **Rowland** **took** **it** **and** **was** **about** **to** **eat** **.**
查尔德 罗兰 采取 它 和 曾是 关于 到 吃 .

查尔德·罗兰接过食物，正要吃。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][waɪz][mæn][hæd; həd] [sed] .
**All** **at** **once** **he** **thought** **of** **what** **the** **wise** **man** **had** **said** **.**
全部 在 一次 他 想法 的 什么 这 明智的 男人 有 说 .

他突然想起了那位智者说过的话。

[soʊ][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [boʊl] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [sed] :
**So** **he** **threw** **the** **bowl** **down** **upon** **the** **floor** **,** **and** **said** **:**
所以 他 扔 这 碗 向下 之上 这 地面 , 和 说 :

于是他把碗摔在地上，说道：

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [wɪl] [aɪ][baɪt] ,
**"** **Not** **a** **bit** **will** **I** **bite** **,**
" 不是 一个 少量 将要 我 咬 ,

"我一点儿也不会咬人。"

[nɑːt][ə; eɪ][drɑːp] [wɪl] [aɪ] [drɪŋk] ,
**Not** **a** **drop** **will** **I** **drink** **,**
不是 一个 降低 将要 我 喝 ,

我一滴水都不会喝。

[tɪl] ['elən] [ɪz] [friː] .
**Till** **Ellen** **is** **free** **.**
直到 艾伦 是 自由的 .

直到艾伦获得自由。

" [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][kraɪd] [aʊt] :
**"** **Then** **they** **heard** **a** **great** **noise** **outside** **,** **and** **some** **one** **cried** **out** **:**
" 然后 他们 听到 一个 伟大的 噪音 外部 , 和 一些 一 哭 出去 :

"这时，他们听见外面传来巨大的声响，有人喊叫起来：

" [fiː] - [fai] - [ˌɛf'oʊ] - ['fʌm] !
**"** **Fee** **-** **fi** **-** **fo** **-** **fum** **!**
" 费用 - 菲 - fo - 烟雾 !

"费菲福福姆！

[aɪ] [smel] [ðə; ði] [blʌd]
**I** **smell** **the** **blood**
我 闻 这 血

我闻到了血腥味

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] !
**Of** **an** **Englishman** **!**
的 一个 英国人 !

一个英国人！

" [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] [fluː] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] [keɪm] [ɪn] .

| " | The | door | of | the | hall | flew | open | and | the | king | of | the | elves | came | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 门 | 的 | 这 | 大厅 | 飞翔 | 打开 | 和 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 精灵 | 来了 | 在 | . |

大厅的大门猛地打开，精灵王走了进来。

[tʃaɪld] ['rəuləɪnd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

| Childe | Rowland | took | his | sword | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 查尔德 | 罗兰 | 采取 | 他的 | 剑 | . |

查尔德·罗兰拔出了他的剑。

[ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] .

| They | fought | and | they | fought | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 战斗 | 和 | 他们 | 战斗 | . |

他们战斗，他们战斗。

[æt; ət][læst] [tʃaɪld] ['rəuləɪnd] [biːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| At | last | Childe | Rowland | beat | the | king | of | the | elves | down | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 查尔德 | 罗兰 | 打 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 精灵 | 向下 | 到 | 这 | 地面 | . |

最后，查尔德·罗兰将精灵王打倒在地。

" [stɑːp] !

| " | Stop | ! |
|---|---|---|
| " | 停止 | ! |

"停止！

" [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] .

| " | cried | the | king | of | the | elves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 精灵 | . |

"精灵王喊道。"

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] . "

| " | I | have | had | enough | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 有 | 足够的 | . | " |

"我受够了。"

" [aɪ] [wɪl] [stɑːp] [wen] [juː; jʊ][set] [friː] [ðə; ði] ['prɪnses] ['elən] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðərz] , " [sed] [tʃaɪld]

| " | I | will | stop | when | you | set | free | the | princess | Ellen | and | my | brothers | , | " | said | Childe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 停止 | 什么时候 | 你 | 放 | 自由的 | 这 | 公主 | 艾伦 | 和 | 我的 | 兄弟 | , | " | 说 | 查尔德 |

['rəuləɪnd] .

| Rowland | . |
|---|---|
| 罗兰 | . |

"等你们释放艾伦公主和我的兄弟们，我才会罢休。"查尔德·罗兰说道。

" [aɪ] [wɪl] [set][ðem; ðəm] [friː] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

| " | I | will | set | them | free | , | " | said | the | king | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 放 | 他们 | 自由的 | , | " | 说 | 这 | 国王 | . |

"我会释放他们，"国王说。

[hiː; hi] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌbərd] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [blʌd] - [red] ['bɑːt(ə)l] .

| He | went | at | once | to | a | cupboard | and | took | out | a | blood | - | red | bottle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 在 | 一次 | 到 | 一个 | 橱柜 | 和 | 采取 | 出去 | 一个 | 血 | - | 红色的 | 瓶子 | . |

他立刻走到橱柜前，拿出一个血红色的瓶子。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑːt(ə)l][hiː; hi][let][ə; eɪ][drɑːp][ɔːr] [tuː] [fɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

| Out | of | this | bottle | he | let | a | drop | or | two | fall | upon | the | eyes | of | the | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 瓶子 | 他 | 让 | 一个 | 降低 | 或者 | 二 | 落下 | 之上 | 这 | 眼睛 | 的 | 这 | 二 |

['brʌðərz] ,

| brothers | , |
|---|---|
| 兄弟 | , |

他从瓶子里滴了一两滴水到两兄弟的眼中。

[ænd; ənd][ʌp] [ðeɪ] [dʒʌmpt] .

| and | up | they | jumped | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 向上 | 他们 | 跳了起来 | . |

他们跳了起来。

[tʃaɪld] ['rəuləndˌ] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] ,

| Childe | Rowland | took | the | hand | of | his | sister | and | went | out | of | the | door | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查尔德 | 罗兰 | 采取 | 这 | 手 | 的 | 他的 | 姐姐 | 和 | 去 | 出去 | 的 | 这 | 门 | , |

查尔德·罗兰牵着妹妹的手走出了门。

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [weɪ] .

| and | up | the | long | way | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 向上 | 这 | 长的 | 方式 | . |

走远路上去。

[ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [went]['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd][left][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] [ə'loʊn] .

| The | two | brothers | went | after | them | and | left | the | king | of | the | elves | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 兄弟 | 去 | 后 | 他们 | 和 | 左边 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 精灵 | 独自的 | . |

两兄弟追了上去，留下精灵王孤零零一个人。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] .

| Then | they | came | out | from | the | hill | and | found | their | way | back | to | their | own | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 来了 | 出去 | 从 | 这 | 爬坡道 | 和 | 成立 | 他们的 | 方式 | 后退 | 到 | 他们的 | 自己的 | 国家 | . |

然后他们下了山，找到了回自己国家的路。

[haʊ] [glæd][ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] !

| How | glad | the | queen | was | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 高兴的 | 这 | 女王 | 曾是 | ! |

女王多么高兴啊!

[tɑ:m] [tɪt] [tɑ:t]

| TOM | TIT | TOT |
|---|---|---|
| 汤姆 | 山雀 | 总交易 |

汤姆·蒂特·托特

[wʌns] [ə; eɪ] ['wʊmən] [meɪd] [faɪv] [paɪz] .

| Once | a | woman | made | five | pies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 一个 | 女士 | 制成 | 五 | 馅饼 | . |

从前有个女人做了五个馅饼。

[wen] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [hɑ:rd] .

| When | she | had | made | them | , | she | found | that | they | were | too | hard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 有 | 制成 | 他们 | , | 她 | 成立 | 那 | 他们 | 是 | 也 | 难的 | . |

她做好之后发现它们太硬了。

[soʊ][ðə; ði]['wʊmən] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] :

| So | the | woman | said | to | her | daughter | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 女士 | 说 | 到 | 她 | 女儿 | : |

于是，妇人对女儿说:

" [pʊt] [ðoʊz] [paɪz]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [ðeɪl] [kʌm] [ə'gen] .

| " | Put | those | pies | into | the | cupboard | and | leave | them | there | a | little | while | and | they'll | come | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 放 | 那些 | 馅饼 | 进入 | 这 | 橱柜 | 和 | 离开 | 他们 | 那里 | 一个 | 小的 | 尽管 | 和 | 他们会 | 来 | 再次 | . |

“把那些馅饼放进橱柜里，过一会儿它们还会再来的。”

" [ʃiː; ʃi] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get] [sɔːft] .
" She meant that they would get soft .
" 她 意思是 那 他们 会 得到 柔软的 .

她的意思是他们会变得心软。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɜːrl] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] ,
But the girl said to herself ,
但 这 女孩 说 到 她自己 ,

但女孩心想：

" [wel] , [ɪf] [ðeɪl] [kʌm] [ə'gen] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [iːt] [ðem; ðəm] .
" Well , if they'll come again , I think I will eat them .
" 出色地 , 如果 他们会 来 再次 , 我 思考 我 将要 吃 他们 .

"嗯，如果他们再来，我想我会把他们吃掉。"

" [soʊ] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] .
" So she ate them all up .
" 所以 她 吃 他们 全部 向上 .

于是她把它们全吃光了。

[æt; ət] ['sʌpər] [taɪm] [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ,
At supper time the woman said ,
在 晚餐 时间 这 女士 说 ,

晚饭时，那位女士说：

" ['dɔːtər] , [get] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [paɪz] .
" Daughter , get one of those pies .
" 女儿 , 得到 一 的 那些 馅饼 .

"女儿，去买一个馅饼。"

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [ə'gen] .
I think they must have come again .
我 思考 他们 必须 有 来 再次 .

我想他们肯定又来了。

" [ðə; ði] [gɜːrl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd] [lʊkt] , [bʌt; bət] [noʊ] [paɪz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] .
" The girl went to the cupboard and looked , but no pies were there .
" 这 女孩 去 到 这 橱柜 和 看起来 , 但 不 馅饼 是 那里 .

女孩走到橱柜前看了看，但那里没有馅饼。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sed] ,
Then she came back to her mother and said ,
然后 她 来了 后退 到 她 母亲 和 说 ,

然后她回到母亲身边说：

" [noʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [kʌm] [ə'gen] . "
" No , they have not come again . "
" 不 , 他们 有 不是 来 再次 . "

"不，他们没有再来。"

" [wel] , [brɪŋ] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .
" Well , bring one , " said the mother .
" 出色地 , 带来 一 , " 说 这 母亲 .

"那就带一个来吧，"母亲说。

" [aɪ] [wɑːnt] [wʌn] [fɔːr; fər] [maɪ] ['sʌpər] . "
" I want one for my supper . "
" 我 想 一 为了 我的 晚餐 . "

"我想吃一个当晚餐。"

" [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] .
" But I can't .
" 但 我 不能 .

但我做不到。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [kʌm] . "
**They have not come . "**
他们 有 不是 来 . "

他们还没来。

" [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] .
**" Yes , you can .**
" 是的 , 你 能 .

是的，你可以。

[brɪŋ] [ˌem ˈiː][wʌn] . "
**Bring me one . "**
带来 我 一 . "

给我拿一个。

" [bʌt; bət][aɪ] [eɪt] [ðem; ðəm][ɔːl][ʌp] . "
**" But I ate them all up . "**
" 但 我 吃 他们 全部向上 . "

但我把它们全吃光了。

" [wʌt] ! " [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] , " [juː; jʊ][bæd] , [bæd][gɜːrl] !
**" What ! " said the mother , " You bad , bad girl !**
" 什么 ! " 说 这 母亲 , " 你 坏的 , 坏的 女孩 !

“什么！”母亲说，“你这个坏女孩！”

" [ðə; ðɪ]['wʊmən][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [faɪv][paɪz] .
**" The woman could not stop thinking about those five pies .**
" 这 女士 可以 不是 停止 思维 关于 那些 五 馅饼 .

“那位女士一直想着那五个馅饼。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] ['spɪnɪŋ] , [ʃiː; ʃi][kept] ['mʌmblɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] :
**As she sat at the door spinning , she kept mumbling to herself :**
作为 她 卫星 在 这 门 旋转 , 她 保留 喃喃自语 到 她自己 :

她坐在门口，转着圈，嘴里不停地喃喃自语：

" [maɪ] ['dɔːtər] [eɪt] [faɪv][paɪz][tuː; tə] - [deɪ] ,
**" My daughter ate five pies to - day ,**
" 我的 女儿 吃 五 馅饼 到 - 天 ,

我女儿今天吃了五个馅饼，

[maɪ] ['dɔːtər] [eɪt] [faɪv][paɪz][tuː; tə] - [deɪ] .
**My daughter ate five pies to - day .**
我的 女儿 吃 五 馅饼 到 - 天 .

我女儿今天吃了五个馅饼。

" [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][baɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ]['wʊmən] ['mʌmblɪŋ] .
**" The king was going by , and he heard the woman mumbling .**
" 这 国王 曾是 去 经过 , 和 他 听到 这 女士 喃喃自语 .

“国王路过时，听到那女人喃喃自语。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , ['wʊmən] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
**" What are you saying , woman ? " asked the king .**
" 什么 是 你 说 , 女士 ? " 问 这 国王 .

“女人，你在说什么？”国王问道。

[ðə; ðɪ]['wʊmən][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ə'baʊt][ðə; ðɪ][paɪz] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] :
**The woman did not like to tell him about the pies , so she said :**
这 女士 做过 不是 喜欢 到 告诉 他 关于 这 馅饼 , 所以 她 说 :

那女人不愿告诉他关于馅饼的事，于是她说：

" [maɪ] ['dɔːtər] [spʌn] [faɪv] [skeɪn] [tuː; tə] - [deɪ] ,
**" My daughter spun five skeins to - day ,**
" 我的 女儿 旋转 五 线团 到 - 天 ,

“我女儿今天纺了五团毛线，

[maɪ] ['dɔːtər] [spʌn] [faɪv] [skeɪn] [tuː; tə] - [deɪ] . "
**My daughter spun five skeins to - day . "**
我的 女儿 旋转 五 线团 到 - 天 . "

我女儿今天纺了五团毛线。

" [wel] , [wel] , [wel] ! " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
**" Well , well , well ! " said the king ,**
" 出色地 , 出色地 , 出色地 ! " 说 这 国王 ,

"哦，哦，哦！"国王说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [spɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ! "
**" I didn't know that any one could spin so much as that ! "**
" 我 没有 知道 那 任何 一 可以 旋转 所以 很多 作为 那 ! "

"我真没想到有人能转那么多圈！"

" [maɪ] ['dɔːtər] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [spɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
**" My daughter knows how to spin , " said the woman .**
" 我的 女儿 知道 如何 到 旋转 , " 说 这 女士 .

"我女儿会纺纱，"那位女士说。

[ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
**The king thought a little while .**
这 国王 想法 一个 小的 尽管 .

国王沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [waɪf] .
**Then he said : " I want a wife .**
然后 他 说 : " 我 想 一个 妻子 .

然后他说："我想要个妻子。"

[ɪf] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [kæn; kən] [spɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [maɪ] [waɪf] .
**If your daughter can spin as much as that , I will make her my wife .**
如果 你的 女儿 能 旋转 作为 很多 作为 那 , 我 将要 制作 她 我的 妻子 .

如果你的女儿能纺出那么多的线，我就娶她为妻。

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [faɪn] [kloʊðz] ,
**She shall have fine clothes ,**
她 将 有 美好的 衣服 ,

她将拥有华丽的衣裳。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ɪn] ['evri] [jɪr] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [duː] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] .
**and for eleven months in every year she may do anything she wishes .**
和 为了 十一 几个月 在 每一个 年 她 可能 做 任何事物 她 愿望 .

每年有十一个月的时间，她可以做任何她想做的事情。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [læst] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [spɪn] [faɪv] [skeɪn] [iːtʃ] [deɪ] .
**But the last month of the year she must spin five skeins each day .**
但 这 最后的 月 的 这 年 她 必须 旋转 五 线团 每个 天 .

但到了年底最后一个月，她每天必须纺五团毛线。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] , [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [hed] [kʌt] [ɔːf] . "
**If she doesn't , she must have her head cut off . "**
如果 她 不 , 她 必须 有 她 头 切 离开 . "

如果她不这样做，就必须砍掉她的头。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
**" Very well , " said the woman .**
" 非常 出色地 , " 说 这 女士 .

"很好，"女人说。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [haʊ] [faɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [kwiːn] .
**She thought how fine it would be if her daughter should be the queen .**
她 想法 如何 美好的 它 会 是 如果 她 女儿 应该 是 这 女王 .

她心想，如果女儿能成为女王，那该有多好啊。

[ðə; ði][gɜːrl][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][fɔːr; fər][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] , ['eniweɪ] ,

| **The** | **girl** | **could** | **have** | **a** | **good** | **time** | **for** | **eleven** | **months** | **,** | **anyway** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩 | 可以 | 有 | 一个 | 好的 | 时间 | 为了 | 十一 | 几个月 | , | 反正 | , |

反正这女孩接下来十一个月都能过得很开心。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [skeɪn] [spʌn] .

| **and** | **there** | **would** | **surely** | **be** | **some** | **way** | **to** | **get** | **the** | **skeins** | **spun** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 会 | 一定 | 是 | 一些 | 方式 | 到 | 得到 | 这 | 线团 | 旋转 | . |

肯定会有办法把线团纺成线。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði][gɜːrl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [kwiːn] .

| **So** | **the** | **king** | **took** | **the** | **girl** | **away** | **and** | **made** | **her** | **queen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 国王 | 采取 | 这 | 女孩 | 离开 | 和 | 制成 | 她 | 女王 | . |

于是国王把女孩带走，立她为王后。

[fɔːr; fər][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

| **For** | **eleven** | **months** | **she** | **had** | **everything** | **she** | **could** | **think** | **of** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 十一 | 几个月 | 她 | 有 | 一切 | 她 | 可以 | 思考 | 的 | . |

在长达十一个月的时间里，她拥有了她能想到的一切。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd][ 'daiəmənds ][ænd; ənd][faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] [gʊd]

| **She** | **had** | **gold** | **and** | **silver** | **and** | **diamonds** | **and** | **fine** | **clothes** | **and** | **good** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 金子 | 和 | 银 | 和 | 钻石 | 和 | 美好的 | 衣服 | 和 | 好的 |

[θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

| **things** | **to** | **eat** | **.** |
|---|---|---|---|
| 事物 | 到 | 吃 | . |

她拥有金银珠宝、钻石、华服和美食。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][læst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [keɪm] ,

| **But** | **when** | **the** | **last** | **month** | **of** | **the** | **year** | **came** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 最后的 | 月 | 的 | 这 | 年 | 来了 | , |

但到了年底最后一个月，

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][duː][ə'baʊt] [ðoʊz] [faɪv] [skeɪn] .

| **she** | **began** | **to** | **think** | **what** | **she** | **should** | **do** | **about** | **those** | **five** | **skeins** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 开始 | 到 | 思考 | 什么 | 她 | 应该 | 做 | 关于 | 那些 | 五 | 线团 | . |

她开始思考该如何处理那五团毛线。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] ,

| **She** | **did** | **not** | **have** | **long** | **to** | **think** | **,** | **for** | **the** | **king** | **took** | **her** | **into** | **a** | **room** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 做过 | 不是 | 有 | 长的 | 到 | 思考 | , | 为了 | 这 | 国王 | 采取 | 她 | 进入 | 一个 | 房间 | , |

她没时间多想，国王就把她带进了房间。

[ɔːl][baɪ][hɜːr'self] , [ænd; ənd] [sed] :

| **all** | **by** | **herself** | **,** | **and** | **said** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 经过 | 她自己 | , | 和 | 说 | : |

她独自一人说道：

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [wiːl] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [tʃer] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][sʌm; səm][flæks] .

| **"** | **Here** | **is** | **a** | **spinning** | **wheel** | **,** | **and** | **here** | **is** | **a** | **chair** | **,** | **and** | **here** | **is** | **some** | **flax** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 是 | 一个 | 旋转 | 车轮 | , | 和 | 这里 | 是 | 一个 | 椅子 | , | 和 | 这里 | 是 | 一些 | 亚麻 | . |

“这里有一台纺车，这里有一把椅子，这里还有一些亚麻。”

" [naʊ] , [maɪ] [dɪr] , [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][spɪn][faɪv] [skeɪn] [bɪ'fɔːr] [naɪt] , [ɔːr][ɔːf] [goʊz][jʊr; jər] [hed]

| **"** | **Now** | **,** | **my** | **dear** | **,** | **sit** | **down** | **and** | **spin** | **five** | **skeins** | **before** | **night** | **,** | **or** | **off** | **goes** | **your** | **head** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | 我的 | 亲爱的 | , | 坐 | 向下 | 和 | 旋转 | 五 | 线团 | 前 | 夜晚 | , | 或者 | 离开 | 去 | 你的 | 头 |

.

**:**

.

“现在，亲爱的，坐下来，在天黑之前纺五团线，否则你的脑袋就没了。”

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

| " | Then | he | turned | and | went | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他 | 转向 | 和 | 去 | 出去 | . |

然后他转身走了出去。

[haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] !

| How | frightened | she | was | ! |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 害怕 | 她 | 曾是 | ! |

她当时有多害怕啊!

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [spɪn] .

| She | could | not | spin | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 不是 | 旋转 | . |

她不会旋转。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪ] .

| She | could | only | sit | down | and | cry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 仅有的 | 坐 | 向下 | 和 | 哭 | . |

她只能坐下来哭泣。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ræp] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .

| All | at | once | there | was | a | rap | at | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 一次 | 那里 | 曾是 | 一个 | 说唱 | 在 | 这 | 门 | . |

突然，有人敲门。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| She | jumped | up | and | opened | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 跳了起来 | 向上 | 和 | 打开 | 它 | , |

她跳起来打开了它。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [siː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] !

| and | what | should | she | see | but | a | little | black | thing | with | a | long | tail | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 应该 | 她 | 看 | 但 | 一个 | 小的 | 黑色的 | 事物 | 和 | 一个 | 长的 | 尾巴 | ! |

结果她看到的竟然是一个长着长尾巴的小黑东西!

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] .

| " | What | are | you | crying | about | ? | " | asked | the | little | black | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 你 | 哭泣 | 关于 | ? | " | 问 | 这 | 小的 | 黑色的 | 事物 | . |

“你哭什么呢？”小黑东西问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .

| " | It | would | do | no | good | to | tell | you | , | " | said | the | queen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 会 | 做 | 不 | 好的 | 到 | 告诉 | 你 | , | " | 说 | 这 | 女王 | . |

“告诉你也没用，”女王说。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [twɜːld] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

| " | How | do | you | know | that | ? | " | asked | the | little | black | thing | , | and | he | twirled | his | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做 | 你 | 知道 | 那 | ? | " | 问 | 这 | 小的 | 黑色的 | 事物 | , | 和 | 他 | 旋转 | 他的 | 尾巴 | . |

“你怎么知道的？”那只黑色的小东西问道，同时转动着尾巴。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

| " | Well | , | I | will | tell | you | , | " | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 将要 | 告诉 | 你 | , | " | 她 | 说 | . |

“好吧，我会告诉你的，”她说。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

| And | she | told | him | all | that | the | king | had | said | to | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 讲述 | 他 | 全部 | 那 | 这 | 国王 | 有 | 说 | 到 | 她 | . |

她把国王对她说的一切都告诉了他。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] ,
" **Then , " said the little black thing ,**
" 然后 , " 说 这 小的 黑色的 事物 ,

"然后,"那个小黑东西说道,"

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][jʊr; jər] ['wɪndoʊ] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm][flæks] ,
" **I will come here to your window every morning and take some flax ,**
" 我 将要 来 这里 到 你的 窗户 每一个 早晨 和 拿 一些 亚麻 ,

"我每天早上都会来你窗前拿些亚麻籽,

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [æt; ət] [naɪt] [ɔːl] [spʌn] .
**and bring it back at night all spun .**
和 带来 它 后退 在 夜晚 全部 旋转 .

晚上把它带回来,那时它已经完全旋转好了。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [maɪ] [neɪm] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ][wɜːrk] .
" **If you can guess my name , you shall pay nothing for my work .**
" 如果 你 能 猜测 我的 姓名 , 你 将 支付 没有什么 为了 我的 工作 .

"如果你能猜出我的名字,我的工作就不用付你钱。"

" [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ] [θriː] [taɪmz] [iːtʃ] [naɪt] , [wen] [aɪ] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [skeɪn] .
" **You may try three times each night , when I bring back the skeins .**
" 你 可能 尝试 三 时代 每个 夜晚 , 什么时候 我 带来 后退 这 线团 .

"我每晚把线团带回来的时候,你可以尝试三次。"

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt] [ges] [maɪ] [neɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
**But if you can't guess my name before the last day of the month ,**
但 如果 你 不能 猜测 我的 姓名 前 这 最后的 天 的 这 月 ,

但是如果你在月底之前猜不出我的名字,

[aɪ] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
**I will carry you off with me .**
我 将要 携带 你 离开 和 我 .

我会把你带走。

" [ðə; ði] [kwiːn] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['ʃʊrli] [ges] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] :
" **The queen thought that she could surely guess , so she said :**
" 这 女王 想法 那 她 可以 一定 猜测 , 所以 她 说 :

女王心想她肯定能猜到,于是她说:

" ['veri] [wel] .
" **Very well .**
" 非常 出色地 .

很好。

[teɪk] [ðə; ði][flæks] . "
**Take the flax . "**
拿 这 亚麻 . "

拿亚麻籽来。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] !
" **Yes , " said the little black thing , and my !**
" 是的 , " 说 这 小的 黑色的 事物 , 和 我的 !

"是的,"那个黑色小东西说,"我的天哪!"

[haʊ] [hiː; hi] [twɜːld] [hɪz; ɪz][teɪl] !
**how he twirled his tail !**
如何 他 旋转 他的 尾巴 !

他转尾巴转得真漂亮!

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][faɪv] [skeɪn] [ʌv; əv] [spʌn] [flæks] ,
**That night he came back with five skeins of spun flax ,**
那 夜晚 他 来了 后退 和 五 线团 的 旋转 亚麻 ,

当晚他带着五绞纺好的亚麻线回来了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ges] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

| but | she | could | not | guess | his | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 可以 | 不是 | 猜测 | 他的 | 姓名 | . |

但她猜不出他的名字。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] [deɪ] ['æftər] [deɪ] .

| So | it | went | on | day | after | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 去 | 在 | 天 | 后 | 天 | . |

就这样，一天又一天地过去了。

['evri] [naɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] [brɔːt] [faɪv] [skeɪn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ges] [hɪz; ɪz]

| Every | night | the | little | black | thing | brought | five | skeins | , | but | she | could | not | guess | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 夜晚 | 这 | 小的 | 黑色的 | 事物 | 带来 | 五 | 线团 | , | 但 | 她 | 可以 | 不是 | 猜测 | 他的 |

[neɪm] .

| name | . |
|---|---|
| 姓名 | . |

每天晚上，那个黑色的小东西都会带来五团毛线，但她猜不出它的名字。

[ɑːn][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

| On | the | last | day | of | the | month | the | king | came | in | to | see | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最后的 | 天 | 的 | 这 | 月 | 这 | 国王 | 来了 | 在 | 到 | 看 | 她 | . |

月底最后一天，国王前来探望她。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [wel] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [hiː; hi] .

| " | You | are | doing | well | , | my | dear | , | " | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 正在做 | 出色地 | , | 我的 | 亲爱的 | , | " | 说 | 他 | . |

“你做得很好，亲爱的，”他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][kʌt] [ɔːf][jʊr; jər] [hed] , ['æftər][ɔːl] .

| " | I | think | I | shall | not | have | to | cut | off | your | head | , | after | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 我 | 将 | 不是 | 有 | 到 | 切 | 离开 | 你的 | 头 | , | 后 | 全部 | . |

“看来我最终还是不必砍下你的头了。”

" [soʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] ['sʌpər] [brɔːt] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .

| " | So | he | had | a | fine | supper | brought | in | , | and | they | ate | it | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他 | 有 | 一个 | 美好的 | 晚餐 | 带来 | 在 | , | 和 | 他们 | 吃 | 它 | 一起 | . |

于是他让人准备了一顿丰盛的晚餐，他们一起吃了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :

| As | they | were | eating | , | the | king | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 吃 | , | 这 | 国王 | 说 | : |

他们正吃着饭，国王说道：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] [sɔːŋ] .

| " | I | was | hunting | to | - | day | in | the | woods | , | and | I | heard | a | queer | song | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 打猎 | 到 | - | 天 | 在 | 这 | 树林 | , | 和 | 我 | 听到 | 一个 | 酷儿 | 歌曲 | . |

“我今天在树林里打猎，听到了一首奇怪的歌。”

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

| It | came | from | a | hole | in | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 来了 | 从 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 地面 | . |

它来自地上的一个洞。

[aɪ] [lʊkt] [ɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][sæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] .

| I | looked | in | , | and | there | sat | a | little | black | thing | with | a | long | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看起来 | 在 | , | 和 | 那里 | 卫星 | 一个 | 小的 | 黑色的 | 事物 | 和 | 一个 | 长的 | 尾巴 | . |

我往里看了一眼，发现里面坐着一个长着长尾巴的小黑东西。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] .

| He | was | spinning | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 旋转 | . |

他一直在旋转。

[hiː; hi] [twɜːld] [hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz][hiː; hi][spʌn] , [ænd; ənd] [sæŋ] :
**He** **twirled** **his** **tail** **as** **he** **spun** **,** **and** **sang** **:**
他 旋转 他的 尾巴 作为 他 旋转 , 和 唱 :

他一边旋转一边甩动尾巴，并唱着歌：

- - , - , [nɑːt] !
**' Nimmy , nimmy , not !**
- - , - , 不是 !

“尼米，尼米，不！”

[aɪm][tɑːm][tɪt][tɑːt] . -
**I'm Tom Tit Tot . '**
我是 汤姆 山雀 总计 . -

我是汤姆·蒂特·托特。

" [ðə; ði] [kwiːn] [æt; ət][wʌns] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [dɑːnst] [ɔːl] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['teɪbl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed]
**" The queen at once jumped up and danced all around the table , but she said**
" 这 女王 在 一次 跳了起来 向上 和 跳舞 全部 大约 这 桌子 , 但 她 说
['nʌθɪŋ] .
**nothing .**
没有什么 .

“女王立刻跳起来，绕着桌子跳了起来，但她一句话也没说。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['spɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
**The king thought she was glad because her spinning was done .**
这 国王 想法 她 曾是 高兴的 因为 她 旋转 曾是 完毕 .

国王以为她很高兴，因为她的纺纱工作完成了。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði][læst][faɪv] [skeɪn] [ʌv; əv][flæks] .
**That night the little black thing brought the last five skeins of flax .**
那 夜晚 这 小的 黑色的 事物 带来 这 最后的 五 线团 的 亚麻 .

那天晚上，那个小黑东西带来了最后五团亚麻线。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [wʌt] [ɪz][maɪ] [neɪm] ?
**" Well , " he said , " what is my name ?**
" 出色地 , " 他 说 , " 什么 是 我的 姓名 ?

“那么，”他说，“我叫什么名字？”

[juː; jʊ] [meɪ] [ges] [θriː] [taɪmz] [mɔːr] .
**You may guess three times more .**
你 可能 猜测 三 时代 更多的 .

你最多可以猜三倍。

" [haʊ] [hiː; hi] [twɜːld] [hɪz; ɪz][teɪl] !
**" How he twirled his tail !**
" 如何 他 旋转 他的 尾巴 !

“他转尾巴转得真漂亮！”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][dʒæk] ?
**" Is it Jack ?**
" 是 它 杰克 ?

是杰克吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
**" she asked .**
" 她 问 .

她问道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][dʒæk] , " [hiː; hi] [sed] .
**" No , it is not Jack , " he said .**
" 不 , 它 是 不是 杰克 , " 他 说 .

“不，他不是杰克，”他说。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tɑːm] ?
**" Is it Tom ?**
" 是 它 汤姆 ?

是汤姆吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
**" she asked .**
" 她 问 .

她问道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tɑːm] .
**" No , it is not Tom .**
" 不 , 它 是 不是 汤姆 .

"不，他不是汤姆。"

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [læf] !
**" You should have seen him laugh !**
" 你 应该 有 已见 他 笑 !

你应该看看他当时笑的样子!

" [wʌn] [mɔːr] [ges] ; [ðen] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] ,
**" One more guess ; then I take you , " said the little black thing ,**
" 一 更多的 猜测 ; 然后 我 拿 你 , " 说 这 小的 黑色的 事物 ,

"再猜一次，猜对我就带你走，"那个小黑东西说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [twɜːld] [hɪz; ɪz][teɪl] [ə'gen] .
**and he twirled his tail again .**
和 他 旋转 他的 尾巴 再次 .

他又转了转尾巴。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [kwiːn] [læft] .
**This time the queen laughed .**
这 时间 这 女王 笑了 .

这一次，女王笑了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ænd; ənd] [ðen] [sed] :
**She looked at him a long time and then said :**
她 看起来 在 他 一个 长的 时间 和 然后 说 :

她看了他很久，然后说:

" - , - , [nɑːt] !
**" Nimmy , nimmy , not !**
" - , - , 不是 !

"尼米，尼米，不！"

[jʊə(r)] [tɑːm] [tɪt] [tɑːt] .
**You're Tom Tit Tot .**
你是 汤姆 山雀 总计 .

你是汤姆·蒂特·托特。

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] ,
**" At that the little black thing gave a great cry , and away he flew ,**
" 在 那 这 小的 黑色的 事物 给予 一个 伟大的 哭 , 和 离开 他 飞翔 ,

"这时，那小黑东西发出了一声响亮的叫声，然后飞走了。"

[aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] .
**out into the dark .**
出去 进入 这 黑暗的 .

走进黑暗中。

[ðə; ði] [kwiːn] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
**The queen never saw him again .**
这 女王 绝不 锯 他 再次 .

女王再也没见过他。

['poʊəmz][baɪ] [krɪ'stiːnə] [ rɔ'seti ]
**POEMS** **BY** **CHRISTINA** **ROSSETTI**
诗歌 经过 克里斯蒂娜 罗塞蒂

克里斯蒂娜·罗塞蒂的诗

['læmkɪn]
**LAMBKINS**
羊羔

羔羊

[ɑːn][ðə; ði] ['græsi] [bæŋks]
**On** **the** **grassy** **banks**
在 这 草丛 银行

在长满青草的河岸上

['læmkɪn] [æt; ət][ðer; ðər][præŋks] ;
**Lambkins** **at** **their** **pranks** **;**
羊羔 在 他们的 恶作剧 ;

Lambkins 的恶作剧;

['wʊli] ['sɪstər] , ['wʊli] ['brʌðərz] ,
**Woolly** **sisters** **,** **woolly** **brothers** **,**
毛茸茸的 姐妹 , 毛茸茸的 兄弟 ,

毛茸茸的姐妹，毛茸茸的兄弟，

['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf] [ðer; ðər] [fiːt] ,
**Jumping** **off** **their** **feet** **,**
跳 离开 他们的 脚 ,

他们跳了起来，

[waɪl] [ðer; ðər] ['wʊli] ['mʌðərz]
**While** **their** **woolly** **mothers**
尽管 他们的 毛茸茸的 母亲们

而它们毛茸茸的母亲们

[wɑːtʃ] [baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [bliːt] .
**Watch** **by** **them** **and** **bleat** **.**
手表 经过 他们 和 咩咩叫 .

在他们旁边看着，然后咩咩叫。

['feri] [ˌem 'iː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɔːtər]
**FERRY** **ME** **ACROSS** **THE** **WATER**
渡船 我 穿过 这 水

摆渡我过河

" ['feri] [ˌem 'iː] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
**"** **Ferry** **me** **across** **the** **water** **,**
" 渡船 我 穿过 这 水 ,

“请摆渡我过河。”

[duː] , ['boʊtmən] , [duː] . "
**Do** **,** **boatman** **,** **do** **.** **"**
做 , 船工 , 做 . "

船夫，快点，快点。

" [ɪf] [juːv] [ə; eɪ] ['peni] [ɪn][jʊr; jər] [pɜːrs] ,
**"** **If** **you've** **a** **penny** **in** **your** **purse** **,**
" 如果 你已经 一个 一分钱 在 你的 钱包 ,

“如果你钱包里只有一分钱，

[aɪl] ['feri] [juː; jʊ] . "
**I'll** **ferry** **you** **.** **"**
患病的 渡船 你 . "

我来送你。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['peni] [ɪn][maɪ] [pɜːrs] ,
" I have a penny in my purse ,
" 我 有 一个 一分钱 在 我的 钱包 ,

“我的钱包里只有一分钱，

[ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [bluː] ;
And my eyes are blue ;
和 我的 眼睛 是 蓝色的 ;

我的眼睛是蓝色的;

[soʊ] ['feri] [ˌem 'iː] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
So ferry me across the water ,
所以 渡船 我 穿过 这 水 ,

请摆渡我过河，

[duː] , ['boʊtmən] , [duː] . "
Do , boatman , do . "
做 , 船工 , 做 . "

船夫，快点，快点。

" [step] ['ɪntuː][maɪ] ['feri] - [boʊt] ,
" Step into my ferry - boat ,
" 步 进入 我的 渡船 - 船 ,

“请登上我的渡船，

[biː; bi] [ðeɪ] [blæk] [ɔːr] [bluː] ,
Be they black or blue ,
是 他们 黑色的 或者 蓝色的 ,

无论是黑色还是蓝色，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['peni] [ɪn][jʊr; jər] [pɜːrs]
And for the penny in your purse
和 为了 这 一分钱 在 你的 钱包

而你钱包里的那一分钱

[aɪl] ['feri] [juː; jʊ] .
I'll ferry you .
患病的 渡船 你 .

我来送你。

" ['kɔːrəl]
" CORAL
" 珊瑚

“珊瑚

" [oʊ]['seɪlər] , [kʌm] [ə'ʃɔːr] .
" O sailor , come ashore .
" 哦 水手 , 来 岸上 .

“水手啊，上岸吧。”

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? "
What have you brought for me ? "
什么 有 你 带来 为了 我 ? "

你给我带了什么?

" [red] ['kɔːrəl] , [waɪt] ['kɔːrəl] ,
" Red coral , white coral ,
" 红色的 珊瑚 , 白色的 珊瑚 ,

红珊瑚、白珊瑚、

['kɔːrəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
Coral from the sea .
珊瑚 从 这 海 .

来自海洋的珊瑚。

" [aɪ][dɪd][nɑːt][dɪg][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]

| " | I | did | not | dig | it | from | the | ground |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 做过 | 不是 | 挖 | 它 | 从 | 这 | 地面 |

"我没有把它从地里挖出来。"

[nɔːr] [plʌk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] ;

| Nor | pluck | it | from | a | tree | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 采摘 | 它 | 从 | 一个 | 树 | ; |

也不要从树上摘下来;

['fiːb(ə)l] ['ɪnsekts] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

| Feeble | insects | made | it |
|---|---|---|---|
| 微弱 | 昆虫 | 制成 | 它 |

弱小的昆虫也做到了。

[ɪn][ðə; ði] ['stɔːrmi] [siː] .

| In | the | stormy | sea | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 暴风雨 | 海 | . |

在波涛汹涌的大海上。

" [ðə; ði] ['swɑːloʊ]

| " | THE | SWALLOW |
|---|---|---|
| " | 这 | 吞 |

《燕子》

[flai] [ə'weɪ] , [flai] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] ,

| Fly | away | , | fly | away | over | the | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞 | 离开 | , | 飞 | 离开 | 超过 | 这 | 海 | , |

飞走吧，飞越大海吧，

[sʌn] - ['lʌvɪŋ] ['swɑːloʊ] , [fɔːr; fər] ['sʌmər] [ɪz] [dʌn] ;

| Sun | - | loving | swallow | , | for | summer | is | done | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太阳 | - | 爱 | 吞 | , | 为了 | 夏天 | 是 | 完毕 | ; |

爱晒太阳的燕子，因为夏天已经结束了;

[kʌm] [ə'gen] , [kʌm] [ə'gen] , [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

| Come | again | , | come | again | , | come | back | to | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 再次 | , | 来 | 再次 | , | 来 | 后退 | 到 | 我 | , |

再来一次，再来一次，回到我身边来。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] .

| Bringing | the | summer | and | bringing | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 这 | 夏天 | 和 | 带来 | 这 | 太阳 | . |

带来夏天，带来阳光。

[ren] [ænd; ənd][ 'rəubinz ]

| WRENS | AND | ROBINS |
|---|---|---|
| 鹪鹩 | 和 | 知更鸟 |

鹪鹩和知更鸟

[ren] [ænd; ənd][ 'rəubinz ][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] ,

| Wrens | and | robins | in | the | hedge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹪鹩 | 和 | 知更鸟 | 在 | 这 | 对冲 | , |

树篱上的鹪鹩和知更鸟

[ren] [ænd; ənd][ 'rəubinz ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ;

| Wrens | and | robins | here | and | there | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹪鹩 | 和 | 知更鸟 | 这里 | 和 | 那里 | ; |

这里那里有鹪鹩和知更鸟;

['bɪldɪŋ] , [ 'pəːtʃiŋ ] , [pekɪŋ] , ['flʌtərɪŋ] ,

| Building | , | perching | , | pecking | , | fluttering | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建筑 | , | 栖息 | , | 啄食 | , | 飘动 | , |

筑巢、栖息、啄食、扑腾

['evriwer] !
**Everywhere !**
到处 !

到处!

['boʊts] [seɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvəz]
**BOATS SAIL ON THE RIVERS**
船 帆 在 这 河流

船只在河上航行

['boʊts] [seɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvəz] ,
**Boats sail on the rivers ,**
船 帆 在 这 河流 ,

船只在河上航行,

[ænd; ənd] [ʃɪps] [seɪl][ɑːn][ðə; ði] ['siːz] ;
**And ships sail on the seas ;**
和 船舶 帆 在 这 海域 ;

船只航行在海上;

[bʌt; bət] [klaʊdz] [ðæt] [seɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ]
**But clouds that sail across the sky**
但 云 那 帆 穿过 这 天空

但飘过天空的云朵

[ɑːr; ər] ['prɪtiːɚ] [fɑːr][ðæn; ðən] [ðiːz] .
**Are prettier far than these .**
是 更漂亮 远的 比 这些 .

比这些更漂亮。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['brɪdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvəz] ,
**There are bridges on the rivers ,**
那里 是 桥梁 在 这 河流 ,

河上有桥梁,

[æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ;
**As pretty as you please ;**
作为 漂亮的 作为 你 请 ;

随心所欲地美;

[bʌt; bət][ðə; ði][baʊ; boʊ] [ðæt] ['brɪdʒɪz] ['hev(ə)n] ,
**But the bow that bridges heaven ,**
但 这 弓 那 桥梁 天堂 ,

但那连接天堂的弓,

[ænd; ənd]['oʊvər'tɑːps][ðə; ði] [triːz] ,
**And overtops the trees ,**
和 顶部 这 树木 ,

而且高高耸立,越过树木。

[ænd; ənd] [bɪldz] [ə; eɪ][roʊd][frʌm; frəm] [ɜːrθ] [tuː; tə][skaɪ] ,
**And builds a road from earth to sky ,**
和 建造 一个 路 从 地球 到 天空 ,

并修建了一条从天地通往天空的道路,

[ɪz] ['prɪtiːɚ] [fɑːr][ðæn; ðən] [ðiːz] .
**Is prettier far than these .**
是 更漂亮 远的 比 这些 .

比这些地方都漂亮。

['feiblz] [frʌm; frəm]
**FABLES FROM ÆSOP**
寓言 从 伊索

伊索寓言

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs]

| THE | LION | AND | THE | MOUSE |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 和 | 这 | 老鼠 |

狮子和老鼠

[ə; eɪ]['laɪən][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

| A | lion | was | asleep | in | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 狮子 | 曾是 | 睡着了 | 在 | 这 | 树林 | . |

一头狮子在树林里睡觉。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ræn]['oʊvər][hɪz; ɪz] [pɔː] .

| A | little | mouse | ran | over | his | paw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 老鼠 | 跑 | 超过 | 他的 | 爪子 | . |

一只小老鼠从他的爪子上跑过。

[ðə; ði]['laɪən] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

| The | lion | woke | up | and | caught | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 觉醒 | 向上 | 和 | 捕捉 | 他 | . |

狮子醒了过来，抓住了他。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [maʊs] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | You | are | a | very | little | mouse | , | but | I | think | I | will | eat | you | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 一个 | 非常 | 小的 | 老鼠 | , | 但 | 我 | 思考 | 我 | 将要 | 吃 | 你 | , | " | 他 | 说 | . |

“你是一只很小的老鼠，但我认为我会吃掉你，”他说。

" [duː][nɑːt] [iːt] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [maʊs] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['lɪt(ə)l] !

| " | Do | not | eat | me | , | " | said | the | mouse | , | " | I | am | so | little | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 不是 | 吃 | 我 | , | " | 说 | 这 | 老鼠 | , | " | 我 | 是 | 所以 | 小的 | ! |

“不要吃我，”老鼠说，“我这么小！”

[let] [ˌem 'iː][goʊ] .

| Let | me | go | . |
|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 去 | . |

放开我。

[sʌm; səm][taɪm][aɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][help][tuː; tə][juː; jʊ] .

| Some | time | I | may | be | of | help | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时间 | 我 | 可能 | 是 | 的 | 帮助 | 到 | 你 | . |

或许以后我能帮上你的忙。

" [ðə; ði]['laɪən] [læft] .

| " | The | lion | laughed | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 狮子 | 笑了 | . |

狮子笑了。

" [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ?

| " | What | can | you | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 能 | 你 | 做 | ? |

你能做什么?

" [hiː; hi] [sed] .

| " | he | said | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | . |

他说。

[bʌt; bət][hiː; hi][let][ðə; ði] [maʊs] [goʊ] .

| But | he | let | the | mouse | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 让 | 这 | 老鼠 | 去 | . |

但他放走了老鼠。

[nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][sʌm; səm][men][ænd; ənd] [meɪd] [fæst]

| Not | very | long | after | this | the | lion | was | caught | by | some | men | and | made | fast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 非常 | 长的 | 后 | 这 | 这 | 狮子 | 曾是 | 捕捉 | 经过 | 一些 | 男人 | 和 | 制成 | 快速地 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] .

| with | a | rope | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 绳索 | . |

不久之后，这头狮子被一些人抓住了，并用绳子拴了起来。

[ðə; ði][men] [left][hɪm; ɪm][ænd; ənd][went][tuː; tə][get] [mɔːr] [roʊp] , [tuː; tə][baɪnd][hɪm; ɪm] .

| The | men | left | him | and | went | to | get | more | rope | , | to | bind | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 左边 | 他 | 和 | 去 | 到 | 得到 | 更多的 | 绳索 | , | 到 | 绑定 | 他 | . |

男人们留下他，去拿更多的绳子，把他捆起来。

" [naʊ] [ɪz][maɪ][taɪm] ! " [sed] [ðə; ði] [maʊs] .

| " | Now | is | my | time | ! | " | said | the | mouse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 是 | 我的 | 时间 | ! | " | 说 | 这 | 老鼠 | . |

"现在是我的时代了！"老鼠说道。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [nɔː] [ðə; ði][roʊp] .

| He | ran | to | the | lion | and | began | to | gnaw | the | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 到 | 这 | 狮子 | 和 | 开始 | 到 | 啃 | 这 | 绳索 | . |

他跑到狮子跟前，开始啃咬绳子。

[hiː; hi] [ naːd ] [ænd; ənd][hiː; hi] [ naːd ] .

| He | gnawed | and | he | gnawed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 被啃咬 | 和 | 他 | 被啃咬 | . |

他啃啊啃。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [ naːd ] [θruː] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][set][ðə; ði]['laɪən] [friː] .

| At | last | he | gnawed | through | the | rope | and | set | the | lion | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他 | 被啃咬 | 通过 | 这 | 绳索 | 和 | 放 | 这 | 狮子 | 自由的 | . |

最后他咬断了绳子，放走了狮子。

" [juː; jʊ] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [maʊs] , " [bʌt; bət][hæv; həv][aɪ][nɑːt] [helpt] [juː; jʊ] ? "

| " | You | laughed | at | me | , | " | said | the | mouse | , | " | but | have | I | not | helped | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 笑了 | 在 | 我 | , | " | 说 | 这 | 老鼠 | , | " | 但 | 有 | 我 | 不是 | 帮助 | 你 | ? | " |

"你嘲笑我，"老鼠说，"但我难道没有帮过你吗？"

" [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

| " | You | have | saved | my | life | , | " | said | the | lion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 有 | 已保存 | 我的 | 生活 | , | " | 说 | 这 | 狮子 | . |

"你救了我的命，"狮子说。

[ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['wʊdkʌtər]

| THE | HONEST | WOODCUTTER |
|---|---|---|
| 这 | 诚实的 | 樵夫 |

诚实的樵夫

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['wʊdkʌtər] [lɔːst][hɪz; ɪz][æks][ɪn][ə; eɪ][pɑːnd] .

| One | day | a | woodcutter | lost | his | ax | in | a | pond | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 一个 | 樵夫 | 丢失的 | 他的 | 斧头 | 在 | 一个 | 池塘 | . |

有一天，一个伐木工把斧头丢在了池塘里。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] , " [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

| He | sat | down | by | the | water | and | said | to | himself | , | " | What | shall | I | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 卫星 | 向下 | 经过 | 这 | 水 | 和 | 说 | 到 | 他自己 | , | " | 什么 | 将 | 我 | 做 | ? |

他坐在水边，自言自语道："我该怎么办呢？"

[aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ][æks] .

| I | have | lost | my | ax | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 丢失的 | 我的 | 斧头 | . |

我的斧子丢了。

" [ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][mæn] [stʊd] [bɪ'saɪd][hɪm; ɪm] .
" All at once a man stood beside him .
" 全部 在 一次 一个 男人 站立 旁 他 .

突然，一个男人站在他旁边。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][lɔːst] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] .
" What have you lost ? " asked the man .
" 什么 有 你 丢失的 ? " 问 这 男人 .

“你丢了什么？”那人问道。

" [aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ][æks] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] .
" I have lost my ax , " said the woodcutter .
" 我 有 丢失的 我的 斧头 , " 说 这 樵夫 .

“我的斧子丢了，”樵夫说。

[ðə; ði][mæn] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ]
The man said nothing , but jumped into the pond and soon came out with
这 男人 说 没有什么 , 但 跳了起来 进入 这 池塘 和 很快 来了 出去 和
[ə; eɪ]['goʊldən][æks] .
a golden ax .
一个 金的 斧头 .

那人一言不发，跳进池塘，很快便带着一把金斧头出来了。

" [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər][æks] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Is this your ax ? " he asked .
" 是 这 你的 斧头 ? " 他 问 .

“这是你的斧子吗？”他问道。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['wʊdkʌtər] , " [maɪ][æks][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['goʊldən][æks] .
" No , " said the honest woodcutter , " my ax was not a golden ax .
" 不 , " 说 这 诚实的 樵夫 , " 我的 斧头 曾是 不是 一个 金的 斧头 .

“不，”诚实的樵夫说，“我的斧子不是金斧子。”

" [ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] [ɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər][æks] .
" The man jumped in again , and soon came out with a silver ax .
" 这 男人 跳了起来 在 再次 , 和 很快 来了 出去 和 一个 银 斧头 .

“那人再次跳入水中，很快便拿着一把银斧头出来了。”

" [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər][æks] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] .
" Is this your ax ? " asked the man .
" 是 这 你的 斧头 ? " 问 这 男人 .

“这是你的斧子吗？”那人问道。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] , " [maɪ][æks][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪlvər][æks] .
" No , " said the woodcutter , " my ax was not a silver ax .
" 不 , " 说 这 樵夫 , " 我的 斧头 曾是 不是 一个 银 斧头 .

“不，”樵夫说，“我的斧子不是银斧子。”

" [ə'gen] [ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] [ɪn] .
" Again the man jumped in .
" 再次 这 男人 跳了起来 在 .

“那人又跳了进去。”

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [hæd; həd][lɔːst] .
This time he came out with the ax that the woodcutter had lost .
这 时间 他 来了 出去 和 这 斧头 那 这 樵夫 有 丢失的 .

这一次，他拿出了伐木工丢失的那把斧子。

" [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər][æks] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Is this your ax ? " he asked .
" 是 这 你的 斧头 ? " 他 问 .

“这是你的斧子吗？”他问道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] , " [θæŋk] [juː; jʊ] !

| " | Yes | , | " | said | the | woodcutter | , | " | thank | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 说 | 这 | 樵夫 | , | " | 感谢 | 你 | ! |

“是的，”樵夫说，“谢谢！”

[haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] !

| How | glad | I | am | ! |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 高兴的 | 我 | 是 | ! |

我真是太高兴了！

[bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [kaɪnd][sɜːr] ?

| But | who | are | you | , | kind | sir | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | 是 | 你 | , | 种类 | 先生 | ? |

请问您是哪位先生?

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] . "

| You | must | be | more | than | a | man | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 是 | 更多的 | 比 | 一个 | 男人 | . | " |

你一定不仅仅是个男人。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['mɜːrkjəri] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['wʊdkʌtər] .

| " | I | am | Mercury | , | " | said | the | other | , | " | and | you | are | an | honest | woodcutter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 汞 | , | " | 说 | 这 | 其他 | , | " | 和 | 你 | 是 | 一个 | 诚实的 | 樵夫 | . |

“我是墨丘利，”另一个人说，“而你是一位诚实的樵夫。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['goʊldən][æks][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvər][æks] .

| I | will | give | you | the | golden | ax | and | the | silver | ax | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 给 | 你 | 这 | 金的 | 斧头 | 和 | 这 | 银 | 斧头 | . |

我会把金斧和银斧给你。

" [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] [hoʊm] .

| " | The | woodcutter | thanked | him | and | went | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 樵夫 | 谢谢 | 他 | 和 | 去 | 家 | . |

樵夫谢过他后就回家了。

[suːn] [hiː; hi] [met] [ə'nʌðər] ['wʊdkʌtər] [ænd; ənd][toʊld] [wʌt] ['mɜːrkjəri][hæd; həd] [dʌn] .

| Soon | he | met | another | woodcutter | and | told | what | Mercury | had | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 他 | 遇见 | 其他 | 樵夫 | 和 | 讲述 | 什么 | 汞 | 有 | 完毕 | . |

不久后，他遇到了另一位伐木工，并告诉了他墨丘利所做的事情。

[ðɪs] ['ʌðər] ['wʊdkʌtər] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][ə; eɪ]['goʊldən][æks] , [tuː] .

| This | other | woodcutter | thought | he | should | like | a | golden | ax | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 樵夫 | 想法 | 他 | 应该 | 喜欢 | 一个 | 金的 | 斧头 | , | 也 | . |

另一位伐木工也想拥有一把金斧。

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][æks]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

| So | he | went | to | the | pond | and | threw | his | ax | into | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 去 | 到 | 这 | 池塘 | 和 | 扔 | 他的 | 斧头 | 进入 | 这 | 水 | . |

于是他走到池塘边，把斧头扔进了水里。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ,

| Then | he | sat | down | and | began | to | cry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 卫星 | 向下 | 和 | 开始 | 到 | 哭 | , |

然后他坐了下来，开始哭泣。

" [oʊ] , [aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ][æks] !

| " | O | , | I | have | lost | my | ax | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 有 | 丢失的 | 我的 | 斧头 | ! |

“哦，我的斧子丢了！”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

| What | shall | I | do | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 将 | 我 | 做 | ? |

我该怎么办?

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
**What shall I do ?**
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" ['mɜːrkjəri] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
**" Mercury came again and jumped into the water .**
" 汞 来了 再次 和 跳了起来 进入 这 水 .

"水星又来了，跳进了水里。"

[suːn] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən][æks] .
**Soon he came out with a golden ax .**
很快 他 来了 出去 和 一个 金的 斧头 .

很快，他就拿着一把金斧子出来了。

" [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər][æks] ? " [hiː; hi] [æskt] .
**" Is this your ax ? " he asked .**
" 是 这 你的 斧头 ? " 他 问 .

"这是你的斧子吗？"他问道。

" [oʊ] , [jes] , [jes] !
**" O , yes , yes !**
" 哦 , 是的 , 是的 !

"哦，是的，是的！"

[ðæt] [ɪz][maɪ][æks] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
**that is my ax , " said the man .**
那 是 我的 斧头 , " 说 这 男人 .

"那是我的斧子，"那人说道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , " [sed] ['mɜːrkjəri] .
**" No , it is not , " said Mercury .**
" 不 , 它 是 不是 , " 说 汞 .

"不，不是这样的，"墨丘利说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['wʊdkʌtər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ]['goʊldən][æks] .
**" You are not an honest woodcutter , and you shall have no golden ax .**
" 你 是 不是 一个 诚实的 樵夫 , 和 你 将 有 不 金的 斧头 .
"
**"**
"

"你不是一个诚实的伐木工，你休想得到金斧。"

" [ðen] [get] [maɪ] [oʊn] [æks][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] .
**" Then get my own ax for me , " said the woodcutter .**
" 然后 得到 我的 自己的 斧头 为了 我 , " 说 这 樵夫 .

"那就给我拿把斧子来，"樵夫说。

" [get] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , " [sed] ['mɜːrkjəri] .
**" Get it yourself , " said Mercury .**
" 得到 它 你自己 , " 说 汞 .

"自己去拿吧，"墨丘利说。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [siːn] [noʊ] [mɔːr] .
**With that he went away and was seen no more .**
和 那 他 去 离开 和 曾是 已见 不 更多的 .

说完这些，他就离开了，从此再也没有人见过他。

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn]
**THE WOLF AND THE CRANE**
这 狼 和 这 起重机

狼与鹤

( [wʌns] [ə; eɪ] [wʊlf] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

| ( | Once | a | wolf | was | eating | his | supper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 一次 | 一个 | 狼 | 曾是 | 吃 | 他的 | 晚餐 | . |

从前，一只狼正在吃它的晚餐。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [hiː; hi] [eɪt] ['veri] [fæst] .

| He | was | hungry | and | he | ate | very | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 饥饿的 | 和 | 他 | 吃 | 非常 | 快速地 | . |

他很饿，吃得很快。

[hiː; hi] [eɪt] [soʊ] [fæst] [ðæt] [hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] [boʊn] .

| He | ate | so | fast | that | he | swallowed | a | bone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 吃 | 所以 | 快速地 | 那 | 他 | 吞咽 | 一个 | 骨 | . |

他吃得太快，竟然吞下了一根骨头。

[ə; eɪ] [kreɪn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [baɪ] .

| A | crane | was | going | by | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 起重机 | 曾是 | 去 | 经过 | . |

一台起重机正在经过。

[ðə; ði] [wʊlf] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [kreɪn] . )

| The | wolf | called | to | the | crane | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狼 | 称为 | 到 | 这 | 起重机 | . | ) |

狼向鹤发出叫声。）

[wʊlf] .

| Wolf | . |
|---|---|
| 狼 | . |

狼。

[maɪ] [dɪr] [kreɪn] , [kʌm] , [help] [ˌem 'iː] .

| My | dear | crane | , | come | , | help | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 亲爱的 | 起重机 | , | 来 | , | 帮助 | 我 | . |

我亲爱的鹤，来帮帮我。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [boʊn] [ɪn] [maɪ] [θroʊt] .

| I | have | a | bone | in | my | throat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 骨 | 在 | 我的 | 喉 | . |

我喉咙里卡了根骨头。

[kreɪn] .

| Crane | . |
|---|---|
| 起重机 | . |

起重机。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] ?

| What | do | you | want | me | to | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 想 | 我 | 到 | 做 | ? |

你想让我做什么?

[wʊlf] .

| Wolf | . |
|---|---|
| 狼 | . |

狼。

[pʊt] [jʊr; jər] [bɪl] [daʊn] [maɪ] [θroʊt] [ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [boʊn] .

| Put | your | bill | down | my | throat | and | pull | out | the | bone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 你的 | 账单 | 向下 | 我的 | 喉 | 和 | 拉 | 出去 | 这 | 骨 | . |

把你的账单塞进我的喉咙，然后把骨头掏出来。

[kreɪn] .

| Crane | . |
|---|---|
| 起重机 | . |

起重机。

[juː; jʊ] [wɪl] [baɪt] [ɔːf] [maɪ] [hed] .

| **You** | **will** | **bite** | **off** | **my** | **head** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 咬 | 离开 | 我的 | 头 | . |

你会咬掉我的脑袋。

[wʊlf] .

| **Wolf** | **.** |
|---|---|
| 狼 | . |

狼。

[oʊ] , [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] .

| **O** | **,** | **no** | **,** | **I** | **will** | **not** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 不 | , | 我 | 将要 | 不是 | . |

哦，不，我不会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 《青年与田野文学读本》第二册(The Young and Field Literary Readers, Book 2)



[aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] .
**I will pay you well .**
我 将要 支付 你 出色地 .

我会给你优厚的待遇。

( [ðə; ði] [kreɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wʊlfs] [maʊθ] .
**( The crane came and put his head into the wolf's mouth .**
( 这 起重机 来了 和 放 他的 头 进入 这 狼的 嘴 .

（鹤飞过来，把头伸进狼嘴里。

[ðen] [hiː; hi] [ræn] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [bɪl] [daʊn] [ðə; ði] ['wʊlfs] [θroʊt] [ænd; ənd] [soʊ] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [boʊn] . )
**Then he ran his long bill down the wolf's throat and so pulled out the bone . )**
然后 他 跑 他的 长的 账单 向下 这 狼的 喉 和 所以 拉 出去 这 骨 . )

然后他用长嘴伸进狼的喉咙，把骨头拔了出来。

[kreɪn] .
**Crane .**
起重机 .

起重机。

[ðer; ðər] , ['brʌðər] [wʊlf] , [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [boʊn] .
**There , Brother Wolf , there is the bone .**
那里 , 兄弟 狼 , 那里 是 这 骨 .

狼兄，骨头在那儿。

[naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] [peɪ] .
**Now give me my pay .**
现在 给 我 我的 支付 .

现在把工资给我。

[wʊlf] .
**Wolf .**
狼 .

狼。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [jʊr; jər] [peɪ] .
**You have had your pay .**
你 有 有 你的 支付 .

你已经领到工资了。

[kreɪn] .
**Crane .**
起重机 .

起重机。

[noʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] .
**No , I have not .**
不 , 我 有 不是 .

不，我没有。

[wʊlf] .
**Wolf .**
狼 .

狼。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] [hed] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʊlf] , [juː; jʊ][hæv; həv] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː]

| You | have | had | your | head | in | the | mouth | of | a | wolf | , | you | have | pulled | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 有 | 你的 | 头 | 在 | 这 | 嘴 | 的 | 一个 | 狼 | , | 你 | 有 | 拉 | 它 |

[aʊt] ,

| out | , |
|---|---|
| 出去 | , |

你曾把头伸进狼嘴里，后来又把它拔了出来。

[ænd; ənd][jʊr; jər][laɪf][ɪz] [seɪvd] .

| and | your | life | is | saved | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你的 | 生活 | 是 | 已保存 | . |

你的生命得救了。

[wʌt] [mɔːr] [kæn; kən][juː; jʊ][æsk] ?

| What | more | can | you | ask | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 更多的 | 能 | 你 | 问 | ? |

你还能要求什么呢?

[kreɪn] .

| Crane | . |
|---|---|
| 起重机 | . |

起重机。

['æftər] [ðɪs] , [aɪ] [wɪl] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wʊlf] .

| After | this | , | I | will | keep | away | from | a | wolf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | , | 我 | 将要 | 保持 | 离开 | 从 | 一个 | 狼 | . |

此后，我会远离狼。

[ðə; ði] [taʊn] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs]

| THE | TOWN | MOUSE | AND | THE | COUNTRY | MOUSE |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | 老鼠 | 和 | 这 | 国家 | 老鼠 |

城市老鼠和乡下老鼠

[wʌns] [ə; eɪ] ['kʌntri] [maʊs] [æskt] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [taʊn] [maʊs] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

| Once | a | country | mouse | asked | her | cousin | , | the | town | mouse | , | to | come | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 一个 | 国家 | 老鼠 | 问 | 她 | 表哥 | , | 这 | 镇 | 老鼠 | , | 到 | 来 | 和 |

['vɪzɪt][hɜːr; hər] .

| visit | her | . |
|---|---|---|
| 访问 | 她 | . |

从前，一只乡下老鼠邀请她的表亲，也就是城里的老鼠，来拜访她。

[ðə; ði] [taʊn] [maʊs] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [best] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

| The | town | mouse | came | , | and | the | country | mouse | gave | her | the | best | she | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | 老鼠 | 来了 | , | 和 | 这 | 国家 | 老鼠 | 给予 | 她 | 这 | 最好的 | 她 | 有 |

[tuː; tə] [iːt] .

| to | eat | . |
|---|---|---|
| 到 | 吃 | . |

城里的老鼠来了，乡下的老鼠把自己最好的食物给了她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wiːt] [ænd; ənd][kɔːrn] .

| It | was | only | a | little | wheat | and | corn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 小麦 | 和 | 玉米 | . |

只有少量的小麦和玉米。

[ðə; ði] [taʊn] [maʊs] [eɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| The | town | mouse | ate | some | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | 老鼠 | 吃 | 一些 | 的 | 它 | . |

镇上的老鼠吃了一些。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

| Then | she | said | : |
|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 说 | : |

然后她说:

" ['kʌz(ə)n] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɑːn] [ðɪs] [pʊr] [kɔːrn][ænd; ənd] [wiːt] ?

| " | Cousin | , | how | can | you | live | on | this | poor | corn | and | wheat | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 表哥 | , | 如何 | 能 | 你 | 居住 | 在 | 这 | 贫穷的 | 玉米 | 和 | 小麦 | ? |

“表哥，你怎么能靠这些可怜的玉米和小麦生活呢？”

[kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .

| Come | to | town | with | me | , | and | I | will | give | you | something | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 到 | 镇 | 和 | 我 | , | 和 | 我 | 将要 | 给 | 你 | 某物 | 好的 | . |

跟我进城吧，我会给你好东西。

" [soʊ][ðə; ðɪ] [tuː] [maɪs] [set] [ɔːf][ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] .

| " | So | the | two | mice | set | off | and | soon | came | to | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 二 | 小鼠 | 放 | 离开 | 和 | 很快 | 来了 | 到 | 镇 | . |

于是，两只老鼠出发了，很快就来到了镇上。

[ðə; ðɪ] [taʊn] [maʊs] [lɪvd] [wel] [ænd; ənd][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [fɔːr; fər] .

| The | town | mouse | lived | well | and | had | everything | she | wished | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | 老鼠 | 居住地 | 出色地 | 和 | 有 | 一切 | 她 | 希望 | 为了 | . |

这只城里老鼠生活优渥，拥有她想要的一切。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [keɪk] [ænd; ənd][paɪ][ænd; ənd] [tʃiːz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

| She | had | cake | and | pie | and | cheese | and | everything | good | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 蛋糕 | 和 | 馅饼 | 和 | 奶酪 | 和 | 一切 | 好的 | 到 | 吃 | . |

她吃了蛋糕、馅饼、奶酪和各种好吃的。

[oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] !

| O | , | it | was | so | good | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 它 | 曾是 | 所以 | 好的 | ! |

哦，真是太棒了！

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] [maʊs] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] .

| The | country | mouse | was | hungry | , | and | she | ate | and | ate | and | ate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 老鼠 | 曾是 | 饥饿的 | , | 和 | 她 | 吃 | 和 | 吃 | 和 | 吃 | . |

乡下老鼠饿了，她吃啊吃啊吃。

" [haʊ] [rɪtʃ] [maɪ]['kʌz(ə)n][ɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [haʊ] [pʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

| " | How | rich | my | cousin | is | , | " | she | said | , | " | and | how | poor | I | am | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 富有的 | 我的 | 表哥 | 是 | , | " | 她 | 说 | , | " | 和 | 如何 | 贫穷的 | 我 | 是 | ! |

“我的表哥多么富有啊，”她说，“而我多么贫穷啊！”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ ˈbɑːkiŋ ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] .

| " | As | she | said | this | , | there | was | a | great | barking | at | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 她 | 说 | 这 | , | 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 叫声 | 在 | 这 | 门 | . |

“她话音刚落，门外就传来一阵狂吠声。”

[ðen] [tuː] [dɔːgz][ræn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] .

| Then | two | dogs | ran | into | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 二 | 狗 | 跑 | 进入 | 这 | 房间 | . |

这时，两只狗跑进了房间。

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ðə; ðɪ][maɪs] [əˈbaʊt] , [ ˈbɑːkiŋ ] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] .

| They | chased | the | mice | about | , | barking | all | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 追逐 | 这 | 小鼠 | 关于 | , | 叫声 | 全部 | 这 | 时间 | . |

它们追着老鼠跑，不停地吠叫。

[æt; ət][læst][ðə; ðɪ][maɪs][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] .

| At | last | the | mice | ran | into | a | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 这 | 小鼠 | 跑 | 进入 | 一个 | 洞 | . |

最后，老鼠们钻进了一个洞里。

" [gʊd] - [baɪ] , ['kʌz(ə)n] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][hoʊm] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [maʊs] .

| " | Good | - | by | , | cousin | , | I | am | going | home | , | " | said | the | country | mouse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 好的 | - | 经过 | , | 表哥 | , | 我 | 是 | 去 | 家 | , | " | 说 | 这 | 国家 | 老鼠 | . |

“再见，表弟，我要回家了。”乡下老鼠说道。

" [wʌt] !
**" What !**
" 什么 !

“什么!

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][soʊ] [suːn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] .
**Are you going so soon ? " asked the other .**
是 你 去 所以 很快 ? " 问 这 其他 .

“你这么快就要走了吗?”对方问道。

" [jes] , [aɪ][duː][nɑːt][laɪk] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk][wɪð; wɪθ][maɪ] ['sʌpər] .
**" Yes , I do not like that kind of music with my supper .**
" 是的 , 我 做 不是 喜欢 那 种类 的 音乐 和 我的 晚餐 .

“是的，我不喜欢在吃饭时听那种音乐。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][kɔːrn][ænd; ənd] [wiːt] [ænd; ənd][biː; bi] [seɪf] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv]
**It is better to have corn and wheat and be safe than to have**
它 是 更好的 到 有 玉米 和 小麦 和 是 安全的 比 到 有
[keɪk] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ænd; ənd][biː; bi]['ɔːlweɪz][ɪn] [fɪr] ,
**cake and cheese and be always in fear ,**
蛋糕 和 奶酪 和 是 总是 在 害怕 ,

与其吃蛋糕和奶酪却总是生活在恐惧中，不如吃玉米和小麦而感到安全。

" [sed] [ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] .
**" said the country mouse .**
" 说 这 国家 老鼠 .

“乡下老鼠说道。”

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]
**THE WIND AND THE SUN**
这 风 和 这 太阳

风与太阳

[wʌns][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][hæd; həd][ə; eɪ]['kwɑːrəl] .
**Once the wind and the sun had a quarrel .**
一次 这 风 和 这 太阳 有 一个 争吵 .

从前，风和太阳吵了一架。

[ðə; ði][sʌn] [sed] ,
**The sun said ,**
这 太阳 说 ,

太阳说:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
**" I am stronger than you .**
" 我 是 更强 比 你 .

我比你强。

" [ðə; ði][wɪnd] [sed] ,
**" The wind said ,**
" 这 风 说 ,

风说，

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . "
**" No , I am stronger than you . "**
" 不 , 我 是 更强 比 你 . "

“不，我比你强。”

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [sʌn] .
**" Let us see , " said the sun .**
" 让 我们 看 , " 说 这 太阳 .

“让我们看看，”太阳说道。

" [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg][kloʊk] .

| " | Here | comes | a | man | with | a | big | cloak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 来 | 一个 | 男人 | 和 | 一个 | 大的 | 披风 | . |

"来了一位披着大斗篷的人。"

[kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] ? "

| Can | you | make | him | take | it | off | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 制作 | 他 | 拿 | 它 | 离开 | ? | " |

你能让他脱掉吗?

" ['ʃʊrli] [aɪ][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði][wɪnd] .

| " | Surely | I | can | , | " | said | the | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一定 | 我 | 能 | , | " | 说 | 这 | 风 | . |

"我当然可以,"风说道。

" [traɪ] , " [sed] [ðə; ði][sʌn] .

| " | Try | , | " | said | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尝试 | , | " | 说 | 这 | 太阳 | . |

"试试吧,"太阳说。

[ðə; ði][sʌn] [went][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][klaʊdz] .

| The | sun | went | behind | the | clouds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 去 | 在后面 | 这 | 云 | . |

太阳躲到了云层后面。

[ðə; ði][wɪnd][bɪˈgæn][tuː; tə][bloʊ] .

| The | wind | began | to | blow | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 开始 | 到 | 吹 | . |

风开始吹了。

[haʊ] [hiː; hi][dɪd][bloʊ] !

| How | he | did | blow | ! |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他 | 做过 | 吹 | ! |

他真是太棒了!

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [pʊld] [hɪz; ɪz][kloʊk][kloʊz][əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .

| But | the | man | pulled | his | cloak | close | about | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 男人 | 拉 | 他的 | 披风 | 关闭 | 关于 | 他 | . |

但那人却把斗篷裹得更紧了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd] .

| He | did | not | care | for | the | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 关心 | 为了 | 这 | 风 | . |

他不喜欢风。

[æt; ət][læst][ðə; ði][wɪnd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

| At | last | the | wind | gave | it | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 这 | 风 | 给予 | 它 | 向上 | . |

最后，风停了。

" [naʊ] [juː; jʊ][traɪ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] .

| " | Now | you | try | , | " | he | said | to | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 你 | 尝试 | , | " | 他 | 说 | 到 | 这 | 太阳 | . |

"现在轮到你了,"他对太阳说。

[ðə; ði][sʌn] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][klaʊdz] .

| The | sun | came | out | from | the | clouds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 来了 | 出去 | 从 | 这 | 云 | . |

太阳从云层中探出了头。

[hiː; hi] [ʃoʊn] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][mæn] .

| He | shone | down | upon | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 闪耀 | 向下 | 之上 | 这 | 男人 | . |

他俯视着那个人。

" [haʊ] [wɔːrm][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] .

| " | How | warm | it | is | ! | " | said | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 温暖的 | 它 | 是 | ！ | " | 说 | 这 | 男人 | . |

“真暖和啊！”那人说道。

" [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ɔːf][maɪ][kloʊk] .

| " | I | must | take | off | my | cloak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 必须 | 拿 | 离开 | 我的 | 披风 | . |

我必须脱下斗篷。

" [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][kloʊk] .

| " | So | he | took | off | his | cloak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他 | 采取 | 离开 | 他的 | 披风 | . |

于是他脱下了斗篷。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['biːtn] , " [sed] [ðə; ði][wɪnd] .

| " | You | have | beaten | , | " | said | the | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 有 | 被打败 | , | " | 说 | 这 | 风 | . |

“你们赢了，”风说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][aɪ] .

| " | You | are | stronger | than | I | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 更强 | 比 | 我 | . |

你比我强壮。

" [ðə; ði] [ænt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv]

| " | THE | ANT | AND | THE | DOVE |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 蚂蚁 | 和 | 这 | 鸽子 |

《蚂蚁与鸽子》

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænt][wʌns] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɑːnd] .

| A | little | ant | once | fell | into | a | pond | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 蚂蚁 | 一次 | 跌倒 | 进入 | 一个 | 池塘 | . |

从前，一只小蚂蚁掉进了池塘里。

[ə; eɪ] [dʌv] [wʌz; wəz] [ 'pəːtʃiŋ ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .

| A | dove | was | perching | in | a | tree | over | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 鸽子 | 曾是 | 栖息 | 在 | 一个 | 树 | 超过 | 这 | 水 | . |

一只鸽子栖息在水面上的一棵树上。

[ðə; ði] [dʌv] [sɔː] [ðə; ði][ænt][fɔːl] .

| The | dove | saw | the | ant | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸽子 | 锯 | 这 | 蚂蚁 | 落下 | . |

鸽子看见蚂蚁掉了下来。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [ɔːf][ə; eɪ] [liːf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɪl] [ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː][drɑːp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

| She | pulled | off | a | leaf | with | her | bill | and | let | it | drop | into | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 拉 | 离开 | 一个 | 叶子 | 和 | 她 | 账单 | 和 | 让 | 它 | 降低 | 进入 | 这 | 水 | . |

她用喙扯下一片叶子，让它掉进水里。

" [ðer; ðər] , ['lɪt(ə)l][ænt] !

| " | There | , | little | ant | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | , | 小的 | 蚂蚁 | ！ |

“瞧，小蚂蚁！”

[get][ɑːn] [ðæt] [liːf] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

| get | on | that | leaf | , | and | you | will | be | safe | , | " | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 在 | 那 | 叶子 | , | 和 | 你 | 将要 | 是 | 安全的 | , | " | 她 | 说 | . |

“爬到那片叶子上，你就安全了，”她说。

[ðə; ði][ænt] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [liːf] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv]

| The | ant | jumped | upon | the | leaf | , | and | the | wind | blew | it | to | the | shore | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蚂蚁 | 跳了起来 | 之上 | 这 | 叶子 | , | 和 | 这 | 风 | 吹 | 它 | 到 | 这 | 支撑 | 的 |

[ðə; ði][pɑːnd] .

| the | pond | . |
|---|---|---|
| 这 | 池塘 | . |

蚂蚁跳到叶子上，风把叶子吹到了池塘边。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] , [ə; eɪ][mæn][leɪd][ə; eɪ][net][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [dʌv] .

| Not | long | after | this | , | a | man | laid | a | net | to | catch | the | dove | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 长的 | 后 | 这 | , | 一个 | 男人 | 铺设 | 一个 | 网 | 到 | 抓住 | 这 | 鸽子 | . |

不久之后，有人撒网捕捉鸽子。

[hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [dʌv] [kɔːt] [fæst][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| He | pulled | it | in | and | found | the | dove | caught | fast | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拉 | 它 | 在 | 和 | 成立 | 这 | 鸽子 | 捕捉 | 快速地 | 在 | 它 | . |

他把线拉回来，发现鸽子被牢牢地缠在里面。

[ðə; ði][ænt] [sɔː] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][net] , [ænd; ənd][ræn][ʌp][hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd][bɪt][hɪm; ɪm] .

| The | ant | saw | the | man | with | the | net | , | and | ran | up | his | leg | and | bit | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蚂蚁 | 锯 | 这 | 男人 | 和 | 这 | 网 | , | 和 | 跑 | 向上 | 他的 | 腿 | 和 | 少量 | 他 | . |

蚂蚁看见拿着网的人，就顺着他的腿爬上去咬了他一口。

" [oʊ] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

| " | O | ! | " | said | the | man | , | " | what | is | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | " | 说 | 这 | 男人 | , | " | 什么 | 是 | 那 | ? |

"哦！"那人说，"那是什么？"

" [hiː; hi][let][ðə; ði][net][drɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] [fluː] [ə'weɪ] .

| " | He | let | the | net | drop | to | the | ground | , | and | the | dove | flew | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 让 | 这 | 网 | 降低 | 到 | 这 | 地面 | , | 和 | 这 | 鸽子 | 飞翔 | 离开 | . |

他把网扔到地上，鸽子飞走了。

[nekst][taɪm][ðə; ði] [dʌv] [sɔː] [ðə; ði][ænt] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

| Next | time | the | dove | saw | the | ant | , | she | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 时间 | 这 | 鸽子 | 锯 | 这 | 蚂蚁 | , | 她 | 说 | : |

鸽子下次再看到蚂蚁时，说道：

" [gʊd] [ænt] , [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] . "

| " | Good | ant | , | you | saved | my | life | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 好的 | 蚂蚁 | , | 你 | 已保存 | 我的 | 生活 | . | " |

"好蚂蚁，你救了我的命。"

" [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf][wʌns] , [ænd; ənd][aɪ]['oʊnli][traɪd][tuː; tə][peɪ] [juː; jʊ] [bæk] , " [sed] [ðə; ði][ænt] .

| " | You | saved | my | life | once | , | and | I | only | tried | to | pay | you | back | , | " | said | the | ant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 已保存 | 我的 | 生活 | 一次 | , | 和 | 我 | 仅有的 | 尝试 | 到 | 支付 | 你 | 后退 | , | " | 说 | 这 | 蚂蚁 | . |

"你救过我的命，我只是想报答你，"蚂蚁说。

[ðə; ði] [lɑːrk] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [nest]

| THE | LARK | AND | HER | NEST |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 云雀 | 和 | 她 | 巢 |

云雀和她的巢

[ə; eɪ][lɑːrk][hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər][nest][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [wiːt] .

| A | lark | had | made | her | nest | in | a | field | of | wheat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 云雀 | 有 | 制成 | 她 | 巢 | 在 | 一个 | 场地 | 的 | 小麦 | . |

一只云雀在麦田里筑巢。

[ðə; ði] [wiːt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][raɪp] .

| The | wheat | was | almost | ripe | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小麦 | 曾是 | 几乎 | 成熟 | . |

小麦快要成熟了。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][oʊld][lɑːrk] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [jʌŋ] [wʌnz] :

| One | day | the | old | lark | said | to | her | young | ones | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 这 | 老的 | 云雀 | 说 | 到 | 她 | 年轻的 | 一个 | : |

有一天，老云雀对它的孩子们说：

" [ðə; ði][men] [wɪl] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][kʌt] [ðɪs] [wiːt] .

| " | The | men | will | soon | come | to | cut | this | wheat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男人 | 将要 | 很快 | 来 | 到 | 切 | 这 | 小麦 | . |

“男人们很快就会来收割小麦了。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl][juː; jʊ] [siː] [ɔːr] [hɪr] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈweɪ] .

| You | must | watch | for | them | and | tell | me | all | you | see | or | hear | while | I | am | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 手表 | 为了 | 他们 | 和 | 告诉 | 我 | 全部 | 你 | 看 | 或者 | 听到 | 尽管 | 我 | 是 | 离开 | . |

我不在的时候，你们一定要留意他们，把看到或听到的一切都告诉我。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

| " | Then | she | left | them | and | went | to | get | something | for | them | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 她 | 左边 | 他们 | 和 | 去 | 到 | 得到 | 某物 | 为了 | 他们 | 到 | 吃 | . |

然后她离开他们，去给他们买点吃的。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hoʊm] , [ʃiː; ʃi] [æskt] ,

| When | she | came | home | , | she | asked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 来了 | 家 | , | 她 | 问 | , |

她回家后问道：

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ɔːr] [hɪr] ['eniθɪŋ] ? "

| " | Did | you | see | or | hear | anything | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 你 | 看 | 或者 | 听到 | 任何事物 | ? | " |

你有没有看到或听到什么？

" [jes] , ['mʌðər] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .

| " | Yes | , | mother | , | " | said | the | young | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 母亲 | , | " | 说 | 这 | 年轻的 | 一个 | . |

“是的，妈妈，”孩子们回答道。

" [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wiːt] .

| " | The | owner | of | the | field | came | and | looked | at | the | wheat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 所有者 | 的 | 这 | 场地 | 来了 | 和 | 看起来 | 在 | 这 | 小麦 | . |

田地的主人过来查看了小麦。

[hiː; hi] [sed] , - [ðɪs] [wiːt] [ɪz][raɪp] .

| He | said | , | ' | This | wheat | is | ripe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | - | 这 | 小麦 | 是 | 成熟 | . |

他说：“这小麦熟了。”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][kʌt][æt; ət][wʌns] .

| It | must | be | cut | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 切 | 在 | 一次 | . |

必须立即切开。

[aɪ] [wɪl] [æsk][maɪ] ['nebəz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help] [ˌem ˈiː][kʌt][ˌaɪ ˈtiː] . - "

| I | will | ask | my | neighbors | to | come | and | help | me | cut | it | . | ' | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 问 | 我的 | 邻居 | 到 | 来 | 和 | 帮助 | 我 | 切 | 它 | . | - | " |

我会请邻居们来帮我把它砍掉。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][lɑːrk] .

| " | That | is | good | , | " | said | the | old | lark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 是 | 好的 | , | " | 说 | 这 | 老的 | 云雀 | . |

“那很好，”老云雀说。

" [mʌst; məst][wi:; wi][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði][nest] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .

| " | Must | we | not | leave | the | nest | ? | " | asked | the | young | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 必须 | 我们 | 不是 | 离开 | 这 | 巢 | ? | " | 问 | 这 | 年轻的 | 一个 | . |

“我们不能离开巢穴吗？”小家伙们问道。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .

| " | No | , | " | said | the | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 说 | 这 | 母亲 | . |

“不，”母亲说。

" [ɪf] [ðə; ði][mæn] [weɪts] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['nebəz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help][hɪm; ɪm] ,

| " | If | the | man | waits | for | his | neighbors | to | come | and | help | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 这 | 男人 | 等待 | 为了 | 他的 | 邻居 | 到 | 来 | 和 | 帮助 | 他 | , |

“如果这个人等着邻居来帮他，

[hi:; hi] [wɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

| he | will | wait | a | long | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 等待 | 一个 | 长的 | 时间 | . |

他将等待很长时间。

" [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['oʊnər] [keɪm] [ə'gen] .

| " | Next | day | the | owner | came | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 下一个 | 天 | 这 | 所有者 | 来了 | 再次 | . |

第二天，主人又来了。

" [ðɪs] [wi:t] [mʌst; məst][bi:; bi][kʌt] , " [sed] [hi:; hi] .

| " | This | wheat | must | be | cut | , | " | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小麦 | 必须 | 是 | 切 | , | " | 说 | 他 | . |

“这些小麦必须收割，”他说。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [weɪt] [fɔ:r; fər][maɪ] ['nebəz] .

| " | I | cannot | wait | for | my | neighbors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 等待 | 为了 | 我的 | 邻居 | . |

我迫不及待地想看看我的邻居们。

[aɪ][mʌst; məst][æsk][maɪ] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] ['kʌznz] .

| I | must | ask | my | uncles | and | cousins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 问 | 我的 | 叔叔们 | 和 | 表兄弟姐妹 | . |

我得问问我的叔叔和堂兄弟们。

" [wen] [ðə; ði][oʊld][lɑ:rk] [keɪm] [hoʊm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [sed] :

| " | When | the | old | lark | came | home | , | the | young | ones | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 这 | 老的 | 云雀 | 来了 | 家 | , | 这 | 年轻的 | 一个 | 说 | : |

“老云雀回家时，小云雀们说：”

" [oʊ] , ['mʌðər] !

| " | O | , | mother | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 母亲 | ! |

“哦，母亲！

[wi:; wi][mʌst; məst] [li:v] [ðə; ði][nest] [naʊ] .

| we | must | leave | the | nest | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 离开 | 这 | 巢 | 现在 | . |

我们现在必须离开巢穴了。

" [ðə; ði][mæn] [sed] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][æsk][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] ['kʌznz] [tu:; tə][help][hɪm; ɪm][kʌt]

| " | The | man | said | that | he | should | ask | his | uncles | and | cousins | to | help | him | cut |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男人 | 说 | 那 | 他 | 应该 | 问 | 他的 | 叔叔们 | 和 | 表兄弟姐妹 | 到 | 帮助 | 他 | 切 |

[ðə; ði] [wi:t] . "

| the | wheat | . | " |
|---|---|---|---|
| 这 | 小麦 | . | " |

“那人说他应该请他的叔叔和堂兄弟们帮他收割小麦。”

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [jet] ， " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .

| " | We | will | not | go | yet | , | " | said | the | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 将要 | 不是 | 去 | 然而 | ， | " | 说 | 这 | 母亲 | . |

“我们还不走，”母亲说。

" [ɪf] [hiː; hi] [weɪts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] ['kʌznz] , [hiː; hi] [wɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

| " | If | he | waits | for | his | uncles | and | cousins | , | he | will | wait | a | long | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 他 | 等待 | 为了 | 他的 | 叔叔们 | 和 | 表兄弟姐妹 | ， | 他 | 将要 | 等待 | 一个 | 长的 | 时间 | . |

“如果他等他的叔叔和堂兄弟们，他会等很久。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [ə'gen] .

| " | The | next | day | the | man | came | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 下一个 | 天 | 这 | 男人 | 来了 | 再次 | . |

第二天，那个人又来了。

[hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| His | boy | was | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 男生 | 曾是 | 和 | 他 | . |

他的儿子和他在一起。

" [wiː; wi][kɑːnt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] ， " [hiː; hi] [sed] .

| " | We | can't | wait | any | longer | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 不能 | 等待 | 任何 | 更长 | ， | " | 他 | 说 | . |

“我们不能再等了，”他说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][kʌt][ðə; ði] [wiːt] [ɑːr'selvz] .

| " | We | must | cut | the | wheat | ourselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 必须 | 切 | 这 | 小麦 | 我们自己 | . |

我们必须自己收割小麦。

" [suːn] [ðə; ði] ['mʌðər] [lɑːrk] [keɪm] [hoʊm] .

| " | Soon | the | mother | lark | came | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 很快 | 这 | 母亲 | 云雀 | 来了 | 家 | . |

“不久，母云雀就回家了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sed] .

| The | young | ones | told | her | what | the | man | had | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 一个 | 讲述 | 她 | 什么 | 这 | 男人 | 有 | 说 | . |

孩子们把那男人说的话告诉了她。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf] ， " [ʃiː; ʃi][kraɪd] .

| " | Now | we | must | be | off | , | " | she | cried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 我们 | 必须 | 是 | 离开 | ， | " | 她 | 哭 | . |

“我们现在必须走了，”她喊道。

" [wen] [ə; eɪ][mæn][sets] [aʊt][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][wɜːrk][hɪm'self] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

| " | When | a | man | sets | out | to | do | his | work | himself | , | it | will | be | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 一个 | 男人 | 套 | 出去 | 到 | 做 | 他的 | 工作 | 他自己 | ， | 它 | 将要 | 是 | 完毕 | . |

“当一个人着手做自己的工作时，这项工作就一定会完成。”

" [soʊ][ðə; ði][lɑːrk][ænd; ənd][hɜːr; hər] [jʌŋ] [wʌnz][left][ðə; ði][nest][ænd; ənd][faʊnd] [ə'nʌðər] [hoʊm] .

| " | So | the | lark | and | her | young | ones | left | the | nest | and | found | another | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 云雀 | 和 | 她 | 年轻的 | 一个 | 左边 | 这 | 巢 | 和 | 成立 | 其他 | 家 | . |

于是，云雀带着它的幼鸟离开了巢穴，找到了另一个家。

[ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ]

| THE | DOG | AND | HIS | SHADOW |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 和 | 他的 | 阴影 |

狗和他的影子

[ə; eɪ][dɔːg][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] .

| A | dog | once | had | a | piece | of | meat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 狗 | 一次 | 有 | 一个 | 片 | 的 | 肉 | . |

一只狗曾经吃过一块肉。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

| He | was | going | home | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 去 | 家 | 和 | 它 | . |

他要带着它回家。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər][sʌm; səm]['wɔːtər] .

| On | the | way | he | had | to | go | across | a | bridge | over | some | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 他 | 有 | 到 | 去 | 穿过 | 一个 | 桥 | 超过 | 一些 | 水 | . |

途中他必须经过一座横跨水面的桥。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] [dɔːg] .

| He | looked | into | the | water | , | and | there | he | thought | he | saw | another | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 进入 | 这 | 水 | , | 和 | 那里 | 他 | 想法 | 他 | 锯 | 其他 | 狗 | . |

他看向水里，似乎看到了另一只狗。

[ðə; ði][dɔːg] [lʊkt] [laɪk][hɪm'self][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [tuː] .

| The | dog | looked | like | himself | and | had | a | piece | of | meat | in | his | mouth | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 看起来 | 喜欢 | 他自己 | 和 | 有 | 一个 | 片 | 的 | 肉 | 在 | 他的 | 嘴 | , | 也 | . |

那只狗看起来和它自己一样，嘴里也叼着一块肉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

| It | was | his | shadow | in | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 他的 | 阴影 | 在 | 这 | 水 | . |

那是他在水中的影子。

" [ðæt] [miːt] [lʊks] [gʊd] .

| " | That | meat | looks | good | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 肉 | 看起来 | 好的 | . |

“这肉看起来不错。”

[aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][dɔːg] .

| I | want | it | , | " | said | the | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 它 | , | " | 说 | 这 | 狗 | . |

“我想要它，”狗说。

" [maɪ] [piːs] [ɪz][nɑːt][bɪg] [ɪ'nʌf] .

| " | My | piece | is | not | big | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 片 | 是 | 不是 | 大的 | 足够的 | . |

“我的作品还不够大。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [miːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ʌðər] [dɔːg] .

| I | will | take | the | meat | away | from | that | other | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 拿 | 这 | 肉 | 离开 | 从 | 那 | 其他 | 狗 | . |

我会把那只狗的肉抢走。

" [soʊ][hiː; hi] [bɑːrkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːg] .

| " | So | he | barked | at | the | other | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他 | 吠叫 | 在 | 这 | 其他 | 狗 | . |

于是，它就对着另一只狗吠叫。

[æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][bɑːrk] , [hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

| As | he | opened | his | mouth | to | bark | , | his | piece | of | meat | fell | into | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 打开 | 他的 | 嘴 | 到 | 吠 | , | 他的 | 片 | 的 | 肉 | 跌倒 | 进入 | 这 | 水 | . |

他张开嘴想吠叫时，嘴里的那块肉掉进了水里。

" [splæʃ] !

| " | Splash | ! |
|---|---|---|
| " | 溅 | ! |

“溅！

" [ˌaɪ 'tiː] [went] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][hiː; hi]['evər] [sɔː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| " | it | went | , | and | that | was | the | last | he | ever | saw | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 去 | , | 和 | 那 | 曾是 | 这 | 最后的 | 他 | 曾经 | 锯 | 的 | 它 | . |

“它走了，那是他最后一次见到它。”

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][let] [ðæt] [dɔːg] [kiːp] [hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] ,

| " | If | I | had | let | that | dog | keep | his | piece | of | meat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 我 | 有 | 让 | 那 | 狗 | 保持 | 他的 | 片 | 的 | 肉 | , |

“如果我当时让那条狗留下了它的那块肉，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][lɔːst][maɪ][oʊn] , " [hiː; hi] [sed] .

| I | should | not | have | lost | my | own | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 不是 | 有 | 丢失的 | 我的 | 自己的 | , | " | 他 | 说 | . |

“我不应该失去我自己的东西，”他说。

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪps]

| THE | FOX | AND | THE | GRAPES |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 狐狸 | 和 | 这 | 葡萄 |

狐狸与葡萄

[ə; eɪ] ['hʌŋgri] [fɑːks][wʌns] [sɔː] [sʌm; səm] [swiːt] [greɪps] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][wɔːl] .

| A | hungry | fox | once | saw | some | sweet | grapes | hanging | over | a | wall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 饥饿的 | 狐狸 | 一次 | 锯 | 一些 | 甜的 | 葡萄 | 绞刑 | 超过 | 一个 | 墙 | . |

一只饥饿的狐狸看到墙上挂着一些甜葡萄。

" [aɪ][wɑːnt] [ðoʊz] [greɪps] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

| " | I | want | those | grapes | , | " | he | said | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 那些 | 葡萄 | , | " | 他 | 说 | 到 | 他自己 | . |

“我想要那些葡萄，”他自言自语道。

[soʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

| So | he | jumped | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 跳了起来 | 为了 | 他们 | . |

于是他跳起来救他们。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][get][ðem; ðəm] .

| He | did | not | get | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 得到 | 他们 | . |

他没拿到。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'gen] .

| He | jumped | again | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 跳了起来 | 再次 | . |

他又跳了起来。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][get][ðem; ðəm] .

| Still | he | did | not | get | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 他 | 做过 | 不是 | 得到 | 他们 | . |

但他还是没得到。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

| He | jumped | again | and | again | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跳了起来 | 再次 | 和 | 再次 | . |

他一次又一次地跳了起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [haɪ] .

| They | were | too | high | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 也 | 高的 | . |

它们太高了。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

| At | last | he | gave | it | up | and | went | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他 | 给予 | 它 | 向上 | 和 | 去 | 离开 | . |

最后他放弃了，离开了。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] [ðoʊz] [greɪps] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | I | don't | want | those | grapes | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 想 | 那些 | 葡萄 | , | " | 他 | 说 | . |

“我不要那些葡萄，”他说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['saʊər] [greɪps] .
" They are sour grapes .
" 他们 是 酸的 葡萄 .

这是酸葡萄心理。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['saʊər] .
I know they are sour .
我 知道 他们 是 酸的 .

我知道它们是酸的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][fɪt][tuː; tə] [iːt] .
They are not fit to eat .
他们 是 不是 合身 到 吃 .

它们不宜食用。

" ['poʊəmz][baɪ] ['meri] ['meɪps] [dɑːdʒ]
" POEMS BY MARY MAPES DODGE
" 诗歌 经过 玛丽 地图 躲闪

玛丽·梅普斯·道奇的诗

[fɔːr] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz]
FOUR LITTLE BIRDS
四 小的 鸟类

四只小鸟

[fɔːr] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz][ɔːl] [fluː] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [nest] —
Four little birds all flew from their nest —
四 小的 鸟类 全部 飞翔 从 他们的 巢 —

四只小鸟都从巢里飞走了——

[fluː] [nɔːrθ] , [fluː] [saʊθ] , [fluː] [iːst] [ænd; ənd] [west] ;
Flew north , flew south , flew east and west ;
飞翔 北 , 飞翔 南 , 飞翔 东方 和 西方 ;

向北飞，向南飞，向东飞，向西飞；

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['waɪdər] [vjuː] ,
They thought they would like a wider view ,
他们 想法 他们 会 喜欢 一个 更广泛 看法 ,

他们想拥有更广阔的视野。

[soʊ] [ðeɪ] [spred] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [fluː] .
So they spread their wings and away they flew .
所以 他们 传播 他们的 翅膀 和 离开 他们 飞翔 .

于是它们展开双翼，飞向远方。

[ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt]
IN THE BASKET
在 这 篮子

篮筐里

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听!

[duː] [juː; jʊ] [hɪr] [maɪ] ['bæskɪt]
do you hear my basket
做 你 听到 我的 篮子

你听到我的篮子了吗?

[goʊ]
Go
去

去

" ['kɪpiː] ! ['kɪpiː] !
**" kippy ! kippy !**
" 基皮 ! 基皮 !

"kippy! kippy!

[piːk] " ?
**peek " ?**
窥视 " ?

窥视"?

['meɪbi] [maɪ] ['fʌni] ['bæskɪt]
**Maybe my funny basket**
或许 我的 有趣的 篮子

也许我的滑稽篮子

[ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] .
**Is learning how to speak .**
是 学习 如何 到 说话 .

正在学习如何说话。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['siːkrət] ,
**If you want to know the secret ,**
如果 你 想 到 知道 这 秘密 ,

如果你想知道这个秘密，

[goʊ][æsk][ðə; ði] ['spekld] [hen] ,
**Go ask the speckled hen ,**
去 问 这 斑驳的 母鸡 ,

去问问那只花斑母鸡吧。

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [wen] [aɪv] [wɔːmd] [ðem; ðəm]
**And tell her when I've warmed them**
和 告诉 她 什么时候我已经 温暖 他们

等我把它们暖和了，再告诉她。

[aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] .
**I'll bring them back again .**
患病的 带来 他们 后退 再次 .

我会再次把它们带回来。

['kʌz(ə)n] ['dʒerəmi]
**COUSIN JEREMY**
表哥 杰里米

表哥杰里米

[hiː; hi] [keɪm] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['kʌvərd] [maɪ] [aɪz] ;
**He came behind me and covered my eyes ;**
他 来了 在后面 我 和 涵盖 我的 眼睛 ;

他走到我身后，蒙住了我的眼睛；

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ? " [grauld] [hiː; hi] , [soʊ][slaɪ] .
**" Who is this ? " growled he , so sly .**
" WHO 是 这 ? " 咆哮 他 , 所以 狡猾 .

"这是谁？"他狡黠地低声问道。

" [waɪ] , ['kʌz(ə)n]['dʒerəmi] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] ,
**" Why , Cousin Jeremy , how can I tell ,**
" 为什么 , 表哥 杰里米 , 如何 能 我 告诉 ,

"为什么，杰里米表哥，我该怎么告诉你们呢？"

[wen] [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [ʃʌt] ? " [sed] [aɪ] .
**When my eyes are shut ? " said I .**
什么时候 我的 眼睛 是 关闭 ? " 说 我 .

"当我闭上眼睛的时候？"我问道。

['lɪt(ə)l] [mɪs] -
**LITTLE MISS LIMBERKIN**
小的 错过 -

小林伯金小姐

['lɪt(ə)l] [mɪs] - ,
**Little Miss Limberkin ,**
小的 错过 - ,

林伯金小小姐

['dredf(ə)l] [tu:; tə] [seɪ] ,
**Dreadful to say ,**
可怕 到 说 ,

令人难过的是,

[faʊnd] [ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd]
**Found a mouse in the cupboard**
成立 一个 老鼠 在 这 橱柜

在橱柜里发现了一只老鼠。

['sli:pɪŋ] [ə'weɪ] .
**Sleeping away .**
睡眠 离开 .

睡着了。

['lɪt(ə)l] [mɪs] -
**Little Miss Limberkin**
小的 错过 -

林伯金小姐

[geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skri:m] ,
**Gave such a scream ,**
给予 这样的 一个 尖叫 ,

发出了一声凄厉的尖叫,

[ʃi:; ʃi] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs]
**She frightened the little mouse**
她 害怕 这 小的 老鼠

她吓到了小老鼠

[aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [dri:m] .
**Out of its dream .**
出去 的 它是 梦 .

从梦中走出。

[ 'snəufleiks ]
**SNOWFLAKES**
雪花

雪花

['lɪt(ə)l] [waɪt] ['fɛðɜ-z] ,
**Little white feathers ,**
小的 白色的 羽毛 ,

小白羽毛,

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] ;
**Filling the air ;**
填充 这 空气 ;

充满空气;

['lɪt(ə)l] [waɪt] ['fɛðɜ-z] ,
**Little white feathers ,**
小的 白色的 羽毛 ,

小白羽毛,

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][ðer; ðər] ?
**How came you there ?**
如何 来了 你 那里 ?

你是怎么到那儿的?

" [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] [bɜːrdz]
**" We came from the cloud birds**
" 我们 来了 从 这 云 鸟类

我们来自云鸟

['seɪlɪŋ] [soʊ] [haɪ] ;
**Sailing so high ;**
帆船 所以 高的 ;

航行得如此之高;

[ðeə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [waɪt] [wɪŋz]
**They're shaking their white wings**
它们是 摇晃 他们的 白色的 翅膀

它们正抖动着白色的翅膀。

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
**Up in the sky .**
向上 在 这 天空 .

在天上。

" ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['fɛðɚz] ,
**" Little white feathers ,**
" 小的 白色的 羽毛 ,

"小白羽毛,

[haʊ] [swɪft] [juː; jʊ] [goʊ] !
**How swift you go !**
如何 迅速 你 去 !

你走得真快!

['lɪt(ə)l] [waɪt] [ 'snəufleiks ] ,
**Little white snowflakes ,**
小的 白色的 雪花 ,

小小的白色雪花,

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [soʊ] !
**I love you so !**
我 爱 你 所以 !

我是如此爱你!

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [swɪft] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
**" We are swift because**
" 我们 是 迅速 因为

我们行动迅速是因为

[wiː; wi] [hæv; həv] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] ;
**We have work to do ;**
我们 有 工作 到 做 ;

我们还有工作要做;

[bʌt; bət] [hoʊld] [ʌp] [jʊr; jər] [feɪs] ,
**But hold up your face ,**
但 抓住 向上 你的 脸 ,

但请抬起头来,

[ænd; ənd] [wiːl] [kɪs] [juː; jʊ] [truː] .
**And we'll kiss you true .**
和 出色地 吻 你 真的 .

我们会真心实意地吻你。

" ['hɑːlihɑːk]
" **HOLLYHOCK**
" 蜀葵

蜀葵

['hɑːlihɑːk] , ['hɑːlihɑːk] , [bend][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;
**Hollyhock , hollyhock , bend for me ;**
蜀葵 , 蜀葵 , 弯曲 为了 我 ;

蜀葵，蜀葵，为我弯下腰；

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [tʃiːz] [fɔːr; fər][maɪ] ['dɑːliːz] [tiː] .
**I need a cheese for my dolly's tea .**
我 需要 一个 奶酪 为了 我的 多莉的 茶 .

我需要一块奶酪给我的娃娃做下午茶。

[aɪl] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ɑːn][æn; ən]['eɪkɔːrn] [pleɪt] ,
**I'll put it soon on an acorn plate ,**
患病的 放 它 很快 在 一个 橡子 盘子 ,

我很快就会把它放在橡子盘子里。

[ænd; ənd] ['dɑːli] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːst] [ɪn] [steɪt] .
**And dolly and I shall feast in state .**
和 多莉 和 我 将 盛宴 在 状态 .

我和多莉将享用盛宴。

['dʒɜːrmən] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz]
**GERMAN FAIRY TALES**
德语 仙女 故事

德国童话

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [paɪn] [triː]
**THE LITTLE PINE TREE**
这 小的 松树 树

小松树

[wʌns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪn] [triː] [gruː] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] .
**Once a little pine tree grew in a valley .**
一次 一个 小的 松树 树 生长 在 一个 谷 .

从前，山谷里长着一棵小松树。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['niːdlz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [griːn] .
**It was covered with needles that were always beautiful and green .**
它 曾是 涵盖 和 针 那 是 总是 美丽的 和 绿色的 .

它上面覆盖着永远美丽翠绿的针叶树。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['niːdlz] .
**But it did not like the needles .**
但 它 做过 不是 喜欢 这 针 .

但它不喜欢针头。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [sed] :
**The little tree said :**
这 小的 树 说 :

小树说：

" [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hæv; həv] ['bjuːtɪf(ə)l] [liːvz] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['oʊnli]
**" All the other trees in the woods have beautiful leaves , but I have only**
" 全部 这 其他 树木 在 这 树林 有 美丽的 树叶 , 但 我 有 仅有的
['niːdlz] .
**needles .**
针 .

"树林里其他的树都有美丽的叶子，而我的树只有针叶。"

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk] ['niːdlz] .
**I do not like needles .**
我 做 不是 喜欢 针 .

我讨厌针头。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [liːvz] .
**I wish I could have leaves .**
我 希望 我 可以 有 树叶 .

我希望我能拥有树叶。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [triːz] .
**But I should like to be more beautiful than the other trees .**
但 我 应该 喜欢 到 是 更多的 美丽的 比 这 其他 树木 .

但我希望自己比其他树更美丽。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][laɪk] [griːn] [liːvz] .
**I should not like green leaves .**
我 应该 不是 喜欢 绿色的 树叶 .

我不应该喜欢绿叶。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][goʊld] [liːvz] .
**I should like gold leaves .**
我 应该 喜欢 金子 树叶 .

我应该会喜欢金箔。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
**" The little tree went to sleep .**
" 这 小的 树 去 到 睡觉 .

小树睡着了。

[ə; eɪ] ['feri] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] :
**A fairy happened to be passing and said to herself :**
一个 仙女 发生 到 是 通过 和 说 到 她自己 :

一位仙女正好路过，自言自语道：

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l][paɪn] [triː] [wʊd] [laɪk][goʊld] [liːvz] .
**" This little pine tree would like gold leaves .**
" 这 小的 松树 树 会 喜欢 金子 树叶 .

“这棵小松树想要金色的叶子。”

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] .
**It shall have them .**
它 将 有 他们 .

它将拥有它们。

" [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [triː] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [liːvz]
**" Next morning the tree woke up and found that it was covered with leaves**
" 下一个 早晨 这 树 觉醒 向上 和 成立 那 它 曾是 涵盖 和 树叶
[ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [goʊld] .
**of shining gold .**
的 灼灼 金子 .

第二天早上，这棵树醒来发现自己身上长满了闪闪发光的金叶子。

" [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ! " [sed] [ðə; ði] [triː] .
**" How beautiful ! " said the tree .**
" 如何 美丽的 ! " 说 这 树 .

“真漂亮！”树说道。

" [noʊ] ['ʌðər] [triː] [hæz; həz][goʊld] [liːvz] !
**" No other tree has gold leaves !**
" 不 其他 树 有 金子 树叶 !

“没有其他树有金色的叶子！”

" [suːn] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg] .

| " | Soon | a | man | came | by | with | a | bag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 很快 | 一个 | 男人 | 来了 | 经过 | 和 | 一个 | 包 | . |

“很快，一个男人提着一个袋子走了过来。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][goʊld] [liːvz] .

| He | saw | the | gold | leaves | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 这 | 金子 | 树叶 | . |

他看到了金色的树叶。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][paɪn] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm][ɔːf][ænd; ənd][tuː; tə]

| He | ran | to | the | little | pine | tree | and | began | to | pull | them | off | and | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 到 | 这 | 小的 | 松树 | 树 | 和 | 开始 | 到 | 拉 | 他们 | 离开 | 和 | 到 |

[pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][bæg] .

| put | them | into | his | bag | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 他们 | 进入 | 他的 | 包 | . |

他跑到那棵小松树旁，开始摘下它们，放进他的袋子里。

[hiː; hi] [pʊld] [ðem; ðəm][ɔːl][ɔːf][ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][ə'weɪ] .

| He | pulled | them | all | off | and | carried | them | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拉 | 他们 | 全部 | 离开 | 和 | 携带 | 他们 | 离开 | . |

他把它们全都扯下来带走了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][paɪn] [triː] [wʌz; wəz] [ber] .

| The | little | pine | tree | was | bare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 松树 | 树 | 曾是 | 裸 | . |

那棵小松树光秃秃的。

" [oʊ] , " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] , " [aɪ][dəunt][wɑːnt][goʊld] [liːvz] ['eni] [mɔːr] ,

| " | O | , | " | cried | the | little | tree | , | " | I | don't | want | gold | leaves | any | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | " | 哭 | 这 | 小的 | 树 | , | " | 我 | 不 | 想 | 金子 | 树叶 | 任何 | 更多的 | , |

“哦，”小树哭着说，“我再也不要金叶子了！”

[fɔːr; fər][men] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

| for | men | will | take | them | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 男人 | 将要 | 拿 | 他们 | 离开 | . |

因为男人会把它们带走。

[aɪ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ə'weɪ] .

| I | want | something | beautiful | that | they | will | not | take | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 某物 | 美丽的 | 那 | 他们 | 将要 | 不是 | 拿 | 离开 | . |

我想要一些他们不会夺走的漂亮东西。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk] [glæs] [liːvz] .

| I | think | I | should | like | glass | leaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 我 | 应该 | 喜欢 | 玻璃 | 树叶 | . |

我觉得我应该会喜欢玻璃叶子。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

| " | The | little | tree | went | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 树 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

小树睡着了。

[ðə; ði] ['feri] [keɪm] [baɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :

| The | fairy | came | by | again | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仙女 | 来了 | 经过 | 再次 | 和 | 说 | : |

仙女又来了，说道：

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [triː] ['wɒnts] [glæs] [liːvz] .

| " | This | little | tree | wants | glass | leaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 树 | 想要 | 玻璃 | 树叶 | . |

这棵小树想要玻璃叶子。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] .
**It** **shall** **have** **them** **.**
它 将 有 他们 .

它将拥有它们。

" [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [triː] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [liːvz]
**"** **Next** **morning** **the** **tree** **woke** **up** **and** **found** **that** **it** **was** **covered** **with** **leaves**
" 下一个 早晨 这 树 觉醒 向上 和 成立 那 它 曾是 涵盖 和 树叶
[ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [glæs] .
**of** **shining** **glass** **.**
的 灼灼 玻璃 .

第二天早上，这棵树醒来发现自己身上长满了闪闪发光的玻璃叶子。

[haʊ] [ðeɪ] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][sʌn] !
**How** **they** **shone** **in** **the** **sun** **!**
如何 他们 闪耀 在 这 太阳 !

它们在阳光下闪闪发光!

" [ðiːz] [liːvz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][goʊld] [liːvz] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] .
**"** **These** **leaves** **are** **much** **better** **than** **gold** **leaves** **,** **"** **said** **the** **little** **tree** **.**
" 这些 树叶 是 很多 更好的 比 金子 树叶 , " 说 这 小的 树 .

“这些叶子比金叶子好多了，”小树说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
**"** **They** **are** **very** **beautiful** **.**
" 他们 是 非常 美丽的 .

它们非常漂亮。

" [bʌt; bət][ə; eɪ][wɪnd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .
**"** **But** **a** **wind** **came** **down** **the** **valley** **.**
" 但 一个 风 来了 向下 这 谷 .

“但是，一阵风从山谷吹来。”

[ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [bluː] .
**It** **blew** **and** **it** **blew** **.**
它 吹 和 它 吹 .

它狂风大作，狂风大作。

[ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [ðə; ði] [glæs] [liːvz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [broʊk] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .
**It** **blew** **the** **glass** **leaves** **together** **and** **broke** **them** **all** **to** **pieces** **.**
它 吹 这 玻璃 树叶 一起 和 打破 他们 全部 到 件 .

它把玻璃叶片吹到一起，然后把它们全部吹碎了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][paɪn] [triː] [wʌz; wəz] [ber] [ə'gen] .
**The** **little** **pine** **tree** **was** **bare** **again** **.**
这 小的 松树 树 曾是 裸 再次 .

那棵小松树又光秃秃的了。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] [glæs] [liːvz] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] .
**"** **I** **don't** **want** **glass** **leaves** **,** **"** **said** **the** **little** **tree** **.**
" 我 不 想 玻璃 树叶 , " 说 这 小的 树 .

“我不要玻璃叶子，”小树说。

" [aɪ][wɑːnt] [liːvz] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [breɪk] .
**"** **I** **want** **leaves** **that** **will** **not** **break** **.**
" 我 想 树叶 那 将要 不是 休息 .

我想要不会折断的叶子。

[pər'hæps] [griːn] [liːvz] [ɑːr; ər][best] , ['æftər][ɔːl] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt] [liːvz] .
**Perhaps** **green** **leaves** **are** **best** **,** **after** **all** **,** **but** **I** **want** **leaves** **.**
也许 绿色的 树叶 是 最好的 , 后 全部 , 但 我 想 树叶 .

或许绿叶才是最好的，但我想要的是叶子。

[aɪ][dəunt][wɑːnt] ['niːdlz] .
**I don't want needles .**
我 不 想 针 .

我不想打针。

" [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [triː] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
**" The little tree went to sleep .**
" 这 小的 树 去 到 睡觉 .

小树睡着了。

[ðə; ðiː] ['feri] [keɪm] [baɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
**The fairy came by again and said :**
这 仙女 来了 经过 再次 和 说 :

仙女又来了，说道:

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [triː] ['wɒnts] [griːn] [liːvz] .
**" This little tree wants green leaves .**
" 这 小的 树 想要 绿色的 树叶 .

这棵小树想要绿叶子。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] .
**It shall have them .**
它 将 有 他们 .

它将拥有它们。

" [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ðiː] [triː] [woʊk] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [liːvz] .
**" Next morning when the tree woke up it was covered with green leaves .**
" 下一个 早晨 什么时候 这 树 觉醒 向上 它 曾是 涵盖 和 绿色的 树叶 .

第二天早上，当这棵树醒来时，它已经长满了绿叶。

" [ðɪs] [ɪz] [faɪn] ！ " [sed] [ðə; ðiː] [triː] .
**" This is fine ! " said the tree .**
" 这 是 美好的 ！ " 说 这 树 .

“这样很好！”树说道。

" [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [laɪk] [ðə; ðiː] ['ʌðər] [triːz] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .
**" Now I am like the other trees , but more beautiful .**
" 现在 我 是 喜欢 这 其他 树木 , 但 更多的 美丽的 .

“现在我和其他树一样了，但是更美丽。”

" [suːn] [ə; eɪ] [goʊt] [keɪm] [daʊn] [ðə; ðiː] ['væli] .
**" Soon a goat came down the valley .**
" 很快 一个 山羊 来了 向下 这 谷 .

很快，一只山羊从山谷里走了下来。

" [ðiːz] [liːvz] [lʊk] [gʊd] , " [sed] [ðə; ðiː] [goʊt] .
**" These leaves look good , " said the goat .**
" 这些 树叶 看 好的 , " 说 这 山羊 .

“这些叶子看起来不错，”山羊说。

[soʊ][hiː; hi] [eɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] .
**So he ate them all up .**
所以 他 吃 他们 全部 向上 .

所以他把它们全吃光了。

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][paɪn] [triː] [wʌz; wəz] [ber] [ə'gen] .
**The little pine tree was bare again .**
这 小的 松树 树 曾是 裸 再次 .

那棵小松树又光秃秃的了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][dəunt][wɑːnt] [liːvz] ['æftər][ɔːl] , " [sed] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][paɪn] [triː] .
**" I think I don't want leaves after all , " said the little pine tree .**
" 我 思考 我 不 想 树叶 后 全部 , " 说 这 小的 松树 树 .

“我想我还是不要树叶吧。”小松树说道。

" [goʊld] [liːvz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [men] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

| " | Gold | leaves | are | beautiful | , | but | men | carry | them | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 金子 | 树叶 | 是 | 美丽的 | , | 但 | 男人 | 携带 | 他们 | 离开 | . |

"金箔很美，但都被男人带走了。"

[glæs] [liːvz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [breɪks] [ðem; ðəm] .

| Glass | leaves | are | beautiful | , | but | the | wind | breaks | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玻璃 | 树叶 | 是 | 美丽的 | , | 但 | 这 | 风 | 休息 | 他们 | . |

玻璃叶很美，但风会把它们吹碎。

[griːn] [liːvz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [goʊts] [iːt] [ðem; ðəm] .

| Green | leaves | are | beautiful | , | but | goats | eat | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绿色的 | 树叶 | 是 | 美丽的 | , | 但 | 山羊 | 吃 | 他们 | . |

绿叶很漂亮，但是山羊会吃它们。

[maɪ][oʊld] [griːn] ['niːdlz] [wɜːr; wər] [best] .

| My | old | green | needles | were | best | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 老的 | 绿色的 | 针 | 是 | 最好的 | . |

我以前用的绿色针叶树苗最好。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [bæk] .

| I | wish | I | could | have | them | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 我 | 可以 | 有 | 他们 | 后退 | . |

我真希望他们能回来。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [paɪn] [triː] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

| " | The | little | pine | tree | went | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 松树 | 树 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

小松树睡着了。

[ðə; ði] ['feri] [keɪm] [baɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] :

| The | fairy | came | by | again | , | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仙女 | 来了 | 经过 | 再次 | , | 和 | 说 | : |

仙女又来了，说道：

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [triː] [hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['niːdlz] [wɜːr; wər] [best] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [ɔːl] .

| " | This | little | tree | has | found | out | that | needles | were | best | for | it | after | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 树 | 有 | 成立 | 出去 | 那 | 针 | 是 | 最好的 | 为了 | 它 | 后 | 全部 | . |

"这棵小树最终发现，针叶才是最适合它的。"

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [bæk] .

| It | shall | have | them | back | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将 | 有 | 他们 | 后退 | . |

它终将把他们带回来。

" [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [triː] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [oʊld] [griːn] ['niːdlz] [ə'gen] .

| " | Next | morning | the | tree | woke | up | and | had | the | old | green | needles | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 下一个 | 早晨 | 这 | 树 | 觉醒 | 向上 | 和 | 有 | 这 | 老的 | 绿色的 | 针 | 再次 | . |

第二天早上，这棵树醒了过来，又长出了绿色的针叶。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hæpi] .

| Then | it | was | happy | . |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 曾是 | 快乐的 | . |

然后它就高兴了。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [biːsts]

| THE | FAITHFUL | BEASTS |
|---|---|---|
| 这 | 忠实 | 野兽 |

忠诚的野兽

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [mæn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

| Once | upon | a | time | a | man | went | out | to | seek | his | fortune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 之上 | 一个 | 时间 | 一个 | 男人 | 去 | 出去 | 到 | 寻找 | 他的 | 财富 | . |

从前，有一个人外出寻找财富。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm] [bɔɪz] ['tiːzɪŋ]

| As | he | walked | along | , | he | came | to | a | town | and | saw | some | boys | teasing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 步行 | 沿着 | , | 他 | 来了 | 到 | 一个 | 镇 | 和 | 锯 | 一些 | 男孩们 | 戏弄 |

[ə; eɪ] [maʊs] .

| a | mouse | . |
|---|---|---|
| 一个 | 老鼠 | . |

他一路走着，来到一个镇子里，看到几个男孩在戏弄一只老鼠。

" [let] [ðə; ðiː] [pʊr] [maʊs] [goʊ] .

| " | Let | the | poor | mouse | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 这 | 贫穷的 | 老鼠 | 去 | . |

“放了这只可怜的小老鼠吧。”

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌaɪ ˈtiː][goʊ] , " [sed] [ðə; ðiː][mæn] .

| I | will | pay | you | if | you | will | let | it | go | , | " | said | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 支付 | 你 | 如果 | 你 | 将要 | 让 | 它 | 去 | , | " | 说 | 这 | 男人 | . |

“如果你放了它，我会付钱给你。”那人说道。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['peni] .

| He | gave | the | boys | a | penny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 这 | 男孩们 | 一个 | 一分钱 | . |

他给了孩子们一便士。

[ðeɪ] [let][ðə; ðiː] [maʊs] [goʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ræn] [əˈweɪ] .

| They | let | the | mouse | go | , | and | it | ran | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 让 | 这 | 老鼠 | 去 | , | 和 | 它 | 跑 | 离开 | . |

他们放走了老鼠，老鼠跑掉了。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ðiː][mæn] [went] [ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [taʊn] .

| After | this | the | man | went | on | till | he | came | to | another | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 这 | 男人 | 去 | 在 | 直到 | 他 | 来了 | 到 | 其他 | 镇 | . |

之后，这个人继续前行，直到来到另一个城镇。

[ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [bɔɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌŋki] .

| There | he | saw | some | boys | playing | with | a | monkey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 锯 | 一些 | 男孩们 | 玩耍 | 和 | 一个 | 猴 | . |

他在那里看到几个男孩在和一只猴子玩耍。

[ðeɪ] [hæd; həd][hɜːrt][ðə; ðiː] [pʊr] [biːst] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][peɪn] .

| They | had | hurt | the | poor | beast | so | that | he | cried | out | with | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 伤害 | 这 | 贫穷的 | 兽 | 所以 | 那 | 他 | 哭 | 出去 | 和 | 疼痛 | . |

他们伤害了这只可怜的牲畜，它疼得嚎叫起来。

" [let] [ðə; ðiː] ['mʌŋki] [goʊ] , " [sed] [ðə; ðiː][mæn] .

| " | Let | the | monkey | go | , | " | said | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 这 | 猴 | 去 | , | " | 说 | 这 | 男人 | . |

“放了猴子，”那人说道。

" [aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] .

| " | I | will | pay | you | to | let | him | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 支付 | 你 | 到 | 让 | 他 | 去 | . |

“我会付钱让你放了他。”

" [soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [sʌm; səm] ['mʌni] .

| " | So | he | gave | the | boys | some | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他 | 给予 | 这 | 男孩们 | 一些 | 钱 | . |

于是他给了孩子们一些钱。

[ðeɪ] [let][ðə; ðiː] ['mʌŋki] [goʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['mʌŋki] [ræn] [əˈweɪ] .

| They | let | the | monkey | go | , | and | the | monkey | ran | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 让 | 这 | 猴 | 去 | , | 和 | 这 | 猴 | 跑 | 离开 | . |

他们放走了猴子，猴子跑掉了。

[ðə; ði][mæn][went][ɑːn] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [taʊn] .

| The | man | went | on | , | and | by | and | by | he | came | to | another | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 去 | 在 | , | 和 | 经过 | 和 | 经过 | 他 | 来了 | 到 | 其他 | 镇 | . |

那人继续前行，不久便来到了另一个城镇。

[ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [bɔɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ber] [dæns] .

| There | he | saw | some | boys | trying | to | make | a | bear | dance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 锯 | 一些 | 男孩们 | 尝试 | 到 | 制作 | 一个 | 熊 | 舞蹈 | . |

在那里，他看到几个男孩试图让熊跳舞。

[ðeɪ] [hæd; həd][taɪd][ðə; ði] [ber] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈbiːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

| They | had | tied | the | bear | with | a | rope | and | were | beating | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 系 | 这 | 熊 | 和 | 一个 | 绳索 | 和 | 是 | 殴打 | 他 | . |

他们用绳子把熊绑了起来，正在殴打它。

" [let] [ðə; ði] [pʊr] [ber] [goʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

| " | Let | the | poor | bear | go | , | " | said | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 这 | 贫穷的 | 熊 | 去 | , | " | 说 | 这 | 男人 | . |

“放了这只可怜的熊吧，”那人说道。

" [aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] .

| " | I | will | pay | you | to | let | him | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 支付 | 你 | 到 | 让 | 他 | 去 | . |

“我会付钱让你放了他。”

" [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [sʌm; səm] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [let][ðə; ði] [pʊr] [biːst] [goʊ] .

| " | He | gave | the | boys | some | money | , | and | they | let | the | poor | beast | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 给予 | 这 | 男孩们 | 一些 | 钱 | , | 和 | 他们 | 让 | 这 | 贫穷的 | 兽 | 去 | . |

“他给了那几个男孩一些钱，他们就把那可怜的牲畜放走了。”

[ðə; ði] [ber] , [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi] [friː] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

| The | bear | , | was | glad | to | be | free | and | walked | off | as | fast | as | he | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | , | 曾是 | 高兴的 | 到 | 是 | 自由的 | 和 | 步行 | 离开 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 |

.

:

.

熊重获自由，高兴极了，便飞快地走开了。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .

| The | man | had | spent | all | his | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 有 | 花费 | 全部 | 他的 | 钱 | . |

这个人把所有的钱都花光了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [ˈpeni] [left] .

| He | had | not | a | penny | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 一个 | 一分钱 | 左边 | . |

他身无分文。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋgri] [tuː] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][get] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

| He | was | hungry | too | , | and | could | get | nothing | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 饥饿的 | 也 | , | 和 | 可以 | 得到 | 没有什么 | 到 | 吃 | . |

他也饿了，却找不到任何吃的。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [men] [tʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [bɑːks] .

| Then | the | king's | men | took | him | and | put | him | into | a | great | box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 国王的 | 男人 | 采取 | 他 | 和 | 放 | 他 | 进入 | 一个 | 伟大的 | 盒子 | . |

然后国王的卫兵把他带走，放进一个大箱子里。

[ðeɪ] [ʃʌt] [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði][lɪd] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][bɑːks][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

| They | shut | and | fastened | the | lid | , | and | threw | the | box | into | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 关闭 | 和 | 系紧 | 这 | 盖 | , | 和 | 扔 | 这 | 盒子 | 进入 | 这 | 水 | . |

他们盖好盖子，把箱子扔进了水里。

[ðə; ði][mæn] ['floʊtɪd] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [θɔ:t] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevər] [si:]

| The | man | floated | about | in | the | water | many | days | and | thought | he | should | never | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 漂浮 | 关于 | 在 | 这 | 水 | 许多 | 天 | 和 | 想法 | 他 | 应该 | 绝不 | 看 |

[ðə; ði] [laɪt] [ə'gen] .

| the | light | again | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 再次 | . |

那名男子在水中漂浮了许多天，以为自己再也见不到光明了。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [nɔ:] [ænd; ənd] [skrætʃ] [æt; ət][ðə; ði][lɪd] .

| At | last | he | heard | something | gnaw | and | scratch | at | the | lid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他 | 听到 | 某物 | 啃 | 和 | 划痕 | 在 | 这 | 盖 | . |

最后他听到有什么东西在啃咬和抓挠盖子。

[ðen] [ðə; ði][lɪd] [flu:] ['oʊpən] .

| Then | the | lid | flew | open | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 盖 | 飞翔 | 打开 | . |

然后盖子猛地打开了。

[ðə; ði][bɑ:ks][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [ber] , [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

| The | box | was | on | the | shore | , | and | there | stood | the | bear | , | the | monkey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盒子 | 曾是 | 在 | 这 | 支撑 | , | 和 | 那里 | 站立 | 这 | 熊 | , | 这 | 猴 | , |

箱子在岸边，熊和猴子站在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

| and | the | mouse | beside | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 老鼠 | 旁 | 它 | . |

还有它旁边的鼠标。

[ðeɪ] [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm] .

| They | had | helped | him | because | he | had | helped | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 帮助 | 他 | 因为 | 他 | 有 | 帮助 | 他们 | . |

他们帮助他是因为他帮助过他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , [ə; eɪ][raʊnd] [waɪt] [stoʊn] [roʊld] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] .

| As | they | stood | there | , | a | round | white | stone | rolled | down | to | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 站立 | 那里 | , | 一个 | 圆形的 | 白色的 | 石头 | 滚动 | 向下 | 到 | 这 | 水 | . |

他们站在那里时，一块圆形的白色石头滚落到水里。

" [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [dʒʌst][ɪn][taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [ber] .

| " | This | has | come | just | in | time | , | " | said | the | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 有 | 来 | 只是 | 在 | 时间 | , | " | 说 | 这 | 熊 | . |

"这来得正是时候，"熊说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪk][stoʊn][ænd; ənd][wɪl] [teɪk] [ɪts]['oʊnər] [wer'evər] [hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə][goʊ] .

| " | It | is | a | magic | stone | and | will | take | its | owner | wherever | he | wishes | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 一个 | 魔法 | 石头 | 和 | 将要 | 拿 | 它是 | 所有者 | 无论 | 他 | 愿望 | 到 | 去 | . |

这是一块神奇的石头，它能带它的主人去任何他想去的地方。

" [ðə; ði][mæn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][stoʊn][ænd; ənd] [wɪʃt] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ]['kæs(ə)l][wɪð; wɪθ]

| " | The | man | picked | up | the | stone | and | wished | he | were | in | a | castle | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男人 | 挑选 | 向上 | 这 | 石头 | 和 | 希望 | 他 | 是 | 在 | 一个 | 城堡 | 和 |

[ 'ga:dnz ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

| gardens | around | it | . |
|---|---|---|---|
| 花园 | 大约 | 它 | . |

"那人捡起石头，心想自己要是身处一座四周环绕着花园的城堡里该多好啊。"

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns][ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ 'ga:dnz ] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn]

| All | at | once | the | castle | and | the | gardens | were | there | , | and | he | was | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 一次 | 这 | 城堡 | 和 | 这 | 花园 | 是 | 那里 | , | 和 | 他 | 曾是 | 在 |

[ðə; ði]['kæs(ə)l] .

| the | castle | . |
|---|---|---|
| 这 | 城堡 | . |

城堡和花园突然出现在眼前，而他身处城堡之中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

| It | was | very | beautiful | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | 美丽的 | . |

它非常漂亮。

[suːn] [sʌm; səm] ['mɜːtʃənts] [keɪm] [baɪ] .

| Soon | some | merchants | came | by | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 一些 | 商人 | 来了 | 经过 | . |

很快，一些商贩来了。

" [siː] [ðɪs] [faɪn] ['kæs(ə)l] , " [sed] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

| " | See | this | fine | castle | , | " | said | one | to | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 这 | 美好的 | 城堡 | , | " | 说 | 一 | 到 | 其他 | . |

"看看这座漂亮的城堡，"其中一人对另一人说道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ]['kæs(ə)l] [hɪr] [tɪl] [naʊ] .

| " | There | was | never | a | castle | here | till | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 曾是 | 绝不 | 一个 | 城堡 | 这里 | 直到 | 现在 | . |

"这里以前从来没有过城堡。"

" [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [went] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][mæn] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði]['kæs(ə)l]

| " | The | merchants | went | in | and | asked | the | man | how | he | had | built | the | castle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 商人 | 去 | 在 | 和 | 问 | 这 | 男人 | 如何 | 他 | 有 | 建造 | 这 | 城堡 |

[soʊ] ['kwɪkli] .

| so | quickly | . |
|---|---|---|
| 所以 | 迅速地 | . |

"商人们进去问那人是如何如此迅速地建造出这座城堡的。"

" [aɪ][dɪd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

| " | I | did | not | do | it | , | " | said | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 做过 | 不是 | 做 | 它 | , | " | 说 | 这 | 男人 | . |

"我没有做，"那人说道。

" [maɪ]['mædʒɪk] [stoʊn] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] . "

| " | My | magic | stone | built | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 魔法 | 石头 | 建造 | 它 | . | " |

"是我的魔法石建造的。"

" [let] [ju: 'es] [siː] [ðə; ði] [stoʊn] , " [sed] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] .

| " | Let | us | see | the | stone | , | " | said | the | merchants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 我们 | 看 | 这 | 石头 | , | " | 说 | 这 | 商人 | . |

"让我们看看这块石头，"商人们说道。

[ðə; ði][mæn] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [stoʊn] .

| The | man | showed | them | the | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 显示 | 他们 | 这 | 石头 | . |

那人把石头拿给他们看。

[ðen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd][ 'daiəmənds ][ænd; ənd] ['ʌðər]

| Then | the | merchants | showed | him | gold | and | silver | and | diamonds | and | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 商人 | 显示 | 他 | 金子 | 和 | 银 | 和 | 钻石 | 和 | 其他 |

['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [sed] :

| beautiful | things | , | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 美丽的 | 事物 | , | 和 | 说 | : |

于是，商人们向他展示了金银、钻石和其他美丽的物品，并说道：

" [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl] [ðiːz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [stoʊn] .

| " | We | will | give | you | all | these | if | you | will | give | us | the | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 将要 | 给 | 你 | 全部 | 这些 | 如果 | 你 | 将要 | 给 | 我们 | 这 | 石头 | . |

"如果你把石头给我们，我们就把这些东西都给你。"

" [ðə; ði] [θɪŋz] [lʊkt] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] ,

| " | The | things | looked | very | beautiful | to | the | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 事物 | 看起来 | 非常 | 美丽的 | 到 | 这 | 男人 | , |

“在那个人看来，这些东西非常漂亮。”

[soʊ][hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [stoʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] .

| so | he | took | them | and | gave | the | stone | to | the | merchants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 采取 | 他们 | 和 | 给予 | 这 | 石头 | 到 | 这 | 商人 | . |

于是他拿走了它们，并将石头交给了商人们。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][bɑ:ks][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] .

| All | at | once | he | found | himself | again | in | the | dark | box | on | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 一次 | 他 | 成立 | 他自己 | 再次 | 在 | 这 | 黑暗的 | 盒子 | 在 | 这 | 水 | . |

他突然发现自己又回到了水上的那个黑暗箱子里。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ber] , [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [sɔ:] [wʌt] [hæd; həd]

| As | soon | as | the | bear | , | the | monkey | , | and | the | mouse | saw | what | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 熊 | , | 这 | 猴 | , | 和 | 这 | 老鼠 | 锯 | 什么 | 有 |

['hæpənd] ,

| happened | , |
|---|---|
| 发生 | , |

熊、猴子和老鼠一看到发生了什么事，

[ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

| they | tried | to | help | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 尝试 | 到 | 帮助 | 他 | . |

他们试图帮助他。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɪd][wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [mɔ:r] ['strɔ:ŋli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

| But | the | lid | was | fastened | more | strongly | than | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 盖 | 曾是 | 系紧 | 更多的 | 强烈 | 比 | 前 | . |

但是盖子比以前盖得更紧了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t]['oʊpən][ˌaɪ 'ti:] .

| They | could | not | open | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 打开 | 它 | . |

他们打不开它。

" [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] [stoʊn] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] [ber] .

| " | We | must | have | that | stone | again | , | " | said | the | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 必须 | 有 | 那 | 石头 | 再次 | , | " | 说 | 这 | 熊 | . |

“我们一定要再找回那块石头，”熊说。

[soʊ][ðə; ði] [θri:] ['feɪθf(ə)l] [bi:sts] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənts]

| So | the | three | faithful | beasts | went | back | to | the | castle | and | found | the | merchants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 三 | 忠实 | 野兽 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 城堡 | 和 | 成立 | 这 | 商人 |

[ðer; ðər] .

| there | . |
|---|---|
| 那里 | . |

于是，这三只忠犬回到了城堡，在那里找到了商人们。

[ðə; ði] [maʊs] [lʊkt] ['ʌndər][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [sed] :

| The | mouse | looked | under | the | door | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老鼠 | 看起来 | 在下面 | 这 | 门 | 和 | 说 | : |

老鼠从门缝底下往下看了看，说道：

" [ðə; ði][stoʊn][ɪz] ['fɑ:sənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['rɪbən] ['ʌndər][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] ,

| " | The | stone | is | fastened | with | a | red | ribbon | under | the | looking | - | glass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 石头 | 是 | 系紧 | 和 | 一个 | 红色的 | 丝带 | 在下面 | 这 | 寻找 | - | 玻璃 | , |

“镜子下方用红丝带系着一块石头。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:r; ər] [tu:] [greɪt] [kæts] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv] ['faɪər] .

| and | beside | it | are | two | great | cats | with | eyes | of | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 旁 | 它 | 是 | 二 | 伟大的 | 猫 | 和 | 眼睛 | 的 | 火 | . |

旁边是两只眼睛闪着火光的大猫。

" [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] :

| " | The | bear | and | the | monkey | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 熊 | 和 | 这 | 猴 | 说 | : |

熊和猴子说:

" [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [men] [goʊ] [tu:; tə] [sli:p] .

| " | Wait | till | the | men | go | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 等待 | 直到 | 这 | 男人 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

"等男人们睡着了再说。"

[ðen] [rʌn] ['kwɪkli] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɔ:r] , [dʒʌmp] ['kwɪkli] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [bed] ,

| Then | run | quickly | under | the | door | , | jump | quickly | up | on | the | bed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 跑步 | 迅速地 | 在下面 | 这 | 门 | , | 跳 | 迅速地 | 向上 | 在 | 这 | 床 | , |

然后迅速从门下钻过去，迅速跳上床，

[skrætʃ] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [baɪt] [ɔ:f] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] .

| scratch | the | nose | of | one | of | the | men | , | and | bite | off | one | of | his | whiskers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 划痕 | 这 | 鼻子 | 的 | 一 | 的 | 这 | 男人 | , | 和 | 咬 | 离开 | 一 | 的 | 他的 | 胡须 | . |

挠了挠其中一个男人的鼻子，又咬掉了他的一根胡须。

" [ðə; ði] [maʊs] [dɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] .

| " | The | mouse | did | as | he | was | told | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 老鼠 | 做过 | 作为 | 他 | 曾是 | 讲述 | . |

老鼠照做了。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

| The | merchant | woke | up | and | rubbed | his | nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商人 | 觉醒 | 向上 | 和 | 摩擦 | 他的 | 鼻子 | . |

商人醒来后揉了揉鼻子。

[ðen] [hi:; hi] [sed] :

| Then | he | said | : |
|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 说 | : |

然后他说:

" [ðoʊz] [kæts] [ɑ:r; ər] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .

| " | Those | cats | are | good | for | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那些 | 猫 | 是 | 好的 | 为了 | 没有什么 | . |

"那些猫一无是处。"

[ðeɪ] [let] [ðə; ði] [maɪs] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪs] [i:t] [ʌp] [maɪ] ['veri] ['wɪskərz] .

| They | let | the | mice | in | , | and | the | mice | eat | up | my | very | whiskers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 让 | 这 | 小鼠 | 在 | , | 和 | 这 | 小鼠 | 吃 | 向上 | 我的 | 非常 | 胡须 | . |

他们放老鼠进来了，老鼠把我的胡子都吃光了。

" [soʊ] [hi:; hi] [droʊv] [ðə; ði] [kæts] [ə'weɪ] .

| " | So | he | drove | the | cats | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他 | 驾驶 | 这 | 猫 | 离开 | . |

于是他把猫赶走了。

[ðə; ði] [nekst] [naɪt] [ðə; ði] [maʊs] [went] [ɪn] [ə'gen] .

| The | next | night | the | mouse | went | in | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 夜晚 | 这 | 老鼠 | 去 | 在 | 再次 | . |

第二天晚上，老鼠又进来了。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [wɜ:r; wər] [ə'sli:p] .

| The | merchants | were | asleep | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 商人 | 是 | 睡着了 | . |

商人们都睡着了。

[ðə; ði] [maʊs] [ naːd ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪbən] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] [fel] .

| The | mouse | gnawed | at | the | ribbon | till | it | gave | way | , | and | the | stone | fell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老鼠 | 被啃咬 | 在 | 这 | 丝带 | 直到 | 它 | 给予 | 方式 | , | 和 | 这 | 石头 | 跌倒 | . |

老鼠啃咬丝带，直到丝带断裂，石头掉了下来。

[ðen] [hiː; hi] [roʊld] [ðə; ði] [stoʊn] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɔːr] .

| Then | he | rolled | the | stone | out | under | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 滚动 | 这 | 石头 | 出去 | 在下面 | 这 | 门 | . |

然后他把石头从门缝底下滚了出来。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

| The | monkey | took | it | and | carried | it | down | to | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猴 | 采取 | 它 | 和 | 携带 | 它 | 向下 | 到 | 这 | 水 | . |

猴子叼着它，把它带到了水边。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][bɑːks] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

| " | How | shall | we | get | out | to | the | box | ? | " | asked | the | monkey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 将 | 我们 | 得到 | 出去 | 到 | 这 | 盒子 | ? | " | 问 | 这 | 猴 | . |

“我们怎么才能到箱子里去呢？”猴子问道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ber] .

| " | I | will | tell | you | , | " | said | the | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 告诉 | 你 | , | " | 说 | 这 | 熊 | . |

“我会告诉你的，”熊说。

" [sɪt][ɑːn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd][hoʊld][fæst] .

| " | Sit | on | my | back | and | hold | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 坐 | 在 | 我的 | 后退 | 和 | 抓住 | 快速地 | . |

“坐在我背上，抓紧了。”

['kæri] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] .

| Carry | the | stone | in | your | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 携带 | 这 | 石头 | 在 | 你的 | 嘴 | . |

把石头含在嘴里。

[ðə; ði] [maʊs] [wɪl] [sɪt][ɪn][maɪ] [raɪt] [ɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [swɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːks] .

| The | mouse | will | sit | in | my | right | ear | , | and | I | will | swim | out | to | the | box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老鼠 | 将要 | 坐 | 在 | 我的 | 正确的 | 耳朵 | , | 和 | 我 | 将要 | 游泳 | 出去 | 到 | 这 | 盒子 | . |

老鼠会待在我的右耳里，然后我会游到盒子那里。

" [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][ðə; ði] [ber] [sed] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

| " | They | did | as | the | bear | said | , | and | were | soon | out | in | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 做过 | 作为 | 这 | 熊 | 说 | , | 和 | 是 | 很快 | 出去 | 在 | 这 | 水 | . |

他们照熊说的做了，很快就到了水里。

[noʊ][wʌn] [sed] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] .

| No | one | said | anything | , | and | it | was | very | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 说 | 任何事物 | , | 和 | 它 | 曾是 | 非常 | 仍然 | . |

没有人说话，周围一片寂静。

[ðə; ði] [ber] ['wɑːntɪd][tuː; tə][tɔːk] .

| The | bear | wanted | to | talk | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | 通缉 | 到 | 讲话 | . |

熊想说话。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['mʌŋki] ?

| " | How | are | you | , | Monkey | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 是 | 你 | , | 猴 | ? |

“猴子，你好吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

| " | he | asked | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | . |

他问道。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] ['nʌθɪŋ] .
**The monkey said nothing .**
这 猴 说 没有什么 .

猴子什么也没说。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [tɔ:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] ? " [æskt] [ðə; ði] [ber] .
**" Why don't you talk to me ? " asked the bear .**
" 为什么 不 你 讲话 到 我 ? " 问 这 熊 .

"你为什么不跟我说话呢？"熊问道。

" ['sɪli] ! " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
**" Silly ! " said the monkey .**
" 愚蠢的 ! " 说 这 猴 .

"傻瓜！"猴子说。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [tɔ:k]
**" How do you think I can talk**
" 如何 做 你 思考 我 能 讲话

你觉得我该怎么说话?

[wen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][maɪ] [maʊθ] ?
**when I have a stone in my mouth ?**
什么时候 我 有 一个 石头 在 我的 嘴 ?

当我嘴里有颗石头的时候?

" [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [stoʊn] [roʊld] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
**" As he said this , the stone rolled out into the water .**
" 作为 他 说 这 , 这 石头 滚动 出去 进入 这 水 .

"话音刚落，那块石头就滚进了水里。"

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [ber] .
**" Never mind , " said the bear .**
" 绝不 头脑 , " 说 这 熊 .

"没关系，"熊说道。

" [ðə; ði]['frɑ:gz] [wɪl] [get][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .
**" The frogs will get it for us .**
" 这 青蛙 将要 得到 它 为了 我们 .

"青蛙会帮我们搞定它。"

" [soʊ][hi:; hi] [æskt] [ðə; ði]['frɑ:gz][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]
**" So he asked the frogs to get it , and one of them brought it**
" 所以 他 问 这 青蛙 到 得到 它 , 和 一 的 他们 带来 它
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
**to him .**
到 他 .

于是他让青蛙们去把它叼过来，其中一只青蛙把它叼给了他。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ber] .
**" Thank you , " said the bear .**
" 感谢 你 , " 说 这 熊 .

"谢谢，"熊说道。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi] [ni:d] .
**" That is what we need .**
" 那 是 什么 我们 需要 .

"这正是我们需要的。"

" [ðen] [ðə; ði] [θri:] ['feɪθf(ə)l] [bi:sts] [broʊk] ['oʊpən][ðə; ði] [greɪt] [bɑ:ks] .
**" Then the three faithful beasts broke open the great box .**
" 然后 这 三 忠实 野兽 打破 打开 这 伟大的 盒子 .

"然后，这三只忠犬打开了大箱子。"

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [stoʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] .

| They | gave | the | stone | to | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 给予 | 这 | 石头 | 到 | 这 | 男人 | . |

他们把石头给了那个人。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ə'gen] ,

| He | took | it | and | wished | himself | in | the | castle | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 它 | 和 | 希望 | 他自己 | 在 | 这 | 城堡 | 再次 | , |

他接过戒指，许愿让自己再次回到城堡里。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðə; ði] [θriː] ['feɪθf(ə)l] [biːsts] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

| and | wished | the | three | faithful | beasts | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 希望 | 这 | 三 | 忠实 | 野兽 | 和 | 他 | . |

并向他身边的三只忠犬致意。

[æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] .

| At | once | they | were | in | the | castle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 城堡 | . |

他们立刻就进入了城堡。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

| The | merchants | were | gone | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 商人 | 是 | 已消失 | . |

商人们都走了。

[soʊ] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] ['feɪθf(ə)l] [biːsts] [lɪvd] [ðer; ðər] ['evər] ['æftər] .

| So | the | man | and | his | three | faithful | beasts | lived | there | ever | after | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 男人 | 和 | 他的 | 三 | 忠实 | 野兽 | 居住地 | 那里 | 曾经 | 后 | . |

于是，这个人和他的三头忠实的牲畜就从此在那里生活了起来。

['poʊəmz] [baɪ] ['rɑːbərt] ['luːɪs] [ 'stiːvnsn ]

| POEMS | BY | ROBERT | LOUIS | STEVENSON |
|---|---|---|---|---|
| 诗歌 | 经过 | 罗伯特 | 路易斯 | 史蒂文森 |

罗伯特·路易斯·史蒂文森的诗

[wer] [goʊ] [ðə; ði] ['boʊts] ?

| WHERE | GO | THE | BOATS | ? |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 去 | 这 | 船 | ? |

船只驶向何方?

[dɑːrk] [braʊn] [ɪz] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

| Dark | brown | is | the | river | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 黑暗的 | 棕色的 | 是 | 这 | 河 | , |

河水呈深棕色。

['goʊldən] [ɪz] [ðə; ði] [sænd] ;

| Golden | is | the | sand | ; |
|---|---|---|---|---|
| 金的 | 是 | 这 | 沙 | ; |

沙子是金色的;

[ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['evər] ,

| It | flows | along | for | ever | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 流量 | 沿着 | 为了 | 曾经 | , |

它永不停息地流淌着，

[wɪð; wɪθ] [triːz] [ɑːn] ['iːðər] [hænd] .

| With | trees | on | either | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 树木 | 在 | 任何一个 | 手 | . |

两边都是树。

[griːn] [liːvz] [ə; eɪ] - ['floʊtɪŋ] ,

| Green | leaves | a | - | floating | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 绿色的 | 树叶 | 一个 | - | 漂浮的 | , |

漂浮的绿叶

['kɑ:slz] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊm] ,
**Castles** **of** **the** **foam** **,**
城堡 的 这 泡沫 ,

泡沫城堡，

['boʊts][ʌv; əv][maɪn][ə; eɪ] - ['boʊtɪŋ] —
**Boats** **of** **mine** **a** **-** **boating** **—**
船 的 矿 一个 - 划船 —

我的船在航行——

[wer] [wɪl] [ɔ:l] [kʌm] [hoʊm] ?
**Where** **will** **all** **come** **home** **?**
在哪里 将要 全部 来 家 ?

大家最终会回到哪里?

[ɑ:n][goʊz][ðə; ði]['rɪvər]
**On** **goes** **the** **river**
在 去 这 河

河水继续流淌

[ænd; ənd][aʊt][pæst][ðə; ði] [mɪl] ,
**And** **out** **past** **the** **mill** **,**
和 出去 过去的 这 磨 ,

穿过磨坊，

[ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,
**Away** **down** **the** **valley** **,**
离开 向下 这 谷 ,

沿着山谷向下，

[ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
**Away** **down** **the** **hill** **.**
离开 向下 这 爬坡道 .

沿着山坡往下走。

[ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,
**Away** **down** **the** **river** **,**
离开 向下 这 河 ,

沿着河流往下走，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz][ɔ:r] [mɔ:r] ,
**A** **hundred** **miles** **or** **more** **,**
一个 百 英里 或者 更多的 ,

一百英里或更远，

['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
**Other** **little** **children**
其他 小的 孩子们

其他小孩子

[ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [maɪ]['boʊts] [ə'ʃɔ:r] .
**Shall** **bring** **my** **boats** **ashore** **.**
将 带来 我的 船 岸上 .

我要把我的船开到岸上。

[æt; ət][ðə; ði] ['si:saɪd]
**AT** **THE** **SEASIDE**
在 这 海滨

在海边

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [si:]
**When** **I** **was** **down** **beside** **the** **sea**
什么时候 我 曾是 向下 旁 这 海

当我在海边时

[ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [speɪd] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː]

| A | wooden | spade | they | gave | to | me |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 木制的 | 铲 | 他们 | 给予 | 到 | 我 |

他们送给我一把木铲

[tuː; tə][dɪg][ðə; ði]['sændi] [ʃɔːr] .

| To | dig | the | sandy | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 挖 | 这 | 沙 | 支撑 | . |

挖掘沙岸。

[maɪ][hoʊlz][wɜːr; wər] ['empti] [laɪk][ə; eɪ][kʌp] ;

| My | holes | were | empty | like | a | cup | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 孔 | 是 | 空的 | 喜欢 | 一个 | 杯子 | ; |

我的穴像杯子一样空空如也;

[ɪn] ['evri] [hoʊl][ðə; ði] [siː] [keɪm] [ʌp] ,

| In | every | hole | the | sea | came | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每一个 | 洞 | 这 | 海 | 来了 | 向上 | , |

海水涌入每一个洞穴,

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kʌm] [noʊ] [mɔːr] .

| Till | it | could | come | no | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 它 | 可以 | 来 | 不 | 更多的 | . |

直到它再也来不及了。

[reɪn]

| RAIN |
|---|
| 雨 |

雨

[ðə; ði][reɪn][ɪz] ['reɪnɪŋ] [ɔːl][ə'raʊnd] ;

| The | rain | is | raining | all | around | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雨 | 是 | 下雨 | 全部 | 大约 | ; |

四周都在下雨;

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz][ɑːn] [fiːld] [ænd; ənd] [triː] ,

| It | falls | on | field | and | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 瀑布 | 在 | 场地 | 和 | 树 | , |

它落在田野和树上,

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [ʌm'breləz] [hɪr]

| It | rains | on | the | umbrellas | here |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 雨 | 在 | 这 | 雨伞 | 这里 |

雨水打在了这里的雨伞上。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪps] [æt; ət] [siː] .

| And | on | the | ships | at | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 船舶 | 在 | 海 | . |

以及在海上航行的船只上。

['ɔːtəm] [ fairz ]

| AUTUMN | FIRES |
|---|---|
| 秋天 | 火灾 |

秋季火灾

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ 'gaːdnz ]

| In | the | other | gardens |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 花园 |

在其他花园里

[ænd; ənd][ɔːl][ʌp][ðə; ði] [veɪl] ,

| And | all | up | the | vale | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 向上 | 这 | 谷 | , |

整个山谷,

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:təm] ['bɔn,faiəz]
**From** **the** **autumn** **bonfires**
从 这 秋天 篝火

从秋季篝火

[si:] [ðə; ði] [smoʊk] [treɪl] !
**See** **the** **smoke** **trail** **!**
看 这 抽烟 踪迹 !

看那缕烟雾!

['plez(ə)nt] ['sʌmər] ['oʊvər]
**Pleasant** **summer** **over**
令人愉快的 夏天 超过

愉快的夏天结束了

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['sʌmər] ['flaʊərz] ;
**And** **all** **the** **summer** **flowers** **;**
和 全部 这 夏天 花朵 ;

还有所有的夏日花卉;

[ðə; ði] [red] ['faɪər]['bleɪzɪz] ,
**The** **red** **fire** **blazes** **,**
这 红色的 火 火焰 ,

红色的火焰熊熊燃烧,

[ðə; ði] [greɪ] [smoʊk] ['taʊərz] .
**The** **gray** **smoke** **towers** **.**
这 灰色的 抽烟 塔楼 .

灰色的烟雾滚滚升起。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['si:znz] !
**Sing** **a** **song** **of** **seasons** **!**
唱歌 一个 歌曲 的 季节 !

唱一首四季之歌!

['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ɪn][ɔ:l] !
**Something** **bright** **in** **all** **!**
某物 明亮的 在 全部 !

一切都很美好!

['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,
**Flowers** **in** **the** **summer** **,**
花朵 在 这 夏天 ,

夏日的花朵

[ fairz ][ɪn][ðə; ði][fɔ:l] !
**Fires** **in** **the** **fall** **!**
火灾 在 这 落下 !

秋季火灾!

[ðə; ði] [wɪnd]
**THE** **WIND**
这 风

风

[aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] [tɔ:s] [ðə; ði] [kaɪts] [ɑ:n] [haɪ]
**I** **saw** **you** **toss** **the** **kites** **on** **high**
我 锯 你 折腾 这 风筝 在 高的

我看见你把风筝放飞到高处。

[ænd; ənd] [bloʊ] [ðə; ði][bɜ:rdz][ə'baʊt][ðə; ði][skaɪ] ,
**And** **blow** **the** **birds** **about** **the** **sky** **,**
和 吹 这 鸟类 关于 这 天空 ,

吹动鸟儿，让它们飞向天空。

[ænd; ənd][ɔ:l][ə'raʊnd][aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [pæs]
**And** **all** **around** **I** **heard** **you** **pass**
和 全部 大约 我 听到 你 经过

我听到你从四面八方经过。

[laɪk] ['leɪdiz] - [ skə:ts ] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] [græs] —
**Like** **ladies** **'** **skirts** **across** **the** **grass** **—**
喜欢 女士们 - 裙子 穿过 这 草 —

像女士的裙摆拂过草地——

[oʊ][wɪnd] , [ə; eɪ] - ['bloʊɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ]
**O** **wind** **,** **a** **-** **blowing** **all** **day** **long**
哦 风 , 一个 - 吹 全部 天 长的

哦，风啊，整日吹拂

[oʊ][wɪnd] , [ðæt] [sɪŋz] [soʊ][laʊd][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] !
**O** **wind** **,** **that** **sings** **so** **loud** **a** **song** **!**
哦 风 , 那 唱歌 所以 大声 一个 歌曲 !

哦，风啊，你唱的歌真响亮!

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [ju:; jʊ][dɪd] ,
**I** **saw** **the** **different** **things** **you** **did** **,**
我 锯 这 不同的 事物 你 做过 ,

我看到了你做的各种事情，

[bʌt; bət]['ɔ:lweɪz][ju:; jʊ] [jɔ:r'self] [ju:; jʊ][hɪd] ;
**But** **always** **you** **yourself** **you** **hid** **;**
但 总是 你 你自己 你 隐藏 ;

但你始终把自己隐藏起来;

[aɪ][felt][ju:; jʊ] [pʊʃ] , [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ][kɔ:l] ,
**I** **felt** **you** **push** **,** **I** **heard** **you** **call** **,**
我 毛毡 你 推 , 我 听到 你 称呼 ,

我感觉到了你的推搡，我听到了你的呼喊，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [jɔ:r'self] [æt; ət][ɔ:l] —
**I** **could** **not** **see** **yourself** **at** **all** **—**
我 可以 不是 看 你自己 在 全部 —

我根本看不到你——

[oʊ][wɪnd] , [ə; eɪ] - ['bloʊɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ,
**O** **wind** **,** **a** **-** **blowing** **all** **day** **long** **,**
哦 风 , 一个 - 吹 全部 天 长的 ,

哦，风啊，整日吹拂，

[oʊ][wɪnd] , [ðæt] [sɪŋz] [soʊ][laʊd][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] !
**O** **wind** **,** **that** **sings** **so** **loud** **a** **song** **!**
哦 风 , 那 唱歌 所以 大声 一个 歌曲 !

哦，风啊，你唱的歌真响亮!

[oʊ][ju:; jʊ] [ðæt] [ɑ:r; ər][soʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][koʊld] ,
**O** **you** **that** **are** **so** **strong** **and** **cold** **,**
哦 你 那 是 所以 强的 和 寒冷的 ,

哦，你们这些如此强大又冷酷的人啊，

[oʊ] ['bloʊər] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [jʌŋ] [ɔ:r][oʊld] ?
**O** **blower** **,** **are** **you** **young** **or** **old** **?**
哦 鼓风机 , 是 你 年轻的 或者 老的 ?

O 鼓风机，你是年轻人还是老年人?

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ] [bi:st] [ʌv; əv] [fi:ld] [ænd; ənd] [tri:] ,
**Are** **you** **a** **beast** **of** **field** **and** **tree** **,**
是 你 一个 兽 的 场地 和 树 ,

你是田野和树林中的野兽吗?

[ɔ:r][dʒʌst][ə; eɪ][strɔ:ŋgər][tʃaɪld][ðæn; ðən][ˌem 'i:] ?

| Or | just | a | stronger | child | than | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 只是 | 一个 | 更强 | 孩子 | 比 | 我 | ? |

或者他只是比我强壮?

[oʊ][wɪnd] , [ə; eɪ] - ['bloʊɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ,

| O | wind | , | a | - | blowing | all | day | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 风 | , | 一个 | - | 吹 | 全部 | 天 | 长的 | , |

哦，风啊，整日吹拂，

[oʊ][wɪnd] , [ðæt] [sɪŋz] [soʊ][laʊd][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] !

| O | wind | , | that | sings | so | loud | a | song | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 风 | , | 那 | 唱歌 | 所以 | 大声 | 一个 | 歌曲 | ! |

哦，风啊，你唱的歌真响亮!

['hɪndu:; ˌhɪn'du:] ['feiblz]

| HINDU | FABLES |
|---|---|
| 印度教 | 寓言 |

印度教寓言

[ðə; ði] ['tɪmɪd] [heəz]

| THE | TIMID | HARES |
|---|---|---|
| 这 | 胆小 | 野兔 |

胆小的野兔

[wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪmɪd]['lɪt(ə)l] [her] [hu:] [wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz][ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l]

| Once | there | was | a | timid | little | hare | who | was | always | afraid | something | dreadful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 那里 | 曾是 | 一个 | 胆小 | 小的 | 野兔 | WHO | 曾是 | 总是 | 害怕的 | 某物 | 可怕 |

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] .

| was | going | to | happen | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 去 | 到 | 发生 | . |

从前有一只胆小的小兔子，它总是害怕会发生可怕的事情。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['seɪɪŋ] , " [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʃʊd; ʃəd][fɔ:l][ɪn] ?

| She | was | always | saying | , | " | What | if | the | earth | should | fall | in | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 总是 | 说 | , | " | 什么 | 如果 | 这 | 地球 | 应该 | 落下 | 在 | ? |

她总是说："如果地球塌陷了怎么办？"

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðen] ?

| What | would | happen | to | me | then | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 会 | 发生 | 到 | 我 | 然后 | ? |

那我该怎么办?

" [wʌn] [deɪ] , ['æftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə][hɜ:r'self] ['meni] [taɪmz] ,

| " | One | day | , | after | she | had | been | saying | this | to | herself | many | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 天 | , | 后 | 她 | 有 | 到过 | 说 | 这 | 到 | 她自己 | 许多 | 时代 | , |

有一天，在她反复对自己说这句话之后，

[ə; eɪ] [greɪt] ['koʊkənʌt] [fel] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] .

| a | great | coconut | fell | from | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 椰子 | 跌倒 | 从 | 一个 | 树 | . |

一个巨大的椰子从树上掉了下来。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ! " [sed] [ðə; ði] [her] .

| " | What | was | that | ! | " | said | the | hare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 曾是 | 那 | ! | " | 说 | 这 | 野兔 | . |

"那是什么！"兔子说。

[ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] .

| She | jumped | as | if | she | had | been | shot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 跳了起来 | 作为 | 如果 | 她 | 有 | 到过 | 射击 | . |

她像中枪了一样跳了起来。

" [ðə; ði] [ɜːrθ] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
**" The earth must be falling in !**
" 这 地球 必须 是 坠落 在 !

“地球一定是塌陷了！”

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
**" she cried .**
" 她 哭 .

她哭了。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ræn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][rʌn] .
**So she ran and she ran as fast as she could run .**
所以 她 跑 和 她 跑 作为 快速地 作为 她 可以 跑步 .

于是她跑了起来，拼尽全力地跑。

[suːn] [ʃiː; ʃi][met] [ə'nʌðər] [her] .
**Soon she met another hare .**
很快 她 遇见 其他 野兔 .

不久，她又遇到了另一只野兔。

" [oʊ] ['brʌðər] [her] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [rʌn][fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] !
**" O Brother Hare , " she said , " run for your life !**
" 哦 兄弟 野兔 , " 她 说 , " 跑步 为了 你的 生活 !

“哦，兔子兄弟，”她说，“快快逃命吧！”

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ! "
**The earth is falling in ! "**
这 地球 是 坠落 在 ! "

地球正在塌陷！

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [her] .
**" What is that you say ! " cried the other hare .**
" 什么 是 那 你 说 ! " 哭 这 其他 野兔 .

“你说什么！”另一只兔子喊道。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [rʌn] , [tuː] .
**" Then I will run , too .**
" 然后 我 将要 跑步 , 也 .

“那我也要跑。”

" [ðɪs] [her] [toʊld] [ə'nʌðər] [her] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [her] [toʊld] ['ʌðər] [heəz] ,
**" This hare told another hare , and the other hare told other hares ,**
" 这 野兔 讲述 其他 野兔 , 和 这 其他 野兔 讲述 其他 野兔 ,

“这只兔子告诉了另一只兔子，那只兔子又告诉了其他兔子，

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][ðə; ði] [heəz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rʌn] , [ænd; ənd]
**and soon all the hares were running as fast as they could run , and**
和 很快 全部 这 野兔 是 跑步 作为 快速地 作为 他们 可以 跑步 , 和
['kraɪɪŋ] :
**crying :**
哭泣 :

很快，所有的兔子都拼命地跑了起来，边跑边叫：

" [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
**" The earth is falling in !**
" 这 地球 是 坠落 在 !

“地球正在塌陷！”

[oʊ] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
**O , the earth is falling in !**
哦 , 这 地球 是 坠落 在 !

哦，地球要塌陷了！

" [ðə; ði][bɪg] [biːsts] [hɜːrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [bɪˈgæn][tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd][tuː; tə][kraɪ] :

| " | The | big | beasts | heard | them | , | and | they | too | began | to | run | and | to | cry | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 大的 | 野兽 | 听到 | 他们 | , | 和 | 他们 | 也 | 开始 | 到 | 跑步 | 和 | 到 | 哭 | : |

"那些大野兽听到了它们的声音，也开始奔跑和嚎叫：

" [oʊ] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] !

| " | O | , | the | earth | is | falling | in | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 这 | 地球 | 是 | 坠落 | 在 | ! |

"哦，地球要塌陷了！"

[rʌn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] !

| Run | for | your | life | ! |
|---|---|---|---|---|
| 跑步 | 为了 | 你的 | 生活 | ! |

快跑啊！

" [ə; eɪ][waɪz][oʊld][ˈlaɪən] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ˈkraɪɪŋ] .

| " | A | wise | old | lion | saw | them | running | and | heard | them | crying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 明智的 | 老的 | 狮子 | 锯 | 他们 | 跑步 | 和 | 听到 | 他们 | 哭泣 | . |

一头睿智的老狮子看见他们奔跑，听见他们的哭泣。

" [aɪ][ˈkænɑːt] [siː] [ðæt][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | I | cannot | see | that | the | earth | is | falling | in | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 看 | 那 | 这 | 地球 | 是 | 坠落 | 在 | , | " | 他 | 说 | . |

"我看不出地面正在塌陷，"他说。

[ðen] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ˈfraɪt(ə)nd] [biːsts] [tuː; tə][stɑːp] .

| Then | he | cried | out | to | the | poor | frightened | beasts | to | stop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 哭 | 出去 | 到 | 这 | 贫穷的 | 害怕 | 野兽 | 到 | 停止 | . |

然后他大声呼喊，让那些可怜的、受惊的牲畜停下来。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈseɪɪŋ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

| " | What | are | you | saying | ? | " | he | asked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 你 | 说 | ? | " | 他 | 问 | . |

"你在说什么？"他问道。

" [wiː; wi] [sed] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ 'elifənts ] .

| " | We | said | the | earth | is | falling | in | , | " | answered | the | elephants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 说 | 这 | 地球 | 是 | 坠落 | 在 | , | " | 回答 | 这 | 大象 | . |

"我们说地球正在塌陷，"大象们回答道。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] [ðə; ði]['laɪən] .

| " | What | makes | you | think | so | ? | " | asked | the | lion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 制作 | 你 | 思考 | 所以 | ? | " | 问 | 这 | 狮子 | . |

"你为什么这么想？"狮子问道。

" [ðə; ði]['taɪgɝz][toʊld][ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] [ 'elifənts ] .

| " | The | tigers | told | us | , | " | said | the | elephants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 老虎 | 讲述 | 我们 | , | " | 说 | 这 | 大象 | . |

"老虎告诉我们的，"大象们说。

" [wʌt] [meɪks] [ðə; ði]['taɪgɝz] [θɪŋk] [soʊ] ? "

| " | What | makes | the | tigers | think | so | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 制作 | 这 | 老虎 | 思考 | 所以 | ? | " |

"老虎为什么会这么想呢？"

" [ðə; ði] [berz] [toʊld][ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgɝz] .

| " | The | bears | told | us | , | " | said | the | tigers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 熊 | 讲述 | 我们 | , | " | 说 | 这 | 老虎 | . |

"是熊告诉我们的，"老虎们说。

" [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [berz] [θɪŋk] [soʊ] ? "

| " | What | makes | the | bears | think | so | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 制作 | 这 | 熊 | 思考 | 所以 | ? | " |

"是什么让熊这么想的？"

" [ðə; ði] ['bʌfələuz] [toʊld][ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] [berz] .

| " | The | buffaloes | told | us | , | " | said | the | bears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 水牛 | 讲述 | 我们 | , | " | 说 | 这 | 熊 | . |

"是野牛告诉我们的,"熊说道。

" [waɪ] [duː][ðə; ði] ['bʌfələuz] [θɪŋk] [soʊ] ? "

| " | Why | do | the | buffaloes | think | so | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 做 | 这 | 水牛 | 思考 | 所以 | ? | " |

"为什么水牛会这么想呢?"

" [ðə; ði] [dɪr] [toʊld][ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌfələuz] .

| " | The | deer | told | us | , | " | said | the | buffaloes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 鹿 | 讲述 | 我们 | , | " | 说 | 这 | 水牛 | . |

"是鹿告诉我们的,"水牛们说。

" [waɪ] [duː][ðə; ði] [dɪr] [θɪŋk] [soʊ] ? "

| " | Why | do | the | deer | think | so | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 做 | 这 | 鹿 | 思考 | 所以 | ? | " |

"鹿为什么会这么想呢?"

" [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [toʊld][ˌjuː 'es][soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [dɪr] .

| " | The | monkeys | told | us | so | , | " | said | the | deer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 猴子 | 讲述 | 我们 | 所以 | , | " | 说 | 这 | 鹿 | . |

"猴子们是这么告诉我们的,"鹿说道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [noʊ] ? "

| " | And | how | did | the | monkeys | know | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 如何 | 做过 | 这 | 猴子 | 知道 | ? | " |

"猴子们又是怎么知道的呢?"

" [ðə; ði]['dʒækəlz] [sed] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

| " | The | jackals | said | so | , | " | said | the | monkeys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 豺狼 | 说 | 所以 | , | " | 说 | 这 | 猴子 | . |

"豺狼是这么说的,"猴子们说。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ðə; ði]['dʒækəlz] [noʊ] ? "

| " | And | how | did | the | jackals | know | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 如何 | 做过 | 这 | 豺狼 | 知道 | ? | " |

"豺狼又是怎么知道的呢?"

" [ðə; ði] [heəz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒækəlz] .

| " | The | hares | said | it | was | so | , | " | said | the | jackals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 野兔 | 说 | 它 | 曾是 | 所以 | , | " | 说 | 这 | 豺狼 | . |

"兔子们说确实如此,"豺狼们说。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [heəz] [noʊ] ?

| " | And | how | did | the | hares | know | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 如何 | 做过 | 这 | 野兔 | 知道 | ? |

"野兔又是怎么知道的呢?"

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [heəz] [ðen] [sed] [ðæt] [ə'nʌðər] [her] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

| " | One | of | the | hares | then | said | that | another | hare | told | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 的 | 这 | 野兔 | 然后 | 说 | 那 | 其他 | 野兔 | 讲述 | 他 | , |

其中一只兔子接着说，另一只兔子告诉他：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [her] [sed] [ðæt] [ə'nʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

| and | the | other | hare | said | that | another | told | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 野兔 | 说 | 那 | 其他 | 讲述 | 他 | , |

另一只兔子说，是另一只兔子告诉他的。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l] [her] .

| and | so | it | went | on | until | at | last | they | came | to | the | first | little | hare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 去 | 在 | 直到 | 在 | 最后的 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 第一的 | 小的 | 野兔 | . |

就这样，他们一路寻找，直到最后遇到了第一只小兔子。

" ['lɪt(ə)l] [her] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] , " [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] ? "
" **Little** **hare** **,** " **said** **the** **lion** **,** " **why** **did** **you** **say** **that** **the** **earth** **was** **falling** **in** **?** "
" 小的 野兔 , " 说 这 狮子 , " 为什么 做过 你 说 那 这 地球 曾是 坠落 在 ? "

"小兔子,"狮子说,"你为什么说地球要塌陷了?"

" [aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [her] .
" **I** **saw** **it** **,** " **said** **the** **little** **hare** **.**
" 我 锯 它 , " 说 这 小的 野兔 .

"我看到了,"小兔子说。

" [wer] ? " [æskt] [ðə; ði]['laɪən] .
" **Where** **?** " **asked** **the** **lion** **.**
" 在哪里 ? " 问 这 狮子 .

"在哪儿?"狮子问道。

" [aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] , ['ʌndər] [ðæt] [bɪg]['koʊkənʌt] [tri:] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [her] .
" **I** **saw** **it** **there** **,** **under** **that** **big** **coconut** **tree** **,** " **said** **the** **little** **hare** **.**
" 我 锯 它 那里 , 在下面 那 大的 椰子 树 , " 说 这 小的 野兔 .

"我看到它就在那里,在那棵大椰子树下,"小兔子说。

" [kʌm] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] .
" **Come** **and** **show** **me** **,** " **said** **the** **lion** **.**
" 来 和 展示 我 , " 说 这 狮子 .

"来,让我看看,"狮子说。

" [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [her] .
" **O** **,** **no** **,** **no** **!** " **said** **the** **little** **hare** **.**
" 哦 , 不 , 不 ! " 说 这 小的 野兔 .

"哦,不,不!"小兔子说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] .
" **I** **am** **so** **frightened** **.**
" 我 是 所以 害怕 .

我好害怕。

[aɪ] ['kudnt] [goʊ] . "
**I** **couldn't** **go** **.** "
我 不能 去 . "

我去不了。

" [dʒʌmp][ɑ:n][maɪ] [bæk] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] .
" **Jump** **on** **my** **back** **,** " **said** **the** **lion** **.**
" 跳 在 我的 后退 , " 说 这 狮子 .

"跳到我背上来,"狮子说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [her] [æt; ət][læst] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði]['laɪənz] [bæk] ,
**The** **little** **hare** **at** **last** **jumped** **up** **on** **the** **lion's** **back** **,**
这 小的 野兔 在 最后的 跳了起来 向上 在 这 狮子的 后退 ,

小兔子终于跳到了狮子背上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [tʊk] [hɜ:r; hər] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [tri:] .
**and** **the** **lion** **took** **her** **back** **to** **the** **big** **tree** **.**
和 这 狮子 采取 她 后退 到 这 大的 树 .

狮子把她带回了大树那里。

[dʒʌst] [ðen] [ə'nʌðər] ['koʊkənʌt] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] .
**Just** **then** **another** **coconut** **fell** **with** **a** **great** **noise** **among** **the** **leaves** **.**
只是 然后 其他 椰子 跌倒 和 一个 伟大的 噪音 之中 这 树叶 .

就在这时,又一个椰子砰的一声掉落在树叶间。

" [oʊ] , [rʌn] , [rʌn] !
" **O** **,** **run** **,** **run** **!**
" 哦 , 跑步 , 跑步 !

"哦,快跑,快跑!"

" [kraɪd][ðə; ði]['tɪmɪd] [her] .
**" cried the timid hare .**
" 哭 这 胆小 野兔 .

“胆小的兔子叫道。”

" [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ə'gen] ! "
**" There is that dreadful thing again ! "**
" 那里 是 那 可怕 事物 再次 ! "

“那可怕的东西又出现了！”

" [stɑ:p][ænd; ənd] [lʊk] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] .
**" Stop and look , " said the lion .**
" 停止 和 看 , " 说 这 狮子 .

“停下来看看，”狮子说。

[æz; əz][ðə; ði] [her] [kʊd; kəd][nɑ:t][get] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪənz] [bæk] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][stɑ:p]
**As the hare could not get down from the lion's back , she had to stop**
作为 这 野兔 可以 不是 得到 向下 从 这 狮子的 后退 , 她 有 到 停止
[ænd; ənd] [lʊk] .
**and look .**
和 看 .

由于兔子无法从狮子背上下来，她只好停下来观看。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 《青年与田野文学读本》第二册(The Young and Field Literary Readers, Book 2)



" [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? " [æskt] [ðə; ði]['laɪən] .

| " | Now | what | do | you | think | it | is | ? | " | asked | the | lion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 它 | 是 | ? | " | 问 | 这 | 狮子 | . |

“你觉得这是什么？”狮子问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['koʊkənʌt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [her] .

| " | I | think | it | must | be | a | coconut | , | " | said | the | little | hare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 它 | 必须 | 是 | 一个 | 椰子 | , | " | 说 | 这 | 小的 | 野兔 | . |

“我想那一定是椰子，”小兔子说。

" [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [biːsts] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

| " | Then | I | think | you | had | better | go | and | tell | the | other | beasts | , | " | said | the | lion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 我 | 思考 | 你 | 有 | 更好的 | 去 | 和 | 告诉 | 这 | 其他 | 野兽 | , | " | 说 | 这 | 狮子 | . |

“那我觉得你最好去告诉其他野兽，”狮子说。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [her] [toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [biːsts] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] , ['æftər][ɔːl]

| So | the | little | hare | told | the | other | beasts | that | the | earth | was | not | falling | in | , | after | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 小的 | 野兔 | 讲述 | 这 | 其他 | 野兽 | 那 | 这 | 地球 | 曾是 | 不是 | 坠落 | 在 | , | 后 | 全部 |

.

:

.

于是，小兔子告诉其他动物，地球并没有塌陷。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['koʊkənʌt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .

| It | was | a | coconut | that | was | falling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 椰子 | 那 | 曾是 | 坠落 | . |

那是一个掉下来的椰子。

[ðə; ði] [ʃuː]

| THE | SHOE |
|---|---|
| 这 | 鞋 |

鞋子

( [ə; eɪ][mæn][wʌns] [left] [hɪz; ɪz] [ʃuː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

| ( | A | man | once | left | his | shoe | in | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 一个 | 男人 | 一次 | 左边 | 他的 | 鞋 | 在 | 这 | 树林 | . |

（曾经有一个人把鞋子落在了树林里。）

[ðə; ði] [biːsts] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

| The | beasts | found | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 野兽 | 成立 | 它 | . |

野兽们找到了它。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː] [bɪ'fɔːr] ,

| They | had | never | seen | anything | like | it | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 绝不 | 已见 | 任何事物 | 喜欢 | 它 | 前 | , |

他们以前从未见过这样的景象。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt][ˌaɪ ˈtiː] . )

| so | they | came | together | and | began | to | talk | about | it | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 来了 | 一起 | 和 | 开始 | 到 | 讲话 | 关于 | 它 | . | ) |

于是他们聚在一起开始讨论这件事。）

[ber] .
**Bear** .
熊 .

熊。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [hʌsk] [ɔːr][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] [fruːt] .
**It** **must** **be** **the** **husk** **or** **the** **outside** **of** **some** **fruit** .
它 必须 是 这 外壳 或者 这 外部 的 一些 水果 .

那一定是某种水果的果皮或外壳。

[ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] .
**All** **the** **Birds** .
全部 这 鸟类 .

所有的鸟。

[oʊ] , [dʒʌst] [hɪr] [hɪm; ɪm] !
**O** , **just** **hear** **him** !
哦 , 只是 听到 他 !

哦，听听他的声音!

[ɔːl][ðə; ði] [biːsts] .
**All** **the** **Beasts** .
全部 这 野兽 .

所有的野兽。

[oʊ] , [dʒʌst] [hɪr] [hɪm; ɪm] !
**O** , **just** **hear** **him** !
哦 , 只是 听到 他 !

哦，听听他的声音!

[wʊlf] .
**Wolf** .
狼 .

狼。

[noʊ] , [ðæt] [ɪz][nɑːt][ˌaɪ ˈtiː] .
**No** , **that** **is** **not** **it** .
不 , 那 是 不是 它 .

不，不是那样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [nest] .
**It** **is** **some** **kind** **of** **nest** .
它 是 一些 种类 的 巢 .

那是一种巢穴。

[siː] !
**See** !
看 !

看!

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][hoʊl][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ,
**Here** **is** **the** **hole** **at** **the** **top** , **for** **the** **bird** **to** **go** **into** ,
这里 是 这 洞 在 这 顶部 , 为了 这 鸟 到 去 进入 ,

这是顶部的洞，供鸟儿飞进去。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] .
**and** **here** **is** **the** **place** **for** **the** **eggs** **and** **the** **young** **birds** .
和 这里 是 这 地方 为了 这 鸡蛋 和 这 年轻的 鸟类 .

这里是放置鸟蛋和雏鸟的地方。

[bɜːrdz] .
**Birds** .
鸟类 .

鸟类。

[oʊ] , [dʒʌst] [hɪr] [hɪm; ɪm] !
**O** , **just** **hear** **him** **!**
哦 , 只是 听到 他 !

哦，听听他的声音!

[ber] .
**Bear** .
熊 .

熊。

[dʒʌst] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔːk] !
**Just** **hear** **him** **talk** **!**
只是 听到 他 讲话 !

听他说话!

[goʊt] .
**Goat** .
山羊 .

山羊。

[noʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][bəuθ] [rɔːŋ] .
**No** , **you** **are** **both** **wrong** .
不 , 你 是 两个都 错误的 .

不，你们两个都错了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][sʌm; səm][plænt] .
**It** **is** **the** **root** **of** **some** **plant** .
它 是 这 根 的 一些 植物 .

它是某种植物的根。

( [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ʃuː] [strɪŋ] [ˈhæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] . )
**(** **He** **showed** **them** **the** **shoe** **string** **hanging** **at** **the** **side** **.** **)**
( 他 显示 他们 这 鞋 细绳 绞刑 在 这 边 . )

（他给他们看了挂在鞋边的鞋带。）

[siː] [ðɪs] [lɔːŋ] , [faɪn] [ruːt] .
**See** **this** **long** **,** **fine** **root** **.**
看 这 长的 , 美好的 根 .

你看这条又长又细的根。

[ˈʃʊrli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːt] !
**Surely** **it** **is** **a** **root** **!**
一定 它 是 一个 根 !

这肯定是根!

[bɜːrdz] .
**Birds** .
鸟类 .

鸟类。

[oʊ] , [dʒʌst] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔːk] !
**O** , **just** **hear** **him** **talk** **!**
哦 , 只是 听到 他 讲话 !

哦，听他说话!

[biːsts] .
**Beasts** .
野兽 .

野兽。

[dʒʌst] [hɪr] [hɪm; ɪm] !
**Just** **hear** **him** **!**
只是 听到 他 !

听听他怎么说!

[ber] .
**Bear** .
熊 .

熊。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðiː] [hʌsk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fruːt] .
**I** **tell** **you** **it** **is** **the** **husk** **of** **a** **fruit** .
我 告诉 你 它 是 这 外壳 的 一个 水果 .

我告诉你，这是水果的外壳。

[wʊlf] .
**Wolf** .
狼 .

狼。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [nest] .
**And** **I** **tell** **you** **it** **is** **a** **nest** .
和 我 告诉 你 它 是 一个 巢 .

我告诉你，那是一个鸟巢。

[goʊt] .
**Goat** .
山羊 .

山羊。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːt] .
**And** **I** **tell** **you** **it** **is** **a** **root** .
和 我 告诉 你 它 是 一个 根 .

我告诉你，这是根。

[ˈʃʊrli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːt] !
**Surely** **it** **is** **a** **root** !
一定 它 是 一个 根 !

这肯定是根!

[aʊl] .
**Owl** .
猫头鹰 .

猫头鹰。

[let] [ˌem ˈiː] [spiːk] .
**Let** **me** **speak** .
让 我 说话 .

请允许我发言。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [əˈmʌŋ] [men] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈmeni] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðɪs] .
**I** **have** **lived** **among** **men** **,** **and** **I** **have** **seen** **many** **such** **things** **as** **this** **.**
我 有 居住地 之中 男人 , 和 我 有 已见 许多 这样的 事物 作为 这 .

我与人类共同生活过，也见过许多类似的事情。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmænz] [ʃuː] .
**It** **is** **a** **man's** **shoe** .
它 是 一个 男人的 鞋 .

这是一双男士鞋。

[ber] .
**Bear** .
熊 .

熊。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ][mæn] ?
**What** **is** **a** **man** **?**
什么 是 一个 男人 ?

人是什么?

[goʊt] .
**Goat** .
山羊 .

山羊。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [ʃuː] ?
**What** **is** **a** **shoe** **?**
什么 是 一个 鞋 ?

鞋子是什么?

[aʊl] .
**Owl** .
猫头鹰 .

猫头鹰。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [legz] .
**A** **man** **is** **a** **thing** **with** **two** **legs** **.**
一个 男人 是 一个 事物 和 二 腿 .

人不过是两条腿的生物。

[hiː; hi][kæn; kən][stænd][ʌp][laɪk][ə; eɪ] ['mʌŋki] , [hiː; hi][kæn; kən][wɔːk][laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] , [bʌt; bət][hiː; hi]
**He** **can** **stand** **up** **like** **a** **monkey** **,** **he** **can** **walk** **like** **a** **bird** **,** **but** **he**
他 能 站立 向上 喜欢 一个 猴 , 他 能 走 喜欢 一个 鸟 , 但 他
['kænɑːt][flai] .
**cannot** **fly** **.**
不能 飞 .

他能像猴子一样站立，能像鸟一样行走，但他不会飞。

[hiː; hi][kæn; kən] [iːt] [ænd; ənd][tɔːk] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][duː]['meni] [θɪŋz] [ðæt][wiː; wi]['kænɑːt]
**He** **can** **eat** **and** **talk** **,** **and** **he** **can** **do** **many** **things** **that** **we** **cannot**
他 能 吃 和 讲话 , 和 他 能 做 许多 事物 那 我们 不能
[duː] .
**do** **.**
做 .

他能吃能说，还能做很多我们做不到的事情。

[biːsts] .
**Beasts** **.**
野兽 .

野兽。

[oʊ] , [noʊ] !
**O** **,** **no** **!**
哦 , 不 !

哦，不!

[bɜːrdz] .
**Birds** **.**
鸟类 .

鸟类。

[noʊ] , [noʊ] !
**No** **,** **no** **!**
不 , 不 !

不，不!

[ber] .
**Bear** **.**
熊 .

熊。

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?
**How** **can** **that** **be** **?**
如何 能 那 是 ?

怎么可能呢?

[haʊ] [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [legz] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wiː; wi] , [huː] [hæv; həv] [fɔːr] ?
**How** **can** **anything** **with** **two** **legs** **do** **more** **than** **we** **,** **who** **have** **four** **?**
如何 能 任何事物 和 二 腿 做 更多的 比 我们 , WHO 有 四 ?

两条腿的生物怎么可能比我们四条腿的生物做得更多呢?

[bɜːrdz] .
**Birds** **.**
鸟类 .

鸟类。

[ænd; ənd] [ðɪs] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] [mæn] ['kænɑːt] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [flai] .
**And** **this** **thing** **you** **call** **a** **man** **cannot** **be** **good** **for** **much** **if** **he** **cannot** **fly** **.**
和 这 事物 你 称呼 一个 男人 不能 是 好的 为了 很多 如果 他 不能 飞 .

而你称之为"人"的这种生物，如果不能飞，又能发挥多大作用呢?

[goʊt] .
**Goat** **.**
山羊 .

山羊。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [mæn] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ruːt] ?
**But** **what** **does** **the** **man** **do** **with** **this** **root** **?**
但 什么 做 这 男人 做 和 这 根 ?

但这个人会如何处理这棵树根呢?

[aʊl] .
**Owl** **.**
猫头鹰 .

猫头鹰。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ruːt] .
**It** **is** **not** **a** **root** **.**
它 是 不是 一个 根 .

它不是根。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃuː] .
**I** **tell** **you** **it** **is** **a** **shoe** **.**
我 告诉 你 它 是 一个 鞋 .

我告诉你，这是一只鞋。

[wʊlf] .
**Wolf** **.**
狼 .

狼。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃuː] ?
**And** **what** **is** **a** **shoe** **?**
和 什么 是 一个 鞋 ?

鞋子是什么?

[aʊl] .
**Owl** **.**
猫头鹰 .

猫头鹰。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [mæn] [pʊts] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
**It** **is** **what** **the** **man** **puts** **on** **his** **feet** **.**
它 是 什么 这 男人 放置 在 他的 脚 .

这是男人穿在脚上的东西。

[hiː; hi] [pʊts] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃuːz] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

| **He** | **puts** | **one** | **of** | **these** | **shoes** | **on** | **each** | **of** | **his** | **feet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放置 | 一 | 的 | 这些 | 鞋 | 在 | 每个 | 的 | 他的 | 脚 | . |

他把其中一只鞋分别套在两只脚上。

[bɜːrdz] .

| **Birds** | **.** |
|---|---|
| 鸟类 | . |

鸟类。

[hɪr] [ðə; ði] [aʊl] [tɔːk] !

| **Hear** | **the** | **owl** | **talk** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 听到 | 这 | 猫头鹰 | 讲话 | ! |

听听猫头鹰说话!

[biːsts] .

| **Beasts** | **.** |
|---|---|
| 野兽 | . |

野兽。

[huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃuː] ?

| **Who** | **ever** | **heard** | **of** | **such** | **a** | **thing** | **as** | **a** | **shoe** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾经 | 听到 | 的 | 这样的 | 一个 | 事物 | 作为 | 一个 | 鞋 | ? |

谁听说过鞋子这种东西?

[goʊt] .

| **Goat** | **.** |
|---|---|
| 山羊 | . |

山羊。

[hɪr] [ðæt] !

| **Hear** | **that** | **!** |
|---|---|---|
| 听到 | 那 | ! |

听到了吗!

[ðə; ði] [mæn] [pʊts] [ðem; ðəm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] !

| **The** | **man** | **puts** | **them** | **on** | **his** | **feet** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 放置 | 他们 | 在 | 他的 | 脚 | ! |

那人把它们穿在脚上!

[wʊlf] .

| **Wolf** | **.** |
|---|---|
| 狼 | . |

狼。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [truː] !

| **It** | **is** | **not** | **true** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 真的 | ! |

这不是真的!

[ber] .

| **Bear** | **.** |
|---|---|
| 熊 | . |

熊。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [truː] !

| **No** | **,** | **it** | **is** | **not** | **true** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 它 | 是 | 不是 | 真的 | ! |

不，这不是真的!

[ðə; ði] [aʊl] ['dʌznt] [noʊ] .

| **The** | **owl** | **doesn't** | **know** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 猫头鹰 | 不 | 知道 | . |

猫头鹰不知道。

[wʊlf] .
**Wolf** .
狼 .

狼。

[juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] , [aʊl] .
**You** **know** **nothing** , **Owl** .
你 知道 没有什么 , 猫头鹰 .

你什么都不懂，猫头鹰。

[get] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [wʊdz] .
**Get** **out** **of** **our** **woods** .
得到 出去 的 我们的 树林 .

滚出我们的树林。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [fɪt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] .
**You** **are** **not** **fit** **to** **live** **with** **us** .
你 是 不是 合身 到 居住 和 我们 .

你不适合和我们一起生活。

[ber] .
**Bear** .
熊 .

熊。

[jes] , [aʊl] , [goʊ] [ə'weɪ] !
**Yes** , **Owl** , **go** **away** !
是的 , 猫头鹰 , 去 离开 !

对，猫头鹰，走开!

[biːsts] .
**Beasts** .
野兽 .

野兽。

[liːv] [ju: 'es] !
**Leave** **us** !
离开 我们 !

离开我们!

[goʊ] [ə'weɪ] !
**Go** **away** !
去 离开 !

离开!

[bɜːrdz] .
**Birds** .
鸟类 .

鸟类。

[liːv] [ju: 'es] !
**Leave** **us** !
离开 我们 !

离开我们!

[liːv] [ju: 'es] , [aʊl] !
**Leave** **us** , **Owl** !
离开 我们 , 猫头鹰 !

猫头鹰，离开我们吧!

[juː; jʊ] ['ʃʊrli] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] !
**You** **surely** **don't** **know** **what** **you** **are** **talking** **about** !
你 一定 不 知道 什么 你 是 说 关于 !

你根本不知道自己在说什么!

( [ðə; ði] [biːsts] [tʃeɪs] [ðə; ði] [aʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] . )

| ( | The | beasts | chase | the | owl | out | of | the | woods | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 这 | 野兽 | 追赶 | 这 | 猫头鹰 | 出去 | 的 | 这 | 树林 | . | ) |

（野兽们把猫头鹰赶出了树林。）

[aʊl] .

| Owl | . |
|---|---|
| 猫头鹰 | . |

猫头鹰。

( ['goʊɪŋ] [ɔːf] )

| ( | Going | off | ) |
|---|---|---|---|
| ( | 去 | 离开 | ) |

（离开）

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃuː] , ['eniweɪ] .

| But | it | is | a | shoe | , | anyway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 一个 | 鞋 | , | 反正 | . |

但不管怎样，它毕竟是一双鞋。

[ðə; ði] ['kæm(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl]

| THE | CAMEL | AND | THE | JACKAL |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 骆驼 | 和 | 这 | 豺狼 |

骆驼和豺狼

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['kæm(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [lɪvd] [tə'geðər] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd]

| Once | upon | a | time | a | camel | and | a | jackal | lived | together | by | the | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 之上 | 一个 | 时间 | 一个 | 骆驼 | 和 | 一个 | 豺狼 | 居住地 | 一起 | 经过 | 这 | 边 |

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvər] .

| of | a | river | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 河 | . |

从前，一头骆驼和一只豺狼一起生活在河边。

[wʌn] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] :

| One | fine | morning | the | jackal | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 美好的 | 早晨 | 这 | 豺狼 | 说 | : |

一天早晨，豺狼说道：

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [fiːld] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [keɪn] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

| " | There | is | a | big | field | of | sugar | cane | over | on | the | other | side | of | the | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 一个 | 大的 | 场地 | 的 | 糖 | 甘蔗 | 超过 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 河 | . |

河对岸有一大片甘蔗地。

[teɪk] [ˌem 'iː] [ɑːn] [jʊr; jər] [bæk] , ['brʌðər] ['kæm(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

| Take | me | on | your | back | , | Brother | Camel | , | and | I | will | show | you | where | it | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 我 | 在 | 你的 | 后退 | , | 兄弟 | 骆驼 | , | 和 | 我 | 将要 | 展示 | 你 | 在哪里 | 它 | 是 | . |

骆驼兄弟，背上我，我带你去看它在哪里。

[juː; jʊ] [meɪ] [iːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [keɪn] ,

| You | may | eat | all | the | sugar | cane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 吃 | 全部 | 这 | 糖 | 甘蔗 | , |

你可以吃掉所有的甘蔗，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [sʌm; səm] [kræbz] [ɔːr] [fɪʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

| and | I | will | find | some | crabs | or | fish | on | the | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 寻找 | 一些 | 螃蟹 | 或者 | 鱼 | 在 | 这 | 支撑 | . |

我会在岸边找到一些螃蟹或鱼。

" [ðɪs] [pliːzd] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] .

| " | This | pleased | the | camel | very | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 高兴 | 这 | 骆驼 | 非常 | 很多 | . |

“这让骆驼非常高兴。”

[soʊ][hiː; hi] [weidid] [θruː] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

| So | he | waded | through | the | river | and | carried | the | jackal | on | his | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 涉水 | 通过 | 这 | 河 | 和 | 携带 | 这 | 豺狼 | 在 | 他的 | 后退 | . |

于是他趟过河，背着豺狼走了过去。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][kʊd; kəd][nɑːt][swɪm] .

| The | jackal | could | not | swim | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豺狼 | 可以 | 不是 | 游泳 | . |

这只豺不会游泳。

[ðə; ði]['kæm(ə)l] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [keɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [faʊnd] [sʌm; səm][kræbz] .

| The | camel | found | the | sugar | cane | , | and | the | jackal | found | some | crabs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骆驼 | 成立 | 这 | 糖 | 甘蔗 | , | 和 | 这 | 豺狼 | 成立 | 一些 | 螃蟹 | . |

骆驼找到了甘蔗，豺狼找到了螃蟹。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [eɪt] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]['kæm(ə)l][ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

| The | jackal | ate | much | faster | than | the | camel | and | soon | had | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豺狼 | 吃 | 很多 | 快点 | 比 | 这 | 骆驼 | 和 | 很快 | 有 | 足够的 | . |

豺狼吃得比骆驼快得多，很快就吃饱了。

" [naʊ] , ['brʌðər] ['kæm(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] , " [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] .

| " | Now | , | Brother | Camel | , | " | he | said | , | " | take | me | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | 兄弟 | 骆驼 | , | " | 他 | 说 | , | " | 拿 | 我 | 后退 | . |

“现在，骆驼兄弟，”他说，“带我回去吧。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] . "

| I | have | had | enough | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 有 | 足够的 | . | " |

我受够了。

" [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] , " [sed] [ðə; ði]['kæm(ə)l] .

| " | But | I | haven't | , | " | said | the | camel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 还没有 | , | " | 说 | 这 | 骆驼 | . |

“但我还没有，”骆驼说。

[soʊ][ðə; ði]['kæm(ə)l] [went] [ɑːn] ['iːtɪŋ] .

| So | the | camel | went | on | eating | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 骆驼 | 去 | 在 | 吃 | . |

于是骆驼继续吃东西。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][traɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]['kæm(ə)l][goʊ][hoʊm] .

| The | jackal | tried | to | think | how | he | could | make | the | camel | go | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豺狼 | 尝试 | 到 | 思考 | 如何 | 他 | 可以 | 制作 | 这 | 骆驼 | 去 | 家 | . |

豺狼努力想办法让骆驼回家。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] .

| At | last | he | thought | of | a | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他 | 想法 | 的 | 一个 | 方式 | . |

他终于想到了一个办法。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk][ænd; ənd][tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]

| He | began | to | bark | and | to | cry | and | to | make | such | a | noise | that | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 吠 | 和 | 到 | 哭 | 和 | 到 | 制作 | 这样的 | 一个 | 噪音 | 那 | 全部 | 这 |

[men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ræn][aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

| men | from | the | village | ran | out | to | see | what | was | going | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 从 | 这 | 村庄 | 跑 | 出去 | 到 | 看 | 什么 | 曾是 | 去 | 在 | . |

他开始吠叫、哭泣，发出巨大的噪音，以至于村里所有的男人都跑出来看发生了什么事。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [keɪn] ,

| There | they | found | the | camel | eating | the | sugar | cane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他们 | 成立 | 这 | 骆驼 | 吃 | 这 | 糖 | 甘蔗 | , |

他们在那里发现骆驼正在吃甘蔗。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [pʊr] [biːst] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd][soʊ][droʊv][hɪm; ɪm][aʊt]

| and | at | once | they | beat | the | poor | beast | with | sticks | and | so | drove | him | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一次 | 他们 | 打 | 这 | 贫穷的 | 兽 | 和 | 棍子 | 和 | 所以 | 驾驶 | 他 | 出去 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

| of | the | field | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 场地 | . |

他们立刻用棍棒殴打这头可怜的牲畜，把它赶出了田地。

" ['brʌðər] ['kæm(ə)l] , ['hædnt][juː; jʊ] ['betər] [goʊ][hoʊm] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

| " | Brother | Camel | , | hadn't | you | better | go | home | now | ? | " | asked | the | jackal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 兄弟 | 骆驼 | , | 之前没有 | 你 | 更好的 | 去 | 家 | 现在 | ? | " | 问 | 这 | 豺狼 | . |

"骆驼兄弟，你现在不应该回家吗？"豺狼问道。

" [jes] , ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [dʒʌmp][ɑːn][maɪ] [bæk] , " [sed] [ðə; ði]['kæm(ə)l] .

| " | Yes | , | jackal | , | jump | on | my | back | , | " | said | the | camel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 豺狼 | , | 跳 | 在 | 我的 | 后退 | , | " | 说 | 这 | 骆驼 | . |

"对，豺狼，跳到我背上来，"骆驼说。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)l] [weidid] [θruː] [ðə; ði]['rɪvər]

| The | jackal | jumped | on | his | back | , | and | the | camel | waded | through | the | river |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豺狼 | 跳了起来 | 在 | 他的 | 后退 | , | 和 | 这 | 骆驼 | 涉水 | 通过 | 这 | 河 |

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| with | him | . |
|---|---|---|
| 和 | 他 | . |

豺狼跳到骆驼背上，骆驼驮着他趟过了河。

[æz; əz][hiː; hi] [went] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] :

| As | he | went | , | he | said | to | the | jackal | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 去 | , | 他 | 说 | 到 | 这 | 豺狼 | : |

他边走边对豺狼说：

" ['brʌðər] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] .

| " | Brother | Jackal | , | I | think | you | have | not | been | very | good | to | me | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 兄弟 | 豺狼 | , | 我 | 思考 | 你 | 有 | 不是 | 到过 | 非常 | 好的 | 到 | 我 | 到 | - | 天 | . |

"豺狼兄弟，我觉得你今天对我不太好。"

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ? "

| Why | did | you | make | such | a | noise | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 做过 | 你 | 制作 | 这样的 | 一个 | 噪音 | ? | " |

你为什么发出这么大的噪音？

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

| " | O | , | I | don't | know | , | " | said | the | jackal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 不 | 知道 | , | " | 说 | 这 | 豺狼 | . |

"哦，我不知道，"豺狼说。

" [its] [ə; eɪ] [wei] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] .

| " | It's | a | way | I | sometimes | have | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 方式 | 我 | 有时 | 有 | . |

"我有时会这样做。"

[aɪ][laɪk][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['æftər] ['dɪnər] .

| I | like | to | sing | a | little | , | after | dinner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 喜欢 | 到 | 唱歌 | 一个 | 小的 | , | 后 | 晚餐 | . |

晚饭后我喜欢唱会儿歌。

" [ðə; ði]['kæm(ə)l] [weidid] [ɑːn] .

| " | The | camel | waded | on | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 骆驼 | 涉水 | 在 | . |

骆驼继续涉水而行。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [diːp] , [ðə; ði] ['kæm(ə)l] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] ,

| When | they | got | out | where | the | water | was | deep | , | the | camel | stopped | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 得到 | 出去 | 在哪里 | 这 | 水 | 曾是 | 深的 | , | 这 | 骆驼 | 停止 | 和 | 说 | , |

当他们走到水深的地方时，骆驼停了下来，说道：

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [mʌst; məst] [roʊl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

| " | Jackal | , | I | feel | as | if | I | must | roll | a | little | in | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 豺狼 | , | 我 | 感觉 | 作为 | 如果 | 我 | 必须 | 卷 | 一个 | 小的 | 在 | 这 | 水 | . |

“豺狼，我觉得我必须在水里翻滚一下。”

" [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

| " | O | , | no | , | no | ! | " | said | the | jackal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不 | , | 不 | ! | " | 说 | 这 | 豺狼 | . |

“哦，不，不！”豺狼说道。

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [ðæt] ? "

| " | Why | do | you | want | to | do | that | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 做 | 你 | 想 | 到 | 做 | 那 | ? | " |

你为什么要这样做?

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] .

| " | O | , | I | don't | know | , | " | said | the | camel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 不 | 知道 | , | " | 说 | 这 | 骆驼 | . |

“哦，我不知道，”骆驼说。

" [its] [ə; eɪ] [wei] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] .

| " | It's | a | way | I | sometimes | have | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 方式 | 我 | 有时 | 有 | . |

“我有时会这样做。”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [roʊl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ['æftər] ['dɪnər] .

| I | like | to | roll | a | little | , | after | dinner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 喜欢 | 到 | 卷 | 一个 | 小的 | , | 后 | 晚餐 | . |

晚饭后我喜欢稍微放松一下。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

| " | With | that | , | he | rolled | over | , | and | the | jackal | fell | into | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那 | , | 他 | 滚动 | 超过 | , | 和 | 这 | 豺狼 | 跌倒 | 进入 | 这 | 水 | . |

“说完，他翻了个身，豺狼掉进了水里。”

['poʊəmz] [baɪ] ['lɔːrə] [iː] . RICHARDS1

| POEMS | BY | LAURA | E | . | RICHARDS1 |
|---|---|---|---|---|---|
| 诗歌 | 经过 | 劳拉 | E | . | RICHARDS1 |

劳拉·E·理查兹的诗作

[ðə; ði] ['bʌmblbiː]

| THE | BUMBLEBEE |
|---|---|
| 这 | 熊蜂 |

大黄蜂

[ðə; ði] ['bʌmblbiː] , [ðə; ði] ['bʌmblbiː] ,

| The | bumblebee | , | the | bumblebee | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊蜂 | , | 这 | 熊蜂 | , |

大黄蜂，大黄蜂，

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tuːlɪp] [triː] .

| He | flew | to | the | top | of | the | tulip | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 飞翔 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 郁金香 | 树 | . |

他飞到了郁金香树顶。

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] ,

| He | flew | to | the | top | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 飞翔 | 到 | 这 | 顶部 | , |

他飞到了顶峰，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp] ,

| But | he | could | not | stop | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 不是 | 停止 | , |

但他无法停下来，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [tiː] .

| For | he | had | to | get | home | to | his | early | tea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 有 | 到 | 得到 | 家 | 到 | 他的 | 早期的 | 茶 | . |

因为他得回家喝早茶。

[ðə; ði] ['bʌmblbiː] , [ðə; ði] ['bʌmblbiː] ,

| The | bumblebee | , | the | bumblebee | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊蜂 | , | 这 | 熊蜂 | , |

大黄蜂，大黄蜂，

[hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tuːlɪp] [triː] ;

| He | flew | away | from | the | tulip | tree | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 飞翔 | 离开 | 从 | 这 | 郁金香 | 树 | ; |

他从郁金香树上飞走了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

| But | he | made | a | mistake | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 制成 | 一个 | 错误 | , |

但他犯了个错误，

[ænd; ənd] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

| And | flew | into | the | lake | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 飞翔 | 进入 | 这 | 湖 | , |

然后飞进了湖里，

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər][gɑːt][hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [tiː] . [wʌn]

| And | he | never | got | home | to | his | early | tea | . | 1 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 绝不 | 得到 | 家 | 到 | 他的 | 早期的 | 茶 | . | 1 |

他再也没能回家喝到早茶。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .

| Copyright | , | 1890 | , | by | Little | , | Brown | , | and | Company | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 版权 | , | - | , | 经过 | 小的 | , | 棕色的 | , | 和 | 公司 | . |

版权所有，1890 年，Little, Brown and Company 出版。

['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bɑːbi]

| LITTLE | BROWN | BOBBY |
|---|---|---|
| 小的 | 棕色的 | 鲍比 |

小棕熊

['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bɑːbi] [sæt][ɑːn][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] ,

| Little | Brown | Bobby | sat | on | the | barn | floor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 棕色的 | 鲍比 | 卫星 | 在 | 这 | 谷仓 | 地面 | , |

小棕鲍比坐在谷仓的地板上，

['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bɔːsi] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

| Little | Brown | Bossy | looked | in | at | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 棕色的 | 专横跋扈 | 看起来 | 在 | 在 | 这 | 门 | . |

小棕霸王向门口望去。

['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bɑːbi] [sed] , " ['lækəˌdeɪ] !

| Little | Brown | Bobby | said | , | " | Lackaday | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 棕色的 | 鲍比 | 说 | , | " | 一天 | ! |

小棕鲍比说："拉克达！"

[huːl] [draɪv][ˌem 'iː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bɔːsi] [ə'weɪ] ?

| Who'll | drive | me | this | little | Brown | Bossy | away | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁会 | 驾驶 | 我 | 这 | 小的 | 棕色的 | 专横跋扈 | 离开 | ? |

谁来帮我把这只爱管闲事的小棕狗赶走?

" ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bɑ:bi] [sed] , " [ʃu:] ! [ʃu:] !
**" Little Brown Bobby said , " Shoo ! shoo !**
" 小的 棕色的 鲍比 说 , " 嘘 ! 嘘 !

小棕鲍比说："嘘！嘘！"

[ʃu:] !
**shoo !**
嘘 !

走开！

" ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bɔ:si] [sed] , " [mu:] ! [mu:] ! [mu:] !
**" Little Brown Bossy said , " Moo ! moo ! moo !**
" 小的 棕色的 专横跋扈 说 , " 哞 ! 哞 ! 哞 !

小棕霸王说："哞！哞！哞！"

" [ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][kraɪd] ,
**" This frightened them so that both of them cried ,**
" 这 害怕 他们 所以 那 两个都 的 他们 哭 ,

"这吓坏了他们，两人都哭了起来。"

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bæk] [æt; ət][ðer; ðər] ['mæmiz] [saɪd] .
**And wished they were back at their mammy's side .**
和 希望 他们 是 后退 在 他们的 妈妈的 边 .

他们多么希望回到妈妈身边。

[dʒɪpi] [ænd; ənd] ['dʒɪmi]
**JIPPY AND JIMMY**
吉皮 和 吉米

吉皮和吉米

[dʒɪpi] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜ:r; wər] [tu:] ['lɪt(ə)l][dɔ:gz] .
**Jippy and Jimmy were two little dogs .**
吉皮 和 吉米 是 二 小的 狗 .

吉皮和吉米是两只小狗。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][seɪl][ɑ:n][sʌm; səm] ['floʊtɪŋ] [lɔ:gz] ;
**They went to sail on some floating logs ;**
他们 去 到 帆 在 一些 漂浮的 日志 ;

他们乘着一些漂浮的木头去航行；

[ðə; ði][lɔ:gz] [roʊld] ['oʊvər] , [ðə; ði][dɔ:gz] [roʊld] [ɪn] ,
**The logs rolled over , the dogs rolled in ,**
这 日志 滚动 超过 , 这 狗 滚动 在 ,

原木滚落，狗儿们也滚了进来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑ:t] ['veri] [wet] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [θɪn] .
**And they got very wet , for their clothes were thin .**
和 他们 得到 非常 湿的 , 为了 他们的 衣服 是 薄的 .

他们的衣服很薄，所以全身都湿透了。

[dʒɪpi] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [krept] [aʊt] [ə'gen] .
**Jippy and Jimmy crept out again .**
吉皮 和 吉米 悄悄地爬 出去 再次 .

吉皮和吉米又偷偷溜出去了。

[ðeɪ] [sed] , " [ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][reɪn] !
**They said , " The river is full of rain !**
他们 说 , " 这 河 是 满的 的 雨 !

他们说："河里全是雨水！"

" [ðeɪ] [sed] , " [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm][draɪ] !
**" They said , " The water is far from dry !**
" 他们 说 , " 这 水 是 远的 从 干燥 !

他们说："水还远没干涸！"

[kiː] - [haɪ] !
**Ki - hi !**
基 - 你好 !

嗨!

[kiː] - [haɪ] !
**ki - hi !**
ki - 你好 !

嗨!

[kiː] - [haɪ] - [ jiː ] !
**ki - hi - yi !**
ki - 你好 - 易 !

基-嗨-伊!

[kiː] - [haɪ] !
**ki - hi !**
ki - 你好 !

嗨!

" [dʒɪpi] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [went] [ 'ʃivəriŋ ] [hoʊm] .
**" Jippy and Jimmy went shivering home .**
" 吉皮 和 吉米 去 瑟瑟发抖 家 .

吉皮和吉米冻得瑟瑟发抖地回了家。

[ðeɪ] [sed] , " [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [noʊ] [mɔːr] [wiː; wi] [wɪl] [roʊm] ;
**They said , " On the river no more we will roam ;**
他们 说 , " 在 这 河 不 更多的 我们 将要 漫游 ;

他们说："我们不再在河上漂泊了;

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ] [tuː; tə] [seɪl] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [lɜːrn] [haʊ] ,
**And we won't go to sail until we learn how ,**
和 我们 惯于 去 到 帆 直到 我们 学习 如何 ,

我们得先学会怎么航海才肯去。

[baʊ; boʊ] - [waʊ] ! [baʊ; boʊ] - [waʊ] !
**Bow - wow ! bow - wow !**
弓 - 哇 ! 弓 - 哇 !

汪汪! 汪汪!

[baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ] !
**bow - wow - wow !**
弓 - 哇 - 哇 !

汪汪汪!

[baʊ; boʊ] - [waʊ] !
**bow - wow !**
弓 - 哇 !

汪汪!

" [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrn] ['pɑːpər]
**" THE SONG OF THE CORN POPPER**
" 这 歌曲 的 这 玉米 爆米花

《爆米花机之歌》

[pɪp] ! [pɑːp] !
**Pip ! pop !**
皮普 ! 流行音乐 !

噗! 砰!

- [flɑːp] !
**flippety flop !**
- 失败 !

翻来覆去!

[hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [pɑːp] .
**Here am I , all ready to pop .**
这里 是 我 , 全部 准备好 到 流行音乐 .

我来了，随时准备爆炸。

['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [ðə; ði]['faɪər] [bɜːrn] [klɪr] ;
**Girls and boys , the fire burns clear ;**
女孩们 和 男孩们 , 这 火 烧伤 清除 ;

男孩女孩们，火焰燃烧得很旺盛；

['gæðər] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪmni] [hɪr] ,
**Gather about the chimney here ,**
收集 关于 这 烟囱 这里 ,

大家聚集在烟囱周围，

[bɪg][wʌnz] , ['lɪt(ə)l][wʌnz] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ][roʊ] .
**Big ones , little ones , all in a row .**
大的 一个 , 小的 一个 , 全部 在 一个 排 .

大的，小的，一排排的。

[hɑːp] [ə'weɪ] !
**Hop away !**
跳 离开 !

快跑！

[pɑːp] [ə'weɪ] !
**pop away !**
流行音乐 离开 !

快走开！

[hɪr] [wiː; wi][goʊ] !
**here we go !**
这里 我们 去 !

开始了！

[pɪp] ! [pɑːp] !
**Pip ! pop !**
皮普 ! 流行音乐 !

噗！砰！

- [flɑːp] !
**flippety flop !**
- 失败 !

翻来覆去！

['ɪntuː][ðə; ði] [boʊl] [ðə; ði][ 'kəːnəlz ][drɑːp] ;
**Into the bowl the kernels drop ;**
进入 这 碗 这 内核 降低 ;

玉米粒落入碗中；

[ʃɑːrp] [ænd; ənd][hɑːrd][ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
**Sharp and hard and yellow and small ,**
锋利的 和 难的 和 黄色的 和 小的 ,

尖锐、坚硬、黄色、小巧，

[mʌst; məst] [seɪ] [ðeɪ] [dəunt] [lʊk] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] ;
**Must say they don't look good at all ;**
必须 说 他们 不 看 好的 在 全部 ;

不得不说，它们看起来一点也不好看；

[bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [bɜːrst]['ɪntuː][wɔːrm] [waɪt] [snoʊ] !
**But wait till they burst into warm white snow !**
但 等待 直到 他们 爆裂 进入 温暖的 白色的 雪 !

但等着瞧吧，它们会化作温暖的白色雪花！

[hɑːp] [əˈweɪ] !
**Hop away !**
跳 离开 !

快跑!

[pɑːp] [əˈweɪ] !
**pop away !**
流行音乐 离开 !

快走开!

[hɪr] [wiː; wi] [goʊ] !
**here we go !**
这里 我们 去 !

开始了!

[pɪp] ! [pɑːp] !
**Pip ! pop !**
皮普 ! 流行音乐 !

噗! 砰!

- [flɑːp] !
**flippety flop !**
- 失败 !

翻来覆去!

[ʃeɪk] [ˌem ˈiː] [ˈstedəli] ; [duː] [nɑːt] [stɑːp] !
**Shake me steadily ; do not stop !**
摇 我 稳步 ; 做 不是 停止 !

持续摇晃我，不要停!

[ˈbækwərd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərd] , [nɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ;
**Backward and forward , not up and down ;**
落后 和 向前 , 不是 向上 和 向下 ;

前后移动，而不是上下移动;

[dəunt] [let] [ˌem ˈiː] [drɑːp] , [ɔːr] [juːl] [bɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] [braʊn] .
**Don't let me drop , or you'll burn it brown .**
不 让 我 降低 , 或者 你会 烧伤 它 棕色的 .

别让我掉下来，否则你会把它烤焦的。

[ˈnevər] [tuː] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈnevər] [tuː] [loʊ] ;
**Never too high and never too low ;**
绝不 也 高的 和 绝不 也 低的 ;

既不会太高，也不会太低;

[hɑːp] [əˈweɪ] !
**Hop away !**
跳 离开 !

快跑!

[pɑːp] [əˈweɪ] !
**pop away !**
流行音乐 离开 !

快走开!

[hɪr] [wiː; wi] [goʊ] !
**here we go !**
这里 我们 去 !

开始了!

[ə; eɪ] [frentʃ] [ˈferi] [teɪl]
**A FRENCH FAIRY TALE**
一个 法语 仙女 故事

一个法国童话

[ðə; ði] ['feri]

| **THE** | **FAIRY** |
|---|---|
| 这 | 仙女 |

仙女

[wʌns] [ɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] [tu:] ['dɔtɜ-z] .

| **Once** | **on** | **a** | **time** | **there** | **was** | **a** | **woman** | **who** | **had** | **two** | **daughters** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 在 | 一个 | 时间 | 那里 | 曾是 | 一个 | 女士 | WHO | 有 | 二 | 女儿们 | . |

从前，有一位妇人，她有两个女儿。

[ðə; ði] ['oʊldər] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['veri] ['ʌgli] .

| **The** | **older** | **was** | **very** | **much** | **like** | **her** | **mother** | **,** | **and** | **was** | **very** | **ugly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老 | 曾是 | 非常 | 很多 | 喜欢 | 她 | 母亲 | , | 和 | 曾是 | 非常 | 丑陋的 | . |

年长的那个长得非常像她的母亲，而且长得很丑。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [laɪk] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] .

| **The** | **younger** | **was** | **not** | **like** | **her** | **,** | **but** | **was** | **very** | **good** | **and** | **beautiful** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻 | 曾是 | 不是 | 喜欢 | 她 | , | 但 | 曾是 | 非常 | 好的 | 和 | 美丽的 | . |

妹妹和她不一样，但她非常优秀，也很漂亮。

[ðə; ði] ['wʊmən] [laɪkt] [ðə; ði] ['oʊldər] [gɜ:rl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [laɪk] [hɜ:r'self] .

| **The** | **woman** | **liked** | **the** | **older** | **girl** | **because** | **she** | **was** | **like** | **herself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士 | 喜欢 | 这 | 老 | 女孩 | 因为 | 她 | 曾是 | 喜欢 | 她自己 | . |

女人喜欢那个年纪大的女孩，因为她和自己很像。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ; [soʊ] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:r; hər] [du:] [ɔ:l] [ðə; ði] [hɑ:rd] [wɜ:rk] .

| **She** | **did** | **not** | **like** | **the** | **younger** | **;** | **so** | **she** | **made** | **her** | **do** | **all** | **the** | **hard** | **work** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 这 | 年轻 | ; | 所以 | 她 | 制成 | 她 | 做 | 全部 | 这 | 难的 | 工作 | . |

她不喜欢年纪小的那个女孩，所以让她做所有的苦力活。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['dɔ:tər] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tu:; tə] [get] ['wɔ:tər] .

| **One** | **day** | **the** | **younger** | **daughter** | **had** | **gone** | **to** | **the** | **spring** | **to** | **get** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 这 | 年轻 | 女儿 | 有 | 已消失 | 到 | 这 | 春天 | 到 | 得到 | 水 | . |

有一天，小女儿去泉眼打水。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

| **It** | **was** | **a** | **long** | **way** | **from** | **home** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 长的 | 方式 | 从 | 家 | . |

离家很远。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

| **As** | **she** | **was** | **standing** | **by** | **the** | **spring** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 曾是 | 常设 | 经过 | 这 | 春天 | , |

她站在泉边，

[ə; eɪ] [pʊr] [oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [baɪ] [ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

| **a** | **poor** | **old** | **woman** | **came** | **by** | **and** | **asked** | **her** | **for** | **a** | **drink** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 贫穷的 | 老的 | 女士 | 来了 | 经过 | 和 | 问 | 她 | 为了 | 一个 | 喝 | . |

一位衣衫褴褛的老妇人走过来向她讨要一杯水。

" [ɪn'di:d] , [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] [gɜ:rl] .

| **"** | **Indeed** | **,** | **you** | **shall** | **have** | **a** | **drink** | **,** | **"** | **said** | **the** | **girl** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的确 | , | 你 | 将 | 有 | 一个 | 喝 | , | " | 说 | 这 | 女孩 | . |

"你当然可以喝一杯，"女孩说。

[ʃi:; ʃi] [fɪld] [hɜ:r; hər] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [sʌm; səm] ['wɔ:tər] .

| **She** | **filled** | **her** | **pitcher** | **and** | **gave** | **the** | **old** | **woman** | **some** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 已填 | 她 | 投手 | 和 | 给予 | 这 | 老的 | 女士 | 一些 | 水 | . |

她把水壶装满水，递给老妇人一些水。

[ðə; ði] ['wʊmən] [dræŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [soʊ] [kaɪnd] [ænd; ənd] [gʊd] , [maɪ] [dɪr] ,

| **The** | **woman** | **drank** | **,** | **and** | **then** | **said** | **,** | **"** | **You** | **are** | **so** | **kind** | **and** | **good** | **,** | **my** | **dear** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士 | 喝 | , | 和 | 然后 | 说 | , | " | 你 | 是 | 所以 | 种类 | 和 | 好的 | , | 我的 | 亲爱的 | , |

女人喝了口水，然后说："亲爱的，你真是太好了，太好了。"

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gɪft] .
**that** **I** **will** **give** **you** **a** **gift** **.**
那 我 将要 给 你 一个 礼物 .

我会送你一份礼物。

" [naʊ] [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feri] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [gɜːrl] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
**" Now this old woman was a fairy , but the girl did not know it .**
" 现在 这 老的 女士 曾是 一个 仙女 , 但 这 女孩 做过 不是 知道 它 .

"这位老妇人其实是个仙女，但女孩并不知道。"

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gɪft] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [gɪft] :
**" I will give you a gift , " she said , " and this shall be the gift :**
" 我 将要 给 你 一个 礼物 , " 她 说 , " 和 这 将 是 这 礼物 :

"我会送你一份礼物，"她说，"这就是礼物：

[wɪð; wɪθ] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] , ['iːðər] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ɔːr] [ə; eɪ] ['dʒuːəl] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [frʌm; frəm]
**With every word that you speak , either a flower or a jewel shall fall from**
和 每一个 单词 那 你 说话 , 任何一个 一个 花 或者 一个 宝石 将 落下 从
[jʊr; jər] [maʊθ] .
**your mouth .**
你的 嘴 .

你说的每一个字，都会有鲜花或宝石从你口中飘落。

" [wen] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [gɜːrl] [keɪm] [hoʊm] ,
**" When the younger girl came home ,**
" 什么时候 这 年轻 女孩 来了 家 ,

"当小女孩回家时，

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [skəuldid] [hɜːr; hər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
**her mother scolded her because she had been so long at the spring .**
她 母亲 责骂 她 因为 她 有 到过 所以 长的 在 这 春天 .

因为在泉边待的时间太长，她妈妈责骂了她。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [ɪn'diːd] , ['mʌðər] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːrl] .
**" I am very sorry indeed , mother , " said the girl .**
" 我 是 非常 对不起 的确 , 母亲 , " 说 这 女孩 .

"妈妈，我真的非常抱歉，"女孩说。

[æt; ət] [wʌns] [tuː] ['roʊziz] , [tuː] [pɜːrlz] , [ænd; ənd] [tuː] [ 'daiəmənds ] [fel] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [maʊθ] .
**At once two roses , two pearls , and two diamonds fell from her mouth .**
在 一次 二 玫瑰 , 二 珍珠 , 和 二 钻石 跌倒 从 她 嘴 .

随即，两朵玫瑰、两颗珍珠和两颗钻石从她口中掉了出来。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] .
**" What is this ! " cried the mother .**
" 什么 是 这 ! " 哭 这 母亲 .

"这是什么！"母亲喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [pɜːrlz] [ænd; ənd] [ 'daiəmənds ] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [maʊθ] !
**" I think I see pearls and diamonds falling out of your mouth !**
" 我 思考 我 看 珍珠 和 钻石 坠落 出去 的 你的 嘴 !

"我好像看到珍珠和钻石从你嘴里掉出来了！"

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] ['hæpən] , [maɪ] [tʃaɪld] ?
**How does this happen , my child ?**
如何 做 这 发生 , 我的 孩子 ?

孩子，这怎么可能?

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] ['evər] [kɔːld] [hɜːr; hər] " [maɪ] [tʃaɪld] .
**" This was the first time the woman had ever called her " my child .**
" 这 曾是 这 第一的 时间 这 女士 有 曾经 称为 她 " 我的 孩子 .

这是这位女士第一次称呼她为"我的孩子"。

" [ðə; ði][gɜːrl][toʊld][hɜːr; hər][ɔːl] [ðæt][hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][spoʊk] ,

| " | The | girl | told | her | all | that | had | happened | , | and | while | she | spoke | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 女孩 | 讲述 | 她 | 全部 | 那 | 有 | 发生 | , | 和 | 尽管 | 她 | 辐 | , |

“女孩把发生的一切都告诉了她，说话间，

['meni] [mɔːr] [ 'daiəmənds ] [fel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [maʊθ] .

| many | more | diamonds | fell | from | her | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 更多的 | 钻石 | 跌倒 | 从 | 她 | 嘴 | . |

更多钻石从她嘴里掉了出来。

" [wel] , [wel] , [wel] ! " [sed] [ðə; ði]['wʊmən] , " [aɪ][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [send][maɪ] [dɪr] ['fæni] [tuː; tə]

| " | Well | , | well | , | well | ! | " | said | the | woman | , | " | I | must | surely | send | my | dear | Fanny | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 出色地 | , | 出色地 | ! | " | 说 | 这 | 女士 | , | " | 我 | 必须 | 一定 | 发送 | 我的 | 亲爱的 | 舢 | 到 |

[ðə; ði] [sprɪŋ] ,

| the | spring | , |
|---|---|---|
| 这 | 春天 | , |

“哎呀，哎呀，哎呀！”女人说道，“我一定要派我亲爱的芬妮去泉边。”

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [meɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [gɪft] .

| so | that | she | too | may | have | this | gift | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 她 | 也 | 可能 | 有 | 这 | 礼物 | . |

这样她也能拥有这份天赋。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər]['oʊldər] ['dɔːtər] .

| " | Then | she | called | her | older | daughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 她 | 称为 | 她 | 老 | 女儿 | . |

然后她给她的大女儿打了电话。

" ['fæni] , [maɪ] [dɪr] , [kʌm] [hɪr] !

| " | Fanny | , | my | dear | , | come | here | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 舢 | , | 我的 | 亲爱的 | , | 来 | 这里 | ! |

“芬妮，我的宝贝，过来！”

[siː] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][jʊr; jər]['sɪstər] .

| See | what | has | happened | to | your | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 什么 | 有 | 发生 | 到 | 你的 | 姐姐 | . |

看看你妹妹发生了什么事。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][nɑːt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ 'daiəmənds ] [wen'evər] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ðem; ðəm] ?

| Should | you | not | like | to | have | such | diamonds | whenever | you | wish | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 你 | 不是 | 喜欢 | 到 | 有 | 这样的 | 钻石 | 每当 | 你 | 希望 | 他们 | ? |

难道你不想随时拥有这样的钻石吗?

" [ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][get][sʌm; səm]['wɔːtər] .

| " | All | you | need | to | do | is | to | go | out | to | the | spring | to | get | some | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 你 | 需要 | 到 | 做 | 是 | 到 | 去 | 出去 | 到 | 这 | 春天 | 到 | 得到 | 一些 | 水 | . |

你只需要去泉边打些水就行了。

[æn; ən][oʊld]['wʊmən] [wɪl] [æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][drɪŋk][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] . "

| An | old | woman | will | ask | for | a | drink | and | you | will | give | it | to | her | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 老的 | 女士 | 将要 | 问 | 为了 | 一个 | 喝 | 和 | 你 | 将要 | 给 | 它 | 到 | 她 | . | " |

一位老妇人向你要水喝，你就给她。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [maɪ'self]['goʊɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][get]['wɔːtər] !

| " | I | think | I | see | myself | going | out | there | to | the | spring | to | get | water | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 我 | 看 | 我 | 去 | 出去 | 那里 | 到 | 这 | 春天 | 到 | 得到 | 水 | ! |

“我想我会去那里的泉水边打水！”

" [sed] [ðə; ði]['oʊldər] ['dɔːtər] .

| " | said | the | older | daughter | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 这 | 老 | 女儿 | . |

“大女儿说道。”

" [goʊ][æt; ət][wʌns] ! " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .
" Go at once ! " said the mother .
" 去 在 一次 ! " 说 这 母亲 .

“快去！”母亲说。

[soʊ][ðə; ði]['oʊldər] ['dɔ:tər] [went] .
So the older daughter went .
所以 这 老 女儿 去 .

于是，大女儿去了。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ðə; ði][best]['sɪlvər] ['pɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['grʌmbld] [ɔ:l][ðə; ði]
She took with her the best silver pitcher in the house , and grumbled all the
她 采取 和 她 这 最好的 银 投手 在 这 房子 , 和 咕哝 全部 这
[wei] .
way .
方式 .

她带着家里最好的银水罐，一路抱怨个不停。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
When she had come to the spring ,
什么时候 她 有 来 到 这 春天 ,

当她来到泉边时，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] ['bju:tɪf(ə)l] [kloʊðz] ['stændɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] [tri:] .
she saw a lady in beautiful clothes standing under a tree .
她 锯 一个 女士 在 美丽的 衣服 常设 在下面 一个 树 .

她看到一位身着漂亮衣服的女士站在树下。

[ðə; ði]['leɪdi] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][drɪŋk] .
The lady came to her and asked for a drink .
这 女士 来了 到 她 和 问 为了 一个 喝 .

那位女士走到她面前，要了一杯饮料。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ðə; ði] ['feri] , [bʌt; bət] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['prɪnses] .
It was really the fairy , but now she looked like a princess .
它 曾是 真的 这 仙女 , 但 现在 她 看起来 喜欢 一个 公主 .

那确实是仙女，但现在她看起来像个公主。

[ðə; ði]['oʊldər] ['dɔ:tər] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feri] , [soʊ][ʃi:; ʃi] [sed] :
The older daughter did not know that it was the fairy , so she said :
这 老 女儿 做过 不是 知道 那 它 曾是 这 仙女 , 所以 她 说 :

大女儿不知道那是仙女，所以她说：

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [tu:; tə][get]['wɔ:tər][dʒʌst][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
" Do you think that I came to the spring to get water just for you ,
" 做 你 思考 那 我 来了 到 这 春天 到 得到 水 只是 为了 你 ,

你以为我来泉边打水只是为了给你吗?

[ɔ:r] [ðæt] [aɪ] [brɔ:t] [ðɪs] [faɪn] ['sɪlvər] ['pɪtʃər] [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][drɪŋk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ?
or that I brought this fine silver pitcher so that you could drink from it ?
或者 那 我 带来 这 美好的 银 投手 所以 那 你 可以 喝 从 它 ?

或者说，我带来这个精美的银壶是为了让你用它喝水?

[drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] . "
Drink from the spring if you wish . "
喝 从 这 春天 如果 你 希望 . "

如果你想喝泉水，可以喝。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['veri] [pə'laɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] ['feri] ,
" You are not very polite , I think , " said the fairy ,
" 你 是 不是 非常 有礼貌的 , 我 思考 , " 说 这 仙女 ,

“我觉得你不太有礼貌，”仙女说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][gɪft] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][gɪft] :

| " | but | I | will | give | you | a | gift | , | and | this | shall | be | the | gift | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 将要 | 给 | 你 | 一个 | 礼物 | , | 和 | 这 | 将 | 是 | 这 | 礼物 | : |

但我会送你们一份礼物，这份礼物就是：

[wɪð; wɪθ] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] , ['iːðər] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɔːr][ə; eɪ][toʊd][ʃæl; ʃəl][fɔːl][frʌm; frəm]

| With | every | word | that | you | speak | , | either | a | snake | or | a | toad | shall | fall | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 单词 | 那 | 你 | 说话 | , | 任何一个 | 一个 | 蛇 | 或者 | 一个 | 蟾蜍 | 将 | 落下 | 从 |

[jʊr; jər] [maʊθ] .

| your | mouth | . |
|---|---|---|
| 你的 | 嘴 | . |

你说的每一个字，都会有一条蛇或一只蟾蜍从你嘴里掉出来。

" [wen] [ðə; ði]['oʊldər] ['dɔːtər] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kɔːld] [aʊt] , "

| " | When | the | older | daughter | went | back | to | the | house | , | her | mother | called | out | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 这 | 老 | 女儿 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 房子 | , | 她 | 母亲 | 称为 | 出去 | , | " |

[wel] , ['dɔːtər] ? "

| Well | , | daughter | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 女儿 | ? | " |

“大女儿回到家后，她妈妈喊道：‘女儿，你好吗？’”

" [wel] , ['mʌðər] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] ,

| " | Well | , | mother | , | " | said | the | girl | , | and | as | she | spoke | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 母亲 | , | " | 说 | 这 | 女孩 | , | 和 | 作为 | 她 | 辐 | , |

“嗯，妈妈，”女孩说道，说话间，

[ə; eɪ] [sneɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][toʊd] [fel] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [maʊθ] .

| a | snake | and | a | toad | fell | out | of | her | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 蛇 | 和 | 一个 | 蟾蜍 | 跌倒 | 出去 | 的 | 她 | 嘴 | . |

一条蛇和一只蟾蜍从她嘴里掉了出来。

" [wʌt] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['mʌðər] .

| " | What | ! | " | cried | the | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | ! | " | 哭 | 这 | 母亲 | . |

“什么！”母亲惊叫道。

" [jʊr; jər]['sɪstər][hæz; həz] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !

| " | Your | sister | has | done | all | this | , | but | she | shall | pay | for | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你的 | 姐姐 | 有 | 完毕 | 全部 | 这 | , | 但 | 她 | 将 | 支付 | 为了 | 它 | ! |

“你姐姐做了这一切，但她必将为此付出代价！”

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ðə; ði] ['mʌðər] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][ræn]['æftər][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['dɔːtər] .

| " | With | that | , | the | mother | took | a | stick | and | ran | after | the | younger | daughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那 | , | 这 | 母亲 | 采取 | 一个 | 戳 | 和 | 跑 | 后 | 这 | 年轻 | 女儿 | . |

“说完，母亲拿起一根棍子，追着小女儿跑去。”

[ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

| The | poor | child | ran | away | from | her | and | hid | in | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贫穷的 | 孩子 | 跑 | 离开 | 从 | 她 | 和 | 隐藏 | 在 | 这 | 树林 | . |

可怜的孩子逃离了她，躲进了树林里。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðæt] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['hæpənd] [tuː; tə][pæs] [θruː]

| The | prince | of | that | country | had | been | hunting | and | happened | to | pass | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王子 | 的 | 那 | 国家 | 有 | 到过 | 打猎 | 和 | 发生 | 到 | 经过 | 通过 |

[ðoʊz] [wʊdz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] .

| those | woods | on | his | way | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 树林 | 在 | 他的 | 方式 | 家 | . |

那个国家的王子当时正在打猎，回家途中碰巧经过了那片树林。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd]

| He | saw | the | young | girl | and | asked | her | why | she | was | standing | there | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 这 | 年轻的 | 女孩 | 和 | 问 | 她 | 为什么 | 她 | 曾是 | 常设 | 那里 | 和 |

['kraɪɪŋ] ,

| crying | , |
|---|---|
| 哭泣 | , |

他看到那个小女孩，便问她为什么站在那里哭泣。

[ɔːl][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

| all | alone | in | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 独自的 | 在 | 这 | 树林 | . |

独自一人在树林里。

" [oʊ][sɜːr] , [maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz] [tɜːrnd] [ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

| " | O | sir | , | my | mother | has | turned | me | out | of | the | house | , | " | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | 先生 | , | 我的 | 母亲 | 有 | 转向 | 我 | 出去 | 的 | 这 | 房子 | , | " | 她 | 说 | . |

“哦，先生，我母亲把我赶出家门了，”她说。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [faɪv][ɔːr][sɪks] [pɜːrlz] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni]

| The | prince | was | greatly | surprised | to | see | five | or | six | pearls | and | as | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王子 | 曾是 | 非常 | 惊讶 | 到 | 看 | 五 | 或者 | 六 | 珍珠 | 和 | 作为 | 许多 |

[ 'daiəmənds ][fɔːl][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [maʊθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][spoʊk] .

| diamonds | fall | from | her | mouth | as | she | spoke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钻石 | 落下 | 从 | 她 | 嘴 | 作为 | 她 | 辐 | . |

王子大吃一惊，只见她说话的时候，有五六颗珍珠和同样多的钻石从她嘴里掉了出来。

" [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

| " | Tell | me | how | all | this | happened | , | " | said | the | prince | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 告诉 | 我 | 如何 | 全部 | 这 | 发生 | , | " | 说 | 这 | 王子 | . |

“告诉我这一切是怎么发生的，”王子说道。

[soʊ][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| So | she | told | him | all | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 讲述 | 他 | 全部 | 关于 | 它 | . |

于是她把事情的来龙去脉都告诉了他。

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] ,

| The | prince | took | her | with | him | , | and | they | went | to | the | king's | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王子 | 采取 | 她 | 和 | 他 | , | 和 | 他们 | 去 | 到 | 这 | 国王的 | 房子 | , |

王子带着她去了国王的宫殿。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] .

| and | there | they | were | married | , | and | were | very | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他们 | 是 | 已婚 | , | 和 | 是 | 非常 | 快乐的 | . |

他们在那里结婚了，非常幸福。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊldər]['sɪstər] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ʌgli] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

| But | the | older | sister | grew | more | and | more | ugly | in | her | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 老 | 姐姐 | 生长 | 更多的 | 和 | 更多的 | 丑陋的 | 在 | 她 | 心 | , |

但是姐姐的内心却变得越来越丑陋。

[ʌn'tɪl]['iːv(ə)n][hɜːr; hər] ['mʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

| until | even | her | mother | could | not | live | with | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 甚至 | 她 | 母亲 | 可以 | 不是 | 居住 | 和 | 她 | . |

直到连她母亲都无法和她一起生活。

[soʊ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [tɜːrnd] [hɜːr; hər][aʊt] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'gen] .

| So | her | mother | turned | her | out | , | and | no | one | ever | heard | of | her | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 母亲 | 转向 | 她 | 出去 | , | 和 | 不 | 一 | 曾经 | 听到 | 的 | 她 | 再次 | . |

于是她母亲把她赶出了家门，从此再也没有人听到过她的消息。

[ə; eɪ] [nɔːrs] [foʊk] [teɪl]
**A** **NORSE** **FOLK** **TALE**
一个 北欧 民间 故事

北欧民间故事

[iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn]
**EAST** **OF** **THE** **SUN** **AND** **WEST** **OF** **THE** **MOON**
东方 的 这 太阳 和 西方 的 这 月亮

太阳以东，月亮以西

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['wʊdkʌtər] [huː] [hæd; həd][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
**Once** **there** **was** **a** **poor** **woodcutter** **who** **had** **so** **many** **children** **that** **it**
一次 那里 曾是 一个 贫穷的 樵夫 WHO 有 所以 许多 孩子们 那 它
[wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .
**was** **hard** **to** **get** **enough** **for** **them** **to** **eat** **.**
曾是 难的 到 得到 足够的 为了 他们 到 吃 .

从前有一个贫穷的樵夫，他的孩子太多，以至于很难保证孩子们吃饱。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['prɪti] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst]
**They** **were** **all** **pretty** **children** **,** **but** **the** **youngest** **daughter** **was** **the** **prettiest**
他们 是 全部 漂亮的 孩子们 , 但 这 最小的 女儿 曾是 这 最漂亮的
[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
**of** **them** **all** **.**
的 他们 全部 .

她们都是漂亮的孩子，但最小的女儿是最漂亮的。

[wʌn][koʊld] , [dɑːrk] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði]['faɪər] ,
**One** **cold** **,** **dark** **night** **in** **the** **fall** **they** **were** **sitting** **around** **the** **fire** **,**
一 寒冷的 , 黑暗的 夜晚 在 这 落下 他们 是 坐着 大约 这 火 ,

秋季一个寒冷漆黑的夜晚，他们围坐在篝火旁。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ['sʌmθɪŋ] [went] [ræp] !
**when** **all** **at** **once** **something** **went** **rap** **!**
什么时候 全部 在 一次 某物 去 说唱 !

突然间，一切都变成了说唱！

[ræp] ! [ræp] !
**rap** **!** **rap** **!**
说唱 ! 说唱 !

说唱！说唱！

[ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
**on** **the** **window** **.**
在 这 窗户 .

在窗户上。

[ðə; ði]['fɑːðər] [went] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt]
**The** **father** **went** **out** **to** **see** **what** **it** **was** **,** **and** **there** **stood** **a** **big** **white**
这 父亲 去 出去 到 看 什么 它 曾是 , 和 那里 站立 一个 大的 白色的
[ber] .
**bear** **.**
熊 .

父亲出去查看是什么，结果发现那里站着一头巨大的白熊。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [ber] .
**"** **Good** **evening** **,** **"** **said** **the** **bear** **.**
" 好的 晚上 , " 说 这 熊 .

“晚上好，”熊说道。

" [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
**"** **The** **same** **to** **you** **,** **"** **said** **the** **man** **.**
" 这 相同的 到 你 , " 说 这 男人 .

“彼此彼此，”那人说道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪtʃ] , " [sed] [ðə; ði] [ber] .

| " | **Give** | **me** | **your** | **youngest** | **daughter** | **,** | **and** | **you** | **shall** | **be** | **rich** | **,** | " | **said** | **the** | **bear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 给 | 我 | 你的 | 最小的 | 女儿 | , | 和 | 你 | 将 | 是 | 富有的 | , | " | 说 | 这 | 熊 | . |

"把你的小女儿给我，你就会发财，"熊说。

" [juː; jʊ][kɑːnt][hæv; həv][hɜːr; hər] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

| " | **You** | **can't** | **have** | **her** | **,** | " | **said** | **the** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不能 | 有 | 她 | , | " | 说 | 这 | 男人 | . |

"你不能拥有她，"那人说道。

" [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , " [sed] [ðə; ði] [ber] , " [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [nekst] [wiːk] .

| " | **Think** | **it** | **over** | **,** | " | **said** | **the** | **bear** | **,** | " | **I** | **will** | **come** | **again** | **next** | **week** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 思考 | 它 | 超过 | , | " | 说 | 这 | 熊 | , | " | 我 | 将要 | 来 | 再次 | 下一个 | 星期 | . |

"好好想想，"熊说，"我下周还会再来。"

" [ðen] [ðə; ði] [ber] [went] [ə'weɪ] .

| " | **Then** | **the** | **bear** | **went** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 熊 | 去 | 离开 | . |

然后熊就走了。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ]

| **They** | **talked** | **it** | **over** | **and** | **at** | **last** | **the** | **youngest** | **daughter** | **said** | **that** | **she** | **would** | **go** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 谈话 | 它 | 超过 | 和 | 在 | 最后的 | 这 | 最小的 | 女儿 | 说 | 那 | 她 | 会 | 去 |

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .

| **away** | **with** | **the** | **bear** | **when** | **he** | **came** | **back** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 和 | 这 | 熊 | 什么时候 | 他 | 来了 | 后退 | . |

他们商量了一番，最后小女儿说，等熊回来她就跟熊一起走。

[nekst] ['θɜːrzdeɪ] [naɪt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][ræp] ! [ræp] ! [ræp] !

| **Next** | **Thursday** | **night** | **they** | **heard** | **the** | **rap** | **!** | **rap** | **!** | **rap** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 周四 | 夜晚 | 他们 | 听到 | 这 | 说唱 | ! | 说唱 | ! | 说唱 | ! |

下周四晚上，他们听到了敲击声！敲击声！敲击声！

[ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [ber] [ə'gen] .

| **on** | **the** | **window** | **,** | **and** | **there** | **was** | **the** | **white** | **bear** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 窗户 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 这 | 白色的 | 熊 | 再次 | . |

窗户上，又是那只白熊。

[ðə; ði][gɜːrl] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] [went] .

| **The** | **girl** | **went** | **out** | **and** | **climbed** | **up** | **on** | **his** | **back** | **and** | **off** | **they** | **went** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩 | 去 | 出去 | 和 | 攀登 | 向上 | 在 | 他的 | 后退 | 和 | 离开 | 他们 | 去 | . |

女孩走了出去，爬到他背上，然后他们就出发了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ðə; ði] [ber] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [æskt] , " [ɑːr; ər]

| **When** | **they** | **had** | **gone** | **a** | **little** | **way** | **,** | **the** | **bear** | **turned** | **around** | **and** | **asked** | **,** | " | **Are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 已消失 | 一个 | 小的 | 方式 | , | 这 | 熊 | 转向 | 大约 | 和 | 问 | , | " | 是 |

[juː; jʊ][ə'freɪd] ?

| **you** | **afraid** | **?** |
|---|---|---|
| 你 | 害怕的 | ? |

他们走了一小段路后，熊转过身来问道："你们害怕吗？"

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] .

| " | **No** | **,** | **she** | **was** | **not** | **afraid** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 她 | 曾是 | 不是 | 害怕的 | . |

不，她并不害怕。

" [wel] , [hoʊld][fæst][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] ,

| " | **Well** | **,** | **hold** | **fast** | **to** | **me** | **,** | **and** | **there** | **will** | **be** | **nothing** | **to** | **be** | **afraid** | **of** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 抓住 | 快速地 | 到 | 我 | , | 和 | 那里 | 将要 | 是 | 没有什么 | 到 | 是 | 害怕的 | 的 | , |

"只要你紧紧抓住我，就没什么好怕的了。"

" [sed] [ðə; ði] [ber] .
**" said the bear .**
" 说 这 熊 .

"熊说道。"

[ðeɪ] [went] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [wei] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [hɪl] .
**They went a long , long way , until they came to a great hill .**
他们 去 一个 长的 , 长的 方式 , 直到 他们 来了 到 一个 伟大的 爬坡道 .

他们走了很远很远的路，直到来到一座大山前。

[ðə; ði] [ber] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənd] .
**The bear knocked on the ground , and a door opened .**
这 熊 敲门 在 这 地面 , 和 一个 门 打开 .

熊在地上敲了敲，一扇门开了。

[ðeɪ] [went] [ɪn] .
**They went in .**
他们 去 在 .

他们进去了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæs(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [laɪts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər][ænd; ənd]
**It was a castle , with many lights , and it shone with silver and**
它 曾是 一个 城堡 , 和 许多 灯 , 和 它 闪耀 和 银 和
[goʊld] .
**gold .**
金子 .

那是一座城堡，灯火辉煌，闪耀着金银光芒。

[ðə; ði] [waɪt] [ber] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl][ə; eɪ]['sɪlvər] [bel] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
**The white bear gave to the girl a silver bell , and said to her ,**
这 白色的 熊 给予 到 这 女孩 一个 银 钟 , 和 说 到 她 ,

白熊送给女孩一个银铃，并对她说：

" [rɪŋ] [ðɪs] [bel] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt] ['eniθɪŋ] .
**" Ring this bell when you want anything .**
" 戒指 这 钟 什么时候 你 想 任何事物 .

"想要什么东西就摇这个铃铛。"

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .
**" Then he went away .**
" 然后 他 去 离开 .

然后他就走了。

['evri] [naɪt] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [aʊt] , [ðə; ði] [ber] [keɪm] [ænd; ənd] [tɔːkt]
**Every night , when all the lights had been put out , the bear came and talked**
每一个 夜晚 , 什么时候 全部 这 灯 有 到过 放 出去 , 这 熊 来了 和 谈话
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
**with her .**
和 她 .

每天晚上，当所有的灯都熄灭后，熊就会来和她说话。

[hiː; hi] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [bed] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .
**He slept in a bed in the great hall .**
他 睡着了 在 一个 床 在 这 伟大的 大厅 .

他睡在大厅里的一张床上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi]
**But it was so dark that she could never see him , or know how he**
但 它 曾是 所以 黑暗的 那 她 可以 绝不 看 他 , 或者 知道 如何 他
[lʊkt] ,
**looked ,**
看起来 ,

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pɔː] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][laɪk][ə; eɪ] [pɔː] .

| and | when | she | took | his | paw | , | it | was | not | like | a | paw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 她 | 采取 | 他的 | 爪子 | , | 它 | 曾是 | 不是 | 喜欢 | 一个 | 爪子 | . |

当她握住他的爪子时，那爪子不像爪子。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][hænd] .

| It | was | like | a | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 喜欢 | 一个 | 手 | . |

它就像一只手。

[ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] !

| She | wanted | so | much | to | see | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 通缉 | 所以 | 很多 | 到 | 看 | 他 | ! |

她非常想见他!

[bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt] .

| but | he | told | her | she | must | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 讲述 | 她 | 她 | 必须 | 不是 | . |

但他告诉她，她绝对不能这样做。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] .

| At | last | she | felt | that | she | could | not | wait | any | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 她 | 毛毡 | 那 | 她 | 可以 | 不是 | 等待 | 任何 | 更长 | . |

她最终觉得再也等不下去了。

[soʊ][wʌn] [naɪt] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,

| So | one | night | , | when | he | was | asleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 一 | 夜晚 | , | 什么时候 | 他 | 曾是 | 睡着了 | , |

一天晚上，当他睡着的时候，

[ʃiː; ʃi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ænd; ənd][bent]['oʊvər][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| she | lighted | a | candle | and | bent | over | and | looked | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 照明 | 一个 | 蜡烛 | 和 | 弯曲 | 超过 | 和 | 看起来 | 在 | 他 | . |

她点燃一支蜡烛，弯下腰看着他。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ?

| What | do | you | think | she | saw | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 思考 | 她 | 锯 | ? |

你觉得她看到了什么?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ber] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [prɪns] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [prɪns] [ðæt]

| It | was | not | a | bear | , | but | a | prince | , | and | the | most | beautiful | prince | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 一个 | 熊 | , | 但 | 一个 | 王子 | , | 和 | 这 | 最多 | 美丽的 | 王子 | 那 |

[wʌz; wəz]['evər] [siːn] !

| was | ever | seen | ! |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 曾经 | 已见 | ! |

那不是熊，而是一位王子，而且是迄今为止见过的最英俊的王子!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hɜːr; hər][hænd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] ,

| She | was | so | surprised | that | her | hand | began | to | shake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 所以 | 惊讶 | 那 | 她 | 手 | 开始 | 到 | 摇 | , |

她太过惊讶，以至于手都开始颤抖了。

[ænd; ənd] [θriː] [drɑːps][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kænd(ə)l] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][koʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪns] .

| and | three | drops | from | the | candle | fell | upon | the | coat | of | the | prince | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 三 | 滴 | 从 | 这 | 蜡烛 | 跌倒 | 之上 | 这 | 外套 | 的 | 这 | 王子 | . |

蜡烛滴落了三滴，落在了王子的外衣上。

[ðɪs] [woʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] .

| This | woke | him | up | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 觉醒 | 他 | 向上 | . |

这把他吵醒了。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ?
**" What have you done ?**
" 什么 有 你 完毕 ?

“你做了什么?

" [hiː; hi][kraɪd] .
**" he cried .**
" 他 哭 .

他哭了。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] ['trʌb(ə)l] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .
**" You have brought trouble upon us .**
" 你 有 带来 麻烦 之上 我们 .

你们给我们带来了麻烦。

[æn; ən] ['ʌgli] [wɪtʃ] [tɜːrnd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [ber] , [bʌt; bət] ['evri] [naɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ'self] [ə'gen] ,
**An ugly witch turned me into a bear , but every night I am myself again ,**
一个 丑陋的 巫婆 转向 我 进入 一个 熊 , 但 每一个 夜晚 我 是 我 再次 ,

一个丑陋的女巫把我变成了熊，但每晚我都能变回自己。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['weɪtɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][traɪd][tuː; tə][faɪnd]
**and if you had waited only a year , and had not tried to find**
和 如果 你 有 等待 仅有的 一个 年 , 和 有 不是 尝试 到 寻找
[ˌem 'iː][aʊt] ,
**me out ,**
我 出去 ,

如果你只等了一年，没有试图找到我，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [friː] .
**I should have been free .**
我 应该 有 到过 自由的 .

我本该获得自由。

" [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['ʌðər] ['kæs(ə)l][ænd; ənd] ['mæri] [æn; ən] ['ʌgli] ['prɪnses]
**" Now I must go back to my other castle and marry an ugly princess**
" 现在 我 必须 去 后退 到 我的 其他 城堡 和 结婚 一个 丑陋的 公主
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊz] [θriː] [ jaːdz ] [lɔːŋ] .
**with a nose three yards long .**
和 一个 鼻子 三 码 长的 .

“现在我必须回到我的另一个城堡，娶一个鼻子有三码长的丑陋公主。”

" [ðə; ði][gɜːrl][kraɪd][ænd; ənd][kraɪd][ænd; ənd][kraɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][noʊ] [gʊd] .
**" The girl cried and cried and cried , but it did no good .**
" 这 女孩 哭 和 哭 和 哭 , 但 它 做过 不 好的 .

“女孩哭啊哭啊哭，但一点用也没有。”

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] .
**She asked if she could go with him , but he said that she could not .**
她 问 如果 她 可以 去 和 他 , 但 他 说 那 她 可以 不是 .

她问她是否可以和他一起去，但他却说不行。

" [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] . "
**" Tell me the way there , " she said , " and I will find you . "**
" 告诉 我 这 方式 那里 , " 她 说 , " 和 我 将要 寻找 你 . "

“告诉我去那里的路，”她说，“我就会找到你。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
**" It is East of the Sun and West of the Moon ,**
" 它 是 东方 的 这 太阳 和 西方 的 这 月亮 ,

它位于太阳以东，月亮以西。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

| but | there | is | no | way | to | it | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 不 | 方式 | 到 | 它 | , | " | 他 | 说 | . |

“但这没有办法做到，”他说。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði][gɜːrl][ə'woʊk] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self][ɔːl][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] .

| Next | morning | when | the | girl | awoke | , | she | found | herself | all | alone | in | the | deep | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 早晨 | 什么时候 | 这 | 女孩 | 醒来 | , | 她 | 成立 | 她自己 | 全部 | 独自的 | 在 | 这 | 深的 | 树林 | . |

第二天早上，女孩醒来时发现自己独自一人身处茂密的森林中。

[ʃiː; ʃi][set][aʊt][ænd; ənd] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['wʊmən]

| She | set | out | and | walked | and | walked | till | she | came | to | a | very | old | woman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 放 | 出去 | 和 | 步行 | 和 | 步行 | 直到 | 她 | 来了 | 到 | 一个 | 非常 | 老的 | 女士 |

['sɪtɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] [hɪl] .

| sitting | under | a | hill | . |
|---|---|---|---|---|
| 坐着 | 在下面 | 一个 | 爬坡道 | . |

她出发了，走了很久很久，直到她看到一位坐在山坡下的老妇人。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ]['goʊldən]['æp(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

| The | old | woman | had | a | golden | apple | in | her | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 女士 | 有 | 一个 | 金的 | 苹果 | 在 | 她 | 手 | . |

老妇人手里拿着一个金苹果。

[ðə; ði][gɜːrl] [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

| The | girl | asked | the | woman | to | tell | her | the | way | to | the | castle | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩 | 问 | 这 | 女士 | 到 | 告诉 | 她 | 这 | 方式 | 到 | 这 | 城堡 | 的 | 这 |

[prɪns] [huː] [lɪvd] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .

| prince | who | lived | East | of | the | Sun | and | West | of | the | Moon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 王子 | WHO | 居住地 | 东方 | 的 | 这 | 太阳 | 和 | 西方 | 的 | 这 | 月亮 | . |

女孩请那位妇人告诉她去往住在太阳东边、月亮西边的王子城堡的路。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['dɪdnt] [noʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][gɜːrl][ðə; ði]['goʊldən]['æp(ə)l] ,

| The | old | woman | didn't | know | , | but | she | gave | the | girl | the | golden | apple | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 女士 | 没有 | 知道 | , | 但 | 她 | 给予 | 这 | 女孩 | 这 | 金的 | 苹果 | , |

老妇人并不知道，但她还是把金苹果给了女孩。

[ænd; ənd] [lent] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] :

| and | lent | her | a | horse | , | and | said | to | her | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 借出的 | 她 | 一个 | 马 | , | 和 | 说 | 到 | 她 | : |

于是借给她一匹马，并对她说：

" [æsk][maɪ][nekst] ['neɪbər] .

| " | Ask | my | next | neighbor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 问 | 我的 | 下一个 | 邻居 | . |

“问问我的邻居吧。”

['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [noʊ] .

| Maybe | she | will | know | . |
|---|---|---|---|---|
| 或许 | 她 | 将要 | 知道 | . |

或许她会知道。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][hɜːr; hər] ,

| And | when | you | find | her | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 你 | 寻找 | 她 | , |

当你找到她的时候，

[swɪtʃ] [maɪ] [hɔːrs] ['ʌndər][ðə; ði][left] [ɪr] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ɔːf] [hoʊm] .

| switch | my | horse | under | the | left | ear | and | tell | him | to | be | off | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转变 | 我的 | 马 | 在下面 | 这 | 左边 | 耳朵 | 和 | 告诉 | 他 | 到 | 是 | 离开 | 家 | . |

把我的马左耳下的把手扭过来，让它回家。

" [soʊ][ðə; ði][gɜːrl][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][roʊd][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][oʊld]['wʊmən]

| " | So | the | girl | got | on | the | horse | and | rode | until | she | came | to | an | old | woman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 女孩 | 得到 | 在 | 这 | 马 | 和 | 骑 | 直到 | 她 | 来了 | 到 | 一个 | 老的 | 女士 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən][koʊm] .

| with | a | golden | comb | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 金的 | 梳子 | . |

于是，女孩骑上马，一路骑行，直到遇到一位拿着金梳子的老妇人。

[ðɪs] [oʊld]['wʊmən] ['ænsər] [hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][hæd; həd] [dʌn] ,

| This | old | woman | answered | her | as | the | first | had | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 女士 | 回答 | 她 | 作为 | 这 | 第一的 | 有 | 完毕 | , |

这位老妇人像第一个人一样回答了她。

[ænd; ənd] [lent] [hɜːr; hər] [ə'nʌðər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði]['goʊldən][koʊm] .

| and | lent | her | another | horse | and | gave | her | the | golden | comb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 借出的 | 她 | 其他 | 马 | 和 | 给予 | 她 | 这 | 金的 | 梳子 | . |

又借给她一匹马，并送给她一把金梳子。

[ðə; ði][gɜːrl][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][roʊd] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [oʊld]['wʊmən]

| The | girl | got | on | the | horse | and | rode | till | she | came | to | another | old | woman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩 | 得到 | 在 | 这 | 马 | 和 | 骑 | 直到 | 她 | 来了 | 到 | 其他 | 老的 | 女士 |

['spɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['goʊldən] ['spɪnɪŋ] [wiːl] .

| spinning | on | a | golden | spinning | wheel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 旋转 | 在 | 一个 | 金的 | 旋转 | 车轮 | . |

女孩骑上马，一路骑行，直到遇到另一位正在用金色纺车纺纱的老妇人。

[ðɪs] [oʊld]['wʊmən][dɪd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [dʌn] ,

| This | old | woman | did | as | the | others | had | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 女士 | 做过 | 作为 | 这 | 其他的 | 有 | 完毕 | , |

这位老妇人照着其他人的做法做了。

[ænd; ənd] [lent] [hɜːr; hər] [ə'nʌðər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði]['goʊldən] ['spɪnɪŋ] [wiːl] .

| and | lent | her | another | horse | and | gave | her | the | golden | spinning | wheel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 借出的 | 她 | 其他 | 马 | 和 | 给予 | 她 | 这 | 金的 | 旋转 | 车轮 | . |

又借给她一匹马，并送给她一架金纺车。

" [juː; jʊ] [maɪt] [æsk][ðə; ði] [iːst] [wɪnd] .

| " | You | might | ask | the | East | Wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 可能 | 问 | 这 | 东方 | 风 | . |

你或许可以问问东风。

['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

| Maybe | he | will | know | , | " | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 他 | 将要 | 知道 | , | " | 她 | 说 | . |

“也许他会知道，”她说。

[soʊ][ðə; ði][gɜːrl][roʊd][ɑːn][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɪnd] .

| So | the | girl | rode | on | until | she | came | to | the | house | of | the | East | Wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 女孩 | 骑 | 在 | 直到 | 她 | 来了 | 到 | 这 | 房子 | 的 | 这 | 东方 | 风 | . |

于是，女孩继续骑马，直到来到东风之家。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [went] [soʊ][fɑːr]

| " | I | have | heard | of | the | prince | and | his | castle | , | but | I | never | went | so | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 听到 | 的 | 这 | 王子 | 和 | 他的 | 城堡 | , | 但 | 我 | 绝不 | 去 | 所以 | 远的 |

[æz; əz] [ðæt] ,

| as | that | , |
|---|---|---|
| 作为 | 那 | , |

“我听说过那位王子和他的城堡，但我从未去过那里。”

" [sed] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] .

| " | said | the | East | Wind | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 这 | 东方 | 风 | . |

“东风说道。”

" [get][ɑːn][maɪ][bæk] , [ænd; ənd][aɪ][wɪl] ['kæri][juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði][west][wɪnd] .

| " | Get | on | my | back | , | and | I | will | carry | you | to | my | brother | , | the | West | Wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 得到 | 在 | 我的 | 后退 | , | 和 | 我 | 将要 | 携带 | 你 | 到 | 我的 | 兄弟 | , | 这 | 西方 | 风 | . |

"到我背上来，我带你去见我的兄弟西风。"

['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] .

| Maybe | he | will | know | . |
|---|---|---|---|---|
| 或许 | 他 | 将要 | 知道 | . |

或许他会知道。

" [ʃiː; ʃi][gɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .

| " | She | got | on | his | back | , | and | away | they | went | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 得到 | 在 | 他的 | 后退 | , | 和 | 离开 | 他们 | 去 | . |

她爬到他背上，他们就出发了。

[oʊ] [haʊ] [fæst] [ðeɪ] [went] !

| O | how | fast | they | went | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 如何 | 快速地 | 他们 | 去 | ! |

他们跑得真快!

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [west] [wɪnd] ,

| At | last | they | found | the | West | Wind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他们 | 成立 | 这 | 西方 | 风 | , |

他们最终找到了西风。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .

| but | he | had | never | been | so | far | as | the | castle | of | the | prince | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 绝不 | 到过 | 所以 | 远的 | 作为 | 这 | 城堡 | 的 | 这 | 王子 | . |

但他从未到过王子的城堡。

" [get][ɑːn][maɪ][bæk] , " [sed] [west] [wɪnd] , " [ænd; ənd][aɪ][wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] ,

| " | Get | on | my | back | , | " | said | West | Wind | , | " | and | I | will | take | you | to | our | brother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 得到 | 在 | 我的 | 后退 | , | " | 说 | 西方 | 风 | , | " | 和 | 我 | 将要 | 拿 | 你 | 到 | 我们的 | 兄弟 | , |

"到我背上来，"西风说，"我带你去见我们的兄弟。"

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] .

| the | South | Wind | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 南 | 风 | . |

南风。

[hiː; hi] [wɪl] [noʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['evriwer] .

| He | will | know | , | for | he | has | been | everywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 知道 | , | 为了 | 他 | 有 | 到过 | 到处 | . |

他肯定知道，因为他去过很多地方。

" [soʊ][ʃiː; ʃi][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [west] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] .

| " | So | she | got | on | the | West | Wind | , | and | away | they | went | to | the | South | Wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 她 | 得到 | 在 | 这 | 西方 | 风 | , | 和 | 离开 | 他们 | 去 | 到 | 这 | 南 | 风 | . |

于是她上了西风号，他们就出发去南风号了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə] [ðæt] ['kæs(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

| " | It | is | a | long | way | to | that | castle | , | " | said | the | South | Wind | , | with | a | sigh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 一个 | 长的 | 方式 | 到 | 那 | 城堡 | , | " | 说 | 这 | 南 | 风 | , | 和 | 一个 | 叹 | . |

"去那座城堡的路还很长呢，"南风叹了口气说道。

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] ,

| " | I | have | never | been | so | far | as | that | , | but | our | brother | , | the | North | Wind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 绝不 | 到过 | 所以 | 远的 | 作为 | 那 | , | 但 | 我们的 | 兄弟 | , | 这 | 北 | 风 | , |

"我从未去过那么远的地方，但是我们的兄弟，北风，

[ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] .

| is | stronger | than | any | of | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 更强 | 比 | 任何 | 的 | 我们 | . |

比我们任何人都强大。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]
**If** **he** **has**
如果 他 有

如果他有

[nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv]
**not** **been** **there** **,** **you** **will** **never** **find** **the** **way** **,** **and** **you** **might** **as** **well** **give**
不是 到过 那里 , 你 将要 绝不 寻找 这 方式 , 和 你 可能 作为 出色地 给
[ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
**it** **up** **.**
它 向上 .

如果你没去过那里，就永远找不到路，还不如放弃。

[soʊ][get][ɑːn][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
**So** **get** **on** **my** **back** **,** **and** **I** **will** **take** **you** **to** **him** **.**
所以 得到 在 我的 后退 , 和 我 将要 拿 你 到 他 .

爬到我背上，我带你去找他。

" [ðə; ði][gɜːrl][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ,
**"** **The** **girl** **got** **on** **the** **back** **of** **the** **South** **Wind** **,**
" 这 女孩 得到 在 这 后退 的 这 南 风 ,

“女孩上了南风号的船背，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [lɪvd] .
**and** **soon** **they** **came** **to** **where** **the** **North** **Wind** **lived** **.**
和 很快 他们 来了 到 在哪里 这 北 风 居住地 .

不久，他们就来到了北风居住的地方。

" [buː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] !
**"** **Boo** **-** **oo** **-** **oo** **!**
" 嘘 - oo - oo !

“呜呜呜！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [rɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] .
**What** **do** **you** **want** **?** **"** **roared** **the** **North** **Wind** **.**
什么 做 你 想 ? " 咆哮 这 北 风 .

“你想要什么？”北风咆哮道。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]
**"** **Here** **is** **a** **girl** **who** **is** **looking** **for** **the** **prince** **that** **lives** **East** **of** **the** **Sun**
" 这里 是 一个 女孩 WHO 是 寻找 为了 这 王子 那 生活 东方 的 这 太阳
[ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .
**and** **West** **of** **the** **Moon** **.**
和 西方 的 这 月亮 .

“这里有一个女孩，她正在寻找住在太阳以东、月亮以西的王子。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðæt] [ɪz] ? " [æskt] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] .
**Do** **you** **know** **where** **that** **is** **?** **"** **asked** **the** **South** **Wind** **.**
做 你 知道 在哪里 那 是 ? " 问 这 南 风 .

“你知道那在哪里吗？”南风问道。

" [jes] , [wʌns][aɪ] [bluː] [ə; eɪ] [liːf] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] ,
**"** **Yes** **,** **once** **I** **blew** **a** **leaf** **as** **far** **as** **that** **,**
" 是的 , 一次 我 吹 一个 叶子 作为 远的 作为 那 ,

“是的，我曾经把一片叶子吹到那么远的地方，”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd]['æftər][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [bloʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
**and** **I** **was** **so** **tired** **after** **it** **that** **I** **couldn't** **blow** **for** **a** **long** **time** **.**
和 我 曾是 所以 疲劳的 后 它 那 我 不能 吹 为了 一个 长的 时间 .

之后我累得筋疲力尽，很长一段时间都吹不动气。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][əˈfreɪd] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] .

| **But** | **if** | **you** | **are** | **sure** | **you** | **want** | **to** | **go** | **and** | **are** | **not** | **afraid** | **,** | **I'll** | **take** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 你 | 是 | 当然 | 你 | 想 | 到 | 去 | 和 | 是 | 不是 | 害怕的 | , | 患病的 | 拿 | 你 | . |

但如果你确定要去而且不害怕，我就带你去。

" [jes] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ] .

| **"** | **Yes** | **,** | **she** | **was** | **sure** | **she** | **wanted** | **to** | **go** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 她 | 曾是 | 当然 | 她 | 通缉 | 到 | 去 | . |

“是的，她确定自己想去。”

[nɔːrθ] [wɪnd] [bluː] [hɪm'self] [aʊt][soʊ][bɪg] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

| **North** | **Wind** | **blew** | **himself** | **out** | **so** | **big** | **that** | **he** | **was** | **dreadful** | **to** | **look** | **at** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北 | 风 | 吹 | 他自己 | 出去 | 所以 | 大的 | 那 | 他 | 曾是 | 可怕 | 到 | 看 | 在 | . |

北风把自己吹得巨大无比，看起来十分可怕。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] .

| **But** | **she** | **jumped** | **on** | **his** | **back** | **,** | **and** | **away** | **they** | **went** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 跳了起来 | 在 | 他的 | 后退 | , | 和 | 离开 | 他们 | 去 | . |

但她跳到他背上，他们就跑开了。

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd][goʊ] !

| **How** | **they** | **did** | **go** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他们 | 做过 | 去 | ! |

他们走了多远啊！

[ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [wɪnd] [gruː] [soʊ]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] .

| **The** | **North** | **Wind** | **grew** | **so** | **tired** | **that** | **he** | **almost** | **had** | **to** | **stop** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北 | 风 | 生长 | 所以 | 疲劳的 | 那 | 他 | 几乎 | 有 | 到 | 停止 | . |

北风累得几乎要停下来了。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [bɪ'gæn][tuː; tə][treɪl][ɪn][ðə; ðɪ] [siː] .

| **His** | **feet** | **began** | **to** | **trail** | **in** | **the** | **sea** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脚 | 开始 | 到 | 踪迹 | 在 | 这 | 海 | . |

他的双脚开始在海水中拖曳。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][əˈfreɪd] ?

| **"** | **Are** | **you** | **afraid** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 害怕的 | ? |

你害怕吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

| **"** | **he** | **asked** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | . |

他问道。

[noʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][əˈfreɪd] .

| **No** | **,** | **she** | **was** | **not** | **afraid** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 她 | 曾是 | 不是 | 害怕的 | . |

不，她并不害怕。

[soʊ] [ðeɪ] [kept] ['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [tɪl] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæs(ə)l] ,

| **So** | **they** | **kept** | **going** | **on** | **and** | **on** | **,** | **till** | **at** | **last** | **they** | **came** | **to** | **the** | **castle** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 保留 | 去 | 在 | 和 | 在 | , | 直到 | 在 | 最后的 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 城堡 | , |

于是他们一直往前走，最后来到了城堡前。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [wɪnd] [pʊt][hɜːr; hər] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər] .

| **and** | **the** | **North** | **Wind** | **put** | **her** | **down** | **and** | **went** | **away** | **and** | **left** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 北 | 风 | 放 | 她 | 向下 | 和 | 去 | 离开 | 和 | 左边 | 她 | . |

北风把她放下，然后走开了，留下她一个人。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ðer; ðər] , ['prɪnses] [lɔːŋ] - [noʊz] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

| The | next | morning | , | as | she | sat | there | , | Princess | Long | - | Nose | looked | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | , | 作为 | 她 | 卫星 | 那里 | , | 公主 | 长的 | - | 鼻子 | 看起来 | 出去 | 的 | 这 |

['wɪndoʊ] .

| window | . |
|---|---|
| 窗户 | . |

第二天早上，长鼻子公主坐在那里，望着窗外。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [fɔːr; fər][jʊr; jər][bɪg]['goʊldən]['æp(ə)l] ? " [æskt] [lɔːŋ] - [noʊz] .

| " | What | will | you | take | for | your | big | golden | apple | ? | " | asked | Long | - | Nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 将要 | 你 | 拿 | 为了 | 你的 | 大的 | 金的 | 苹果 | ? | " | 问 | 长的 | - | 鼻子 | . |

“你那颗又大又金的苹果，你想用什么来换？”长鼻子问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [seɪl] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

| " | It | is | not | for | sale | , | " | said | the | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 不是 | 为了 | 销售 | , | " | 说 | 这 | 女孩 | . |

“它不出售，”女孩说。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][æsk] , " [sed] [lɔːŋ] - [noʊz] .

| " | I | will | give | you | anything | you | ask | , | " | said | Long | - | Nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 给 | 你 | 任何事物 | 你 | 问 | , | " | 说 | 长的 | - | 鼻子 | . |

“你开口要什么，我都会给你。”长鼻子说道。

" [let] [ˌem 'iː] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

| " | Let | me | speak | to | the | prince | , | and | you | may | have | it | , | " | said | the | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 我 | 说话 | 到 | 这 | 王子 | , | 和 | 你 | 可能 | 有 | 它 | , | " | 说 | 这 | 女孩 | . |

“让我跟王子说句话，你就可以拿到它了。”女孩说道。

" ['veri] [wel] , " [sed] [lɔːŋ] - [noʊz] .

| " | Very | well | , | " | said | Long | - | Nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 非常 | 出色地 | , | " | 说 | 长的 | - | 鼻子 | . |

“很好，”长鼻子说道。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði][gɜːrl][weɪt] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [let][hɜːr; hər][ɪn] ,

| She | made | the | girl | wait | till | night | , | and | then | let | her | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 制成 | 这 | 女孩 | 等待 | 直到 | 夜晚 | , | 和 | 然后 | 让 | 她 | 在 | , |

她让女孩等到晚上，然后才让她进来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] .

| but | the | prince | was | fast | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 王子 | 曾是 | 快速地 | 睡着了 | . |

但王子已经睡着了。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [weɪk] [ʌp] .

| He | would | not | wake | up | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 不是 | 唤醒 | 向上 | . |

他再也醒不过来了。

[lɔːŋ] - [noʊz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [drɪŋk] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [sliːp] ['saʊndli] .

| Long | - | Nose | had | given | him | a | kind | of | drink | to | make | him | sleep | soundly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | - | 鼻子 | 有 | 给定 | 他 | 一个 | 种类 | 的 | 喝 | 到 | 制作 | 他 | 睡觉 | 稳固地 | . |

长鼻子给了他一种能让他睡得很香的饮料。

[soʊ][ðə; ði][gɜːrl] [went] ['sædli] [aʊt] .

| So | the | girl | went | sadly | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 女孩 | 去 | 令人遗憾的是 | 出去 | . |

于是，女孩伤心地走了出去。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [lɔːŋ] - [noʊz] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

| Next | morning | Long | - | Nose | looked | out | of | the | window | and | said | to | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 早晨 | 长的 | - | 鼻子 | 看起来 | 出去 | 的 | 这 | 窗户 | 和 | 说 | 到 | 她 | , |

第二天早上，长鼻子望着窗外，对她说：

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][koʊm] ? "

| " | What | will | you | take | for | the | comb | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 将要 | 你 | 拿 | 为了 | 这 | 梳子 | ? | " |

"梳子多少钱？"

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [seɪl] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

| " | It | is | not | for | sale | , | " | said | the | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 不是 | 为了 | 销售 | , | " | 说 | 这 | 女孩 | . |

"它不出售，"女孩说。

[lɔːŋ] - [noʊz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl] [maɪt] [siː] [ðə; ði] [prɪns] [əˈgen] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər]

| Long | - | Nose | said | that | the | girl | might | see | the | prince | again | if | she | would | give | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | - | 鼻子 | 说 | 那 | 这 | 女孩 | 可能 | 看 | 这 | 王子 | 再次 | 如果 | 她 | 会 | 给 | 她 |

[ðə; ði][koʊm] .

| the | comb | . |
|---|---|---|
| 这 | 梳子 | . |

长鼻子说，如果女孩把梳子送给王子，她或许还能再见到王子。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] [əˈgen] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsliːp] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

| So | she | saw | the | prince | again | , | but | he | was | asleep | as | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 锯 | 这 | 王子 | 再次 | , | 但 | 他 | 曾是 | 睡着了 | 作为 | 前 | . |

于是她又见到了王子，但他像之前一样睡着了。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [lɔːŋ] - [noʊz] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈspɪnɪŋ] [wiːl] .

| Next | morning | Long | - | Nose | looked | out | and | saw | the | spinning | wheel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 早晨 | 长的 | - | 鼻子 | 看起来 | 出去 | 和 | 锯 | 这 | 旋转 | 车轮 | . |

第二天早上，长鼻子向外望去，看到了纺车。

[ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd] [ðæt] [tuː] .

| She | wanted | that | too | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 通缉 | 那 | 也 | . |

她也想要那样。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [let][ðə; ði][gɜːrl] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [prɪns] [wʌns] [mɔːr] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

| So | she | said | she | would | let | the | girl | come | in | and | see | the | prince | once | more | if | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 说 | 她 | 会 | 让 | 这 | 女孩 | 来 | 在 | 和 | 看 | 这 | 王子 | 一次 | 更多的 | 如果 | 她 |

[wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] .

| would | give | her | the | spinning | wheel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 给 | 她 | 这 | 旋转 | 车轮 | . |

于是她说，如果女孩把纺车给她，她就让女孩再见王子一面。

[sʌm; səm][wʌn][toʊld][ðə; ði] [prɪns] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] ,

| Some | one | told | the | prince | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 一 | 讲述 | 这 | 王子 | 关于 | 它 | , |

有人把这件事告诉了王子。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [drɪŋk] [wɪtʃ] [lɔːŋ] - [noʊz] [geɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| and | that | night | he | did | not | take | the | drink | which | Long | - | Nose | gave | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 夜晚 | 他 | 做过 | 不是 | 拿 | 这 | 喝 | 哪个 | 长的 | - | 鼻子 | 给予 | 到 | 他 | . |

那天晚上，他没有喝长鼻子给他的酒。

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

| He | threw | it | out | of | the | window | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扔 | 它 | 出去 | 的 | 这 | 窗户 | . |

他把它扔出了窗外。

[wen] [ðə; ði][gɜːrl] [keɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][hɜːr; hər]['stɔːri] .

| When | the | girl | came | , | he | was | awake | , | and | she | told | him | her | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 女孩 | 来了 | , | 他 | 曾是 | 醒 | , | 和 | 她 | 讲述 | 他 | 她 | 故事 | . |

女孩来的时候，他已经醒了，女孩便向他讲述了自己的故事。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ɪn][taɪm] , " [sed] [ðə; ðɪ] [prɪns] ,
" You are just in time , " said the prince ,
" 你 是 只是 在 时间 , " 说 这 王子 ,

"你来得正是时候，"王子说道。

" [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] [lɔːŋ] - [noʊz] .
" for to - morrow I was to be married to Long - Nose .
" 为了 到 - 明天 我 曾是 到 是 已婚 到 长的 - 鼻子 .

"因为明天我就要嫁给长鼻子了。"

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ][wʌn][bʌt; bət][juː; jʊ] .
" Now I will have no one but you .
" 现在 我 将要 有 不 一 但 你 .

现在我除了你谁也不剩了。

[aɪ] [wɪl] [tel] [lɔːŋ] - [noʊz] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['mæri] [noʊ][wʌn] [huː] ['kænɑːt] [wɑːʃ] [θriː] [drɑːps][ʌv; əv]
I will tell Long - Nose that I will marry no one who cannot wash three drops of
我 将要 告诉 长的 - 鼻子 那 我 将要 结婚 不 一 WHO 不能 洗 三 滴 的
['kænd(ə)l] [griːs] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][koʊt] .
candle grease out of my coat .
蜡烛 润滑脂 出去 的 我的 外套 .

我会告诉长鼻子，如果一个人洗不掉我外套上三滴蜡烛油，我是绝对不会嫁给他的。

[ʃiː; ʃi]['kænɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] .
She cannot do it , but I know that you can .
她 不能 做 它 , 但 我 知道 那 你 能 .

她做不到，但我知道你能做到。

" [soʊ][ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [prɪns] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θriː] [drɑːps][ʌv; əv]
" So the next morning the prince said that he must have three drops of
" 所以 这 下一个 早晨 这 王子 说 那 他 必须 有 三 滴 的
[griːs] [wɑːʃt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] ,
grease washed out of his coat ,
润滑脂 洗过 出去 的 他的 外套 ,

"于是第二天早上，王子说他必须把外套上的三滴油渍洗掉。"

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] [noʊ][wʌn] [huː] ['kudnt] [wɑːʃ] [ðem; ðəm] [aʊt] .
and that he would marry no one who couldn't wash them out .
和 那 他 会 结婚 不 一 WHO 不能 洗 他们 出去 .

他绝不会娶一个不能洗掉身上那些污点的女人。

[lɔːŋ] - [noʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ðɪ][koʊt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [get][ðə; ðɪ] [griːs] [aʊt] .
Long - Nose began to wash the coat , but she couldn't get the grease out .
长的 - 鼻子 开始 到 洗 这 外套 , 但 她 不能 得到 这 润滑脂 出去 .

长鼻子开始清洗外套，但她怎么也洗不掉油污。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [blæk] .
It turned black .
它 转向 黑色的 .

它变黑了。

[ðen] [ðə; ðɪ][oʊld] [wɪtʃ] [traɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['betər] [lʌk] .
Then the old witch tried , but she had no better luck .
然后 这 老的 巫婆 尝试 , 但 她 有 不 更好的 运气 .

然后老巫婆也试了，但她运气也不好。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] ['wɪtʃɪz] [traɪd] .
Then the younger witches tried .
然后 这 年轻 女巫 尝试 .

然后，年轻的女巫们也尝试了。

" [juː; jʊ]['kænɑːt] [wɑːʃ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

| " | You | cannot | wash | , | " | said | the | prince | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不能 | 洗 | , | " | 说 | 这 | 王子 | . |

"你不能洗澡，"王子说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [kæn; kən] [wɑːʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] .

| " | I | believe | the | poor | girl | out | under | the | window | can | wash | better | than | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 相信 | 这 | 贫穷的 | 女孩 | 出去 | 在下面 | 这 | 窗户 | 能 | 洗 | 更好的 | 比 | 你 | . |

"我相信窗外那个可怜的女孩都比你洗得好。"

[let] [hɜːr; hər] [traɪ] .

| Let | her | try | . |
|---|---|---|---|
| 让 | 她 | 尝试 | . |

让她试试。

" [soʊ] [ðə; ði] [gɜːrl] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [traɪd] ,

| " | So | the | girl | came | in | and | tried | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 女孩 | 来了 | 在 | 和 | 尝试 | , |

于是女孩进来试了试，

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [koʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz]

| and | as | soon | as | she | put | the | coat | into | the | water | it | was | white | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 很快 | 作为 | 她 | 放 | 这 | 外套 | 进入 | 这 | 水 | 它 | 曾是 | 白色的 | 作为 |

[snoʊ] .

| snow | . |
|---|---|
| 雪 | . |

她把外套放进水里后，外套立刻变得像雪一样白。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [gɜːrl] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ! " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

| " | You | are | the | girl | for | me | ! | " | said | the | prince | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 这 | 女孩 | 为了 | 我 | ! | " | 说 | 这 | 王子 | . |

"你就是我命中注定的女孩！"王子说道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [oʊld] [wɪtʃ] [fluː] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

| At | this | the | old | witch | flew | into | such | a | rage | that | she | fell | to | pieces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 这 | 老的 | 巫婆 | 飞翔 | 进入 | 这样的 | 一个 | 愤怒 | 那 | 她 | 跌倒 | 到 | 件 | , |

老巫婆听了这话勃然大怒，竟气得魂飞魄散。

[ænd; ənd] ['prɪnses] [lɔːŋ] - [noʊz] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['wɪtʃɪz] [ɔːl] [fel] [tuː; tə]

| and | Princess | Long | - | Nose | fell | to | pieces | , | and | the | younger | witches | all | fell | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 公主 | 长的 | - | 鼻子 | 跌倒 | 到 | 件 | , | 和 | 这 | 年轻 | 女巫 | 全部 | 跌倒 | 到 |

['piːsɪz] .

| pieces | . |
|---|---|
| 件 | . |

长鼻子公主崩溃了，年轻的女巫们也都崩溃了。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] ['evər] [pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ə'gen] .

| And | no | one | could | ever | put | them | together | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 可以 | 曾经 | 放 | 他们 | 一起 | 再次 | . |

而且再也没有人能把它们重新组合在一起了。

[ðə; ði] [prɪns] ['mærid] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] ,

| The | prince | married | the | poor | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王子 | 已婚 | 这 | 贫穷的 | 女孩 | , |

王子娶了那个穷姑娘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ðæt] [leɪ] [iːst]

| and | they | flew | away | as | far | as | they | could | from | the | castle | that | lay | East |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 飞翔 | 离开 | 作为 | 远的 | 作为 | 他们 | 可以 | 从 | 这 | 城堡 | 那 | 躺 | 东方 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] .

| of | the | Sun | and | West | of | the | Moon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 太阳 | 和 | 西方 | 的 | 这 | 月亮 | . |

于是，他们飞得远远的，远离了位于太阳东边、月亮西边的那座城堡。

['poʊəmz][baɪ] ['æbi:] ['fɑ:rˌwɛl] [braʊn]
**POEMS** **BY** **ABBIE** **FARWELL** **BROWN**
诗歌 经过 艾比 远方 棕色的

艾比·法威尔·布朗的诗

[ðə; ði] ['seɪlər]
**THE** **SAILOR**
这 水手

水手

['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [oʊ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,
**Little** **girl** **,** **O** **little** **girl** **,**
小的 女孩 , 哦 小的 女孩 ,

小女孩，哦，小女孩

[wer] [dɪd][ju:; jʊ][seɪl][tu:; tə] - [deɪ] ?
**Where** **did** **you** **sail** **to** **-** **day** **?**
在哪里 做过 你 帆 到 - 天 ?

你今天航行到哪里了?

[ðə; ði] ['grini] [græs] [ɪz][ɔ:l][ə'baʊt] ;
**The** **greeny** **grass** **is** **all** **about** **;**
这 绿色的 草 是 全部 关于 ;

到处都是绿草;

[aɪ]['kænɑ:t] [si:] [ðə; ði][beɪ] .
**I** **cannot** **see** **the** **bay** **.**
我 不能 看 这 湾 .

我看不到海湾。

" [ðə; ði] ['grini] [græs] [ɪz]['wɔ:tər] , [sɜ:r] ;
**"** **The** **greeny** **grass** **is** **water** **,** **sir** **;**
" 这 绿色的 草 是 水 , 先生 ;

"先生，绿色的草地是水;

[aɪm] ['seɪlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] ,
**I'm** **sailing** **on** **the** **sea** **,**
我是 帆船 在 这 海 ,

我正在海上航行，

[aɪm] ['tækɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ðer; ðər]
**I'm** **tacking** **to** **the** **Island** **there**
我是 追踪 到 这 岛 那里

我正驶向那个岛屿。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['æp(ə)l] [tri:] .
**Beneath** **the** **apple** **tree** **.**
下面 这 苹果 树 .

在苹果树下。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [kʌm] [ə'bɔ:rd] [maɪ][boʊt] ,
**"** **You** **ought** **to** **come** **aboard** **my** **boat** **,**
" 你 应该 到 来 船上 我的 船 ,

你应该上我的船来，

[ɔ:r][ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [draʊnd] !
**Or** **you** **will** **soon** **be** **drowned** **!**
或者 你 将要 很快 是 溺水 !

否则你很快就会被淹死!

[jʊə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [sɜ:r] ,
**You're** **standing** **in** **the** **ocean** **,** **sir** **,**
你是 常设 在 这 海洋 , 先生 ,

先生，您正站在海里。

[ðæt] ['biləuz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] !
**That billows all around !**
那 波澜 全部 大约 !

四周波涛汹涌!

" ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] , [oʊ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,
**" Little girl , O little girl ,**
" 小的 女孩 , 哦 小的 女孩 ,

"小女孩，哦，小女孩，

[ænd; ənd][mʌst; məst][aɪ] [peɪ] [ə; eɪ] [fer] ?
**And must I pay a fare ?**
和 必须 我 支付 一个 票价 ?

我需要付车费吗?

" [ə; eɪ] ['peni] [tu:; tə][ðə; ði]['æp(ə)l] [tri:] ,
**" A penny to the apple tree ,**
" 一个 一分钱 到 这 苹果 树 ,

"给苹果树一便士，

[ə; eɪ] ['peni] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
**A penny back from there .**
一个 一分钱 后退 从 那里 .

从那里往回走一便士。

" [ə; eɪ] ['peni] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pæsɪndʒər] ,
**" A penny for a passenger ,**
" 一个 一分钱 为了 一个 乘客 ,

每位乘客一便士

[bʌt; bət] ['seɪləz] ['vɔɪɪdʒ] [fri:] ;
**But sailors voyage free ;**
但 水手们 航程 自由的 ;

但水手们可以自由航行;

[oʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi][ə; eɪ]['seɪlər] , [sɜ:r] ,
**O , will you be a sailor , sir ,**
哦 , 将要 你 是 一个 水手 , 先生 ,

哦，先生，您想当水手吗?

[ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [ʃi:t] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ?
**And hold the sheet for me ?**
和 抓住 这 床单 为了 我 ?

帮我拿着床单好吗?

" [ə; eɪ]['mju:zɪk][bɑ:ks]
**" A MUSIC BOX**
" 一个 音乐 盒子

音乐盒

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mju:zɪk][bɑ:ks] ,
**I am a little music box ,**
我 是 一个 小的 音乐 盒子 ,

我是一个小小的音乐盒，

[wu:nd] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə][goʊ] ,
**Wound up and made to go ,**
伤口 向上 和 制成 到 去 ,

上好发条，准备出发

[ænd; ənd] [pleɪ] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['lɪvɪŋ] [tu:n]
**And play my little living tune**
和 玩 我的 小的 活的 调

演奏我那首小小的生活小调

[ðə; ði] [best] [wei] [ðæt] [aɪ] [noʊ] .

| The | best | way | that | I | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 方式 | 那 | 我 | 知道 | . |

我所知的最好方法。

[ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['nɔ:ti] , [krɔ:s] , [ɔ:r] [ru:d] ,

| If | I | am | naughty | , | cross | , | or | rude | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 是 | 淘气 | , | 叉 | , | 或者 | 粗鲁的 | , |

如果我调皮、生气或无礼，

[ðə; ði] ['mju:zɪk] [wɪl] [goʊ] [rɔ:ŋ] ,

| The | music | will | go | wrong | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 音乐 | 将要 | 去 | 错误的 | , |

音乐会出错，

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [wɜ:rks] [bi:; bi] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp]

| My | little | works | be | tangled | up |
|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 小的 | 作品 | 是 | 纠缠不清 | 向上 |

我的小作品乱成一团。

[ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] ['prɪti] [sɔ:ŋ] .

| And | spoil | the | pretty | song | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 剧透 | 这 | 漂亮的 | 歌曲 | . |

毁了这首优美的歌曲。

[aɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['veri] [swi:t] [ænd; ənd] [gʊd]

| I | must | be | very | sweet | and | good |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 是 | 非常 | 甜的 | 和 | 好的 |

我一定非常温柔善良。

[ænd; ənd] ['hæpi] [ɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] ,

| And | happy | all | the | day | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 快乐的 | 全部 | 这 | 天 | , |

一整天都心情愉快。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mju:zɪk] [bɑ:ks]

| And | then | the | little | music | box |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 小的 | 音乐 | 盒子 |

然后是那个小音乐盒

[ɪn] [tu:n] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [pleɪ] .

| In | tune | will | always | play | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 调 | 将要 | 总是 | 玩 | . |

音调始终不变。

[ə'merɪkən] ['ɪndiən] ['ledʒəndz]

| AMERICAN | INDIAN | LEGENDS |
|---|---|---|
| 美国人 | 印度 | 传说 |

美国印第安传说

['lɪt(ə)l] [skɑ:r] - [feɪs]

| LITTLE | SCAR | - | FACE |
|---|---|---|---|
| 小的 | 瘢痕 | - | 脸 |

小疤脸

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪn] [tri:z] , [baɪ] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [leɪk] ,

| Among | the | pine | trees | , | by | a | quiet | lake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 松树 | 树木 | , | 经过 | 一个 | 安静的 | 湖 | , |

在松树林中，在静谧的湖边，

[stʊd] [ðə; ði] ['wɪgwɑ:m] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪndiən] [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] [bɪg] [mu:s] .

| stood | the | wigwam | of | a | great | Indian | whose | name | was | Big | Moose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 这 | 圆锥形帐篷 | 的 | 一个 | 伟大的 | 印度 | 谁 | 姓名 | 曾是 | 大的 | 驼鹿 | . |

矗立着一位名叫大麋鹿的伟大印第安人的圆锥形帐篷。

[hɪz; ɪz]['sɪstər] [kept] [ðə; ði]['wɪgwɑːm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]

| **His** | **sister** | **kept** | **the** | **wigwam** | **for** | **him** | **,** | **and** | **took** | **care** | **of** | **all** | **that** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 姐姐 | 保留 | 这 | 圆锥形帐篷 | 为了 | 他 | , | 和 | 采取 | 关心 | 的 | 全部 | 那 | 曾是 |

[hɪz; ɪz] .

| **his** | **.** |
|---|---|
| 他的 | . |

他的妹妹帮他照看那座印第安帐篷，并照顾他的一切。

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] [waɪt] ['meɪd(ə)n] .

| **Her** | **name** | **was** | **White** | **Maiden** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 姓名 | 曾是 | 白色的 | 少女 | . |

她的名字叫白衣少女。

[noʊ][wʌn][bʌt; bət] [waɪt] ['meɪd(ə)n][hæd; həd]['evər] [siːn] [bɪg] [muːs] .

| **No** | **one** | **but** | **White** | **Maiden** | **had** | **ever** | **seen** | **Big** | **Moose** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 但 | 白色的 | 少女 | 有 | 曾经 | 已见 | 大的 | 驼鹿 | . |

除了白衣少女之外，没有人见过大驼鹿。

[ðə; ði][ 'indiəns ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ maːrks ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,

| **The** | **Indians** | **could** | **see** | **the** | **marks** | **of** | **his** | **feet** | **in** | **the** | **snow** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人 | 可以 | 看 | 这 | 标记 | 的 | 他的 | 脚 | 在 | 这 | 雪 | , |

印第安人能在雪地上看到他的脚印。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz][sled][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ræn]['oʊvər][ðə; ði][aɪs] ,

| **and** | **they** | **could** | **hear** | **his** | **sled** | **as** | **it** | **ran** | **over** | **the** | **ice** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 可以 | 听到 | 他的 | 雪橇 | 作为 | 它 | 跑 | 超过 | 这 | 冰 | , |

他们能听到他的雪橇在冰面上滑行的声音。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .

| **but** | **they** | **could** | **not** | **see** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 可以 | 不是 | 看 | 他 | . |

但他们看不到他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] .

| **It** | **was** | **said** | **that** | **this** | **was** | **because** | **they** | **were** | **not** | **kind** | **and** | **good** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 说 | 那 | 这 | 曾是 | 因为 | 他们 | 是 | 不是 | 种类 | 和 | 好的 | . |

据说这是因为他们不够善良。

[waɪt] ['meɪd(ə)n][wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [siː] [hɪm; ɪm] .

| **White** | **Maiden** | **was** | **kind** | **and** | **good** | **,** | **and** | **she** | **could** | **always** | **see** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 少女 | 曾是 | 种类 | 和 | 好的 | , | 和 | 她 | 可以 | 总是 | 看 | 他 | . |

白衣少女心地善良，而且她总能看见他。

[wʌn] [deɪ] [waɪt] ['meɪd(ə)n] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði]['ɪndiən] ['meidnz] [ænd; ənd] [sed] :

| **One** | **day** | **White** | **Maiden** | **called** | **all** | **the** | **Indian** | **maidens** | **and** | **said** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 白色的 | 少女 | 称为 | 全部 | 这 | 印度 | 少女们 | 和 | 说 | : |

有一天，白衣少女把所有的印第安少女召集起来，说道:

" [maɪ] ['brʌðər] , [bɪg] [muːs] , [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['mæri] ,

| **"** | **My** | **brother** | **,** | **Big** | **Moose** | **,** | **wishes** | **to** | **marry** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 兄弟 | , | 大的 | 驼鹿 | , | 愿望 | 到 | 结婚 | , |

“我的兄弟，大麋鹿，想结婚，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['mæri] ['eni][wʌn] [huː] ['kænɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] ,

| **but** | **he** | **will** | **not** | **marry** | **any** | **one** | **who** | **cannot** | **see** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 将要 | 不是 | 结婚 | 任何 | 一 | WHO | 不能 | 看 | 他 | , |

但他不会娶一个看不见他的人。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [gʊd] [kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] .

| **and** | **only** | **those** | **who** | **are** | **good** | **can** | **see** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 那些 | WHO | 是 | 好的 | 能 | 看 | 他 | . |

只有善良的人才能见到他。

" [ɔːl][ðə; ði]['ɪndiən] ['meidnz] [wɜːr; wər][glæd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [bɪg] [muːs] [wɪʃt] [tuː; tə]
**" All the Indian maidens were glad when they heard that Big Moose wished to**
" 全部 这 印度 少女们 是 高兴的 什么时候 他们 听到 那 大的 驼鹿 希望 到
['mæri] .
**marry .**
结婚 .

"印第安少女们听说大麋鹿想要结婚，都非常高兴。"

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [hɜːrd] [haʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt]
**They had all heard how brave and strong he was , and what a great**
他们 有 全部 听到 如何 勇敢的 和 强的 他 曾是 , 和 什么 一个 伟大的
['hʌntər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
**hunter he was ,**
猎人 他 曾是 ,

他们都听说过他多么勇敢强壮，多么厉害，以及他是一位多么优秀的猎人。

[ænd; ənd] [haʊ] [kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn] ['evri] [wei] .
**and how kind and good and wonderful he was , in every way .**
和 如何 种类 和 好的 和 精彩的 他 曾是 , 在 每一个 方式 .

他真是个善良、美好、出色的人，方方面面都是如此。

[iːtʃ] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tʃuːz] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf] ,
**Each wished that he would choose her for his wife ,**
每个 希望 那 他 会 选择 她 为了 他的 妻子 ,

他们都希望他能选择她做妻子。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .
**and each was very sure that she could see him .**
和 每个 曾是 非常 当然 那 她 可以 看 他 .

她们俩都非常确定自己能看到他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] ['meidnz] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwɑːm]
**For a long time after that the Indian maidens would go down to the wigwam**
为了 一个 长的 时间 后 那 这 印度 少女们 会 去 向下 到 这 圆锥形帐篷
[ʌv; əv][bɪg] [muːs] ,
**of Big Moose ,**
的 大的 驼鹿 ,

此后很长一段时间里，印第安少女们都会去大麋鹿的帐篷里。

[baɪ][ðə; ði] [leɪk] ,
**by the lake ,**
经过 这 湖 ,

在湖边，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
**and try to see him .**
和 尝试 到 看 他 .

尽量去见他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 《青年与田野文学读本》第二册(The Young and Field Literary Readers, Book 2)



['evri] ['iːvnɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [goʊ][æt; ət]['sʌnset][ænd; ənd][sɪt][ænd; ənd] [wɑːtʃ]
**Every** **evening** **some** **of** **them** **would** **go** **at** **sunset** **and** **sit** **and** **watch**
每一个 晚上 一些 的 他们 会 去 在 日落 和 坐 和 手表
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
**for** **him** **.**
为了 他 .

每天傍晚，他们中的一些人会在日落时分去那里坐着，等待他的到来。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm] [wʊd]
**When** **he** **came** **they** **would** **hear** **him** **,** **and** **the** **door** **of** **the** **wigwam** **would**
什么时候 他 来了 他们 会 听到 他 , 和 这 门 的 这 圆锥形帐篷 会
[biː; bi]['oʊpənd] ,
**be** **opened** **,**
是 打开 ,

他来的时候，他们会听到他的声音，然后帐篷的门就会打开。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .
**and** **he** **would** **go** **in** **,** **but** **they** **could** **not** **see** **him** **.**
和 他 会 去 在 , 但 他们 可以 不是 看 他 .

他会进去，但他们看不到他。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [lɪvd] [æn; ən][oʊld]['ɪndiən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θriː]
**At** **the** **other** **end** **of** **the** **village** **lived** **an** **old** **Indian** **with** **his** **three**
在 这 其他 结尾 的 这 村庄 居住地 一个 老的 印度 和 他的 三
['dɔtɚz] .
**daughters** **.**
女儿们 .

村子的另一头住着一位印度老人和他的三个女儿。

[ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] ['dɔtɚz] [wɜːr; wər][nɑːt][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [wʌn] .
**The** **two** **older** **daughters** **were** **not** **kind** **to** **the** **youngest** **one** **.**
这 二 老 女儿们 是 不是 种类 到 这 最小的 一 .

两个姐姐对最小的妹妹并不友善。

[ðeɪ] [meɪd] [hɜːr; hər][duː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] .
**They** **made** **her** **do** **all** **the** **work** **and** **gave** **her** **little** **to** **eat** **.**
他们 制成 她 做 全部 这 工作 和 给予 她 小的 到 吃 .

他们让她干所有的活，却很少给她吃的。

[ðə; ði]['oʊldɪst]['sɪstər][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] [hɑːrt] .
**The** **oldest** **sister** **had** **a** **very** **hard** **heart** **.**
这 最老 姐姐 有 一个 非常 难的 心 .

大姐心肠很硬。

[wʌns] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['æŋgri] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv][hɑːt] ['æʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋ^ist]
**Once** **,** **when** **she** **was** **angry** **,** **she** **threw** **a** **pail** **of** **hot** **ashes** **at** **the** **youngest**
一次 , 什么时候 她 曾是 生气的 , 她 扔 一个 桶 的 热的 灰烬 在 这 最小的
['sɪstər] .
**sister** **.**
姐姐 .

有一次，她生气的时候，把一桶热灰扔向了最小的妹妹。

[ðə; ði]['tʃaɪldz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ bə:nd ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['lɪt(ə)l][skɑ:r] - [feɪs] .

| The | child's | face | was | burned | , | and | she | was | called | Little | Scar | - | Face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子的 | 脸 | 曾是 | 烧伤 | , | 和 | 她 | 曾是 | 称为 | 小的 | 瘢痕 | - | 脸 | . |

孩子的脸被烧伤了，她被称为"小疤脸"。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] ['ɜ:rli] ['wɪntər] , [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [waɪt] [snoʊ] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

| One | day | in | early | winter | , | when | the | first | white | snow | lay | on | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 在 | 早期的 | 冬天 | , | 什么时候 | 这 | 第一的 | 白色的 | 雪 | 躺 | 在 | 这 | 地面 | , |

初冬的一天，当第一场白雪覆盖大地时，

[ðə; ði]['oʊldɪst]['sɪstər] [sed] :

| the | oldest | sister | said | : |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 最老 | 姐姐 | 说 | : |

姐姐说：

" [kʌm] , [skɑ:r] - [feɪs] , [brɪŋ] [ˌem 'i:][maɪ] [ʃel] [bi:dz] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'i:][tu:; tə] [dres] .

| " | Come | , | Scar | - | Face | , | bring | me | my | shell | beads | and | help | me | to | dress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | , | 瘢痕 | - | 脸 | , | 带来 | 我 | 我的 | 壳 | 珠子 | 和 | 帮助 | 我 | 到 | 裙子 | . |

"来吧，疤脸，把我的贝壳珠子拿来，帮我穿衣服。"

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['mæri] [bɪg] [mu:s] .

| I | am | going | to | marry | Big | Moose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 去 | 到 | 结婚 | 大的 | 驼鹿 | . |

我要嫁给大驼鹿。

" ['lɪt(ə)l][skɑ:r] - [feɪs] [brɔ:t] [ðə; ði] [bi:dz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði]['oʊldɪst]['sɪstər][ænd; ənd]

| " | Little | Scar | - | Face | brought | the | beads | and | put | them | on | the | oldest | sister | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 小的 | 瘢痕 | - | 脸 | 带来 | 这 | 珠子 | 和 | 放 | 他们 | 在 | 这 | 最老 | 姐姐 | 和 |

[helpt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [dres] .

| helped | her | to | dress | . |
|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 她 | 到 | 裙子 | . |

"小疤脸带来了珠子，把它们戴在大姐身上，帮她穿好衣服。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði]['oʊldɪst]['sɪstər] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɪgwɑ:m][baɪ][ðə; ði] [leɪk] .

| At | sunset | the | oldest | sister | went | down | to | the | wigwam | by | the | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 日落 | 这 | 最老 | 姐姐 | 去 | 向下 | 到 | 这 | 圆锥形帐篷 | 经过 | 这 | 湖 | . |

日落时分，大姐走到湖边的圆锥形帐篷里。

[waɪt] ['meɪd(ə)n] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .

| White | Maiden | asked | her | to | come | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 少女 | 问 | 她 | 到 | 来 | 在 | . |

白衣少女请她进来。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [hɜ:rd] [bɪg] [mu:s] .

| By | and | by | they | heard | Big | Moose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 和 | 经过 | 他们 | 听到 | 大的 | 驼鹿 | . |

过了一会儿，他们听到了大驼鹿的叫声。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz][sled] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ] .

| They | could | hear | his | sled | running | through | the | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 听到 | 他的 | 雪橇 | 跑步 | 通过 | 这 | 雪 | . |

他们能听到他的雪橇在雪地上滑行的声音。

[waɪt] ['meɪd(ə)n] [tʊk] [ðə; ði]['sɪstər][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑ:m][ænd; ənd] [sed] ,

| White | Maiden | took | the | sister | to | the | door | of | the | wigwam | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 少女 | 采取 | 这 | 姐姐 | 到 | 这 | 门 | 的 | 这 | 圆锥形帐篷 | 和 | 说 | , |

白衣少女带着妹妹来到帐篷门口，说道：

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] [maɪ] ['brʌðər] ? "

| " | Can | you | see | my | brother | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 你 | 看 | 我的 | 兄弟 | ? | " |

"你能看见我弟弟吗？"

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Yes , I can see him very well , " answered the other .
" 是的 , 我 能 看 他 非常 出色地 , " 回答 这 其他 .

"是的，我能很清楚地看到他，"另一个人回答道。

" [ðen] [lʊk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sled][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ,
" Then look and tell me what the string of his sled is made of ,
" 然后 看 和 告诉 我 什么 这 细绳 的 他的 雪橇 是 制成 的 ,

"那你看看，告诉我他雪橇的绳子是什么做的。"

" [sed] [waɪt] ['meɪd(ə)n] .
" said White Maiden .
" 说 白色的 少女 .

"白衣少女说道。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [muːs] [skɪn] , " [sed] [ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][skɑːr] - [feɪs] .
" It is made of moose skin , " said the sister of Little Scar - Face .
" 它 是 制成 的 驼鹿 皮肤 , " 说 这 姐姐 的 小的 瘢痕 - 脸 .

"它是用驼鹿皮做的，"小疤脸的姐姐说。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [meɪd] [ʌv; əv] [muːs] [skɪn] .
" No , it is not made of moose skin .
" 不 , 它 是 不是 制成 的 驼鹿 皮肤 .

"不，它不是用驼鹿皮做的。"

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [maɪ] ['brʌðər] .
You have not seen my brother .
你 有 不是 已见 我的 兄弟 .

你没见过我哥哥。

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [ə'weɪ] , " [sed] [waɪt] ['meɪd(ə)n] .
You must go away , " said White Maiden .
你 必须 去 离开 , " 说 白色的 少女 .

"你必须离开，"白衣少女说道。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [droʊv] [aʊt] [ðə; ði]['oʊldɪst]['sɪstər] .
So she drove out the oldest sister .
所以 她 驾驶 出去 这 最老 姐姐 .

于是她把大姐赶走了。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði][nekst][tuː; tə][ðə; ði]['oʊldɪst]['sɪstər] [sed] [tuː; tə]['lɪt(ə)l][skɑːr] - [feɪs] :
Next day the next to the oldest sister said to Little Scar - Face :
下一个 天 这 下一个 到 这 最老 姐姐 说 到 小的 瘢痕 - 脸 :

第二天，二姐对小疤脸说：

" [kʌm] , [skɑːr] - [feɪs] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ] [ʃel] [biːdz] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dres] .
" Come , Scar - Face , bring me my shell beads and help me to dress .
" 来 , 瘢痕 - 脸 , 带来 我 我的 壳 珠子 和 帮助 我 到 裙子 .

"来吧，疤脸，把我的贝壳珠子拿来，帮我穿衣服。"

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [bɪg] [muːs] .
I am going to marry Big Moose .
我 是 去 到 结婚 大的 驼鹿 .

我要嫁给大驼鹿。

" ['lɪt(ə)l][skɑːr] - [feɪs] [brɔːt] [ðə; ði] [biːdz] [ænd; ənd] [helpt] [hɜːr; hər]['sɪstər][tuː; tə] [dres] .
" Little Scar - Face brought the beads and helped her sister to dress .
" 小的 瘢痕 - 脸 带来 这 珠子 和 帮助 她 姐姐 到 裙子 .

"小疤脸带来了珠子，并帮妹妹穿衣服。"

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst][æt; ət]['sʌnset] , [ðə; ði]['sɪstər][went] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][paɪn] [triːz] [tuː; tə]
**In the evening , just at sunset , the sister went down through the pine trees to**
在 这 晚上 , 只是 在 日落 , 这 姐姐 去 向下 通过 这 松树 树木 到
[ðə; ði] [leɪk] .
**the lake .**
这 湖 .

傍晚时分，夕阳西下，姐姐穿过松树林来到湖边。

" [kʌm] [ɪn] , " [sed] [waɪt] ['meɪd(ə)n] .
**" Come in , " said White Maiden .**
" 来 在 , " 说 白色的 少女 .

"进来吧，"白衣少女说道。

[suːn] [ðeɪ] [hɜːrd] [bɪg] [muːs] ['kʌmɪŋ] .
**Soon they heard Big Moose coming .**
很快 他们 听到 大的 驼鹿 未来 .

很快，他们就听到大驼鹿来了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['brʌðər] ? " [æskt] [waɪt] ['meɪd(ə)n] .
**" Can you see my brother ? " asked White Maiden .**
" 能 你 看 我的 兄弟 ? " 问 白色的 少女 .

"你能看见我哥哥吗？"白衣少女问道。

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
**" Yes , I can see him very well , " said the other .**
" 是的 , 我 能 看 他 非常 出色地 , " 说 这 其他 .

"是的，我能很清楚地看到他，"另一个人说道。

" [ðen] [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz][sled] [strɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] ? " [æskt] [waɪt] ['meɪd(ə)n] .
**" Then what is his sled string made of ? " asked White Maiden .**
" 然后 什么 是 他的 雪橇 细绳 制成 的 ? " 问 白色的 少女 .

"那么他的雪橇绳是用什么做的呢？"白衣少女问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['dɪrˌskɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
**" It is made of deerskin , " said the other .**
" 它 是 制成 的 鹿皮 , " 说 这 其他 .

"它是用鹿皮做的，"另一个人说。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [meɪd] [ʌv; əv] ['dɪrˌskɪn] , " [sed] [waɪt] ['meɪd(ə)n] .
**" No , it is not made of deerskin , " said White Maiden .**
" 不 , 它 是 不是 制成 的 鹿皮 , " 说 白色的 少女 .

"不，它不是鹿皮做的，"白衣少女说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [maɪ] ['brʌðər] .
**" You have not seen my brother .**
" 你 有 不是 已见 我的 兄弟 .

你没见过我哥哥。

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [ə'weɪ] .
**You must go away .**
你 必须 去 离开 .

你必须离开。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][droʊv][hɜːr; hər][aʊt] .
**" And she drove her out .**
" 和 她 驾驶 她 出去 .

然后她把她赶走了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['lɪt(ə)l][skɑːr] - [feɪs] [wɜːrkt] ['veri] [hɑːrd] .
**The next morning Little Scar - Face worked very hard .**
这 下一个 早晨 小的 瘢痕 - 脸 工作 非常 难的 .

第二天早上，小疤脸非常努力地工作。

[ʃiː; ʃi] [bɪlt] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] ['kærid] [aʊt][ɔːl][ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]

| She | built | the | fire | and | carried | out | all | the | ashes | and | brought | in | the | wood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 建造 | 这 | 火 | 和 | 携带 | 出去 | 全部 | 这 | 灰烬 | 和 | 带来 | 在 | 这 | 木头 |

[ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

| and | did | everything | that | she | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 一切 | 那 | 她 | 可以 | . |

她生起火，把灰烬都运走，搬来木柴，尽了她所能。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tuː] ['sɪstər] , " ['sɪstər] , [let][ˌem 'iː] [teɪk] [jʊr; jər] [biːdz] .

| Then | she | said | to | her | two | sisters | , | " | Sisters | , | let | me | take | your | beads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 说 | 到 | 她 | 二 | 姐妹 | , | " | 姐妹 | , | 让 | 我 | 拿 | 你的 | 珠子 | . |

然后她对她的两个姐姐说："姐姐们，让我拿走你们的念珠吧。"

[aɪ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [siː] [bɪg] [muːs] .

| I | too | should | like | to | find | out | if | I | can | see | Big | Moose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 也 | 应该 | 喜欢 | 到 | 寻找 | 出去 | 如果 | 我 | 能 | 看 | 大的 | 驼鹿 | . |

我也很想知道能不能看到大驼鹿。

" [hɜːr; hər] ['sɪstər] [læft] [laʊd][ænd; ənd] [lɔːŋ] .

| " | Her | sisters | laughed | loud | and | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 姐妹 | 笑了 | 大声 | 和 | 长的 | . |

她的姐妹们笑得很大声，笑声持续了很久。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][let][hɜːr; hər] [teɪk] [ðer; ðər] [biːdz] .

| They | would | not | let | her | take | their | beads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 不是 | 让 | 她 | 拿 | 他们的 | 珠子 | . |

他们不让她拿走他们的珠子。

[noʊ] , [ɪn'diːd] !

| No | , | indeed | ! |
|---|---|---|---|
| 不 | , | 的确 | ! |

不，确实如此！

[æt; ət][læst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən][oʊld]['broʊkən] [strɪŋ] [ʌv; əv] [biːdz]

| At | last | one | of | the | sisters | said | she | had | an | old | broken | string | of | beads |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 一 | 的 | 这 | 姐妹 | 说 | 她 | 有 | 一个 | 老的 | 破碎的 | 细绳 | 的 | 珠子 |

[ðæt] [skɑːr] - [feɪs] [maɪt] [teɪk] .

| that | Scar | - | Face | might | take | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 瘢痕 | - | 脸 | 可能 | 拿 | . |

最后，其中一个姐妹说她有一串旧的、断掉的珠子，疤脸或许会拿走。

[soʊ]['lɪt(ə)l][skɑːr] - [feɪs] [tʊk] [ðə; ði][oʊld]['broʊkən] [strɪŋ] [ʌv; əv] [biːdz] [ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər]

| So | Little | Scar | - | Face | took | the | old | broken | string | of | beads | and | tied | it | together |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 小的 | 瘢痕 | - | 脸 | 采取 | 这 | 老的 | 破碎的 | 细绳 | 的 | 珠子 | 和 | 系 | 它 | 一起 |

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

| and | put | it | on | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 它 | 在 | . |

于是，小疤脸拿起那串断掉的旧珠子，重新系好，戴在了身上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [dres] [aʊt][ʌv; əv][bɜːrtʃ][bɑːrk] ,

| Then | she | made | a | queer | little | dress | out | of | birch | bark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 制成 | 一个 | 酷儿 | 小的 | 裙子 | 出去 | 的 | 桦木 | 吠 | , |

然后她用桦树皮做了一件奇特的小裙子，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [hɜːr'self][ɔːl] [freʃ] [ænd; ənd] [kliːn] , [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɜːr; hər]

| and | she | washed | herself | all | fresh | and | clean | , | and | brushed | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 洗过 | 她自己 | 全部 | 新鲜的 | 和 | 干净的 | , | 和 | 刷过 | 她 |

她把自己洗得干干净净，然后刷了刷牙。

[her] , [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [dres] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [strɪŋ] [ʌv; əv] [biːdz] .

| hair | , | and | put | on | the | dress | and | the | old | string | of | beads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头发 | , | 和 | 放 | 在 | 这 | 裙子 | 和 | 这 | 老的 | 细绳 | 的 | 珠子 | . |

梳好头发，穿上裙子，戴上那串旧珠子。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪʤ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk][paɪn] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwɑːm]
**So she went down through the village and the dark pine woods to the wigwam**
所以 她 去 向下 通过 这 村庄 和 这 黑暗的 松树 树林 到 这 圆锥形帐篷
[ʌv; əv][bɪg] [muːs] .
**of Big Moose .**
的 大的 驼鹿 .

于是她穿过村庄和幽暗的松树林，来到了大麋鹿的圆锥形帐篷。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] [tʃaɪld] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [her] [wɜːr; wər] [ bəːnd ] ,
**She was not a pretty child , for her face and hair were burned ,**
她 曾是 不是 一个 漂亮的 孩子 , 为了 她 脸 和 头发 是 烧伤 ,

她小时候并不漂亮，因为她的脸和头发都被烧伤了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['veri] [kwɪr] .
**and her clothes were very queer .**
和 她 衣服 是 非常 酷儿 .

她的衣服非常古怪。

[bʌt; bət] [waɪt] ['meɪd(ə)n] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [spoʊk] ['kaɪndli][tuː; tə][hɜːr; hər] .
**But White Maiden asked her to come in and spoke kindly to her .**
但 白色的 少女 问 她 到 来 在 和 辐 亲切地 到 她 .

但白衣少女请她进来，并和蔼地与她交谈。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
**So she went in and sat down .**
所以 她 去 在 和 卫星 向下 .

于是她走了进去，坐了下来。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [bɪg] [muːs] ['kʌmɪŋ] .
**Soon she heard Big Moose coming .**
很快 她 听到 大的 驼鹿 未来 .

很快她就听到大驼鹿来了。

[waɪt] ['meɪd(ə)n] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ænd; ənd] [sed] :
**White Maiden took her to the door of the wigwam and said :**
白色的 少女 采取 她 到 这 门 的 这 圆锥形帐篷 和 说 :

白衣少女带她来到帐篷门口，说道：

" ['lɪt(ə)l][skɑːr] - [feɪs] , [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['brʌðər] ? "
**" Little Scar - Face , can you see my brother ? "**
" 小的 瘢痕 - 脸 , 能 你 看 我的 兄弟 ? "

“小疤脸，你能看到我弟弟吗？”

" [jes] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] ['veri] ['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd] ['veri]
**" Yes , indeed , and I am afraid , for his face is very wonderful and very**
" 是的 , 的确 , 和 我 是 害怕的 , 为了 他的 脸 是 非常 精彩的 和 非常
['bjuːtɪf(ə)l] . "
**beautiful . "**
美丽的 . "

“是的，的确如此，我很害怕，因为他的脸非常漂亮，非常英俊。”

" [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz][sled] [strɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] ? " [æskt] [waɪt] ['meɪd(ə)n] .
**" What is his sled string made of ? " asked White Maiden .**
" 什么 是 他的 雪橇 细绳 制成 的 ? " 问 白色的 少女 .

“他的雪橇绳是用什么做的？”白衣少女问道。

" [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] !
**" How wonderful !**
" 如何 精彩的 !

太棒了！

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [skɑːr] - [feɪs] .
**how wonderful ! " cried Little Scar - Face .**
如何 精彩的 ! " 哭 小的 瘢痕 - 脸 .

“太棒了！”小疤脸喊道。

" [hɪz; ɪz] [sled] [strɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] !
**" His sled string is the rainbow !**
" 他的 雪橇 细绳 是 这 彩虹 !

“他的雪橇绳是彩虹！”

" [bɪg] [muːs] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [sed] , " ['sɪstər] ,
**" Big Moose heard her and said , " Sister ,**
" 大的 驼鹿 听到 她 和 说 , " 姐姐 ,

大麋鹿听到了她的话，说道：“姐姐，

[wɑːʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [her] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [skɑːr] - [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['wɔːtər] .
**wash the eyes and hair of Little Scar - Face in the magic water .**
洗 这 眼睛 和 头发 的 小的 瘢痕 - 脸 在 这 魔法 水 .

用魔法水清洗小疤脸的眼睛和头发。

" [waɪt] ['meɪd(ə)n] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ənd] ['evri] [skɑːr] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] ,
**" White Maiden did so , and every scar faded away ,**
" 白色的 少女 做过 所以 , 和 每一个 瘢痕 褪色 离开 ,

“白衣少女照做了，所有的伤疤都消失了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [skɑːr] - [feɪs] [gruː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [aɪz]
**and the hair of Little Scar - Face grew long and black , and her eyes**
和 这 头发 的 小的 瘢痕 - 脸 生长 长的 和 黑色的 , 和 她 眼睛
[wɜːr; wər] [laɪk] [tuː] [stɑːrz] .
**were like two stars .**
是 喜欢 二 明星 .

小疤脸的头发又长又黑，眼睛像两颗星星。

[waɪt] ['meɪd(ə)n] [pʊt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [dres] [ʌv; əv] ['dɪr,skɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['goʊldən]
**White Maiden put a wonderful dress of deerskin and a string of golden**
白色的 少女 放 一个 精彩的 裙子 的 鹿皮 和 一个 细绳 的 金的
[biːdz] [ɑːn] ['lɪt(ə)l] [skɑːr] - [feɪs] ,
**beads on Little Scar - Face ,**
珠子 在 小的 瘢痕 - 脸 ,

白衣少女给小疤脸穿上一件漂亮的鹿皮裙，并戴上一串金珠。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['meidnz] .
**and she was more beautiful than any of the other maidens .**
和 她 曾是 更多的 美丽的 比 任何 的 这 其他 少女们 .

她比其他任何少女都更美丽。

[ænd; ənd] [bɪg] [muːs] [meɪd] [hɜːr; hər] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
**And Big Moose made her his wife .**
和 大的 驼鹿 制成 她 他的 妻子 .

大麋鹿娶了她为妻。

[ðə; ði] ['hʌntər] [huː] [fər'gɑːt]
**THE HUNTER WHO FORGOT**
这 猎人 WHO 忘了

遗忘的猎人

[wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] .
**Once there was a great hunter who was very rich .**
一次 那里 曾是 一个 伟大的 猎人 WHO 曾是 非常 富有的 .

从前有一位非常富有的伟大猎人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [strɪŋz] [ʌv; əv] [ʃel] ['mʌni] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

| He | had | many | strings | of | shell | money | around | his | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 许多 | 字符串 | 的 | 壳 | 钱 | 大约 | 他的 | 脖子 | . |

他脖子上挂着许多串贝壳钱币。

[ðə; ði][ 'indiəns ][kɔːl] [ðiːz] ['ʃɛlz] ['wɑːmpəm] .

| The | Indians | call | these | shells | wampum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人 | 称呼 | 这些 | 贝壳 | 贝壳串珠 | . |

印第安人称这些贝壳为wampum。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [hɪz; ɪz][hoʊm] [lɪvd] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [elk] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| In | the | woods | near | his | home | lived | a | big | white | elk | that | used | to | come | and | talk | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 树林 | 靠近 | 他的 | 家 | 居住地 | 一个 | 大的 | 白色的 | 麋鹿 | 那 | 用过的 | 到 | 来 | 和 | 讲话 | 到 | 他 | . |

在他家附近的树林里住着一只体型巨大的白色麋鹿，它经常来和他说话。

[ðə; ði][elk][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

| The | elk | told | him | what | was | right | and | what | was | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 麋鹿 | 讲述 | 他 | 什么 | 曾是 | 正确的 | 和 | 什么 | 曾是 | 错误的 | . |

麋鹿告诉他什么是对的，什么是错的。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [sent] [ðə; ði][elk][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| The | Great | Spirit | sent | the | elk | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 精神 | 发送 | 这 | 麋鹿 | 到 | 他 | . |

伟大的神灵将麋鹿送到了他那里。

[wen] [hiː; hi] [əu'beid] [ðə; ði][elk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went] [wel] ,

| When | he | obeyed | the | elk | , | he | was | happy | and | everything | went | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 服从 | 这 | 麋鹿 | , | 他 | 曾是 | 快乐的 | 和 | 一切 | 去 | 出色地 | , |

当他听从麋鹿的指示时，他很高兴，一切都很顺利。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ə'beɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['hæpi] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went] [rɔːŋ]

| but | when | he | did | not | obey | , | he | was | not | happy | , | and | everything | went | wrong |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 做过 | 不是 | 服从 | , | 他 | 曾是 | 不是 | 快乐的 | , | 和 | 一切 | 去 | 错误的 |

.

:

.

但当他不服从时，他很不高兴，一切都出了问题。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][elk] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

| One | day | the | elk | said | to | him | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 这 | 麋鹿 | 说 | 到 | 他 | : |

有一天，麋鹿对他说：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər]['wɑːmpəm] .

| " | You | are | too | hungry | for | wampum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 也 | 饥饿的 | 为了 | 贝壳串珠 | . |

你太渴望贝壳串珠了。

[lʊk] !

| Look | ! |
|---|---|
| 看 | ! |

看！

[jʊr; jər] [nek] [ænd; ənd] [ 'ʃəuldəz ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [strɪŋz] [ʌv; əv]['wɑːmpəm] .

| your | neck | and | shoulders | are | covered | with | long | strings | of | wampum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 脖子 | 和 | 肩膀 | 是 | 涵盖 | 和 | 长的 | 字符串 | 的 | 贝壳串珠 | . |

你的脖子和肩膀上挂满了长长的贝壳串珠。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][jʊr; jər][waɪf] .

| **Some** | **of** | **it** | **belongs** | **to** | **your** | **wife** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 它 | 属于 | 到 | 你的 | 妻子 | . |

其中一部分属于你妻子。

[juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

| **You** | **took** | **it** | **from** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 采取 | 它 | 从 | 她 | . |

你从她那里拿走了它。

[juː; jʊ] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ ˈindiəns ][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [dɪr] [miːt]

| **You** | **took** | **some** | **of** | **it** | **from** | **other** | **Indians** | **and** | **gave** | **them** | **deer** | **meat** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 采取 | 一些 | 的 | 它 | 从 | 其他 | 印度人 | 和 | 给予 | 他们 | 鹿 | 肉 |

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][fɪt][tuː; tə] [iːt] .

| **that** | **was** | **not** | **fit** | **to** | **eat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 不是 | 合身 | 到 | 吃 | . |

你从其他印第安人那里拿走了一些东西，却给了他们不适宜食用的鹿肉。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈɑːnɪst] .

| **You** | **are** | **not** | **honest** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 不是 | 诚实的 | . |

你不诚实。

" [ðə; ði] [ˈhʌntər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əˈʃeɪmd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [bæk] [ðə; ði][ˈwɑːmpəm] .

| **"** | **The** | **hunter** | **was** | **much** | **ashamed** | **,** | **but** | **he** | **would** | **not** | **give** | **back** | **the** | **wampum** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 猎人 | 曾是 | 很多 | 羞愧 | , | 但 | 他 | 会 | 不是 | 给 | 后退 | 这 | 贝壳串珠 | . |

猎人感到非常羞愧，但他不肯归还贝壳串珠。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .

| **He** | **thought** | **too** | **much** | **of** | **it** | **to** | **give** | **it** | **back** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 也 | 很多 | 的 | 它 | 到 | 给 | 它 | 后退 | . |

他太在意这件事了，所以没舍得还回去。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪˈnʌf] [ˈwɑːmpəm][tuː; tə] [fɪl] [jʊr; jər] [hɑːrt] , " [sed] [ðə; ði] [elk] ,

| **"** | **I** | **will** | **give** | **you** | **enough** | **wampum** | **to** | **fill** | **your** | **heart** | **,** | **"** | **said** | **the** | **elk** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 给 | 你 | 足够的 | 贝壳串珠 | 到 | 充满 | 你的 | 心 | , | " | 说 | 这 | 麋鹿 | , |

“我会给你足够的贝壳串珠，让你心满意足，”麋鹿说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][duː][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

| **"** | **but** | **you** | **must** | **do** | **just** | **as** | **I** | **tell** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你 | 必须 | 做 | 只是 | 作为 | 我 | 告诉 | 你 | . |

但你必须照我说的做。

[wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] ? "

| **Will** | **you** | **do** | **it** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 做 | 它 | ? | " |

你会做吗?

" [aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈhʌntər] .

| **"** | **I** | **will** | **do** | **it** | **,** | **"** | **said** | **the** | **hunter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 做 | 它 | , | " | 说 | 这 | 猎人 | . |

“我会去做的，”猎人说。

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ˈmaʊnt(ə)n] .

| **"** | **Go** | **to** | **the** | **top** | **of** | **the** | **great** | **white** | **mountain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 伟大的 | 白色的 | 山 | . |

“去攀登那座伟大的白色山峰。”

[ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [blæk] [leɪk] .

| **There** | **you** | **will** | **find** | **a** | **black** | **lake** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 你 | 将要 | 寻找 | 一个 | 黑色的 | 湖 | . |

那里你会发现一个黑湖。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ɑːr; ər] [θriː] [blæk] [ˈrɑːks] .
**Across the lake are three black rocks .**
穿过 这 湖 是 三 黑色的 岩石 .

湖对面有三块黑色的岩石。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [muːs] .
**One of them is like the head of a moose .**
一 的 他们 是 喜欢 这 头 的 一个 驼鹿 .

其中一个像驼鹿的头。

" [dɪg] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [rɑːk] .
**" Dig in the earth before this rock .**
" 挖 在 这 地球 前 这 岩石 .

"在这块石头前面挖开泥土。"

[ðer; ðər] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [keɪv] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɑːmpəm] .
**There you will find a cave full of wampum .**
那里 你 将要 寻找 一个 洞穴 满的 的 贝壳串珠 .

在那里你会发现一个堆满贝壳串珠的洞穴。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɑːn] [strɪŋz] [ʌv; əv] [elk] [skɪn] .
**It is on strings of elk skin .**
它 是 在 字符串 的 麋鹿 皮肤 .

它用麋鹿皮串起来。

[teɪk] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɑːnt] .
**Take all you want .**
拿 全部 你 想 .

随便拿。

" [waɪl] [juː; jʊ] [dɪg] , [twelv] [ˈɔtəz] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [leɪk] .
**" While you dig , twelve otters will come out of the black lake .**
" 尽管 你 挖 , 十二 水獭 将要 来 出去 的 这 黑色的 湖 .

"当你挖掘的时候，十二只水獭会从黑湖里出来。"

[pʊt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɑːmpəm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔtəz] [ænd; ənd] [əˈpɑːn]
**Put a string of wampum around the neck of each of the otters and upon**
放 一个 细绳 的 贝壳串珠 大约 这 脖子 的 每个 的 这 水獭 和 之上
[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [blæk] [ˈrɑːks] .
**each of the three black rocks .**
每个 的 这 三 黑色的 岩石 .

在每只水獭的脖子上和三块黑色石头上各挂一串贝壳珠。

" [ðə; ði] [ˈhʌntər] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
**" The hunter went back to the village .**
" 这 猎人 去 后退 到 这 村庄 .

猎人回到了村子里。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [gɑːt] [æn; ən] [elk] - [hɔːrn] [pɪk] [ænd; ənd] [set] [aʊt] .
**There he got an elk - horn pick and set out .**
那里 他 得到 一个 麋鹿 - 喇叭 挑选 和 放 出去 .

他在那里找到了一把麋鹿角镐，然后出发了。

[noʊ] [wʌn] [nuː] [wer] [hiː; hi] [went] .
**No one knew where he went .**
不 一 知道 在哪里 他 去 .

没有人知道他去了哪里。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kæmp] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ˈmaʊnt(ə)n] .
**He made his camp that night at the foot of the great white mountain .**
他 制成 他的 营 那 夜晚 在 这 脚 的 这 伟大的 白色的 山 .

当晚，他在这座白色大山的山脚下扎营。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪt] , [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪd] .

| As | soon | as | it | was | light | , | he | began | to | climb | up | the | mountain | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 曾是 | 光 | , | 他 | 开始 | 到 | 爬 | 向上 | 这 | 山 | 边 | . |

天一亮，他就开始攀登山坡。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hɑːloʊ] .

| At | last | he | stood | on | the | top | , | and | there | before | him | was | a | great | hollow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他 | 站立 | 在 | 这 | 顶部 | , | 和 | 那里 | 前 | 他 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 空洞的 | . |

最后他站在了山顶上，眼前是一个巨大的凹陷。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃuːt] [æn; ən] ['æroʊ] [əˈkrɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] .

| It | was | so | great | that | he | could | not | shoot | an | arrow | across | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 所以 | 伟大的 | 那 | 他 | 可以 | 不是 | 射击 | 一个 | 箭 | 穿过 | 它 | . |

它太大了，他甚至无法射箭穿过它。

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [leɪk] ,

| The | hollow | was | white | with | snow | , | but | in | the | middle | was | a | black | lake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空洞的 | 曾是 | 白色的 | 和 | 雪 | , | 但 | 在 | 这 | 中间 | 曾是 | 一个 | 黑色的 | 湖 | , |

山谷里积雪皑皑，但中间却是一个黑色的湖泊。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [stʊd] [ðə; ði] [θriː] [blæk] ['rɑːks] .

| and | on | the | other | side | of | the | lake | stood | the | three | black | rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 湖 | 站立 | 这 | 三 | 黑色的 | 岩石 | . |

湖的另一边矗立着三块黑色的岩石。

[ðə; ði] ['hʌntər] [wɔːkt] [əˈraʊnd][ðə; ði] [leɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] .

| The | hunter | walked | around | the | lake | over | the | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 步行 | 大约 | 这 | 湖 | 超过 | 这 | 雪 | . |

猎人绕着湖走了一圈，脚下踩着雪。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][elk] - [hɔːrn] [pɪk] [ænd; ənd] [strʌk] [wʌn] [bloʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [blæk] [rɑːk] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [muːs] .

| Then | he | took | the | elk | - | horn | pick | and | struck | one | blow | before | the | black | rock | which | looked | like | the | head | of | a | moose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 采取 | 这 | 麋鹿 | - | 喇叭 | 挑选 | 和 | 击 | 一 | 吹 | 前 | 这 | 黑色的 | 岩石 | 哪个 | 看起来 | 喜欢 | 这 | 头 | 的 | 一个 | 驼鹿 | . |

然后他拿起麋鹿角镐，对着那块看起来像驼鹿头的黑色岩石猛击了一击。

[fɔːr] [greɪt] ['ɔtəz] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [leɪk] [ænd; ənd][sæt] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

| Four | great | otters | came | up | out | of | the | black | lake | and | sat | beside | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 伟大的 | 水獭 | 来了 | 向上 | 出去 | 的 | 这 | 黑色的 | 湖 | 和 | 卫星 | 旁 | 他 | . |

四只大水獭从黑色的湖里游出来，坐在他旁边。

[hiː; hi] [strʌk] [əˈnʌðər] [bloʊ] .

| He | struck | another | blow | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 击 | 其他 | 吹 | . |

他又打出了一击。

[fɔːr] [mɔːr] ['ɔtəz] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

| Four | more | otters | came | and | sat | behind | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 更多的 | 水獭 | 来了 | 和 | 卫星 | 在后面 | 他 | . |

又有四只水獭走了过来，坐在他身后。

[hiː; hi] [strʌk] [əˈgen] .

| He | struck | again | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 击 | 再次 | . |

他再次出手。

[fɔːr] [mɔːr] ['ɔtəz] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

| **Four** | **more** | **otters** | **came** | **and** | **sat** | **on** | **the** | **other** | **side** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 更多的 | 水獭 | 来了 | 和 | 卫星 | 在 | 这 | 其他 | 边 | . |

又有四只水獭走了过来，坐在了另一边。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [pɪk] [strʌk] [ə; eɪ] [rɑːk] .

| **At** | **last** | **the** | **pick** | **struck** | **a** | **rock** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 这 | 挑选 | 击 | 一个 | 岩石 | . |

最后，镐头击中了一块石头。

[ðə; ði] ['hʌntər] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] [fʊl] [ʌv; əv]['wɑːmpəm] .

| **The** | **hunter** | **dug** | **it** | **out** | **,** | **and** | **beneath** | **it** | **was** | **a** | **cave** | **full** | **of** | **wampum** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 挖 | 它 | 出去 | , | 和 | 下面 | 它 | 曾是 | 一个 | 洞穴 | 满的 | 的 | 贝壳串珠 | . |

猎人把它挖了出来，下面是一个装满了贝壳串珠的洞穴。

[ðə; ði] ['hʌntər] [pʊt] [bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː][ðə; ði]['wɑːmpəm][ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

| **The** | **hunter** | **put** | **both** | **of** | **his** | **hands** | **into** | **the** | **wampum** | **and** | **played** | **with** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 放 | 两个都 | 的 | 他的 | 双手 | 进入 | 这 | 贝壳串珠 | 和 | 玩 | 和 | 它 | . |

猎人将双手伸入贝壳串珠中把玩。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [gʊd] .

| **It** | **felt** | **good** | **.** |
|---|---|---|---|
| 它 | 毛毡 | 好的 | . |

感觉很好。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [greɪt] [strɪŋz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd]

| **He** | **took** | **out** | **great** | **strings** | **of** | **it** | **and** | **put** | **them** | **around** | **his** | **neck** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 出去 | 伟大的 | 字符串 | 的 | 它 | 和 | 放 | 他们 | 大约 | 他的 | 脖子 | 和 |

['oʊvər][hɪz; ɪz] [ 'ʃəuldəz ] .

| **over** | **his** | **shoulders** | **.** |
|---|---|---|---|
| 超过 | 他的 | 肩膀 | . |

他取出大块的布料，围在脖子上，搭在肩膀上。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [fæst] , [fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [naʊ] ['goʊɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][goʊ]

| **He** | **worked** | **fast** | **,** | **for** | **the** | **sun** | **was** | **now** | **going** | **down** | **,** | **and** | **he** | **must** | **go** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 工作 | 快速地 | , | 为了 | 这 | 太阳 | 曾是 | 现在 | 去 | 向下 | , | 和 | 他 | 必须 | 去 |

[hoʊm] .

| **home** | **.** |
|---|---|
| 家 | . |

他加快了工作速度，因为太阳快要落山了，他必须回家了。

[hiː; hi][pʊt][soʊ] ['meni] [strɪŋz] [ʌv; əv]['wɑːmpəm][ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ 'ʃəuldəz ] [ðæt][hiː; hi]

| **He** | **put** | **so** | **many** | **strings** | **of** | **wampum** | **around** | **his** | **neck** | **and** | **shoulders** | **that** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 所以 | 许多 | 字符串 | 的 | 贝壳串珠 | 大约 | 他的 | 脖子 | 和 | 肩膀 | 那 | 他 |

[kʊd; kəd]['hɑːrdli] [wɔːk] .

| **could** | **hardly** | **walk** | **.** |
|---|---|---|---|
| 可以 | 几乎 | 走 | . |

他脖子和肩膀上缠了好多串贝壳珠，以至于几乎走不动路了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][pʊt] ['eni] [ə'raʊnd][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['ɔtəz] ,

| **But** | **he** | **did** | **not** | **put** | **any** | **around** | **the** | **necks** | **of** | **the** | **twelve** | **otters** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | 放 | 任何 | 大约 | 这 | 脖子 | 的 | 这 | 十二 | 水獭 | , |

但他并没有把绳子套在十二只水獭的脖子上。

[nɔːr][ɑːn][ðə; ði] [θriː] [blæk] ['rɑːks] .

| **nor** | **on** | **the** | **three** | **black** | **rocks** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 在 | 这 | 三 | 黑色的 | 岩石 | . |

也不在那三块黑色岩石上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm][wʌn] [strɪŋ] — [nɑːt][wʌn] [ʃel] .

| **He** | **did** | **not** | **give** | **them** | **one** | **string** | **—** | **not** | **one** | **shell** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 给 | 他们 | 一 | 细绳 | — | 不是 | 一 | 壳 | . |

他连一根弦都没给他们——一个贝壳也没给他们。

[hiː; hi][fərˈgɑːt] [wʌt] [ðə; ði] [waɪt] [elk][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .

| He | forgot | what | the | white | elk | had | told | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 忘了 | 什么 | 这 | 白色的 | 麋鹿 | 有 | 讲述 | 他 | . |

他忘记了白麋鹿告诉他的话。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][əˈbeɪ] .

| He | did | not | obey | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 服从 | . |

他没有服从命令。

[suːn] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [dɑːrk] .

| Soon | it | grew | dark | . |
|---|---|---|---|---|
| 很快 | 它 | 生长 | 黑暗的 | . |

天色很快暗了下来。

[hiː; hi] [krept] [əˈlɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [blæk] [leɪk] .

| He | crept | along | by | the | shore | of | the | big | black | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 悄悄地爬 | 沿着 | 经过 | 这 | 支撑 | 的 | 这 | 大的 | 黑色的 | 湖 | . |

他沿着黑色大湖的岸边悄悄地走着。

[ðə; ði] [ˈɔtəz] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][swæm][ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði]['wɔːtər][ˈɪntuː] [waɪt] [foʊm] .

| The | otters | jumped | into | it | and | swam | and | beat | the | water | into | white | foam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水獭 | 跳了起来 | 进入 | 它 | 和 | 游泳 | 和 | 打 | 这 | 水 | 进入 | 白色的 | 泡沫 | . |

水獭们跳进水里，游来游去，拍打着水面，激起白色的泡沫。

[ə; eɪ] [blæk] [mɪst] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

| A | black | mist | came | over | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 黑色的 | 薄雾 | 来了 | 超过 | 这 | 山 | . |

一股黑雾笼罩了整座山。

[ðen] [ðə; ði][stɔːrm]['waɪndz] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][stɔːrm] .

| Then | the | storm | winds | came | , | and | the | Great | Spirit | was | in | the | storm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 风暴 | 风 | 来了 | , | 和 | 这 | 伟大的 | 精神 | 曾是 | 在 | 这 | 风暴 | . |

随后暴风雨来临，伟大的神灵也身处风暴之中。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][stɔːrm] [sed] , " [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][əˈbeɪ] !

| It | seemed | as | if | the | storm | said | , | " | You | did | not | obey | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 这 | 风暴 | 说 | , | " | 你 | 做过 | 不是 | 服从 | ! |

仿佛暴风雨在说："你们没有服从！"

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt][əˈbeɪ] !

| You | did | not | obey | ! |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 做过 | 不是 | 服从 | ! |

你没有服从命令！

" [ðen] [ðə; ði] ['θʌndər] [rɔːrd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , " [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][əˈbeɪ] !

| " | Then | the | thunder | roared | at | him | , | " | You | did | not | obey | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 雷 | 咆哮 | 在 | 他 | , | " | 你 | 做过 | 不是 | 服从 | ! |

"然后雷声向他咆哮道：'你没有服从！'"

" [ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] .

| " | The | hunter | was | greatly | frightened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 猎人 | 曾是 | 非常 | 害怕 | . |

猎人吓坏了。

[hiː; hi] [broʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [strɪŋ] [ʌv; əv]['wɑːmpəm][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][stɔːrm]['waɪndz] ,

| He | broke | a | great | string | of | wampum | and | threw | it | to | the | storm | winds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 打破 | 一个 | 伟大的 | 细绳 | 的 | 贝壳串珠 | 和 | 扔 | 它 | 到 | 这 | 风暴 | 风 | , |

他折断了一串巨大的贝壳串珠，扔向狂风。

[bʌt; bət][ðə; ði][stɔːrm]['waɪndz]['oʊnli] [læft] .

| but | the | storm | winds | only | laughed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 风暴 | 风 | 仅有的 | 笑了 | . |

但暴风雨却只是嘲笑。

[hiː; hi] [broʊk] [əˈnʌðər] [strɪŋ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈθʌndər] [ˈvɔɪsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði]

| He | broke | another | string | and | threw | it | to | the | thunder | voices | , | but | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 打破 | 其他 | 细绳 | 和 | 扔 | 它 | 到 | 这 | 雷 | 声音 | , | 但 | 这 |

他折断了另一根弦，扔向雷鸣般的声音，但是

[ˈθʌndər] [rɔːrd] [ˈlaʊdər][ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .

| thunder | roared | louder | than | before | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 雷 | 咆哮 | 更大声 | 比 | 前 | . |

雷声比之前更加响亮。

[hiː; hi] [θruː] [əˈweɪ][wʌn] [strɪŋ] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [ʌnˈtɪl][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [gɔːn] .

| He | threw | away | one | string | after | another | until | all | of | them | were | gone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扔 | 离开 | 一 | 细绳 | 后 | 其他 | 直到 | 全部 | 的 | 他们 | 是 | 已消失 | . |

他一根接一根地扔掉琴弦，直到全部扔掉为止。

[ðen] [hiː; hi] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

| Then | he | fell | upon | the | ground | and | went | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 跌倒 | 之上 | 这 | 地面 | 和 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

然后他倒在地上睡着了。

[hiː; hi] [slept] [lɔːŋ] .

| He | slept | long | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 睡着了 | 长的 | . |

他睡了很久。

[wen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] .

| When | he | woke | up | he | was | an | old | man | with | white | hair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 觉醒 | 向上 | 他 | 曾是 | 一个 | 老的 | 男人 | 和 | 白色的 | 头发 | . |

他醒来时已经变成了一位白发苍苍的老人。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ]

| He | did | not | know |
|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 知道 |

他不知道

[wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [bʌt; bət][hiː; hi][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt]

| what | had | happened | , | but | he | sat | there | and | looked | at | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | 发生 | , | 但 | 他 | 卫星 | 那里 | 和 | 看起来 | 在 | 这 | 伟大的 |

['maʊnt(ə)n] ,

| mountain | , |
|---|---|
| 山 | , |

发生了什么事？他只是坐在那里，望着那座巍峨的大山。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [piːs] .

| and | his | heart | was | full | of | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 心 | 曾是 | 满的 | 的 | 和平 | . |

他内心充满了平静。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ]['wɑːmpəm] .

| " | I | have | no | wampum | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 不 | 贝壳串珠 | . |

我没有贝壳串珠。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [əˈweɪ] .

| I | have | given | it | all | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 给定 | 它 | 全部 | 离开 | . |

我已经把一切都送人了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['eni] [mɔːr] .

| I | am | not | hungry | for | it | any | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不是 | 饥饿的 | 为了 | 它 | 任何 | 更多的 | . |

我已经不想吃了。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [hoʊm] , " [hiː; hi] [sed] .

| I | will | go | home | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 去 | 家 | , | " | 他 | 说 | . |

“我要回家了，”他说。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [triːz] [hæd; həd] [groʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [treɪl] .

| He | could | hardly | find | his | way | , | for | the | trees | had | grown | across | the | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 几乎 | 寻找 | 他的 | 方式 | , | 为了 | 这 | 树木 | 有 | 生长 | 穿过 | 这 | 踪迹 | . |

他几乎找不到路，因为树木已经长到了小路上。

[wen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [gɑːt] [hoʊm] , [noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [waɪf] [nuː] [hɪm; ɪm] .

| When | at | last | he | got | home | , | no | one | but | his | wife | knew | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 最后的 | 他 | 得到 | 家 | , | 不 | 一 | 但 | 他的 | 妻子 | 知道 | 他 | . |

他终于回到家时，除了妻子，没有人认识他。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [oʊld] [ænd; ənd] [hæd; həd] [waɪt] [her] [laɪk] [hɪm'self] .

| She | was | now | very | old | and | had | white | hair | like | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 现在 | 非常 | 老的 | 和 | 有 | 白色的 | 头发 | 喜欢 | 他自己 | . |

她现在已经很老了，和他一样头发都白了。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['beɪbi] .

| She | showed | him | a | tall | man | near | by | , | and | said | it | was | their | baby | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 显示 | 他 | 一个 | 高的 | 男人 | 靠近 | 经过 | , | 和 | 说 | 它 | 曾是 | 他们的 | 婴儿 | . |

她指着附近一个高个子男人说，那是他们的孩子。

[ðə; ðɪ] ['hʌntər] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

| The | hunter | looked | at | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 看起来 | 在 | 他们 | . |

猎人看着他们。

" [aɪ] [hæv; həv] [slept] ['meni] [muːnz] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | I | have | slept | many | moons | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 睡着了 | 许多 | 月亮 | , | " | 他 | 说 | . |

“我已经睡了很多个月亮了，”他说。

[hiː; hi] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ 'indiəns ] [lɔːŋ] ['æftər] [ðæt] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] .

| He | lived | among | the | Indians | long | after | that | and | taught | them | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 居住地 | 之中 | 这 | 印度人 | 长的 | 后 | 那 | 和 | 教授 | 他们 | 很多 | . |

此后他与印第安人一起生活了很长时间，并教导了他们许多东西。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['spɪrɪt] .

| He | taught | them | to | keep | their | word | , | and | to | obey | the | Great | Spirit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 教授 | 他们 | 到 | 保持 | 他们的 | 单词 | , | 和 | 到 | 服从 | 这 | 伟大的 | 精神 | . |

他教导他们要信守诺言，服从伟大的神灵。

[ðə; ðɪ] ['wɔːtər] ['lɪli]

| THE | WATER | LILY |
|---|---|---|
| 这 | 水 | 百合 |

睡莲

[wʌn] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [sʌm; səm] [ 'indiəns ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]

| One | summer | evening | , | many | years | ago | , | some | Indians | were | sitting | out | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 夏天 | 晚上 | , | 许多 | 年 | 前 | , | 一些 | 印度人 | 是 | 坐着 | 出去 | 在下面 | 这 |

[stɑːrz] , ['telɪŋ] ['stɔːriz] .

| stars | , | telling | stories | . |
|---|---|---|---|---|
| 明星 | , | 讲述 | 故事 | . |

很多年前的一个夏夜，一些印第安人坐在星空下讲故事。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [stɑːr] [fɔːl] .

| All | at | once | they | saw | a | star | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 一次 | 他们 | 锯 | 一个 | 星星 | 落下 | . |

他们突然看到一颗星星坠落。

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ˌhæfˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði][skaɪ] .

| It | fell | halfway | down | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 跌倒 | 半 | 向下 | 这 | 天空 | . |

它从半空中坠落下来。

[ðæt] [naɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ 'indiəns ][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [əˈbaʊt][ðə; ði][stɑːr] .

| That | night | one | of | the | Indians | had | a | dream | about | the | star | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | 一 | 的 | 这 | 印度人 | 有 | 一个 | 梦 | 关于 | 这 | 星星 | . |

那天晚上，一个印第安人梦见了那颗星星。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][stænd] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]

| It | seemed | to | come | and | stand | beside | him | , | and | it | was | like | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 来 | 和 | 站立 | 旁 | 他 | , | 和 | 它 | 曾是 | 喜欢 | 一个 |

[jʌŋ] [gɜːrl] ,

| young | girl | , |
|---|---|---|
| 年轻的 | 女孩 | , |

它似乎走到他身边站着，看起来像个年轻女孩。

[drest] [ɔːl][ɪn] [waɪt] .

| dressed | all | in | white | . |
|---|---|---|---|---|
| 穿着 | 全部 | 在 | 白色的 | . |

一身白衣。

[ʃiː; ʃi] [sed] ,

| She | said | , |
|---|---|---|
| 她 | 说 | , |

她说，

" [aɪ][hæv; həv][left][maɪ][hoʊm][ɪn][ðə; ði][skaɪ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [lʌv] [ðə; ði][ 'indiəns ][ænd; ənd][wɑːnt]

| " | I | have | left | my | home | in | the | sky | because | I | love | the | Indians | and | want |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 左边 | 我的 | 家 | 在 | 这 | 天空 | 因为 | 我 | 爱 | 这 | 印度人 | 和 | 想 |

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

| to | live | among | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 居住 | 之中 | 他们 | . |

“我离开了我在天上的家，因为我热爱印度人民，想和他们一起生活。”

[kɔːl] [jʊr; jər][waɪz] [men] [təˈgeðər] [ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm] [wʌt] [ʃeɪp] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] .

| Call | your | wise | men | together | and | ask | them | what | shape | I | shall | take | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称呼 | 你的 | 明智的 | 男人 | 一起 | 和 | 问 | 他们 | 什么 | 形状 | 我 | 将 | 拿 | . |

召集你的智者，询问他们将要化作何形。

" [ðə; ði]['ɪndiən] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði][waɪz] [men] [təˈgeðər] .

| " | The | Indian | woke | up | and | called | all | the | wise | men | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 印度 | 觉醒 | 向上 | 和 | 称为 | 全部 | 这 | 明智的 | 男人 | 一起 | . |

“印第安人醒来后，把所有的智者都召集到了一起。”

[ðen] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [driːm] .

| Then | he | told | them | his | dream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 讲述 | 他们 | 他的 | 梦 | . |

然后他把自己的梦告诉了他们。

[ðə; ði][waɪz] [men] [sed] , " [let] [hɜːr; hər] [tʃuːz] [wʌt] [ʃeɪp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] .

| The | wise | men | said | , | " | Let | her | choose | what | shape | she | will | take | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 明智的 | 男人 | 说 | , | " | 让 | 她 | 选择 | 什么 | 形状 | 她 | 将要 | 拿 | . |

智者们说：“让她自己选择她要变成什么样子。”

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ɔːr][ʃiː; ʃi] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['flaʊər] ,

| She | may | live | in | the | top | of | a | tree | , | or | she | may | live | in | a | flower | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可能 | 居住 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 树 | , | 或者 | 她 | 可能 | 居住 | 在 | 一个 | 花 | , |

她可能住在树顶，也可能住在花里。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [meɪ] [lɪv; laɪv] [wer] [ʃiː; ʃi] [wɪl] .

| or | she | may | live | where | she | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 她 | 可能 | 居住 | 在哪里 | 她 | 将要 | . |

或者她可能会住在她想住的地方。

" ['evri] [naɪt] [ðə; ði][stɑːr] [keɪm] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

| " | Every | night | the | star | came | down | a | little | lower | in | the | sky | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 每一个 | 夜晚 | 这 | 星星 | 来了 | 向下 | 一个 | 小的 | 降低 | 在 | 这 | 天空 | , |

“每天晚上，那颗星星在天空中的位置都略微降低一些。”

[ænd; ənd] [stʊd] ['oʊvər][ðə; ði] ['væli] [wer] [ðə; ði][ 'indiəns ] [lɪvd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [braɪt]

| and | stood | over | the | valley | where | the | Indians | lived | , | and | made | it | very | bright |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 站立 | 超过 | 这 | 谷 | 在哪里 | 这 | 印度人 | 居住地 | , | 和 | 制成 | 它 | 非常 | 明亮的 |

.

:

.

它矗立在印第安人居住的山谷上方，使那里变得非常明亮。

[ðen] [wʌn] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

| Then | one | night | it | fell | down | upon | the | side | of | the | mountain | and | became | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一 | 夜晚 | 它 | 跌倒 | 向下 | 之上 | 这 | 边 | 的 | 这 | 山 | 和 | 成为 | 一个 |

[waɪt] [roʊz] .

| white | rose | . |
|---|---|---|
| 白色的 | 玫瑰 | . |

一天晚上，它掉落在山坡上，变成了一朵白玫瑰。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊnli] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

| But | it | was | lonely | on | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 孤独 | 在 | 这 | 山 | . |

但山上很孤独。

[ðə; ði][roʊz][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ 'indiəns ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm] [tɔːk] .

| The | rose | could | see | the | Indians | , | but | it | could | not | hear | them | talk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玫瑰 | 可以 | 看 | 这 | 印度人 | , | 但 | 它 | 可以 | 不是 | 听到 | 他们 | 讲话 | . |

玫瑰能看见印第安人，却听不见他们说话。

[soʊ][wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

| So | one | day | it | left | the | mountain | and | came | down | into | the | plain | and | became |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 一 | 天 | 它 | 左边 | 这 | 山 | 和 | 来了 | 向下 | 进入 | 这 | 清楚的 | 和 | 成为 |

[ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['preri] ['flaʊər] .

| a | great | white | prairie | flower | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 白色的 | 草原 | 花 | . |

有一天，它离开了山，来到了平原，变成了一朵巨大的白色草原之花。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [lɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

| Here | it | lived | for | a | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 它 | 居住地 | 为了 | 一个 | 时间 | . |

它曾在这里生活过一段时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌfələuz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪld] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [ræn][ɔːl] [ə'raʊnd]

| But | the | buffaloes | and | the | other | wild | beasts | of | the | prairie | ran | all | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 水牛 | 和 | 这 | 其他 | 荒野 | 野兽 | 的 | 这 | 草原 | 跑 | 全部 | 大约 |

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

| it | and | over | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 和 | 超过 | 它 | , |

但是，野牛和其他草原上的野兽却在它周围和上面奔跑、穿梭。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'freɪd] .

| and | it | was | afraid | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 害怕的 | . |

它很害怕。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði][ 'indiəns ] [sɔ:] [ə; eɪ][stɑ:r][goʊ][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['preri] .

| One | night | the | Indians | saw | a | star | go | up | from | the | prairie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 夜晚 | 这 | 印度人 | 锯 | 一个 | 星星 | 去 | 向上 | 从 | 这 | 草原 | . |

一天晚上，印第安人看到一颗星星从草原上升起。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['preri] ['flaʊər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

| They | knew | that | it | was | the | prairie | flower | and | they | thought | that | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 那 | 它 | 曾是 | 这 | 草原 | 花 | 和 | 他们 | 想法 | 那 | 它 | 曾是 |

['goʊɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] .

| going | back | into | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 后退 | 进入 | 这 | 天空 | . |

他们知道那是草原之花，他们认为它正在重返天空。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['floʊtɪd] [tɔ:rd] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] [ðæt] [leɪ] [dʒʌst] [bɪ'saɪd]

| But | it | floated | toward | them | until | it | came | over | the | lake | that | lay | just | beside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 漂浮 | 朝向 | 他们 | 直到 | 它 | 来了 | 超过 | 这 | 湖 | 那 | 躺 | 只是 | 旁 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

但它一直向他们漂来，直到漂过他们旁边的湖泊。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] ,

| It | looked | down | into | the | lake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 看起来 | 向下 | 进入 | 这 | 湖 | , |

它俯瞰着湖面，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:] [sɔ:] [ɪts] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [stɑ:rz] [ðæt]

| and | there | it | saw | its | shadow | and | the | shadows | of | the | other | stars | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 它 | 锯 | 它是 | 阴影 | 和 | 这 | 阴影 | 的 | 这 | 其他 | 明星 | 那 |

[lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

| live | in | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|
| 居住 | 在 | 这 | 天空 | . |

在那里，它看到了自己的影子，以及天空中其他星星的影子。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [daʊn] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ['floʊtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]

| It | came | down | lower | and | lower | , | and | at | last | floated | on | the | top | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 来了 | 向下 | 降低 | 和 | 降低 | , | 和 | 在 | 最后的 | 漂浮 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 |

['wɔ:tər] .

| water | . |
|---|---|
| 水 | . |

它越沉越低，最后漂浮在水面上。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ['liliz] .

| The | next | morning | the | lake | was | covered | with | water | lilies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | 这 | 湖 | 曾是 | 涵盖 | 和 | 水 | 百合花 | . |

第二天早上，湖面上布满了睡莲。

" [si:] !

| " | See | ! |
|---|---|---|
| " | 看 | ! |

“看！

[ðə; ði][stɑ:rz][hæv; həv] ['blɔsəmd] !

| the | stars | have | blossomed | ! |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 明星 | 有 | 盛开 | ! |

群星绽放！

" [sed] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

| " | said | all | the | children | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 全部 | 这 | 孩子们 | . |

孩子们齐声说道。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪz][men] ['ænsər] :

| But | the | wise | men | answered | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 明智的 | 男人 | 回答 | : |

但智者们回答说:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [waɪt] [stɑːr][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] .

| " | It | is | the | white | star | and | her | sisters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 这 | 白色的 | 星星 | 和 | 她 | 姐妹 | . |

“这是白星和她的姐妹星。”

[ðeɪ] [wɪl] [steɪ][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

| They | will | stay | with | us | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 停留 | 和 | 我们 | . |

他们会和我们在一起。

" ['rʌʃ(ə)n] ['feiblz]

| " | RUSSIAN | FABLES |
|---|---|---|
| " | 俄语 | 寓言 |

《俄罗斯寓言》

['fɔːrtʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['begər]

| FORTUNE | AND | THE | BEGGAR |
|---|---|---|---|
| 财富 | 和 | 这 | 乞丐 |

财富与乞丐

[ə; eɪ] [pʊr] ['begər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rægɪd] [oʊld][bæg] , [krept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][wʌn][deɪ] , ['bɛgɪŋ]

| A | poor | beggar | , | with | a | ragged | old | bag | , | crept | along | the | road | one | day | , | begging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 贫穷的 | 乞丐 | , | 和 | 一个 | 破烂不堪 | 老的 | 包 | , | 悄悄地爬 | 沿着 | 这 | 路 | 一 | 天 | , | 乞讨 |

[hɪz; ɪz] [bred] .

| his | bread | . |
|---|---|---|
| 他的 | 面包 | . |

一天，一个穷乞丐背着一个破旧的袋子，沿着路爬行，乞讨面包。

[æz; əz][hiː; hi][went][hiː; hi] ['grʌmbld] [tuː; tə][hɪm'self][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ]['meni] [rɪtʃ]

| As | he | went | he | grumbled | to | himself | because | there | were | so | many | rich |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 去 | 他 | 咕哝 | 到 | 他自己 | 因为 | 那里 | 是 | 所以 | 许多 | 富有的 |

[men][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

| men | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|
| 男人 | 在 | 这 | 世界 | . |

他一边走一边自言自语，因为世界上有钱人太多了。

" [ðə; ði] [rɪtʃ] ['nevər] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .

| " | The | rich | never | think | that | they | have | enough | , | " | he | said | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 富有的 | 绝不 | 思考 | 那 | 他们 | 有 | 足够的 | , | " | 他 | 说 | 到 | 他自己 | . |

“富人永远不会觉得自己拥有的足够多，”他自言自语道。

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz][wɑːnt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] .

| " | They | always | want | more | than | they | have | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 总是 | 想 | 更多的 | 比 | 他们 | 有 | . |

他们总是想要比自己拥有的更多。

[naʊ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi] .

| Now | if | I | had | a | very | little | money | , | I | should | be | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 如果 | 我 | 有 | 一个 | 非常 | 小的 | 钱 | , | 我 | 应该 | 是 | 快乐的 | . |

如果我只有点积蓄，我就应该感到高兴了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][wɑːnt] [tuː] [mʌtʃ] .

| I | should | not | want | too | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 不是 | 想 | 也 | 很多 | . |

我不应该贪得无厌。

" [ə; eɪ] ['feri] [neɪmd] ['fɔ:rtʃən] , [hu:] [brɔ:t] [gʊd] [gɪfts] [tu:; tə] [men] ,

| " | A | fairy | named | Fortune | , | who | brought | good | gifts | to | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 仙女 | 命名 | 财富 | , | WHO | 带来 | 好的 | 礼物 | 到 | 男人 | , |

“一位名叫福尔图娜的仙女，给人们带来美好的礼物，

[hɜ:rd] [ðə; ði] [pʊr] ['begər] ['grʌmblɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

| heard | the | poor | beggar | grumbling | to | himself | and | came | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听到 | 这 | 贫穷的 | 乞丐 | 抱怨 | 到 | 他自己 | 和 | 来了 | 到 | 他 | . |

听到可怜的乞丐自言自语，就走了过去。

" [frend] , " [sed] ['fɔ:rtʃən] , " [aɪ] [hæv; həv] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] .

| " | Friend | , | " | said | Fortune | , | " | I | have | wanted | to | help | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 朋友 | , | " | 说 | 财富 | , | " | 我 | 有 | 通缉 | 到 | 帮助 | 你 | . |

“朋友，”福琼说，“我一直想帮助你。”

['oʊpən] [jʊr; jər] [bæg] .

| Open | your | bag | . |
|---|---|---|---|
| 打开 | 你的 | 包 | . |

打开你的包。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [goʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hoʊld] .

| I | will | give | you | all | the | gold | that | it | will | hold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 给 | 你 | 全部 | 这 | 金子 | 那 | 它 | 将要 | 抓住 | . |

我会把它里面所有的黄金都给你。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [fɔ:lz] [aʊt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [tɜ:rn] [tu:; tə] [dʌst] .

| But | if | any | falls | out | upon | the | ground | , | it | will | turn | to | dust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 任何 | 瀑布 | 出去 | 之上 | 这 | 地面 | , | 它 | 将要 | 转动 | 到 | 灰尘 | . |

但若有掉落在地上的，就会化为尘土。

[jʊr; jər] [bæg] [ɪz] [oʊld] .

| Your | bag | is | old | . |
|---|---|---|---|---|
| 你的 | 包 | 是 | 老的 | . |

你的包太旧了。

[dəunt] [traɪ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [fʊl] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [breɪk] ,

| Don't | try | to | have | it | too | full | , | for | if | you | do | , | it | will | break | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 尝试 | 到 | 有 | 它 | 也 | 满的 | , | 为了 | 如果 | 你 | 做 | , | 它 | 将要 | 休息 | , |

不要装得太满，否则它会破裂。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [lu:z] [ɔ:l] .

| and | you | will | lose | all | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 失去 | 全部 | . |

你将失去一切。

" [ðə; ði] ['begər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hæpi] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dæns] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

| " | The | beggar | was | so | happy | that | he | began | to | dance | up | and | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 乞丐 | 曾是 | 所以 | 快乐的 | 那 | 他 | 开始 | 到 | 舞蹈 | 向上 | 和 | 向下 | . |

“乞丐高兴极了，开始上蹿下跳。”

[hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [bæg] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [goʊld] [rʌn] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] , ['jeloʊ] [stri:m] .

| He | opened | his | bag | and | let | the | gold | run | into | it | in | a | big | , | yellow | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 打开 | 他的 | 包 | 和 | 让 | 这 | 金子 | 跑步 | 进入 | 它 | 在 | 一个 | 大的 | , | 黄色的 | 溪流 | . |

他打开袋子，让金子像一条金河般流进袋子里。

[su:n] [ðə; ði] [bæg] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [fʊl] .

| Soon | the | bag | was | almost | full | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 这 | 包 | 曾是 | 几乎 | 满的 | . |

很快，袋子就几乎装满了。

" [ɪz] [ðæt] [ɪ'nʌf] ? " [æskt] ['fɔ:rtʃən] .

| " | Is | that | enough | ? | " | asked | Fortune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 那 | 足够的 | ? | " | 问 | 财富 | . |

“这样就够了吗？”《财富》杂志问道。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['begər] , " [nɑ:t] [jet] . "
" No , " said the beggar , " not yet . "
" 不 , " 说 这 乞丐 , " 不是 然而 . "

“不,”乞丐说，“还没到时候。”

" [ðə; ði][bæg][ɪz][oʊld] .
" The bag is old .
" 这 包 是 老的 .

这个包很旧了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [breɪk] , " [sed] ['fɔ:rtʃən] .
It is going to break , " said Fortune .
它 是 去 到 休息 , " 说 财富 .

“它要崩溃了,”《财富》杂志说。

" ['nevər] [fɪr] !
" Never fear !
" 绝不 害怕 !

别害怕!

" [sed] [ðə; ði] ['begər] .
" said the beggar .
" 说 这 乞丐 .

乞丐说道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
" But you are now a rich man .
" 但 你 是 现在 一个 富有的 男人 .

但你现在已经是个富翁了。

['iznt] [ðæt] [ɪ'nʌf] ? " [æskt] ['fɔ:rtʃən] .
Isn't that enough ? " asked Fortune .
不是 那 足够的 ? " 问 财富 .

“这还不够吗？”《财富》杂志问道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] , " [sed] [ðə; ði] ['begər] .
" A little more , " said the beggar .
" 一个 小的 更多的 , " 说 这 乞丐 .

“再多一点,”乞丐说。

" [naʊ] , " [sed] ['fɔ:rtʃən] , " [ðə; ði][bæg][ɪz] [fʊl] , [bʌt; bət] [teɪk] [ker] , [ɔ:r][ju:; jʊ] [wɪl] [lu:z] [ˌaɪ 'ti:] . "
" Now , " said Fortune , " the bag is full , but take care , or you will lose it . "
" 现在 , " 说 财富 , " 这 包 是 满的 , 但 拿 关心 , 或者 你 将要 失去 它 . "

“现在,”福琼说，“袋子满了，但要小心，否则你会失去它。”

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] , " [sed] [ðə; ði] ['begər] .
" Just a little more , " said the beggar .
" 只是 一个 小的 更多的 , " 说 这 乞丐 .

“再多一点吧,”乞丐说。

['fɔ:rtʃən] [pʊt] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] .
Fortune put in just a little more .
财富 放 在 只是 一个 小的 更多的 .

福琼又多投了一点。

[ðə; ði][bæg] [broʊk] .
The bag broke .
这 包 打破 .

袋子破了。

[ɔ:l] [ðə; ði][goʊld] [fel] [θru:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [dʌst] .
All the gold fell through upon the ground and turned to dust .
全部 这 金子 跌倒 通过 之上 这 地面 和 转向 到 灰尘 .

所有的黄金都掉落在地上，化作了尘埃。

[ðə; ði] ['begər] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['broʊkən] [bæg] .

| The | beggar | had | nothing | left | but | his | old | broken | bag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乞丐 | 有 | 没有什么 | 左边 | 但 | 他的 | 老的 | 破碎的 | 包 | . |

乞丐身上只剩下一个破旧的袋子了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [pʊr] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

| He | was | as | poor | as | he | had | been | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 作为 | 贫穷的 | 作为 | 他 | 有 | 到过 | 前 | . |

他和以前一样穷。

[ðə; ði] ['spaɪdər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [biː]

| THE | SPIDER | AND | THE | BEE |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 蜘蛛 | 和 | 这 | 蜜蜂 |

蜘蛛和蜜蜂

[ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [brɔːt] [sʌm; səm] ['lɪnɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] .

| A | merchant | brought | some | linen | to | a | fair | and | opened | a | shop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 商人 | 带来 | 一些 | 亚麻布 | 到 | 一个 | 公平的 | 和 | 打开 | 一个 | 店铺 | . |

一位商人带着一些亚麻布来到集市，开了一家店铺。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gʊd] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] ['meni] [keɪm] [tuː; tə] [bai] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

| It | was | good | linen | , | and | many | came | to | buy | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 好的 | 亚麻布 | , | 和 | 许多 | 来了 | 到 | 买 | 的 | 他 | . |

那是上好的亚麻布，很多人都来他那里购买。

[ə; eɪ] ['spaɪdər] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] :

| A | spider | saw | what | was | going | on | , | and | said | to | herself | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 蜘蛛 | 锯 | 什么 | 曾是 | 去 | 在 | , | 和 | 说 | 到 | 她自己 | : |

一只蜘蛛看到了眼前发生的一切，心想：

" [aɪ] [kæn; kən] [spɪn] .

| " | I | can | spin | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 能 | 旋转 | . |

我会旋转。

[waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] ['oʊpən] [ə; eɪ] [ʃɑːp] , [tuː] ?

| Why | shouldn't | I | open | a | shop | , | too | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 不应该 | 我 | 打开 | 一个 | 店铺 | , | 也 | ? |

为什么我就不能也开一家店呢?

" [soʊ] [ðə; ði] ['spaɪdər] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːp]

| " | So | the | spider | opened | a | little | shop |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 蜘蛛 | 打开 | 一个 | 小的 | 店铺 |

于是，蜘蛛开了一家小店。

[ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [spʌn] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [web] .

| in | the | corner | of | a | window | , | and | spun | all | night | , | and | made | a | beautiful | web | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 角落 | 的 | 一个 | 窗户 | , | 和 | 旋转 | 全部 | 夜晚 | , | 和 | 制成 | 一个 | 美丽的 | 网站 | . |

它在窗角，整夜不停地纺线，织成了一张美丽的网。

[ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wer] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

| She | hung | it | out | where | everybody | could | see | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 悬挂 | 它 | 出去 | 在哪里 | 大家 | 可以 | 看 | 它 | . |

她把它挂在了所有人都能看到的地方。

" [ðæt] [ɪz] [faɪn] ! " [sed] [ðə; ði] ['spaɪdər] .

| " | That | is | fine | ! | " | said | the | spider | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 是 | 美好的 | ! | " | 说 | 这 | 蜘蛛 | . |

“那太好了！”蜘蛛说。

" ['ʃʊrli] , [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kʌmz] , [ɔːl] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Surely , when the morning comes , all will want to buy it .**
" 一定 , 什么时候 这 早晨 来 , 全部 将要 想 到 买 它 .

"可以肯定的是，到了明天早上，所有人都会想买它。"

" [æt; ət][læst][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] .
" **At last the morning came .**
" 在 最后的 这 早晨 来了 .

"终于天亮了。"

[ə; eɪ][mæn] [sɔː] [ðə; ði][web][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] [swept] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , ['spaɪdər][ænd; ənd][ɔːl] .
**A man saw the web in the corner and swept it away , spider and all .**
一个 男人 锯 这 网站 在 这 角落 和 扫荡 它 离开 , 蜘蛛 和 全部 .

一名男子看到角落里的蛛网，连同蜘蛛一起扫走了。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ! " [kraɪd][ðə; ði]['spaɪdər] .
" **That is a pretty thing to do ! " cried the spider .**
" 那 是 一个 漂亮的 事物 到 做 ! " 哭 这 蜘蛛 .

"这真是件很漂亮的事！"蜘蛛喊道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][æsk] [huːz] [wɜːrk][ɪz][ðə; ði]['faɪnər] , [maɪn][ɔːr] [ðæt] ['mɜːtʃənts] ?
" **I should like to ask whose work is the finer , mine or that merchant's ?**
" 我 应该 喜欢 到 问 谁 工作 是 这 更精细 , 矿 或者 那 商人的 ?

我想请问，我的作品和那位商人的作品，谁的作品更好?

" [ə; eɪ] [biː] ['hæpənd] [tuː; tə][flai][pæst] .
" **A bee happened to fly past .**
" 一个 蜜蜂 发生 到 飞 过去的 .

"一只蜜蜂正好飞过。"

" [jɔːrz] [ɪz][ðə; ði]['faɪnər] , " [sed] [ðə; ði] [biː] .
" **Yours is the finer , " said the bee .**
" 此致 是 这 更精细 , " 说 这 蜜蜂 .

"你的更好，"蜜蜂说。

" [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðæt] .
" **We all know that .**
" 我们 全部 知道 那 .

我们都知道这一点。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [fɔːr; fər] ?
**But what is it good for ?**
但 什么 是 它 好的 为了 ?

但它有什么用呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['niːðər] [wɔːrm][nɔːr]['kʌvər] ['eni] [wʌn] .
**It will neither warm nor cover any one .**
它 将要 两者都不 温暖的 也不 覆盖 任何 一 .

它既不能保暖，也不能遮蔽身体。

" [ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrm]
" **THE STONE AND THE WORM**
" 这 石头 和 这 蠕虫

《石头与虫》

( [ə; eɪ] [stoʊn] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] .
**( A stone lay in a field .**
( 一个 石头 躺 在 一个 场地 .

田野里躺着一块石头。

[ə; eɪ]['fɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [nɪr] [baɪ] . )
**A farmer and his son were talking near by . )**
一个 农民 和 他的 儿子 是 说 靠近 经过 . )

附近有一位农夫和他的儿子在交谈。

['fɑːrmər] .
**Farmer** .
农民 .

农民。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [reɪn][wiː; wi][hæd; həd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
**That** **was** **a** **fine** **rain** **we** **had** **this** **morning** .
那 曾是 一个 美好的 雨 我们 有 这 早晨 .

今天早上下了一场好雨。

[sʌn] .
**Son** .
儿子 .

儿子。

[jes] , [ɪn'diːd] !
**Yes** , **indeed** !
是的 , 的确 !

没错!

[ə; eɪ][reɪn] [laɪk] [ðæt] [meɪks] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][glæd] .
**A** **rain** **like** **that** **makes** **everybody** **glad** .
一个 雨 喜欢 那 制作 大家 高兴的 .

这样的雨让每个人都感到高兴。

['fɑːrmər] .
**Farmer** .
农民 .

农民。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪn][æz; əz] [ðæt] .
**I** **have** **been** **wishing** **a** **long** **time** **for** **such** **a** **rain** **as** **that** .
我 有 到过 祝 一个 长的 时间 为了 这样的 一个 雨 作为 那 .

我一直盼望着能下这样一场雨。

[sʌn] .
**Son** .
儿子 .

儿子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən][goʊld] .
**It** **was** **better** **than** **gold** .
它 曾是 更好的 比 金子 .

它比黄金还好。

( [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [ə; eɪ][wɜːrm] [krept] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði][stoʊn] .
**(** **As** **they** **walked** **away** **,** **a** **worm** **crept** **out** **from** **under** **the** **stone** **.**
( 作为 他们 步行 离开 , 一个 蠕虫 悄悄地爬 出去 从 在下面 这 石头 .

（当他们走开时，一条虫子从石头底下爬了出来。）

[ðə; ði][stoʊn] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrm] . )
**The** **stone** **called** **to** **the** **worm** **.** **)**
这 石头 称为 到 这 蠕虫 . )

石头呼唤着虫子。）

[stoʊn] .
**Stone** .
石头 .

石头。

[frend] [wɜːrm] , [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [ðoʊz] [men][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] ?
**Friend** **Worm** **,** **did** **you** **hear** **what** **those** **men** **were** **saying** **?**
朋友 蠕虫 , 做过 你 听到 什么 那些 男人 是 说 ?

朋友沃姆，你听到那些人在说什么了吗?

[wɜːrm] .
**Worm** .
蠕虫 .

蠕虫。

[jes] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] .
**Yes** , **they** **were** **saying** **how** **good** **the** **rain** **was** .
是的 , 他们 是 说 如何 好的 这 雨 曾是 .

是的，他们都在说这场雨真好。

[stoʊn] .
**Stone** .
石头 .

石头。

[wʌt] [hæz; həz][ðə; ði][reɪn] [dʌn] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ?
**What** **has** **the** **rain** **done** , **I** **should** **like** **to** **know** ?
什么 有 这 雨 完毕 , 我 应该 喜欢 到 知道 ?

我想知道，这场雨带来了什么?

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [tuː] ['aʊərz][ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][ɔːl] [wet] .
**It** **rained** **two** **hours** **and** **made** **me** **all** **wet** .
它 下雨了 二 小时 和 制成 我 全部 湿的 .

下了两个小时的雨，我全身都湿透了。

[wɜːrm] .
**Worm** .
蠕虫 .

蠕虫。

[ðæt] ['dɪdnt] [hɜːrt][juː; jʊ] .
**That** **didn't** **hurt** **you** .
那 没有 伤害 你 .

那并没有伤害到你。

[stoʊn] .
**Stone** .
石头 .

石头。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
**Yes** , **it** **did** .
是的 , 它 做过 .

是的，确实如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][ˌem 'iː] [mɔːr] [tuː; tə] [hɪr] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['seɪɪŋ] [haʊ] [faɪn][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz]
**But** **it** **hurts** **me** **more** **to** **hear** **everybody** **saying** **how** **fine** **the** **rain** **was**
但 它 疼痛 我 更多的 到 听到 大家 说 如何 美好的 这 雨 曾是
.
**:**
.

但更让我难过的是，听到大家都说这场雨很好。

[waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ?
**Why** **don't** **they** **talk** **about** **me** **?**
为什么 不 他们 讲话 关于 我 ?

为什么他们不谈论我?

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
**I** **have** **been** **here** **for** **hundreds** **of** **years** .
我 有 到过 这里 为了 数百 的 年 .

我在这里已经几百年了。

[aɪ][hɜːrt]['noʊbɑːdi] .

| I | hurt | nobody | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 伤害 | 无人 | . |

我没有伤害任何人。

[aɪ][wet]['noʊbɑːdi] .

| I | wet | nobody | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 湿的 | 无人 | . |

我没弄湿任何人。

[aɪ] [steɪ] ['kwaɪətli] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em][pʊt] .

| I | stay | quietly | where | I | am | put | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 停留 | 悄悄 | 在哪里 | 我 | 是 | 放 | . |

我静静地待在被安排的地方。

[jet] ['noʊbɑːdi]['evər][hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

| Yet | nobody | ever | has | a | kind | word | for | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 无人 | 曾经 | 有 | 一个 | 种类 | 单词 | 为了 | 我 | . |

然而，从来没有人对我说过一句好话。

[wɜːrm] .

| Worm | . |
|---|---|
| 蠕虫 | . |

蠕虫。

[stɑːp][jʊr; jər] [tɔːk] .

| Stop | your | talk | . |
|---|---|---|---|
| 停止 | 你的 | 讲话 | . |

别说了。

[ðɪs] [reɪn][hæz; həz] [helpt] [ðə; ði] [wiːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [groʊ] .

| This | rain | has | helped | the | wheat | and | made | it | grow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雨 | 有 | 帮助 | 这 | 小麦 | 和 | 制成 | 它 | 生长 | . |

这场雨帮助了小麦的生长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] [wɪl] [help][ðə; ði]['fɑːrmər] .

| And | the | wheat | will | help | the | farmer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小麦 | 将要 | 帮助 | 这 | 农民 | . |

小麦将帮助农民。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bred] .

| It | will | give | him | bread | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 给 | 他 | 面包 | . |

这会给他提供面包。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ]['evər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['enibɑːdi] ?

| What | have | you | ever | given | to | anybody | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | 你 | 曾经 | 给定 | 到 | 任何人 | ? |

你曾经给予过别人什么?

[ðə; ði][fɑːks][ɪn][ðə; ði][aɪs]

| THE | FOX | IN | THE | ICE |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 狐狸 | 在 | 这 | 冰 |

冰中的狐狸

['veri] ['ɜːrli] [wʌn]['wɪntər] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ][fɑːks][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] .

| Very | early | one | winter | morning | a | fox | was | drinking | at | a | hole | in | the | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 早期的 | 一 | 冬天 | 早晨 | 一个 | 狐狸 | 曾是 | 喝 | 在 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 冰 | . |

冬日清晨，一只狐狸在冰洞边喝水。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] , [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

| While | he | was | drinking | , | the | end | of | his | tail | got | into | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 曾是 | 喝 | , | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 尾巴 | 得到 | 进入 | 这 | 水 | , |

他喝水的时候，尾巴尖伸进了水里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][froʊz][fæst] .

| and | there | it | froze | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 它 | 冻住了 | 快速地 | . |

然后那里迅速结冰了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd][left][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [her] [bɪ'haɪnd] ,

| He | could | have | pulled | it | out | and | left | some | of | the | hairs | behind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 有 | 拉 | 它 | 出去 | 和 | 左边 | 一些 | 的 | 这 | 头发 | 在后面 | , |

他本可以把它拔出来，留下一些毛发。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][duː] [ðɪs] .

| but | he | would | not | do | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 会 | 不是 | 做 | 这 | . |

但他不会这么做。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][spɔɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] ！ " [sed] [ðə; ði][fɑːks][tuː; tə][hɪm'self] .

| " | How | can | I | spoil | such | a | beautiful | tail | ! | " | said | the | fox | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 能 | 我 | 剧透 | 这样的 | 一个 | 美丽的 | 尾巴 | ！ | " | 说 | 这 | 狐狸 | 到 | 他自己 | . |

“我怎么能糟蹋这么漂亮的尾巴呢！”狐狸自言自语道。

" [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [weɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

| " | No | , | I | will | wait | a | little | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我 | 将要 | 等待 | 一个 | 小的 | . |

“不，我再等一会儿。”

[ðə; ði][men]

| The | men |
|---|---|
| 这 | 男人 |

男人们

[ɑːr; ər] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

| are | asleep | and | will | not | catch | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 睡着了 | 和 | 将要 | 不是 | 抓住 | 我 | . |

他们睡着了，抓不到我。

[pər'hæps] [wen] [ðə; ði][sʌn] [kʌmz] [ʌp][ðə; ði][aɪs] [wɪl] [melt] .

| Perhaps | when | the | sun | comes | up | the | ice | will | melt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 什么时候 | 这 | 太阳 | 来 | 向上 | 这 | 冰 | 将要 | 熔化 | . |

或许太阳升起时，冰就会融化。

" [soʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][froʊz]['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] .

| " | So | he | waited | , | and | the | water | froze | harder | and | harder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他 | 等待 | , | 和 | 这 | 水 | 冻住了 | 更难 | 和 | 更难 | . |

于是他等着，水越冻越硬。

[æt; ət][læst][ðə; ði][sʌn] [keɪm] [ʌp] .

| At | last | the | sun | came | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 这 | 太阳 | 来了 | 向上 | . |

太阳终于升起来了。

[ðə; ði][fɑːks][kʊd; kəd] [siː] [men] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] .

| The | fox | could | see | men | coming | down | to | the | pond | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狐狸 | 可以 | 看 | 男人 | 未来 | 向下 | 到 | 这 | 池塘 | . |

狐狸看见有人走到池塘边来。

[hiː; hi] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊld] ,

| He | pulled | and | pulled | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 拉 | 和 | 拉 | , |

他使劲拉啊拉，

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n][soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

| but | now | his | tail | was | frozen | so | fast | that | he | could | not | pull | it | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 他的 | 尾巴 | 曾是 | 冷冻 | 所以 | 快速地 | 那 | 他 | 可以 | 不是 | 拉 | 它 | 出去 | . |

但现在他的尾巴冻得太快，他根本拔不出来。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [wʊlf] [keɪm] [baɪ] .

| Just | then | a | wolf | came | by | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 一个 | 狼 | 来了 | 经过 | . |

就在这时，一只狼走了过来。

" [help] [ˌem ˈiː] , [frend] , " [kraɪd] [ðə; ði] [fɑːks] , " [ɔːr] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [lɔːst] .

| " | Help | me | , | friend | , | " | cried | the | fox | , | " | or | I | shall | be | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 帮助 | 我 | , | 朋友 | , | " | 哭 | 这 | 狐狸 | , | " | 或者 | 我 | 将 | 是 | 丢失的 | . |

“朋友，救救我！”狐狸喊道，“否则我就要迷路了。”

" [ðə; ði] [wʊlf] [helpt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm] [friː] [ˈveri] [ˈkwɪkli] .

| " | The | wolf | helped | him | , | and | set | him | free | very | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 狼 | 帮助 | 他 | , | 和 | 放 | 他 | 自由的 | 非常 | 迅速地 | . |

“狼帮助了他，很快就把他放了出来。”

[hiː; hi] [bɪt] [ɔːf] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːks] .

| He | bit | off | the | tail | of | the | fox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 少量 | 离开 | 这 | 尾巴 | 的 | 这 | 狐狸 | . |

他咬掉了狐狸的尾巴。

[soʊ] [ðə; ði] [fɑːks] [lɔːst] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [faɪn] [greɪt] [teɪl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ə; eɪ]

| So | the | fox | lost | all | of | his | fine | great | tail | because | he | would | not | give | up | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 狐狸 | 丢失的 | 全部 | 的 | 他的 | 美好的 | 伟大的 | 尾巴 | 因为 | 他 | 会 | 不是 | 给 | 向上 | 一个 |

[ˈlɪt(ə)l] [her] [frʌm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] .

| little | hair | from | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 小的 | 头发 | 从 | 它 | . |

所以，这只狐狸失去了它那条漂亮的大尾巴，因为它连一根毛都不肯舍弃。

[ˈpoʊəmz] [baɪ] [fræŋk] [diː] . [ ˈʃəːmən ]

| POEMS | BY | FRANK | D | . | SHERMAN |
|---|---|---|---|---|---|
| 诗歌 | 经过 | 坦率 | D | . | 谢尔曼 |

弗兰克·D·谢尔曼的诗作

[klaʊdz]

| CLOUDS |
|---|
| 云 |

云

[ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [klaʊdz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

| The | sky | is | full | of | clouds | to | - | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天空 | 是 | 满的 | 的 | 云 | 到 | - | 天 | , |

今天天空乌云密布。

[ænd; ənd] [ˈaɪdli] , [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ,

| And | idly | , | to | and | fro | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 闲散地 | , | 到 | 和 | 弗 | , |

漫无目的地来回走动，

[laɪk] [ʃiːp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈpæstʃər] , [ðeɪ]

| Like | sheep | across | the | pasture | , | they |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 羊 | 穿过 | 这 | 牧场 | , | 他们 |

它们就像牧场上的羊群一样。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ ˈhevəns ] [goʊ] .

| Across | the | heavens | go | . |
|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 天 | 去 | . |

飞越苍穹。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeri] [nɔɪz]

| I | hear | the | wind | with | merry | noise |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 这 | 风 | 和 | 欢乐 | 噪音 |

我听见风欢快地吹拂。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ 'haustɔp ] [swi:p] ,

| Around | the | housetops | sweep | , |
|---|---|---|---|---|
| 大约 | 这 | 屋顶 | 扫 | , |

扫过屋顶周围，

[ænd; ənd] [dri:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪz] —

| And | dream | it | is | the | shepherd | boys | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 梦 | 它 | 是 | 这 | 牧羊人 | 男孩们 | — |

梦里都是牧羊男孩——

[ðeə(r)] ['draɪvɪŋ] [hoʊm] [ðer; ðər] [ʃi:p] .

| They're | driving | home | their | sheep | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它们是 | 驾驶 | 家 | 他们的 | 羊 | . |

他们正赶着羊回家。

[ðə; ði] [klaʊdz] [mu:v] ['fæstər] [naʊ] , [ænd; ənd] [si:] !

| The | clouds | move | faster | now | , | and | see | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 云 | 移动 | 快点 | 现在 | , | 和 | 看 | ! |

云层移动得更快了，你看!

[ðə; ði] [west] [ɪz] [red] [ænd; ənd] [goʊld] ;

| The | west | is | red | and | gold | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西方 | 是 | 红色的 | 和 | 金子 | ; |

西部是红色和金色的;

[i:tʃ] [ʃi:p] [si:mz] ['heɪsənɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]

| Each | sheep | seems | hastening | to | be |
|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 羊 | 似乎 | 加速 | 到 | 是 |

每只羊似乎都在急着.....

[ðə; ði][fɜ:rst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][foʊld] .

| The | first | within | the | fold | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 之内 | 这 | 折叠 | . |

折叠内的第一个。

[aɪ] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] ['hɜ:ri] [ɑ:n][ʌn'tɪl]

| I | watch | them | hurry | on | until |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 手表 | 他们 | 匆忙 | 在 | 直到 |

我看着他们匆匆赶路，直到

[ðə; ði] [blu:] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [di:p] ,

| The | blue | is | clear | and | deep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蓝色的 | 是 | 清除 | 和 | 深的 | , |

蓝色清澈而深邃。

[ænd; ənd] [dri:m] [ðæt] [fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [hɪl]

| And | dream | that | far | beyond | the | hill |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 梦 | 那 | 远的 | 超过 | 这 | 爬坡道 |

梦想着远方的山丘

[ðə; ði] ['ʃepərdz] [foʊld][ðer; ðər] [ʃi:p] .

| The | shepherds | fold | their | sheep | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牧羊人 | 折叠 | 他们的 | 羊 | . |

牧羊人把羊群赶到一起。

[ðen] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [stɑ:rz]

| Then | in | the | sky | the | trembling | stars |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在 | 这 | 天空 | 这 | 发抖 | 明星 |

然后，天空中出现了颤抖的星星。

[laɪk] ['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [ʃaɪn] [aʊt] ,

| Like | little | flowers | shine | out | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 小的 | 花朵 | 闪耀 | 出去 | , |

像小花一样闪耀，

[waɪl] [naɪt] [pʊts] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ baːz ] ,
**While Night puts up the shadow bars ,**
尽管 夜晚 放置 向上 这 阴影 酒吧 ,

当夜幕降临，架起遮蔽杆时，

[ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [fɔːlz] [ə'baʊt] .
**And darkness falls about .**
和 黑暗 瀑布 关于 .

夜幕降临。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['ʃepərd] ['wɪndz] [gʊd] [naɪt] ,
**I hear the shepherd wind's good night ,**
我 听到 这 牧羊人 风的 好的 夜晚 ,

我听见牧羊风在道晚安，

" [gʊd] [naɪt] , [ænd; ənd] ['hæpi] [sliːp] !
**" Good night , and happy sleep !**
" 好的 夜晚 , 和 快乐的 睡觉 !

晚安，祝你睡个好觉！

" [ænd; ənd] [driːm] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] , [ɔːl] [waɪt] ,
**" And dream that in the east , all white ,**
" 和 梦 那 在 这 东方 , 全部 白色的 ,

"梦见东方，一片洁白，

['slʌmbər] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ðə; ði] [ʃiːp] .
**Slumber the clouds , the sheep .**
睡眠 这 云 , 这 羊 .

云朵沉睡，羊群安眠。

[goʊst] ['fɛəriz]
**GHOST FAIRIES**
鬼 仙女

幽灵仙子

[wen] [ðə; ði] ['oʊpən] ['faɪər] [ɪz] [lɪt] ,
**When the open fire is lit ,**
什么时候 这 打开 火 是 点燃 ,

当明火点燃时，

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['æftər] [tiː] ,
**In the evening after tea ,**
在 这 晚上 后 茶 ,

晚上喝茶后，

[ðen] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪt]
**Then I like to come and sit**
然后 我 喜欢 到 来 和 坐

然后我喜欢过来坐着。

[wer] [ðə; ði] ['faɪər] [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
**Where the fire can talk to me .**
在哪里 这 火 能 讲话 到 我 .

火焰可以与我对话。

['feri] ['stɔːriz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [tel] ,
**Fairy stories it can tell ,**
仙女 故事 它 能 告诉 ,

它能讲述童话故事，

[teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fər'gɑːtn] [reɪs] —
**Tales of a forgotten race —**
故事 的 一个 被遗忘的 种族 —

—个被遗忘的种族的故事——

[ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] ['goʊsts] [ðæt] [dwel]
**Of the fairy ghosts that dwell**
的 这 仙女 鬼魂 那 住

那些居住的仙女幽灵

[ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tʃɪmni] [pleɪs] .
**In the ancient chimney place .**
在 这 古老的 烟囱 地方 .

在古老的烟囱处。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt][ðə; ði]['streɪndʒɪst][foʊk]
**They are quite the strangest folk**
他们 是 相当 这 最奇怪的 民间

他们真是些古怪的人。

['enibɑːdi] ['evər] [nuː] ,
**Anybody ever knew ,**
任何人 曾经 知道 ,

有人知道吗?

[ʃeɪps] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [smoʊk]
**Shapes of shadow and of smoke**
形状 的 阴影 和 的 抽烟

阴影和烟雾的形状

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] [fluː] .
**Living in the chimney flue .**
活的 在 这 烟囱 烟道 .

住在烟囱里。

" [wʌns] , " [ðə; ði]['faɪər] [sed] , " [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
**" Once , " the fire said , " long ago ,**
" 一次 , " 这 火 说 , " 长的 前 ,

“很久以前,”火说道,“

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][roʊv] ,
**With the wind they used to rove ,**
和 这 风 他们 用过的 到 漫游 ,

他们曾随风漫游,

['dʒɪpsi] ['fɛəriz] , [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
**Gypsy fairies , to and fro ,**
吉普赛人 仙女 , 到 和 弗 ,

吉普赛仙女,来回穿梭,

['kæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [groʊv] .
**Camping in the field and grove .**
野营 在 这 场地 和 树林 .

在田野和树林里露营。

" ['hɪðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [keɪm]
**" Hither with the trees they came**
" 这里 和 这 树木 他们 来了

它们和树木一起来到这里

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][lɔːgz] ; [ænd; ənd] [hɪr] ,
**Hidden in the logs ; and here ,**
隐 在 这 日志 ; 和 这里 ,

隐藏在日志中; 还有这里,

['hʌvər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fleɪm] ,
**Hovering above the flame ,**
悬停 多于 这 火焰 ,

悬停在火焰上方,

['ɔːf(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'pɪr] .

| **Often** | **some** | **of** | **them** | **appear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 一些 | 的 | 他们 | 出现 | . |

经常会有一些人出现。

" [soʊ][aɪ] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

| **"** | **So** | **I** | **watch** | **,** | **and** | **sure** | **enough** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 我 | 手表 | , | 和 | 当然 | 足够的 | , |

于是我观察了一下，果然不出所料，

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['fɛəriz] !

| **I** | **can** | **see** | **the** | **fairies** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 看 | 这 | 仙女 | ! |

我能看到仙女!

[ðen]

**Then**

然后

然后

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [pʌf] —

| **Suddenly** | **there** | **comes** | **a** | **puff** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 那里 | 来 | 一个 | 噗 | — |

突然一阵烟雾袭来——

[wɪʃ] ! — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] [ə'gen] !

| **Whish** | **!** | **—** | **and** | **they** | **are** | **gone** | **again** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 愿望 | ! | — | 和 | 他们 | 是 | 已消失 | 再次 | ! |

嗖！——他们又不见了!

['deɪziz]

**DAISIES**

雏菊

雏菊

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə][bed]

| **At** | **evening** | **when** | **I** | **go** | **to** | **bed** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 晚上 | 什么时候 | 我 | 去 | 到 | 床 |

晚上睡觉的时候

[aɪ] [siː] [ðə; ði][stɑːrz] [ʃaɪn] [ˌoʊvər'hed] ;

| **I** | **see** | **the** | **stars** | **shine** | **overhead** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 这 | 明星 | 闪耀 | 开销 | ; |

我看到繁星在头顶闪耀;

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['deɪziz] [waɪt]

| **They** | **are** | **the** | **little** | **daisies** | **white** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 小的 | 雏菊 | 白色的 |

它们是白色的小雏菊。

[ðæt] [dɑːt][ðə; ði] ['medoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

| **That** | **dot** | **the** | **meadow** | **of** | **the** | **night** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 点 | 这 | 草地 | 的 | 这 | 夜晚 | . |

它们点缀着夜色的草地。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [waɪl] [aɪm] [ 'driːmiŋ ] [soʊ] ,

| **And** | **often** | **while** | **I'm** | **dreaming** | **so** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经常 | 尽管 | 我是 | 做梦 | 所以 | , |

而且我经常在做这样的梦时，

[ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ][ðə; ði] [muːn] [wɪl] [goʊ] ;

| **Across** | **the** | **sky** | **the** | **moon** | **will** | **go** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 天空 | 这 | 月亮 | 将要 | 去 | ; |

月亮将划过天际;

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈleɪdi] , [swiːt] [ænd; ənd] [fer] ,

| It | is | a | lady | , | sweet | and | fair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 女士 | , | 甜的 | 和 | 公平的 | , |

她是一位甜美可人的女士，

[huː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ˈdeɪziz] [ðer; ðər] .

| Who | comes | to | gather | daisies | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 来 | 到 | 收集 | 雏菊 | 那里 | . |

谁会来这里采摘雏菊呢?

[fɔːr; fər] [wen] [æt; ət] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ][əˈraɪz] ,

| For | when | at | morning | I | arise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么时候 | 在 | 早晨 | 我 | 出现 | , |

当清晨我醒来时，

[ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ][stɑːr][left][ɪn][ðə; ði][skaɪz] ;

| There's | not | a | star | left | in | the | skies | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 一个 | 星星 | 左边 | 在 | 这 | 天空 | ; |

天空中一颗星星都没了;

[ʃiːz] [pɪkt] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [drɑːpt] [ðem; ðəm] [daʊn]

| She's | picked | them | all | and | dropped | them | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她是 | 挑选 | 他们 | 全部 | 和 | 掉落 | 他们 | 向下 |

她把它们全都捡起来扔了下来

[ˈɪntuː][ðə; ði] [medəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

| Into | the | meadows | of | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 草地 | 的 | 这 | 镇 | . |

进入城镇的草地。

[oʊld] [griːk] [ˈstɔːriz]

| OLD | GREEK | STORIES |
|---|---|---|
| 老的 | 希腊语 | 故事 |

古希腊故事

[ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːr] [ˈdʒaɪənt]

| THE | SUN | , | THE | MOON | , | AND | THE | STAR | GIANT |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | , | 这 | 月亮 | , | 和 | 这 | 星星 | 巨大的 |

太阳、月亮和巨星

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][ðə; ði] [ˈgriːks] [toʊld] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈstɔːriz] [əˈbaʊt] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]

| A | great | many | years | ago | the | Greeks | told | beautiful | stories | about | what | they | saw | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 许多 | 年 | 前 | 这 | 希腊人 | 讲述 | 美丽的 | 故事 | 关于 | 什么 | 他们 | 锯 | 在 | 这 |

[ɜːrθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [siː] .

| earth | and | in | the | sky | and | in | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地球 | 和 | 在 | 这 | 天空 | 和 | 在 | 这 | 海 | . |

很久以前，希腊人讲述了许多关于他们在大地、天空和海洋中所见的美丽故事。

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [sʌn] [droʊv] [iːtʃ] [deɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ə; eɪ][kɑːr][ʌv; əv][ˈfaɪər] ,

| They | said | the | Sun | drove | each | day | across | the | sky | in | a | car | of | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | 这 | 太阳 | 驾驶 | 每个 | 天 | 穿过 | 这 | 天空 | 在 | 一个 | 车 | 的 | 火 | , |

他们说太阳每天都像一辆燃烧的汽车一样划过天空。

[ænd; ənd] [geɪv] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [tuː; tə][men] .

| and | gave | light | and | heat | to | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 光 | 和 | 热 | 到 | 男人 | . |

并为人类带来光明和温暖。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [ 'ærəus ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ 'ærəus ]

| **He** | **always** | **had** | **a** | **bow** | **and** | **arrows** | **with** | **him** | **,** | **and** | **his** | **arrows** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 总是 | 有 | 一个 | 弓 | 和 | 箭头 | 和 | 他 | , | 和 | 他的 | 箭头 |

[wɜːr; wər] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] .

| **were** | **the** | **sunbeams** | **.** |
|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 阳光 | . |

他总是随身带着弓箭，他的箭就是阳光。

[wen] [hiː; hi] [ʃɑːt] [ðem; ðəm] ['veri] [hɑːrd] [ænd; ənd] [strʌk] [men] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

| **When** | **he** | **shot** | **them** | **very** | **hard** | **and** | **struck** | **men** | **with** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 射击 | 他们 | 非常 | 难的 | 和 | 击 | 男人 | 和 | 他们 | , |

他用力射击，子弹击中了人。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌn] - [strʌk] ,

| **the** | **men** | **were** | **said** | **to** | **be** | **sun** | **-** | **struck** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 是 | 说 | 到 | 是 | 太阳 | - | 击 | , |

据说这些人是晒伤了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [let] [ðə; ði] [ 'ærəus ] [fɔːl] ['dʒentli] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðeɪ] [dɪd] ['oʊnli] [gʊd] .

| **but** | **when** | **he** | **let** | **the** | **arrows** | **fall** | **gently** | **on** | **the** | **earth** | **,** | **they** | **did** | **only** | **good** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 让 | 这 | 箭头 | 落下 | 轻轻地 | 在 | 这 | 地球 | , | 他们 | 做过 | 仅有的 | 好的 | . |

但当他让箭轻轻落在地上时，它们却带来了好处。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːloʊ] .

| **The** | **Sun** | **was** | **called** | **Apollo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 曾是 | 称为 | 阿波罗 | . |

太阳被称为阿波罗。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [mæn] [wɪð; wɪθ] ['goʊldən] [her] ,

| **He** | **was** | **said** | **to** | **be** | **a** | **beautiful** | **young** | **man** | **with** | **golden** | **hair** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 说 | 到 | 是 | 一个 | 美丽的 | 年轻的 | 男人 | 和 | 金的 | 头发 | , |

据说他是一位拥有金色头发的英俊青年。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] ['wʌndərf(ə)l] ['mjuːzɪk] [ɑːn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [hɑːrp] [kɔːld] [ə; eɪ] ['laɪər] .

| **and** | **he** | **made** | **wonderful** | **music** | **on** | **a** | **kind** | **of** | **harp** | **called** | **a** | **lyre** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 制成 | 精彩的 | 音乐 | 在 | 一个 | 种类 | 的 | 竖琴 | 称为 | 一个 | 竖琴 | . |

他用一种叫做里拉琴的竖琴演奏出了美妙的音乐。

[men] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [tuː] ;

| **Men** | **loved** | **him** | **,** | **but** | **they** | **were** | **a** | **little** | **afraid** | **of** | **him** | **,** | **too** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 喜爱 | 他 | , | 但 | 他们 | 是 | 一个 | 小的 | 害怕的 | 的 | 他 | , | 也 | ; |

男人们都喜欢他，但同时也有点害怕他；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

| **he** | **was** | **so** | **bright** | **and** | **strong** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 明亮的 | 和 | 强的 | . |

他既聪明又强壮。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [muːn] .

| **His** | **sister** | **was** | **the** | **Moon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 姐姐 | 曾是 | 这 | 月亮 | . |

他的妹妹是月亮。

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ɑːrtəmɪs] , [ɔːr] [daɪ'ænə] .

| **Her** | **name** | **was** | **Artemis** | **,** | **or** | **Diana** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 姓名 | 曾是 | 阿尔忒弥斯 | , 或者 | | 戴安娜 | . |

她的名字是阿尔忒弥斯，或者狄安娜。

[ʃiː; ʃi] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [kɑːr] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ,

| **She** | **rode** | **through** | **the** | **sky** | **at** | **night** | **in** | **a** | **silver** | **car** | **,** | **and** | **she** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 骑 | 通过 | 这 | 天空 | 在 | 夜晚 | 在 | 一个 | 银 | 车 | , | 和 | 她 | , |

她夜里乘坐一辆银色汽车驰骋在天空中，然后，

[tuː] , [hæd; həd][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ 'ærəus ] .

| **too** | **,** | **had** | **a** | **bow** | **and** | **arrows** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | , | 有 | 一个 | 弓 | 和 | 箭头 | . |

他也拥有弓箭。

[hɜːr; hər][baʊ; boʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪlvər][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][ 'ærəus ][wɜːr; wər][ðə; ði]

| **Her** | **bow** | **was** | **a** | **silver** | **bow** | **,** | **and** | **her** | **arrows** | **were** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 弓 | 曾是 | 一个 | 银 | 弓 | , | 和 | 她 | 箭头 | 是 | 这 |

['muːnbiːmz] .

| **moonbeams** | **.** |
|---|---|
| 月光 | . |

她的弓是银弓，她的箭是月光。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['hʌntɪŋ] ,

| **She** | **loved** | **hunting** | **,** |
|---|---|---|---|
| 她 | 喜爱 | 打猎 | , |

她喜欢打猎。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [roʊm] [θruː] [ðə; ði]

| **and** | **often** | **at** | **night** | **she** | **would** | **come** | **down** | **to** | **earth** | **and** | **roam** | **through** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经常 | 在 | 夜晚 | 她 | 会 | 来 | 向下 | 到 | 地球 | 和 | 漫游 | 通过 | 这 |

[wʊdz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][baʊ; boʊ][ɪn][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd][hɜːr; hər][ 'ærəus ][æt; ət][hɜːr; hər][saɪd][ɔːr]

| **woods** | **with** | **her** | **bow** | **in** | **her** | **hand** | **and** | **her** | **arrows** | **at** | **her** | **side** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树林 | 和 | 她 | 弓 | 在 | 她 | 手 | 和 | 她 | 箭头 | 在 | 她 | 边 | 或者 |

[ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] .

| **on** | **her** | **back** | **.** |
|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 后退 | . |

她经常在夜里来到人间，手持弓箭，箭矢挂在腰间或背在背上，在树林中漫步。

[ɪn] ['pɪktʃərz] [ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlweɪz] [siːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nuː] [muːn] [ɪn][hɜːr; hər] [her] .

| **In** | **pictures** | **she** | **is** | **always** | **seen** | **with** | **a** | **little** | **new** | **moon** | **in** | **her** | **hair** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 图片 | 她 | 是 | 总是 | 已见 | 和 | 一个 | 小的 | 新的 | 月亮 | 在 | 她 | 头发 | . |

照片中，她总是头上戴着一轮小小的月牙形发饰。

['ɑːrtəmɪs][wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [men][wɜːr; wər][ə'freɪd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] .

| **Artemis** | **was** | **so** | **beautiful** | **that** | **men** | **were** | **afraid** | **to** | **look** | **at** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿尔忒弥斯 | 曾是 | 所以 | 美丽的 | 那 | 男人 | 是 | 害怕的 | 到 | 看 | 在 | 她 | . |

阿尔忒弥斯美得令人窒息，男人们都不敢直视她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ɪf] ['eni] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [fʊl] [æt; ət][hɜːr; hər][hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz]

| **It** | **was** | **said** | **that** | **if** | **any** | **man** | **should** | **look** | **full** | **at** | **her** | **he** | **would** | **lose** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 说 | 那 | 如果 | 任何 | 男人 | 应该 | 看 | 满的 | 在 | 她 | 他 | 会 | 失去 | 他的 |

[maɪnd] .

| **mind** | **.** |
|---|---|
| 头脑 | . |

据说，任何男人如果直视她一眼，都会失去理智。

[soʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðoʊz] [huːm] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hɜːrt] ,

| **So** | **when** | **she** | **came** | **to** | **those** | **whom** | **she** | **did** | **not** | **wish** | **to** | **hurt** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 她 | 来了 | 到 | 那些 | 谁 | 她 | 做过 | 不是 | 希望 | 到 | 伤害 | , |

所以当她面对那些她不想伤害的人时，

[ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ] [klaʊdz] .

| **she** | **covered** | **herself** | **with** | **clouds** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 涵盖 | 她自己 | 和 | 云 | . |

她用云朵把自己遮盖起来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt][ ə'raiən; ɔː- ] [helpt] ['ɑːrtəmɪs][ɪn][hɜːr; hər] ['hʌntɪŋ] ,

| **For** | **a** | **time** | **the** | **good** | **giant** | **Orion** | **helped** | **Artemis** | **in** | **her** | **hunting** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 时间 | 这 | 好的 | 巨大的 | 猎户座 | 帮助 | 阿尔忒弥斯 | 在 | 她 | 打猎 | , |

有一段时间，善良的巨人猎户座帮助阿尔忒弥斯狩猎。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] .

| for | he | too | was | a | great | hunter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 也 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 猎人 | . |

因为他也是一位伟大的猎人。

['ɑːrtəmɪs]

| Artemis |
|---|
| 阿尔忒弥斯 |

阿尔忒弥斯

[lʌvd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['eni] [wʌn] ,

| loved | him | as | well | as | she | loved | any | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜爱 | 他 | 作为 | 出色地 | 作为 | 她 | 喜爱 | 任何 | 一 | , |

她像爱任何人一样爱他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [koʊld][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] .

| but | she | was | very | cold | and | did | not | care | much | for | anybody | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 曾是 | 非常 | 寒冷的 | 和 | 做过 | 不是 | 关心 | 很多 | 为了 | 任何人 | . |

但她性格冷漠，对谁都不太在意。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ ə'raiən; ɔː- ] [left] [hɜːr; hər] .

| After | a | time | Orion | left | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 时间 | 猎户座 | 左边 | 她 | . |

过了一段时间，奥赖恩离开了她。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði]

| He | wanted | to | marry | the | daughter | of | a | king | in | one | of | the | islands | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 结婚 | 这 | 女儿 | 的 | 一个 | 国王 | 在 | 一 | 的 | 这 | 岛屿 | 的 | 这 |

[siː] .

| sea | . |
|---|---|
| 海 | . |

他想娶海岛上某个国王的女儿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [draɪv] [ɔːl][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

| The | king | said | that | he | might | if | he | would | drive | all | the | wild | beasts | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 说 | 那 | 他 | 可能 | 如果 | 他 | 会 | 驾驶 | 全部 | 这 | 荒野 | 野兽 | 出去 | 的 | 这 |

['aɪlənd] .

| island | . |
|---|---|
| 岛 | . |

国王说，如果他能把岛上所有的野兽都赶出去，他或许可以做到。

[ ə'raiən; ɔː- ][dɪd] [ðɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

| Orion | did | this | , | but | the | king | did | not | keep | his | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猎户座 | 做过 | 这 | , | 但 | 这 | 国王 | 做过 | 不是 | 保持 | 他的 | 单词 | . |

奥赖恩照做了，但国王却没有信守诺言。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ ə'raiən; ɔː- ] , [bʌt; bət][ ə'raiən; ɔː- ] [went] [tuː; tə]

| Instead | of | that | , | he | put | out | the | eyes | of | Orion | , | but | Orion | went | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 那 | , | 他 | 放 | 出去 | 这 | 眼睛 | 的 | 猎户座 | , | 但 | 猎户座 | 去 | 到 |

[ə'pɑːloʊ] ,

| Apollo | , |
|---|---|
| 阿波罗 | , |

他没有那样做，而是挖出了猎户座的眼睛，但猎户座却去了阿波罗那里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] .

| and | was | made | to | see | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 制成 | 到 | 看 | 再次 | . |

并被迫再次看到它。

[ðen] [ ə'raiən; ɔː- ] [went] [bæk] [tuː; tə] [help] ['ɑːrtəmɪs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hʌntɪŋ] ,

| Then | Orion | went | back | to | help | Artemis | with | her | hunting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 猎户座 | 去 | 后退 | 到 | 帮助 | 阿尔忒弥斯 | 和 | 她 | 打猎 | , |

然后，猎户座回去帮助阿尔忒弥斯狩猎。

[bʌt; bət][ə'pɑːloʊ][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| but | Apollo | did | not | like | that | and | wished | to | get | rid | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 阿波罗 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 那 | 和 | 希望 | 到 | 得到 | 摆脱 | 的 | 他 | . |

但阿波罗对此很不高兴，想要除掉他。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] , [hɪm'self] , [tuː; tə][hɜːrt][ ə'raiən; ɔː- ] , [soʊ][hiː; hi] [meɪd] ['ɑːrtəmɪs][duː][ˌaɪ 'tiː] .

| He | did | not | wish | , | himself | , | to | hurt | Orion | , | so | he | made | Artemis | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 希望 | , | 他自己 | , | 到 | 伤害 | 猎户座 | , | 所以 | 他 | 制成 | 阿尔忒弥斯 | 做 | 它 | . |

他自己并不想伤害猎户座，所以让阿尔忒弥斯去伤害他。

" ['sɪstər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər][wʌn] [deɪ] ,

| " | Sister | , | " | he | said | to | her | one | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 姐姐 | , | " | 他 | 说 | 到 | 她 | 一 | 天 | , |

"姐姐，"有一天他对她说。

" [sʌm; səm][men] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃuːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

| " | some | men | say | that | you | can | shoot | as | well | as | I | can | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一些 | 男人 | 说 | 那 | 你 | 能 | 射击 | 作为 | 出色地 | 作为 | 我 | 能 | , |

有人说你的枪法和我一样好，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðæt][ɪz][nɑːt][soʊ] . "

| but | we | all | know | that | is | not | so | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 全部 | 知道 | 那 | 是 | 不是 | 所以 | . | " |

但我们都知道事实并非如此。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ! " [sed] ['ɑːrtəmɪs] .

| " | I | should | like | to | know | why | it | is | not | so | ! | " | said | Artemis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 喜欢 | 到 | 知道 | 为什么 | 它 | 是 | 不是 | 所以 | ! | " | 说 | 阿尔忒弥斯 | . |

"我很想知道为什么不是这样！"阿尔忒弥斯说道。

" [wel] , [let] [ˌjuː 'es][traɪ] , " [sed] [ə'pɑːloʊ] .

| " | Well | , | let | us | try | , | " | said | Apollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 让 | 我们 | 尝试 | , | " | 说 | 阿波罗 | . |

"好吧，我们试试看，"阿波罗说。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [blæk] [spek] [ə'weɪ] [aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [siː] ? "

| " | Do | you | see | that | little | black | speck | away | out | there | in | the | sea | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 看 | 那 | 小的 | 黑色的 | 斑点 | 离开 | 出去 | 那里 | 在 | 这 | 海 | ? | " |

"你看到远处海面上那个小黑点了吗？"

" [jes] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ɑːrtəmɪs] .

| " | Yes | , | I | see | it | , | " | said | Artemis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 看 | 它 | , | " | 说 | 阿尔忒弥斯 | . |

"是的，我看到了，"阿尔忒弥斯说。

" [kæn; kən][juː; jʊ][hɪt][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ə'pɑːloʊ] .

| " | Can | you | hit | it | ? | " | asked | Apollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 你 | 打 | 它 | ? | " | 问 | 阿波罗 | . |

阿波罗问道："你能打中它吗？"

" [ɪn'diːd] [aɪ][kæn; kən] , " [sed] ['ɑːrtəmɪs] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][let][æn; ən] ['æroʊ] [flai]

| " | Indeed | I | can | , | " | said | Artemis | ; | and | with | that | she | let | an | arrow | fly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的确 | 我 | 能 | , | " | 说 | 阿尔忒弥斯 | ; | 和 | 和 | 那 | 她 | 让 | 一个 | 箭 | 飞 |

[frʌm; frəm][hɜːr; hər][baʊ; boʊ] .

| from | her | bow | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 她 | 弓 | . |

"我当然可以，"阿尔忒弥斯说；说完，她便放出了一支箭。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [spek] .

| It | went | straight | through | the | black | speck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 去 | 直的 | 通过 | 这 | 黑色的 | 斑点 | . |

它径直穿过了那个黑点。

[ðə; ði] [blæk] [spek] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ ə'raiən; ɔ:- ] .

| The | black | speck | was | the | head | of | Orion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑色的 | 斑点 | 曾是 | 这 | 头 | 的 | 猎户座 | . |

那个黑点是猎户座的头部。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [bæk] [tu:; tə]['ɑ:rtəmɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [kɪŋ] .

| He | was | swimming | back | to | Artemis | from | the | country | of | the | bad | king | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 游泳 | 后退 | 到 | 阿尔忒弥斯 | 从 | 这 | 国家 | 的 | 这 | 坏的 | 国王 | . |

他正从恶王的国度游回阿尔忒弥斯身边。

[ðə; ði] [spek] [æt; ət][wʌns] [went] ['ʌndər][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [si:n] [noʊ] [mɔ:r] .

| The | speck | at | once | went | under | the | water | and | was | seen | no | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斑点 | 在 | 一次 | 去 | 在下面 | 这 | 水 | 和 | 曾是 | 已见 | 不 | 更多的 | . |

那小点立刻沉入水中，再也看不见了。

[wen] ['ɑ:rtəmɪs] [faʊnd] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [sæd] [ɪn'di:d] .

| When | Artemis | found | what | she | had | done | , | she | was | very | sad | indeed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 阿尔忒弥斯 | 成立 | 什么 | 她 | 有 | 完毕 | , | 她 | 曾是 | 非常 | 伤心 | 的确 | . |

当阿尔忒弥斯发现自己所做的事情后，她非常难过。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [ ə'raiən; ɔ:- ] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:rθ] ,

| She | could | not | bring | Orion | back | to | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 不是 | 带来 | 猎户座 | 后退 | 到 | 地球 | , |

她无法将奥利安带回地球。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑ:rz] ,

| but | she | took | him | up | into | the | sky | and | put | him | among | the | stars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 采取 | 他 | 向上 | 进入 | 这 | 天空 | 和 | 放 | 他 | 之中 | 这 | 明星 | , |

但她把他带到了天空，放在了繁星之中。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] ['stændɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .

| and | there | he | is | standing | to | this | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他 | 是 | 常设 | 到 | 这 | 天 | . |

直到今天，他仍然站在那里。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ][ɑ:n] ['eni] [klɪr] ['wɪntər] [naɪt] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [hɪm; ɪm] .

| If | you | will | look | up | into | the | sky | on | any | clear | winter | night | , | you | can | see | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 将要 | 看 | 向上 | 进入 | 这 | 天空 | 在 | 任何 | 清除 | 冬天 | 夜晚 | , | 你 | 能 | 看 | 他 | . |

如果你在晴朗的冬夜抬头仰望天空，就能看到他。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɪz][hɪz; ɪz][dɔ:g] .

| Just | before | him | is | his | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 前 | 他 | 是 | 他的 | 狗 | . |

他的狗就走在他前面。

[wi:; wi][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][dɔ:g][stɑ:r] .

| We | call | it | the | Dog | Star | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 称呼 | 它 | 这 | 狗 | 星星 | . |

我们称它为犬星。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz]

| THE | WIND | AND | THE | CLOUDS |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 和 | 这 | 云 |

风和云

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['sʌmər] [wɪnd] .

| The | Sun | and | the | Moon | had | a | brother | , | the | Summer | Wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 和 | 这 | 月亮 | 有 | 一个 | 兄弟 | , | 这 | 夏天 | 风 | . |

太阳和月亮还有一个兄弟，那就是夏日之风。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['hɜ:rmi:z] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['mɜ:rkjəri] .

| His | name | was | Hermes | , | but | sometimes | he | was | called | Mercury | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 姓名 | 曾是 | 爱马仕 | , | 但 | 有时 | 他 | 曾是 | 称为 | 汞 | . |

他的名字是赫尔墨斯，但有时他也被称为墨丘利。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

| He | had | shoes | with | wings | on | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 鞋 | 和 | 翅膀 | 在 | 他们 | , |

他穿着一双带翅膀的鞋子，

[wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈkwɪkli] [werˈevər] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] ,

| which | always | took | him | very | quickly | wherever | he | wished | to | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 总是 | 采取 | 他 | 非常 | 迅速地 | 无论 | 他 | 希望 | 到 | 去 | , |

它总是能很快地带他去任何他想去的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈmædʒɪk][kæp] [wɪtʃ] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [siːn] .

| and | he | had | a | magic | cap | which | kept | him | from | being | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 一个 | 魔法 | 帽 | 哪个 | 保留 | 他 | 从 | 存在 | 已见 | . |

他还有一顶魔法帽，可以让他不被人看见。

[hiː; hi][ræn][ɑːn] [ˈerəndz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈoʊldər] [ˈbrʌðərz] .

| He | ran | on | errands | for | his | father | and | his | older | brothers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 在 | 跑腿 | 为了 | 他的 | 父亲 | 和 | 他的 | 老 | 兄弟 | . |

他替父亲和哥哥们跑腿办事。

[hiː; hi] [went] [ˈevriwer] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [pɪkt] [ʌp] [θɪŋz] [ðæt] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,

| He | went | everywhere | , | and | he | often | picked | up | things | that | lay | in | his | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 到处 | , | 和 | 他 | 经常 | 挑选 | 向上 | 事物 | 那 | 躺 | 在 | 他的 | 方式 | , |

他到处走，而且经常捡起挡路的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈdɪdnt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| and | that | didn't | belong | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 没有 | 属于 | 到 | 他 | . |

那东西不属于他。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] ,

| One | day | , | when | he | was | a | small | child | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | , | 什么时候 | 他 | 曾是 | 一个 | 小的 | 孩子 | , |

有一天，当他还是个小孩子的时候，

[hiː; hi] [krept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːsaɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtɔːrtəs] .

| he | crept | down | to | the | seaside | and | there | found | the | shell | of | a | tortoise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 悄悄地爬 | 向下 | 到 | 这 | 海滨 | 和 | 那里 | 成立 | 这 | 壳 | 的 | 一个 | 龟 | . |

他悄悄走到海边，在那里发现了一个乌龟壳。

[hiː; hi] [stretʃt] [sʌm; səm] [strɪŋz] [ˈtaɪtli] [əˈkrɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [bluː] [əˈpɑːn][ðə; ði] [strɪŋz] ,

| He | stretched | some | strings | tightly | across | it | , | and | blew | upon | the | strings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拉伸 | 一些 | 字符串 | 紧紧 | 穿过 | 它 | , | 和 | 吹 | 之上 | 这 | 字符串 | , |

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈwʌndərf(ə)l][ˈmjuːzɪk] .

| and | made | wonderful | music | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 精彩的 | 音乐 | . |

他将几根弦紧紧地绷在上面，然后对着弦吹气，奏出了美妙的音乐。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðɪs] [θɪŋ] [ə; eɪ][ˈlaɪər] .

| He | called | this | thing | a | lyre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 称为 | 这 | 事物 | 一个 | 竖琴 | . |

他把这东西称为竖琴。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [tɔːrd] [ˈiːvnɪŋ] , [hiː; hi] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] [sɔː]

| On | the | same | day | , | toward | evening | , | he | looked | across | the | meadows | and | saw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 天 | , | 朝向 | 晚上 | , | 他 | 看起来 | 穿过 | 这 | 草地 | 和 | 锯 |

[sʌm; səm] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [kaʊz] .

| some | beautiful | white | cows | . |
|---|---|---|---|---|
| 一些 | 美丽的 | 白色的 | 牛 | . |

当天傍晚，他眺望草地，看到几头漂亮的白色母牛。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'pɑːloʊ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .

| His | brother | Apollo | was | looking | after | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 兄弟 | 阿波罗 | 曾是 | 寻找 | 后 | 他们 | . |

他的兄弟阿波罗在照顾他们。

" [wʌt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [draɪv] [ðoʊz] [kaʊz] [ə'weɪ] !

| " | What | fun | it | would | be | to | drive | those | cows | away | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 乐趣 | 它 | 会 | 是 | 到 | 驾驶 | 那些 | 牛 | 离开 | ! |

“把那些牛赶走该有多有趣啊！”

" [hiː; hi] [sed] .

| " | he | said | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | . |

他说。

[soʊ][hiː; hi] [krept] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kaʊz] [waɪl] [ə'pɑːloʊ][wʌz; wəz][nɑːt] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi]

| So | he | crept | up | behind | the | cows | while | Apollo | was | not | looking | , | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 悄悄地爬向上 | | 在后面 | 这 | 牛 | 尽管 | 阿波罗 | 曾是 | 不是 | 寻找 | , | 和 | 他 |

[droʊv][ðem; ðəm][ə'weɪ] .

| drove | them | away | . |
|---|---|---|---|
| 驾驶 | 他们 | 离开 | . |

于是，趁着阿波罗不注意，他悄悄走到牛群后面，把它们赶走了。

[hiː; hi][droʊv][ðem; ðəm][fɑːr] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,

| He | drove | them | far | , | and | at | last | shut | them | up | in | a | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 驾驶 | 他们 | 远的 | , | 和 | 在 | 最后的 | 关闭 | 他们 | 向上 | 在 | 一个 | 洞穴 | , |

他把他们赶到很远的地方，最后把他们关进了一个山洞里。

[wer] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'pɑːloʊ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] .

| where | he | thought | Apollo | could | not | find | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 想法 | 阿波罗 | 可以 | 不是 | 寻找 | 他们 | . |

他认为阿波罗找不到他们。

[ə'pɑːloʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

| Apollo | saw | that | the | cows | were | gone | , | and | went | to | look | for | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿波罗 | 锯 | 那 | 这 | 牛 | 是 | 已消失 | , | 和 | 去 | 到 | 看 | 为了 | 他们 | , |

阿波罗发现牛群不见了，就去找它们。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] .

| but | he | had | a | hard | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 一个 | 难的 | 时间 | . |

但他过得很艰难。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['hɜːrmiːz] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| He | thought | that | Hermes | might | have | had | something | to | do | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 那 | 爱马仕 | 可能 | 有 | 有 | 某物 | 到 | 做 | 和 | 他们 | . |

他认为赫尔墨斯可能与此事有关。

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə]['hɜːrmiːz] .

| So | he | went | to | Hermes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 去 | 到 | 爱马仕 | . |

于是他去找了赫尔墨斯。

['hɜːrmiːz][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['laɪər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

| Hermes | was | playing | upon | the | lyre | which | he | had | made | , | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱马仕 | 曾是 | 玩耍 | 之上 | 这 | 竖琴 | 哪个 | 他 | 有 | 制成 | , | 和 | 曾是 |

['sɪŋɪŋ] ['dʒentli][tuː; tə][hɪm'self] .

| singing | gently | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|
| 歌唱 | 轻轻地 | 到 | 他自己 | . |

赫尔墨斯弹奏着他自己制作的七弦琴，轻轻地自言自语地唱着歌。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz][soʊ]['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt][ə'pɑːloʊ][fər'gɑːt][ɔːl][ə'baʊt][hɪz; ɪz][kaʊz] .

| The | music | was | so | beautiful | that | Apollo | forgot | all | about | his | cows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 音乐 | 曾是 | 所以 | 美丽的 | 那 | 阿波罗 | 忘了 | 全部 | 关于 | 他的 | 牛 | . |

音乐如此美妙，以至于阿波罗忘记了他的牛群。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðæt]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ? " [æskt] [ə'pɑːloʊ] .

| " | Where | did | you | find | that | wonderful | thing | ? | " | asked | Apollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 做过 | 你 | 寻找 | 那 | 精彩的 | 事物 | ? | " | 问 | 阿波罗 | . |

阿波罗问道："你从哪里找到那件神奇的东西？"

" [oʊ] , [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['hɜːrmiːz] .

| " | O | , | I | made | it | , | " | said | Hermes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 制成 | 它 | , | " | 说 | 爱马仕 | . |

"哦，我成功了，"赫尔墨斯说。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

| " | Let | me | see | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 我 | 看 | 它 | ! |

让我看看！

" [kraɪd][ə'pɑːloʊ] .

| " | cried | Apollo | . |
|---|---|---|---|
| " | 哭 | 阿波罗 | . |

阿波罗喊道。

" [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

| " | Show | me | how | to | play | upon | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 展示 | 我 | 如何 | 到 | 玩 | 之上 | 它 | . |

"教我怎么弹奏它。"

" ['hɜːrmiːz] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə'pɑːloʊ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk] .

| " | Hermes | showed | him | , | and | Apollo | sat | down | and | played | until | it | grew | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 爱马仕 | 显示 | 他 | , | 和 | 阿波罗 | 卫星 | 向下 | 和 | 玩 | 直到 | 它 | 生长 | 黑暗的 | . |

"赫尔墨斯给他看了看，阿波罗便坐下来演奏，直到天黑。"

" [oʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [θɪŋ] !

| " | O | , | give | me | this | thing | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 给 | 我 | 这 | 事物 | ! |

"哦，把这个东西给我！"

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ə'pɑːloʊ] .

| I | must | have | it | , | " | said | Apollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 有 | 它 | , | " | 说 | 阿波罗 | . |

"我一定要得到它，"阿波罗说。

[soʊ]['hɜːrmiːz] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə'pɑːloʊ] [pleɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒentli][æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] ['laʊdər] .

| So | Hermes | gave | it | to | him | , | and | Apollo | played | upon | it | , | gently | at | first | , | and | then | louder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 爱马仕 | 给予 | 它 | 到 | 他 | , | 和 | 阿波罗 | 玩 | 之上 | 它 | , | 轻轻地 | 在 | 第一的 | , | 和 | 然后 | 更大声 | . |

于是赫尔墨斯把它给了他，阿波罗开始弹奏它，起初声音很轻，后来声音越来越大。

[hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [waɪld] , [swiːt] ['mjuːzɪk][æz; əz][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [hɜːrd] .

| He | made | such | wild | , | sweet | music | as | had | never | before | been | heard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 这样的 | 荒野 | , | 甜的 | 音乐 | 作为 | 有 | 绝不 | 前 | 到过 | 听到 | . |

他创作出了前所未闻的狂野而甜美的音乐。

[tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['laɪər] ,

| To | pay | for | the | lyre | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 支付 | 为了 | 这 | 竖琴 | , |

为了支付竖琴的费用，

[ə'pɑːloʊ] [geɪv] ['hɜːrmiːz][ə; eɪ]['mædʒɪk] [stɪk] [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [sliːp] [tuː; tə][men][ænd; ənd] [wʊd]

| Apollo | gave | Hermes | a | magic | stick | which | would | bring | sleep | to | men | and | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿波罗 | 给予 | 爱马仕 | 一个 | 魔法 | 戳 | 哪个 | 会 | 带来 | 睡觉 | 到 | 男人 | 和 | 会 |

[stɑːp][ɔːl]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] .

| stop | all | quarreling | . |
|---|---|---|---|
| 停止 | 全部 | 争吵 | . |

阿波罗送给赫尔墨斯一根魔杖，这根魔杖能使人入睡，并能制止一切争吵。

[wʌn] [deɪ] ['hɜːrmiːz] [sɔː] [tuː] [sneɪks]

| One | day | Hermes | saw | two | snakes |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 爱马仕 | 锯 | 二 | 蛇 |

有一天，赫尔墨斯看到了两条蛇。

['faɪtɪŋ] .

| fighting | . |
|---|---|
| 斗争 | . |

斗争。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædʒɪk] [stɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][wʌns]

| He | touched | them | with | the | magic | stick | , | and | they | stopped | at | once |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 感动 | 他们 | 和 | 这 | 魔法 | 戳 | , | 和 | 他们 | 停止 | 在 | 一次 |

[ænd; ənd] [wuːnd] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| and | wound | themselves | around | it | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伤口 | 他们自己 | 大约 | 它 | , |

他用魔杖碰了碰它们，它们立刻停了下来，并缠绕在魔杖上。

[ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər]['evər]['æftər] .

| and | stayed | there | ever | after | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 入住 | 那里 | 曾经 | 后 | . |

之后就一直住在那儿了。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['hɜːrmiːz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðɪs] ['mædʒɪk] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sneɪks] [ə'raʊnd]

| In | the | pictures | of | Hermes | you | will | see | this | magic | stick | with | the | snakes | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 图片 | 的 | 爱马仕 | 你 | 将要 | 看 | 这 | 魔法 | 戳 | 和 | 这 | 蛇 | 大约 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

在爱马仕的图片中，你会看到这根魔杖，杖身缠绕着蛇。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [tuː] , [ðə; ði][kæp][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃuːz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪŋz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

| You | will | see | , | too | , | the | cap | and | the | shoes | , | with | the | wings | upon | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 看 | , | 也 | , | 这 | 帽 | 和 | 这 | 鞋 | , | 和 | 这 | 翅膀 | 之上 | 他们 | . |

你还会看到帽子和鞋子，上面有翅膀。

[wen] ['hɜːrmiːz][ænd; ənd][ə'pɑːloʊ][hæd; həd] [meɪd] [ðiːz] [gɪfts][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ə'pɑːloʊ] [sed] :

| When | Hermes | and | Apollo | had | made | these | gifts | to | each | other | , | Apollo | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 爱马仕 | 和 | 阿波罗 | 有 | 制成 | 这些 | 礼物 | 到 | 每个 | 其他 | , | 阿波罗 | 说 | : |

当赫尔墨斯和阿波罗互赠礼物后，阿波罗说道：

" ['hɜːrmiːz] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] ,

| " | Hermes | , | my | dear | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 爱马仕 | , | 我的 | 亲爱的 | 男生 | , |

“赫尔墨斯，我亲爱的孩子，

[juː; jʊ][laɪk][maɪ] [waɪt] [kaʊz] [soʊ] [wel] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

| you | like | my | white | cows | so | well | that | I | am | going | to | let | you | take | care | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 喜欢 | 我的 | 白色的 | 牛 | 所以 | 出色地 | 那 | 我 | 是 | 去 | 到 | 让 | 你 | 拿 | 关心 | 的 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

你这么喜欢我的白牛，我就让你来照顾它们吧。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [kaʊz] [naʊ] ,

| I | shall | not | have | much | time | to | take | care | of | cows | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 不是 | 有 | 很多 | 时间 | 到 | 拿 | 关心 | 的 | 牛 | 现在 | , |

我现在没有太多时间照顾牛了。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['laɪər] .

| for | you | know | I | am | learning | to | play | upon | the | lyre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | 知道 | 我 | 是 | 学习 | 到 | 玩 | 之上 | 这 | 竖琴 | . |

你知道我正在学习弹奏竖琴。

" ['hɜːrmiːz] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [kaʊz] ['æftər] [ðæt] ,

| " | Hermes | took | care | of | the | white | cows | after | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 爱马仕 | 采取 | 关心 | 的 | 这 | 白色的 | 牛 | 后 | 那 | , |

“之后赫尔墨斯就负责照顾那些白牛了。”

[ænd; ənd][ɑːn] ['sʌmər] [deɪz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bluː] [medəuz] [ʌv; əv]

| and | on | summer | days | he | used | to | drive | them | across | the | blue | meadows | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 夏天 | 天 | 他 | 用过的 | 到 | 驾驶 | 他们 | 穿过 | 这 | 蓝色的 | 草地 | 的 |

[ðə; ði][skaɪ] .

| the | sky | . |
|---|---|---|
| 这 | 天空 | . |

夏日里，他常常驾车穿过蔚蓝的天空。

[wen] [ðə; ði] ['griːks] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] ['rʌnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɪnd] , [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] :

| When | the | Greeks | saw | the | white | clouds | running | before | the | wind | , | they | would | say | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 希腊人 | 锯 | 这 | 白色的 | 云 | 跑步 | 前 | 这 | 风 | , | 他们 | 会 | 说 | : |

希腊人看到白云随风飘动时，会说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɜːrmiːz] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kaʊz] [tuː; tə] ['pæstʃər] .

| " | It | is | Hermes | driving | his | cows | to | pasture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 爱马仕 | 驾驶 | 他的 | 牛 | 到 | 牧场 | . |

“那是赫尔墨斯在赶着他的牛群去牧场。”

" [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ]

| " | THE | RAINBOW | BRIDGE |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 彩虹 | 桥 |

“彩虹桥”

['hɜːrmiːz][wʌz; wəz][soʊ]['juːsf(ə)l] [ðæt] ['dʒuːnoʊ] , [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'hevəns ] , [θɔːt] [ʃiː; ʃi]

| Hermes | was | so | useful | that | Juno | , | the | queen | of | the | heavens | , | thought | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱马仕 | 曾是 | 所以 | 有用 | 那 | 朱诺 | , | 这 | 女王 | 的 | 这 | 天 | , | 想法 | 她 |

[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ,

| must | have | a | messenger | , |
|---|---|---|---|---|
| 必须 | 有 | 一个 | 信使 | , |

赫尔墨斯如此有用，以至于天后朱诺认为自己也必须有一个信使。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 《青年与田野文学读本》第二册(The Young and Field Literary Readers, Book 2)



[tuː] .
**too** **.**
也 .

也。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] ['aɪrɪs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][skaɪ] ['feri] .
**So** **she** **took** **Iris** **,** **a** **little** **sky** **fairy** **.**
所以 她 采取 鸢尾花 , 一个 小的 天空 仙女 .

于是她带走了艾瑞斯，一个天空小仙女。

['aɪrɪs] [lɪvd] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz] , [ænd; ənd] [rɔmpt]
**Iris** **lived** **up** **among** **the** **clouds** **,** **and** **played** **with** **the** **stars** **,** **and** **romped**
鸢尾花 居住地 向上 之中 这 云 , 和 玩 和 这 明星 , 和 嬉戏玩耍
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['waɪndz] .
**with** **the** **little** **winds** **.**
和 这 小的 风 .

爱丽丝住在云端，与星星嬉戏，与微风嬉戏。

[æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvər]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .
**At** **night** **she** **used** **to** **sleep** **in** **the** **silver** **cradle** **of** **the** **Moon** **.**
在 夜晚 她 用过的 到 睡觉 在 这 银 摇篮 的 这 月亮 .

夜里，她常睡在月亮的银色摇篮里。

['sʌmtaɪmz] [ə'pɑːloʊ] , [ðə; ði] [sʌn] , [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz]['goʊldən][kɑːr] .
**Sometimes** **Apollo** **,** **the** **Sun** **,** **took** **her** **in** **his** **golden** **car** **.**
有时 阿波罗 , 这 太阳 , 采取 她 在 他的 金的 车 .

有时，太阳神阿波罗会用他的金车载她而去。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪn] .
**Sometimes** **she** **slipped** **down** **to** **earth** **with** **the** **rain** **.**
有时 她 滑倒了 向下 到 地球 和 这 雨 .

有时她会随着雨水滑落到地面。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] , [ðə; ði] [greɪ] [oʊld] [siː] .
**Sometimes** **she** **went** **to** **visit** **her** **grandfather** **,** **the** **gray** **old** **Sea** **.**
有时 她 去 到 访问 她 祖父 , 这 灰色的 老的 海 .

有时她会去看望她的祖父，那座灰色的老海。

[hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] ,
**Her** **grandfather** **was** **always** **glad** **to** **see** **her** **,** **and** **when** **she** **came** **down** **,**
她 祖父 曾是 总是 高兴的 到 看 她 , 和 什么时候 她 来了 向下 ,

她的祖父总是很高兴见到她，每次她下来的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [hɪtʃ] [ʌp][hɪz; ɪz] [waɪt] [siː] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd][draɪv][hɜːr; hər]['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv]
**he** **would** **hitch** **up** **his** **white** **sea** **horses** **and** **drive** **her** **over** **the** **tops** **of**
他 会 拴住 向上 他的 白色的 海 马匹 和 驾驶 她 超过 这 最高额 的
[ðə; ði] [weɪvz] .
**the** **waves** **.**
这 波浪 .

他会套上他的白色海马，驾着她驶过波涛之巅。

[wʌt] [fʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] !
**What** **fun** **that** **was** **!**
什么 乐趣 那 曾是 !

真是太有趣了！

[oʊld] ['grænfɑːðər] [siː] [lʌvd] ['aɪrɪs] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ə'pɑːloʊ] [lʌvd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]['dʒuːnoʊ]
**Old** **grandfather** **Sea** **loved** **Iris** **very** **much** **,** **and** **Apollo** **loved** **her** **,** **and** **Juno**
老的 祖父 海 喜爱 鸢尾花 非常 很多 , 和 阿波罗 喜爱 她 , 和 朱诺
[lʌvd] [hɜːr; hər] .
**loved** **her** **.**
喜爱 她 .

老爷爷西非常爱伊里斯，阿波罗也爱她，朱诺也爱她。

[noʊ][wʌn] [huː] [sɔː] [hɜːr; hər][kʊd; kəd][help] ['lʌvɪŋ] [hɜːr; hər] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd]
**No** **one** **who** **saw** **her** **could** **help** **loving** **her** **;** **she** **was** **so** **bright** **and**
不 一 WHO 锯 她 可以 帮助 爱 她 ; 她 曾是 所以 明亮的 和
['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] .
**beautiful** **and** **good** **.**
美丽的 和 好的 .

凡是见过她的人，都会不由自主地喜欢上她；她聪明、美丽、善良。

[wen] ['dʒuːnoʊ][sent][hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːn] ['erəndz] ,
**When** **Juno** **sent** **her** **down** **to** **the** **earth** **on** **errands** **,**
什么时候 朱诺 发送 她 向下 到 这 地球 在 跑腿 ,

当朱诺派她下凡办事时，

[ðə; ði][oʊld] [siː] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd][hɜːr; hər][tuː; tə] [steɪ] .
**the** **old** **Sea** **always** **wanted** **her** **to** **stay** **.**
这 老的 海 总是 通缉 她 到 停留 .

老海一直希望她留下来。

[bʌt; bət][ə'pɑːloʊ] , [ðə; ði][sʌn] , ['wɑːntɪd][hɜːr; hər] , [tuː] , [ænd; ənd]['dʒuːnoʊ]['wɑːntɪd][hɜːr; hər] .
**But** **Apollo** **,** **the** **Sun** **,** **wanted** **her** **,** **too** **,** **and** **Juno** **wanted** **her** **.**
但 阿波罗 , 这 太阳 , 通缉 她 , 也 , 和 朱诺 通缉 她 .

但是太阳神阿波罗也想要她，朱诺也想要她。

[æt; ət][læst][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ɔːl] [sed] [ðeɪ]
**At** **last** **the** **Sun** **and** **the** **Sea** **and** **the** **Air** **and** **the** **Rain** **all** **said** **they**
在 最后的 这 太阳 和 这 海 和 这 空气 和 这 雨 全部 说 他们
[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [fɔːr; fər]['aɪrɪs] ,
**would** **make** **a** **bridge** **for** **Iris** **,**
会 制作 一个 桥 为了 鸢尾花 ,

最后，太阳、大海、空气和雨水都说它们要为艾瑞斯搭起一座桥。

[soʊ] [ðæt]
**so** **that**
所以 那

以便

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [mɔːr] ['kwɪkli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] ,
**she** **might** **go** **back** **and** **forth** **more** **quickly** **between** **the** **earth** **and** **the** **sky** **,**
她 可能 去 后退 和 前进 更多的 迅速地 之间 这 地球 和 这 天空 ,

她或许能在天地之间更频繁地往返。

[ɑːn][ðə; ði] ['erəndz] [ʌv; əv]['dʒuːnoʊ] .
**on** **the** **errands** **of** **Juno** **.**
在 这 跑腿 的 朱诺 .

奉朱诺之命。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [brɔːt] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] — [roʊz] , [ænd; ənd] [bluː] ,
**The** **Earth** **brought** **the** **colors** **of** **all** **her** **beautiful** **flowers** **—** **rose** **,** **and** **blue** **,**
这 地球 带来 这 颜色 的 全部 她 美丽的 花朵 — 玫瑰 , 和 蓝色的 ,
[ænd; ənd]['vaɪələt] ,
**and** **violet** **,**
和 紫色 ,

大地带来了她所有美丽花朵的颜色——玫瑰色、蓝色和紫色。

[ænd; ənd] ['jeloʊ] , [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪs] .

| and | yellow | , | and | orange | , | and | the | green | of | the | grass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 黄色的 | , | 和 | 橙子 | , | 和 | 这 | 绿色的 | 的 | 这 | 草 | . |

还有黄色、橙色，以及草地的绿色。

[ðə; ði] [siː] [geɪv] ['sɪlvər] [mɪst] .

| The | Sea | gave | silver | mist | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海 | 给予 | 银 | 薄雾 | . |

大海弥漫着银色的薄雾。

[ðə; ði] [klaʊdz] [geɪv] [greɪ] [ænd; ənd][goʊld] .

| The | Clouds | gave | gray | and | gold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 云 | 给予 | 灰色的 | 和 | 金子 | . |

云朵呈现出灰色和金色。

[ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] [spʌn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['kʌlɚz] .

| The | Sun | himself | spun | the | bridge | out | of | all | these | colors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 他自己 | 旋转 | 这 | 桥 | 出去 | 的 | 全部 | 这些 | 颜色 | . |

太阳用所有这些颜色旋转出了这座桥梁。

[ðen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [wʌn][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [hʌŋ] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][goʊld]

| Then | he | fastened | one | end | of | it | to | the | sky | and | hung | a | pot | of | gold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 系紧 | 一 | 结尾 | 的 | 它 | 到 | 这 | 天空 | 和 | 悬挂 | 一个 | 锅 | 的 | 金子 |

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,

| on | the | other | end | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 结尾 | , |

然后他把绳子的一端系在天上，另一端挂上一罐金子。

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['bloʊɪŋ] [ə'weɪ] ;

| to | keep | it | from | blowing | away | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 它 | 从 | 吹 | 离开 | ; |

防止它被风吹走；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv][goʊld][ɪz] [stɪl] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði][end]

| and | it | is | said | that | the | pot | of | gold | is | still | there | in | the | earth | at | the | end |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 说 | 那 | 这 | 锅 | 的 | 金子 | 是 | 仍然 | 那里 | 在 | 这 | 地球 | 在 | 这 | 结尾 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] .

| of | the | rainbow | bridge | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 彩虹 | 桥 | . |

据说，彩虹桥尽头的地下仍然藏着一罐金子。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

| But | no | one | has | ever | found | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 一 | 有 | 曾经 | 成立 | 它 | . |

但至今无人找到它。

['poʊəmz][oʊld][ænd; ənd] [nuː]

| POEMS | OLD | AND | NEW |
|---|---|---|---|
| 诗歌 | 老的 | 和 | 新的 |

新旧诗歌

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['prɪti] [kaʊ]

| THANK | YOU | , | PRETTY | COW |
|---|---|---|---|---|
| 感谢 | 你 | , | 漂亮的 | 奶牛 |

谢谢你，漂亮的母牛

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['prɪti] [kaʊ] , [ðæt] [meɪd]

| Thank | you | , | pretty | cow | , | that | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感谢 | 你 | , | 漂亮的 | 奶牛 | , | 那 | 制成 |

谢谢你，漂亮的母牛，这让我.....

['plez(ə)nt] [mɪlk] [tuː; tə] [soʊk] [maɪ] [bred] ,
**Pleasant milk to soak my bread ,**
令人愉快的 牛奶 到 浸泡 我的 面包 ,

用香浓的牛奶泡面包，

['evri] [deɪ] [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] ,
**Every day and every night ,**
每一个 天 和 每一个 夜晚 ,

日日夜夜，

[wɔːrm] , [ænd; ənd] [freʃ] , [ænd; ənd] [swiːt] , [ænd; ənd] [waɪt] .
**Warm , and fresh , and sweet , and white .**
温暖的 , 和 新鲜的 , 和 甜的 , 和 白色的 .

温暖、清新、香甜、洁白。

[duː] [nɑːt] [tʃuː] [ðə; ði] ['hemlɑːk] [ræŋk] ,
**Do not chew the hemlock rank ,**
做 不是 嚼 这 铁杉 秩 ,

不要咀嚼毒芹的茎部。

['groʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['wiːdi] [bæŋk] ;
**Growing on the weedy bank ;**
生长 在 这 杂草 银行 ;

生长在杂草丛生的河岸上；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['kaʊslɪp] [iːt] ,
**But the yellow cowslip eat ,**
但 这 黄色的 报春花 吃 ,

但是黄花报春花却在吃东西，

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [swiːt] .
**That will make it very sweet .**
那 将要 制作 它 非常 甜的 .

那样会非常甜。

[wer] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] ['vaɪələt] [grəuz] ,
**Where the purple violet grows ,**
在哪里 这 紫色的 紫色 生长 ,

紫罗兰生长的地方，

[wer] [ðə; ði] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] ['wɔːtər] [floʊz] ,
**Where the bubbling water flows ,**
在哪里 这 冒泡 水 流量 ,

在汩汩流水的地方，

[wer] [ðə; ði] [græs] [ɪz] [freʃ] [ænd; ənd] [faɪn] ,
**Where the grass is fresh and fine ,**
在哪里 这 草 是 新鲜的 和 美好的 ,

那里的草又嫩又新鲜

['prɪti] [kaʊ] , [goʊ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [daɪn] .
**Pretty cow , go there and dine .**
漂亮的 奶牛 , 去 那里 和 用餐 .

漂亮的母牛，去那里吃饭吧。

[dʒeɪn] [ 'teilə ]
**Jane Taylor**
简 泰勒

简·泰勒

[p'leɪgraʊndz]
**PLAYGROUNDS**
游乐场

游乐场

[ɪn] ['sʌmər] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd]
**In summer I am very glad**
在 夏天 我 是 非常 高兴的

夏天我非常高兴

[wi:; wi] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][soʊ] [smɔ:l] ,
**We children are so small ,**
我们 孩子们 是 所以 小的 ,

我们小孩子这么小，

[fɔ:r; fər][wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz]
**For we can see a thousand things**
为了 我们 能 看 一个 千 事物

因为我们可以看到千百种事物

[ðæt] [men] [kɑ:nt] [si:] [æt; ət][ɔ:l] .
**That men can't see at all .**
那 男人 不能 看 在 全部 .

男人完全看不见。

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [mɔ:s]
**They don't know much about the moss**
他们 不 知道 很多 关于 这 苔藓

他们对苔藓了解不多。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [stoʊnz] [ðeɪ] [pæs] ;
**And all the stones they pass ;**
和 全部 这 石头 他们 经过 ;

他们经过的所有石头；

[ðeɪ] ['nevər] [laɪ][ænd; ənd] [pleɪ] [ə'mʌŋ]
**They never lie and play among**
他们 绝不 说谎 和 玩 之中

他们从不说谎，而且玩得很开心。

[ðə; ði] ['fɔrists] [ɪn][ðə; ði] [græs] ;
**The forests in the grass ;**
这 森林 在 这 草 ;

草丛中的森林；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
**But when the snow is on the ground ,**
但 什么时候 这 雪 是 在 这 地面 ,

但当雪覆盖地面时，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pʌdlz] [fri:z] ,
**And all the puddles freeze ,**
和 全部 这 水坑 冻结 ,

所有的水坑都结冰了，

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][wɜ:r; wər] ['veri] [tɔ:l] ,
**I wish that I were very tall ,**
我 希望 那 我 是 非常 高的 ,

我希望自己很高，

[haɪ] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tri:z] .
**High up above the trees .**
高的 向上 多于 这 树木 .

高高地悬在树梢之上。

['lɔ:rəns] ['ælmə] - ['tædɪmə]
**Laurence Alma - Tadema**
劳伦斯 阿尔玛 - 塔德玛

劳伦斯·阿尔玛-塔德玛

[sliːp] , ['beɪbi] , [sliːp]
**SLEEP , BABY , SLEEP**
睡觉 , 婴儿 , 睡觉

睡吧，宝贝，睡吧

[sliːp] , ['beɪbi] , [sliːp] !
**Sleep , baby , sleep !**
睡觉 , 婴儿 , 睡觉 !

宝贝，快睡吧!

[ðaɪ] ['fɑːðər] ['wɑːtʃɪz] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ;
**Thy father watches his sheep ;**
你的 父亲 手表 他的 羊 ;

你父亲看守他的羊群;

[ðaɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['driːmlænd] [triː] ,
**Thy mother is shaking the dreamland tree ,**
你的 母亲 是 摇晃 这 梦境 树 ,

你的母亲正在摇晃梦境之树,

[ænd; ənd] [daʊn] [kʌmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [driːm] [ɑːn] [ðiː] .
**And down comes a little dream on thee .**
和 向下 来 一个 小的 梦 在 你 .

于是，一个小小的梦境降临在你身上。

[sliːp] , ['beɪbi] , [sliːp] !
**Sleep , baby , sleep !**
睡觉 , 婴儿 , 睡觉 !

宝贝，快睡吧!

[sliːp] , ['beɪbi] , [sliːp] !
**Sleep , baby , sleep !**
睡觉 , 婴儿 , 睡觉 !

宝贝，快睡吧!

[ðə; ði] [greɪt] [stɑːrz][ɑːr; ər][ðə; ði] [ʃiːp] ;
**The great stars are the sheep ;**
这 伟大的 明星 是 这 羊 ;

伟大的星星就是绵羊;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːrz][ɑːr; ər][ðə; ði] [læmz] , [aɪ] [ges] ,
**The little stars are the lambs , I guess ,**
这 小的 明星 是 这 羔羊 , 我 猜测 ,

我猜那些小星星是小羊羔。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [muːn] [ɪz][ðə; ði][ˌʃepər'des,'ʃepərdəs] .
**And the gentle moon is the shepherdess .**
和 这 温和的 月亮 是 这 牧羊女 .

而温柔的月亮就是牧羊女。

[sliːp] , ['beɪbi] , [sliːp] !
**Sleep , baby , sleep !**
睡觉 , 婴儿 , 睡觉 !

宝贝，快睡吧!

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən]
**From the German**
从 这 德语

德语

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [prer]
**A CHILD'S PRAYER**
一个 孩子的 祷告

孩子的祈祷

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] , [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['flaʊərz]

| When | it | gets | dark | , | the | birds | and | flowers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 获得 | 黑暗的 | , | 这 | 鸟类 | 和 | 花朵 |

夜幕降临，鸟儿和花朵也随之绽放。

[ʃʌt] [ʌp] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] [naɪt] ;

| Shut | up | their | eyes | and | say | good | night | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 向上 | 他们的 | 眼睛 | 和 | 说 | 好的 | 夜晚 | ; |

他们闭上双眼，道晚安；

[ænd; ənd] [gɑːd] , [huː] [lʌvz] [ðem; ðəm] , [kaʊnts] [ðə; ði] ['aʊərz]

| And | God | , | who | loves | them | , | counts | the | hours |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 上帝 | , | WHO | 爱 | 他们 | , | 计数 | 这 | 小时 |

而爱他们的上帝，会计算时间。

[ænd; ənd] [kiːps] [ðem; ðəm] [seɪf] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [laɪt] .

| And | keeps | them | safe | till | it | gets | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保持 | 他们 | 安全的 | 直到 | 它 | 获得 | 光 | . |

并保护它们直到天亮。

[dɪr] ['fɑːðər] !

| Dear | Father | ! |
|---|---|---|
| 亲爱的 | 父亲 | ! |

亲爱的父亲！

[kaʊnt] [ðə; ði] ['aʊərz] [tuː; tə] - [naɪt] ,

| Count | the | hours | to | - | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 数数 | 这 | 小时 | 到 | - | 夜晚 | , |

今晚数着时间吧，

[wen] [aɪm] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [siː] ;

| When | I'm | asleep | and | cannot | see | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我是 | 睡着了 | 和 | 不能 | 看 | ; |

当我睡着了，看不见的时候；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [meɪ] [ðə; ði] [laɪt]

| And | in | the | morning | may | the | light |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 早晨 | 可能 | 这 | 光 |

愿清晨的阳光照耀大地

[ʃaɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] !

| Shine | for | the | birds | and | flowers | and | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 闪耀 | 为了 | 这 | 鸟类 | 和 | 花朵 | 和 | 我 | ! |

为鸟儿、花儿和我闪耀吧！

['wɪljəm] ['hɔli] [smɪθ]

| William | Hawley | Smith |
|---|---|---|
| 威廉 | 霍利 | 史密斯 |

威廉·霍利·史密斯

[fə'netɪk] [ teiblz ]

| PHONETIC | TABLES |
|---|---|
| 语音 | 表格 |

音标表

[noʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .

| Note | to | the | Teacher | . |
|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 到 | 这 | 老师 | . |

致教师：

[ðə; ði] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [hɪr] [ˌriːə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [klæs] [drɪl] .

| The | vocabulary | of | this | book | is | here | rearranged | for | class | drill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 词汇 | 的 | 这 | 书 | 是 | 这里 | 重新排列 | 为了 | 班级 | 钻头 | . |

本书词汇已重新编排，以便课堂练习。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n]['deɪli] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'naʊns] [æt; ət] [liːst]

| This | should | be | given | daily | until | the | pupils | are | able | to | pronounce | at | least |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 应该 | 是 | 给定 | 日常的 | 直到 | 这 | 学生 | 是 | 有能力的 | 到 | 发音 | 在 | 至少 |

['θɜːrti] [wɜːrdz] [pər] ['mɪnɪt] ['iːðər] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ɔːr][ðə; ði][laɪnz] .

| thirty | words | per | minute | either | by | following | the | columns | or | the | lines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三十 | 字 | 每 | 分钟 | 任何一个 | 经过 | 下列的 | 这 | 列 | 或者 | 这 | 线条 | . |

应该每天进行练习，直到学生能够通过跟读列或行，每分钟至少读出 30 个单词为止。

---

[ɪn] [ðɪs] [greɪd] ['tʃɪldrən] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sevrəl] ['vaʊəl]

| In | this | grade | children | may | be | expected | to | give | the | reasons | for | the | several | vowel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年级 | 孩子们 | 可能 | 是 | 预期的 | 到 | 给 | 这 | 原因 | 为了 | 这 | 一些 | 元音 |

[saʊndz] [ˌhɪr'ɪn] [tɔːt] ,

| sounds | herein | taught | , |
|---|---|---|---|
| 声音 | 在此处 | 教授 | , |

在这个年级，孩子们可能需要解释这里教授的几个元音发音的原因。

---

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [kə'mɪt] [ænd; ənd] [ə'plai] [fə'netɪk] [ruːlz] .

| but | should | not | be | required | to | commit | and | apply | phonetic | rules | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 应该 | 不是 | 是 | 必需的 | 到 | 犯罪 | 和 | 申请 | 语音 | 规则 | . |

但不应要求人们遵守和应用语音规则。

---

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrdz][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːləm] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fə'netɪk] [gruːp] ,

| As | the | words | in | a | column | are | generally | in | the | same | phonetic | group | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 字 | 在 | 一个 | 柱子 | 是 | 一般来说 | 在 | 这 | 相同的 | 语音 | 团体 | , |

由于同一列中的词语通常属于同一语音组，

---

['kɑːləm] [drɪlz] [tend] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ðer; ðər] [prɪ'zentɪd] .

| column | drills | tend | to | fix | the | principle | there | presented | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柱子 | 演习 | 趋向 | 到 | 使固定 | 这 | 原则 | 那里 | 呈现 | . |

柱状钻孔往往会固定那里提出的原理。

---

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][laɪn] [drɪlz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ teiblz ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][ðer; ðər]

| But | in | the | line | drills | and | in | the | review | tables | children | must | rely | upon | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 线 | 演习 | 和 | 在 | 这 | 审查 | 表格 | 孩子们 | 必须 | 依靠 | 之上 | 他们的 |

[oʊn] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'netɪk] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

| own | knowledge | of | the | phonetic | elements | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 自己的 | 知识 | 的 | 这 | 语音 | 元素 | . |

但在排队练习和复习表格中，孩子们必须依靠自己对语音要素的了解。

---

['teɪbl] [aɪ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ˌmɑːnəsɪ'læbɪk] [wɜːrdz] [ʌv; əv][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['letərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

| Table | I | consists | of | monosyllabic | words | of | not | more | than | four | letters | in | which | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桌子 | 我 | 由 | 的 | 单音 | 字 | 的 | 不是 | 更多的 | 比 | 四 | 信件 | 在 | 哪个 | 一个 |

['sɪŋg(ə)l]['kɑːnsənənt] [ˌpriˈsiːdz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['vaʊəl] [ɔːr][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['vaʊəl] [bɪ'gɪnz][ðə; ði][wɜːrd] .

| single | consonant | precedes | a | short | vowel | or | in | which | a | short | vowel | begins | the | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单身的 | 辅音 | 之前 | 一个 | 短的 | 元音 | 或者 | 在 | 哪个 | 一个 | 短的 | 元音 | 开始 | 这 | 单词 | . |

表 I 由不超过四个字母的单音节词组成，其中单个辅音位于短元音之前，或者短元音位于单词的开头。

---

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːləm] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['vaʊəl] .

| There | is | a | column | for | each | vowel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 柱子 | 为了 | 每个 | 元音 | . |

每一列代表一个元音字母。

---

['teɪbl] [iː] [kən'teɪnz] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [tuː] ['kɔnsənənts] ['faɪn(ə)l][ɔːr][ɪ'nɪʃ(ə)l][ɔːr][bəuθ] .

| Table | II | contains | words | with | two | consonants | final | or | initial | or | both | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桌子 | 二 | 包含 | 字 | 和 | 二 | 辅音 | 最终的 | 或者 | 最初的 | 或者 | 两个都 | . |

表二包含以两个辅音结尾或开头或两者兼有的单词。

---

['teɪbl] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ ˌintrə'djuːsis ] ['vaʊəlz] [meɪd] [lɔːŋ] [baɪ]['faɪn(ə)l]['saɪlənt][iː] .

| Table | III | introduces | vowels | made | long | by | final | silent | e | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桌子 | 三、 | 介绍 | 元音 | 制成 | 长的 | 经过 | 最终的 | 沉默的 | e | . |

表 III 介绍了由词尾不发音的 e 延长的元音。

['teɪbl] [ˌaɪ 'viː][ɪz][ə; eɪ] [mɪkst] [rɪ'vjuː] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɜːrdz] .

| Table | IV | is | a | mixed | review | with | some | additional | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桌子 | 第四 | 是 | 一个 | 混合 | 审查 | 和 | 一些 | 额外的 | 字 | . |

表四是一份综合评价，并附有一些补充说明。

['teɪbl] [viː] [kən'teɪnz] [lɔːŋ] ['vaʊəl] ['daɪˌgræfs][ænd; ənd][waɪ] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [lɔːŋ] [aɪ] ,

| Table | V | contains | long | vowel | digraphs | and | y | equivalent | to | long | i | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桌子 | V | 包含 | 长的 | 元音 | 二合字母 | 和 | 是 | 相等的 | 到 | 长的 | 我 | , |

表V包含长元音二合字母和相当于长i的y，

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] ['kɑːləm] [ʌv; əv][fɔːrmz] ['endɪŋ] [ɪn][es] .

| and | has | a | review | column | of | forms | ending | in | s | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 一个 | 审查 | 柱子 | 的 | 表格 | 结束 | 在 | s | . |

并且有一个以 s 结尾的表格的评论栏。

[ teiblz ]['vaɪ, 'viː] , [ˌviːˌaɪ'aɪ] ,

| Tables | VI | , | VII | , |
|---|---|---|---|---|
| 表格 | 六年级 | , | 七 | , |

表六、表七、

[ænd; ənd][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][kən'teɪn] [lɪsts][ʌv; əv][wɜːrdz] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['vaʊəl] [saʊndz] [ɪn]

| and | VIII | contain | lists | of | words | illustrating | the | remaining | vowel | sounds | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 八 | 包含 | 列表 | 的 | 字 | 图示 | 这 | 其余的 | 元音 | 声音 | 在 |

['friːkwənt] [juːz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [bʊk] .

| frequent | use | throughout | the | book | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 频繁 | 使用 | 自始至终 | 这 | 书 | . |

第 VIII 页包含单词列表，说明本书中经常使用的其余元音。

['teɪbl] [ˌaɪ'ɛks]['prez(ə)nts] [gruːps] [ʌv; əv][wɜːrdz] [tɔːt] [baɪ][ə'nælədʒi] .

| Table | IX | presents | groups | of | words | taught | by | analogy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桌子 | 第九章 | 礼物 | 团体 | 的 | 字 | 教授 | 经过 | 类比 | . |

表 IX 列出了用类比法教授的词语组。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['ɪləstreɪts] [siː] , [dʒiː] , [ænd; ənd][ˌdiː'dʒiː] , ['fɑːloʊd] [baɪ]['saɪlənt][iː] .

| It | also | illustrates | c | , | g | , | and | dg | , | followed | by | silent | e | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 还 | 图示 | c | , | 克 | , | 和 | dg | , | 随后 | 经过 | 沉默的 | e | . |

它还展示了字母 c、g 和 dg，后面跟着不发音的 e。

['teɪbl] [eks][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] ['mɔnəˌsɪləbəlz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɜːrdz] .

| Table | X | is | a | review | of | monosyllables | with | some | additional | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桌子 | X | 是 | 一个 | 审查 | 的 | 单音节词 | 和 | 一些 | 额外的 | 字 | . |

表 X 是对单音节词及其一些附加词的回顾。

['teɪbl] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['tiːtʃɪz] [wɜːrdz][ʌv; əv] [tuː] ['siləblz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endiŋz] [ɪŋ] , [ʃɔːrt] [waɪ] ,

| Table | XI | teaches | words | of | two | syllables | with | the | endings | ing | , | short | y | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桌子 | 十一 | 教导 | 字 | 的 | 二 | 音节 | 和 | 这 | 结局 | ing | , | 短的 | 是 | , |

表十一教授以-ing、短y结尾的双音节单词，

[ænd; ənd][ɜːr; ər] ; ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ɪ'lɪʒn] [ʌv; əv][iː] . ['kɑːləm] [faɪv][ɪz] ['lɑːrdʒli] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] .

| and | er | ; | also | the | elision | of | e | . | Column | five | is | largely | a | review | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 呃 | ; | 还 | 这 | 省略 | 的 | e | . | 柱子 | 五 | 是 | 很大程度上 | 一个 | 审查 | . |

以及 er；还有 e 的省略。第五栏主要是一篇评论。

['teɪbl] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]['prez(ə)nts] [θriː] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][wɜːrdz][ʌv; əv] [tuː] ['siləblz] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði]

| Table | XII | presents | three | columns | of | words | of | two | syllables | illustrating | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桌子 | 十二 | 礼物 | 三 | 列 | 的 | 字 | 的 | 二 | 音节 | 图示 | 这 |

[fə'netɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] ['priːviəsli] [set] [fɔːrθ] .

| phonetic | principles | previously | set | forth | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 语音 | 原则 | 之前 | 放 | 前进 | . |

表十二列出了三列双音节单词，说明了前面提出的语音原则。

['kɑ:ləm] [fɔ:r] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['vaʊəl] ['endɪŋ] [æn; ən] ['æksentɪd] ['sɪləb(ə)l] ;

| **Column** | **four** | **illustrates** | **the** | **long** | **vowel** | **ending** | **an** | **accented** | **syllable** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柱子 | 四 | 图示 | 这 | 长的 | 元音 | 结束 | 一个 | 重音 | 音节 | ; |

第四列展示了重读音节结尾的长元音;

['kɑ:ləm] [faɪv] ['gɪvz] ['faɪn(ə)l][ ed ] [prə'naʊnst] [æz; əz][di:][ɔ:r][ti:] .

| **column** | **five** | **gives** | **final** | **ed** | **pronounced** | **as** | **d** | **or** | **t** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柱子 | 五 | 给予 | 最终的 | 编辑 | 发音 | 作为 | d | 或者 | t | . |

第五列给出的结尾 ed 发音为 d 或 t。

['teɪbl] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['kɑ:ləm] [wʌn] , ['gɪvz] [ə; eɪ][ænd; ənd][bi:; bi][æz; əz]['pri:fiksiz][ænd; ənd][ ful ][æz; əz][ə; eɪ]

| **Table** | **XIII** | **,** | **column** | **one** | **,** | **gives** | **a** | **and** | **be** | **as** | **prefixes** | **and** | **ful** | **as** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桌子 | 十三 | , | 柱子 | 一 | , | 给予 | 一个 | 和 | 是 | 作为 | 前缀 | 和 | 满 | 作为 | 一个 |

['sʌfɪks] ;

| **suffix** | **;** |
|---|---|
| 后缀 | ; |

表十三第一列给出了前缀 a 和 be 以及后缀 ful;

['kɑ:ləm] [tu:] , ['saɪlənt] ['letərz] ; ['kɑ:ləm] [θri:] , [kən'trækʃənz] [ænd; ənd] [pə'zesɪvz] ; ['kɑ:ləm] [fɔ:r]

| **column** | **two** | **,** | **silent** | **letters** | **;** | **column** | **three** | **,** | **contractions** | **and** | **possessives** | **;** | **column** | **four** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柱子 | 二 | , | 沉默的 | 信件 | ; | 柱子 | 三 | , | 收缩 | 和 | 所有格 | ; | 柱子 | 四 |

[ænd; ənd] ['kɑ:ləm] [faɪv] , [ʌn'klæsɪfaɪd] [fə'netɪk] [wɜ:rdz] .

| **and** | **column** | **five** | **,** | **unclassified** | **phonetic** | **words** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 柱子 | 五 | , | 未分类 | 语音 | 字 | . |

第二列，不发音字母；第三列，缩写和所有格；第四列和第五列，未分类的拼音词。

['teɪbl] [ˌɛksˌaɪ'vi:] [kən'teɪnz] [ˌʌnfoʊ'nɛtɪk] [wɜ:rdz][ɔ:r][wɜ:rdz][bʌt; bət]['pɑ:rtli] [fə'netɪk] .

| **Table** | **XIV** | **contains** | **unphonetic** | **words** | **or** | **words** | **but** | **partly** | **phonetic** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桌子 | 十四 | 包含 | 非语音 | 字 | 或者 | 字 | 但 | 部分 | 语音 | . |

表十四包含非拼音词或部分拼音词。

['teɪbl] [aɪ]

| **TABLE** | **I** |
|---|---|
| 桌子 | 我 |

表一

[sæd] [met] [dɪm] [bɑ:ks] [sʌn]

| **sad** | **met** | **dim** | **box** | **sun** |
|---|---|---|---|---|
| 伤心 | 遇见 | 暗淡 | 盒子 | 太阳 |

悲伤地遇见昏暗的盒子太阳

[æks] [jet] [dɪg] [fɑ:ks] [kʌp]

| **ax** | **yet** | **dig** | **fox** | **cup** |
|---|---|---|---|---|
| 斧头 | 然而 | 挖 | 狐狸 | 杯子 |

斧头，但挖狐狸杯

[bæg] [wet] [bɪl] [tɑ:p] [dʌg]

| **bag** | **wet** | **bill** | **top** | **dug** |
|---|---|---|---|---|
| 包 | 湿的 | 账单 | 顶部 | 挖 |

袋子湿嘴顶部挖

[kæp] [bel] [fɪt] [pɑ:p] [pʌf]

| **cap** | **bell** | **fit** | **pop** | **puff** |
|---|---|---|---|---|
| 帽 | 钟 | 合身 | 流行音乐 | 噗 |

帽铃适合泡泡

[hænd] [web] [kɪs] [hɑ:p] [fʌn]

| **hand** | **web** | **kiss** | **hop** | **fun** |
|---|---|---|---|---|
| 手 | 网站 | 吻 | 跳 | 乐趣 |

手蹼吻跳乐趣

[mæn] [nest] [lɪd] [dɑ:t] [hʌsk]

| man | nest | lid | dot | husk |
|---|---|---|---|---|
| 男人 | 巢 | 盖 | 点 | 外壳 |

人巢盖点壳

[sænd] [bend] [hɪd] [nɑ:t] [dʌst]

| sand | bend | hid | not | dust |
|---|---|---|---|---|
| 沙 | 弯曲 | 隐藏 | 不是 | 灰尘 |

沙弯隐藏而非灰尘

[kæmp] [felt] [lɪt] [gɑ:t] [bʌt; bət]

| camp | felt | lit | got | but |
|---|---|---|---|---|
| 营 | 毛毡 | 点燃 | 得到 | 但 |

营地感觉很棒，但是

[ræp] [send] [rɪd] [pɑ:t] [mʌst; məst]

| rap | send | rid | pot | must |
|---|---|---|---|---|
| 说唱 | 发送 | 摆脱 | 锅 | 必须 |

说唱必须发送摆脱锅

[bæd] [bent] [hɪt] [ɑ:n] [rʌn]

| bad | bent | hit | on | run |
|---|---|---|---|---|
| 坏的 | 弯曲 | 打 | 在 | 跑步 |

糟糕的弯曲撞击奔跑

['teɪbl] [i:]

| TABLE | II |
|---|---|
| 桌子 | 二 |

表二

[rɪtʃ] [drɑ:p] [stɪl] [swɪtʃ] [θɪŋz]

| rich | drop | still | switch | things |
|---|---|---|---|---|
| 富有的 | 降低 | 仍然 | 转变 | 事物 |

富人仍然在改变事情

[rɪŋ] [spʌn] [dres] [strʌk] [bæŋks]

| ring | spun | dress | struck | banks |
|---|---|---|---|---|
| 戒指 | 旋转 | 裙子 | 击 | 银行 |

环锭纺连衣裙击中银行

[nek] [flæks] [flɑ:p] [swept] [ʃɪps]

| neck | flax | flop | swept | ships |
|---|---|---|---|---|
| 脖子 | 亚麻 | 失败 | 扫荡 | 船舶 |

颈部亚麻垂落扫过船只

[wɪtʃ] [ðæn; ðən] [freʃ] [wɪʃ] [præŋks]

| witch | than | fresh | whish | pranks |
|---|---|---|---|---|
| 巫婆 | 比 | 新鲜的 | 愿望 | 恶作剧 |

比新鲜的恶作剧更甚

[ræŋk] [swɪm] [ʃel] [plʌk] [wɪŋz]

| rank | swim | shell | pluck | wings |
|---|---|---|---|---|
| 秩 | 游泳 | 壳 | 采摘 | 翅膀 |

臭游泳贝壳拔翅膀

[hɪtʃ] [ʃɑ:t] [swɪft] [drɪŋk] ['frɑ:gz]

| hitch | shot | swift | drink | frogs |
|---|---|---|---|---|
| 拴住 | 射击 | 迅速 | 喝 | 青蛙 |

搭便车快速喝青蛙

[bæŋk] [θɪn] [krept] [spent] ['rɑ:ks]

| bank | thin | crept | spent | rocks |
|---|---|---|---|---|
| 银行 | 薄的 | 悄悄地爬 | 花费 | 岩石 |

河岸薄薄的，蠕动的，废弃的石头

[sʌtʃ] [sled] [stænd] [strɪŋ] [lɔːgz]
**such** **sled** **stand** **string** **logs**
这样的 雪橇 站立 细绳 日志

这种雪橇支架上的木柴

[fɪʃ] [ʃɑːp] [spek] [sprɪŋ] [kræbz]
**fish** **shop** **speck** **spring** **crabs**
鱼 店铺 斑点 春天 螃蟹

鱼店斑点春蟹

['teɪbl] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
**TABLE** **III**
桌子 三、

表三

[seɪf] [ðiːz] [faɪn] [ʃoʊn] [tuːn]
**safe** **these** **fine** **shone** **tune**
安全的 这些 美好的 闪耀 调

安全这些精美的闪亮调音

[kreɪn] [hɪr] [waɪt] [ðoʊz] [spoʊk]
**crane** **here** **white** **those** **spoke**
起重机 这里 白色的 那些 辐

这里是白色的起重机，那些辐条

[pleɪt] [keɪv] [laɪf] [stoʊn] [roʊd]
**plate** **cave** **life** **stone** **rode**
盘子 洞穴 生活 石头 骑

盘洞生命石骑行

[steɪt] [ʃeɪp] [paɪn] [hoʊl] [roʊp]
**state** **shape** **pine** **hole** **rope**
状态 形状 松树 洞 绳索

松木孔绳

[speɪd] [fleɪm] [saɪd] [woʊk] [froʊz]
**spade** **flame** **side** **woke** **froze**
铲 火焰 边 觉醒 冻住了

黑桃火焰侧醒来冻结

[veɪl] [seɪl] [daɪn] [ʃɔːr] [roʊv]
**vale** **sale** **dine** **shore** **rove**
谷 销售 用餐 支撑 漫游

vale sale dine shore rove

[ʃeɪk] [leɪk] [ʃaɪn] [droʊv] [groʊv]
**shake** **lake** **shine** **drove** **grove**
摇 湖 闪耀 驾驶 树林

摇晃湖光闪耀驱动树林

[breɪv] [neɪm] [draɪv] [smoʊk] [mɔːr]
**brave** **name** **drive** **smoke** **more**
勇敢的 姓名 驾驶 抽烟 更多的

勇敢的名字驱烟更多

['teɪbl] [ˌaɪ 'viː]
**TABLE** **IV**
桌子 第四

表四

[wen] [speɪd] [groʊv] [θɪn] [jes]
**when** **spade** **grove** **thin** **yes**
什么时候 铲 树林 薄的 是的

当铲子林很薄的时候，是的

[hʌsk] [ʃaɪn] [præŋks] [ðiːz] [dwel]
**husk** **shine** **pranks** **these** **dwell**
外壳 闪耀 恶作剧 这些 住

外壳闪耀恶作剧这些居住

[rɪŋ] [smoʊk] [mɪst] [seɪm] [draɪv]
**ring** **smoke** **mist** **same** **drive**
戒指 抽烟 薄雾 相同的 驾驶

环形烟雾，同一驱动

[mʌst; məst] [spent] [lent] [bæŋks] [droʊv]
**must** **spent** **lent** **banks** **drove**
必须 花费 借出的 银行 驾驶

必须花费贷款给银行

[skɪn] [wɪʃ] [end] [tuːn] [pʌf]
**skin** **whish** **end** **tune** **puff**
皮肤 愿望 结尾 调 噗

皮肤希望结束调音粉扑

[ʃel] [lɔːgz] [sneɪk] [ʃɔːr] [hɪr]
**shell** **logs** **snake** **shore** **here**
壳 日志 蛇 支撑 这里

贝壳原木蛇岸

[wɪtʃ] [waɪt] [θɪŋz] [fleɪm] [mæn]
**witch** **white** **things** **flame** **man**
巫婆 白色的 事物 火焰 男人

女巫白色火焰人

[drɪŋk] [gɪft] [melt] ['frɑːgz] [went]
**drink** **gift** **melt** **frogs** **went**
喝 礼物 熔化 青蛙 去

饮料礼物融化青蛙去了

[drɑːps] [elk] [stænd] [pɪp] [sprɪŋ]
**drops** **elk** **stand** **pip** **spring**
滴 麋鹿 站立 管道 春天

麋鹿站滴水

[θæŋk] [stɪl] [step] [sʌtʃ] [kræbz]
**thank** **still** **step** **such** **crabs**
感谢 仍然 步 这样的 螃蟹

感谢仍然采取这样的步骤，比如螃蟹。

[dres] [weɪv] [maɪn] [dʌst] [strʌk]
**dress** **wave** **mine** **dust** **struck**
裙子 海浪 矿 灰尘 击

连衣裙波浪矿尘袭击

['teɪbl] [viː]
**TABLE** **V**
桌子 V

表五

[biː] [tiː] [seɪl] [boʊt] [greɪps]
**bee** **tea** **sail** **boat** **grapes**
蜜蜂 茶 帆 船 葡萄

蜜蜂茶帆船葡萄

[swiːp] [iːtʃ] [peɪn] [goʊt] ['boʊts]
**sweep** **each** **pain** **goat** **boats**
扫 每个 疼痛 山羊 船

扫过每一艘痛苦的山羊船

[θriː] [jɪr] [reɪn] [roʊd] [goʊts]
**three** **year** **rain** **road** **goats**
三 年 雨 路 山羊

三年雨路山羊

[friːz] [bliːt] [treɪl] [θroʊt] [sneɪks]
**freeze** **bleat** **trail** **throat** **snakes**
冻结 咩咩叫 踪迹 喉 蛇

冻结咩咩叫的小道喉咙蛇

[ðiː] [liːf] [pleɪn] [kloʊk] [ʃeɪps]
**thee** **leaf** **plain** **cloak** **shapes**
你 叶子 清楚的 披风 形状

三叶素色斗篷形状

[kwɪr] [miːt] [weɪt] [foʊm] [kaɪts]
**queer** **meat** **wait** **foam** **kites**
酷儿 肉 等待 泡沫 风筝

酷儿肉等待泡沫风筝

[friː] [skriːm] [peɪ] [toʊd] [maɪlz]
**free** **scream** **pay** **toad** **miles**
自由的 尖叫 支付 蟾蜍 英里

免费尖叫支付蟾蜍里程

[wiːl] [driːm] [pleɪ] [roʊm] [floʊz]
**wheel** **dream** **play** **roam** **flows**
车轮 梦 玩 漫游 流量

轮梦游荡

[fiːt] [wiːt] [greɪ] [koʊt] [hoʊlz]
**feet** **wheat** **gray** **coat** **holes**
脚 小麦 灰色的 外套 孔

脚部小麦灰色外套孔

[swiːt] [fiːst] [beɪ] [soʊk] ['siːz]
**sweet** **feast** **bay** **soak** **seas**
甜的 盛宴 湾 浸泡 海域

甜蜜盛宴湾浸泡海

[niːd] [liːvz] [skaɪ] [goʊz] ['jɪrz]
**need** **leaves** **sky** **goes** **years**
需要 树叶 天空 去 年

需要树叶天空过去多年

[griːn] [biːsts] [slaɪ] [baʊ; boʊ] [grəuz]
**green** **beasts** **sly** **bow** **grows**
绿色的 野兽 狡猾 弓 生长

绿色野兽狡猾的弓箭生长

[siːk] [klɪr] [draɪ] [roʊ] [teɪlz; 'teɪˌliz]
**seek** **clear** **dry** **row** **tales**
寻找 清除 干燥 排 故事

寻找清晰的干涸的行故事

[dɪr] [griːs] [traɪ] [ʃoʊ] [reɪnz]
**deer** **grease** **try** **show** **rains**
鹿 润滑脂 尝试 展示 雨

鹿油尝试展示雨水

[diːp] [biːdz] [ðaɪ] [loʊ] [stoʊnz]
**deep** **beads** **thy** **low** **stones**
深的 珠子 你的 低的 石头

深邃的珠子，低矮的石头

[fiːl] [kliːn] [paɪz] [snoʊ] [taɪmz]
**feel** **clean** **pies** **snow** **times**
感觉 干净的 馅饼 雪 时代

感觉干净的馅饼雪时光

[wiːk] [nɪr] [laɪ] [groʊ] [siːmz]
**week** **near** **lie** **grow** **seems**
星期 靠近 说谎 生长 似乎

一周左右似乎在成长

[piːk] [striːm] [taɪd] [groʊn] [weɪvz]
**peek** **stream** **tied** **grown** **waves**
窥视 溪流 系 生长 波浪

窥视溪流与成长的波浪

[ʃiːt] [hiːt] [traɪd] [nuː] [skaɪz]
**sheet** **heat** **tried** **new** **skies**
床单 热 尝试 新的 天空

薄层热尝试了新的天空

[tʃiːz] [spiːks] [kraɪd] [nuː] ['griːks]
**cheese** **speaks** **cried** **knew** **Greeks**
奶酪 说话 哭 知道 希腊人

奶酪会说话，哭着认识希腊人

['teɪbl] ['vaɪ, 'viː]
**TABLE** **VI**
桌子 六年级

表六

[fɑːr] [ʃɑːrp] [sɜːr][nɔːr][bɜːrn]
**far** **sharp** **sir** **nor** **burn**
远的 锋利的 先生 也不 烧伤

远方锋利先生，也不燃烧

[kɑːr][hɑːrd][fɜːrst][fɔːr; fər][hɜːrt]
**car** **hard** **first** **for** **hurt**
车 难的 第一的 为了 伤害

车子猛烈撞击，先是受伤

[dɑːrk][skɑːr][bɜːrdz][kɔːrn][tɜːrn]
**dark** **scar** **birds** **corn** **turn**
黑暗的 瘢痕 鸟类 玉米 转动

黑疤鸟玉米转弯

[lɑːrk][stɑːrz][bɜːrtʃ] [nɔːrθ] [bɜːrst]
**lark** **stars** **birch** **north** **burst**
云雀 明星 桦木 北 爆裂

云雀、星星、白桦、北方爆发

[bɑːrn][ maːrks ][ skəːts ][stɔːrm] [pɜːrs]
**barn** **marks** **skirts** **storm** **purse**
谷仓 标记 裙子 风暴 钱包

谷仓标记裙摆风暴钱包

[hɑːrk][ jaːdz ] [pɜːrtʃ] [hɔːrs] [pɜːr]
**hark** **yards** **perch** **horse** **purr**
听着 码 栖息 马 呼噜声

哈克亚德栖息马呼噜

['teɪbl] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
**TABLE** **VII**
桌子 七

表七

[bɔːl] [glæs] [muː] [truː] [fʊt]
**ball** **glass** **moo** **true** **foot**
球 玻璃 哞 真的 脚

球形玻璃哞哞真脚

[hɔːl] [pæst] [ʃuː] [fluː] [stʊd]
**hall** **past** **shoo** **flue** **stood**
大厅 过去的 嘘 烟道 站立

大厅经过烟囱站着

[smɔːl] [græs] [ruːm] [bluː] [fʊl]
**small** **grass** **room** **blew** **full**
小的 草 房间 吹 满的

小草屋被风吹满了

[tɔːl] [ænt] [ruːt] [tʃuː] [pʊt]
**tall** **ant** **root** **chew** **put**
高的 蚂蚁 根 嚼 放

高蚁根咀嚼放置

[pɔː] [fæst] [muːs] [ruːd] [pʊl]
**paw** **fast** **moose** **rude** **pull**
爪子 快速地 驼鹿 粗鲁的 拉

爪子快速麋鹿粗鲁拉

[wɔːk] [læst] [tʃuːz] [ruːl] [pʊʃ]
**walk** **last** **choose** **rule** **push**
走 最后的 选择 规则 推

最后选择规则推动

['teɪbl] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
**TABLE** **VIII**
桌子 八

表八

[sɔːft] [er] [wɜːrd] [kaʊz] ['saʊər]
**soft** **air** **word** **cows** **sour**
柔软的 空气 单词 牛 酸的

柔和的空气，牛的酸味

[tɔːs] [her] [wɜːrdz] [taʊn] [saʊθ]
**toss** **hair** **words** **town** **south**
折腾 头发 字 镇 南

抛头发词语城镇南部

[mɔːs] [fer] [wɜːrm] [braʊn] [raʊnd]
**moss** **fair** **worm** **brown** **round**
苔藓 公平的 蠕虫 棕色的 圆形的

苔藓 公平 蠕虫 棕色 圆形

[krɔːs] [tʃer] [wɜːrk] [aʊl] [laʊd]
**cross** **chair** **work** **owl** **loud**
叉 椅子 工作 猫头鹰 大声

十字椅工作猫头鹰大声

[strɔːŋ] [ker] [wɜːrks] ['taʊər] [wuːnd]
**strong** **care** **works** **tower** **wound**
强的 关心 作品 塔 伤口

强力护理工程塔伤口

[lɔːŋ] [fer] [wɜːrld] ['flaʊərz] ['aʊərz]
**long** **fare** **world** **flowers** **hours**
长的 票价 世界 花朵 小时

长途世界鲜花小时

['teɪbl] [ˌaɪ'ɛks]
**TABLE IX**
桌子 第九章

表九

[haɪ] [kaɪnd][oʊld][aɪs][reɪdʒ]
**high kind old ice rage**
高的 种类 老的 冰 愤怒

高贵古老的冰怒

[laɪt] [maɪnd][goʊld][maɪs] ['ɔrɪndʒ]
**light mind gold mice orange**
光 头脑 金子 小鼠 橙子

轻心金老鼠橙色

[braɪt] [faɪnd][foʊld] [feɪs] [hedʒ]
**bright find fold face hedge**
明亮的 寻找 折叠 脸 对冲

明亮的发现折叠脸树篱

[raɪt] [graɪnd][hoʊld] [pleɪs] ['brɪdʒɪz]
**right grind hold place bridges**
正确的 研磨 抓住 地方 桥梁

正确的研磨保持位置桥

[naɪt] [tʃaɪld][toʊld] [piːs] [hed]
**night child told peace head**
夜晚 孩子 讲述 和平 头

夜之子告诉和平之首

[fraɪt] [waɪld][koʊld] [prɪns] [spred]
**fright wild cold prince spread**
惊吓 荒野 寒冷的 王子 传播

惊恐狂野寒冷王子蔓延

['teɪbl] [eks]
**TABLE X**
桌子 X

表 X

[ baːz ][treɪl] [ʃɔːr] [piːs] [græs]
**bars trail shore peace grass**
酒吧 踪迹 支撑 和平 草

酒吧小径海岸和平草地

[taʊn] [griːs] [ʃeɪp] [tʃaɪld] [tɔːk]
**town grease shape child talk**
镇 润滑脂 形状 孩子 讲话

城镇油脂形状孩子谈话

[reɪdʒ] [dæns] [swɪft] [taɪt] [bluː]
**rage dance swift tight blew**
愤怒 舞蹈 迅速 紧的 吹

愤怒的舞蹈迅速而紧绷地吹拂

[drɪŋk] [ruːm] [wɑːtʃ] [friːz] [stʊd]
**drink room watch freeze stood**
喝 房间 手表 冻结 站立

饮料室观察冻结站立

[strʌk] [fer] [klɪr] [floʊz] [bɜːrtʃ]
**struck fair clear flows birch**
击 公平的 清除 流量 桦木

击中公平清晰的流桦树

[smoʊk] [sneɪk] [soʊk] [wɜːrm] [ʃɑːrp]
**smoke** **snake** **soak** **worm** **sharp**
抽烟 蛇 浸泡 蠕虫 锋利的

烟蛇浸泡蠕虫锋利

[speɪd] [nɔɪz] [greɪ] [klaʊdz] [bred]
**spade** **noise** **gray** **clouds** **bread**
铲 噪音 灰色的 云 面包

黑桃噪音灰云面包

[saʊθ] [spɔɪl] [wɜːrld] [biːsts] [hoʊld]
**south** **spoil** **world** **beasts** **hold**
南 剧透 世界 野兽 抓住

南方破坏世界野兽的统治

[strɔːŋ] [kaʊnts] [smɔːl] [hɪtʃ] [ʃaɪn]
**strong** **counts** **small** **hitch** **shine**
强的 计数 小的 拴住 闪耀

强数小障碍闪耀

[groʊn] [hɑːrp] [wuːnd] [waɪt] [ skəːts ]
**grown** **harp** **wound** **white** **skirts**
生长 竖琴 伤口 白色的 裙子

长成的竖琴缠绕着白色裙子

[kwiːn] [kwaɪt] [stɔːrm] [ber] [truː]
**queen** **quite** **storm** **bear** **true**
女王 相当 风暴 熊 真的

女王相当风暴熊真的

[θroʊt] [weɪvz] [liːvz] [ker] [pɜːrtʃ]
**throat** **waves** **leaves** **care** **perch**
喉 波浪 树叶 关心 栖息

喉波飘落照顾栖木

[kraɪd] [braʊn] [hedʒ] [krɔːs] [bɜːrst]
**cried** **brown** **hedge** **cross** **burst**
哭 棕色的 对冲 叉 爆裂

棕色树篱十字架爆发了

['teɪbl] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
**TABLE** **XI**
桌子 十一

表十一

['spɪnɪŋ] ['græsi] ['nevər] ['fiːb(ə)l] ['bɔːsi]
**spinning** **grassy** **never** **feeble** **Bossy**
旋转 草丛 绝不 微弱 专横跋扈

旋转的草地永不虚弱的霸道

['mʌmblɪŋ] ['wʊli] ['sʌmər] ['ʌŋkəlz] ['evri]
**mumbling** **woolly** **summer** **uncles** **every**
喃喃自语 毛茸茸的 夏天 叔叔们 每一个

喃喃自语的毛茸茸的夏日叔叔们

['hʌntɪŋ] ['feri] ['rɪvəz] ['niːdlz] ['dʒɪpsi]
**hunting** **ferry** **rivers** **needles** **gipsy**
打猎 渡船 河流 针 吉普赛人

狩猎渡轮河流针头吉普赛人

[pekɪŋ] ['stɔːrmi] ['oʊnər] ['kæs(ə)l] ['bɑːbi]
**pecking** **stormy** **owner** **castle** **Bobby**
啄食 暴风雨 所有者 城堡 鲍比

啄食暴风雨主人城堡鲍比

[ ˈbɑːkiŋ ] [ˈfʌni] [ˈsɪstər][ˈbɑːt(ə)l] [ˈkɪpiː]

| barking | funny | sister | bottle | kippy |
|---|---|---|---|---|
| 叫声 | 有趣的 | 姐姐 | 瓶子 | 基皮 |

吠叫滑稽的姐姐瓶子基皮

[ˈhæŋɪŋ] [ˈhæpi] [ˈwɪskərz] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɪpi]

| hanging | happy | whiskers | little | Jippy |
|---|---|---|---|---|
| 绞刑 | 快乐的 | 胡须 | 小的 | 吉皮 |

快乐的胡须挂着，小吉皮

[ˈfɪlɪŋ] [ˈsændi] [ˈbloʊər] [ˈpɜːrp(ə)l] [ˈdʒɪmi]

| filling | sandy | blower | purple | Jimmy |
|---|---|---|---|---|
| 填充 | 沙 | 鼓风机 | 紫色的 | 吉米 |

紫色吉米填充沙吹风机

[ˈʃeɪkɪŋ] [ˈempti] [ˈdɪnər] [ˈpʌdlz] [ˈfæni]

| shaking | empty | dinner | puddles | Fanny |
|---|---|---|---|---|
| 摇晃 | 空的 | 晚餐 | 水坑 | 舢 |

摇晃空空的晚餐水坑 芬妮

[ˈpæsɪŋ] [ˈʌgli] [ˈgæðər] [ˈdʒent(ə)l] [ˈvæli]

| passing | ugly | gather | gentle | valley |
|---|---|---|---|---|
| 通过 | 丑陋的 | 收集 | 温和的 | 谷 |

丑陋的聚集温柔的山谷

[ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsɑːri] [ˈpɪtʃər] [ˈbiːtn] [ˈliliz]

| shining | sorry | pitcher | beaten | lilies |
|---|---|---|---|---|
| 灼灼 | 对不起 | 投手 | 被打败 | 百合花 |

闪耀的悲伤水罐被打败的百合花

[ˈtremblɪŋ] [ˈmæri] [ˈsɪlvər][ˈgoʊldən] [ˈfɛəriz]

| trembling | marry | silver | golden | fairies |
|---|---|---|---|---|
| 发抖 | 结婚 | 银 | 金的 | 仙女 |

颤抖着嫁给银色金色的仙女

[ˈsɪtɪŋ] [ˈgrini] [ˈhʌntər] [ ˈgaːdnz ] [ˈtiːzɪŋ]

| sitting | greeny | hunter | gardens | teasing |
|---|---|---|---|---|
| 坐着 | 绿色的 | 猎人 | 花园 | 戏弄 |

坐在绿意盎然的猎人花园里逗弄

[ˈtækɪŋ] [ˈθɜːrsti] [ˈɔtəz] [ˈwʊd(ə)n] [ˈiːvnɪŋ]

| tacking | thirsty | otters | wooden | evening |
|---|---|---|---|---|
| 追踪 | 渴 | 水獭 | 木制的 | 晚上 |

追逐口渴的水獭 木制夜晚

[ˈlɪvɪŋ] [ˈæŋgri] [ˈθʌndər] [ˈmeɪd(ə)n] [ ˈpəːtʃiŋ ]

| living | angry | thunder | maiden | perching |
|---|---|---|---|---|
| 活的 | 生气的 | 雷 | 少女 | 栖息 |

活着的愤怒雷霆少女栖息

[ˈbɛgɪŋ] [ˈlɪli][ˈfɑːrmər][ˈgɪv(ə)n][ˈkæm(ə)l]

| begging | lily | farmer | given | camel |
|---|---|---|---|---|
| 乞讨 | 百合 | 农民 | 给定 | 骆驼 |

乞讨百合花农给了骆驼

[ˈdraɪvɪŋ] [ˈloʊnli] [ˈwɪntər][ˈfroʊz(ə)n][ˈdʒuːəl]

| driving | lonely | winter | frozen | jewel |
|---|---|---|---|---|
| 驾驶 | 孤独 | 冬天 | 冷冻 | 宝石 |

驾车孤独地驶向冰封的冬日宝石

[ˈkæmpɪŋ] [ˈmeri] [ˈslʌmbər] [ˈhɪd(ə)n] [ ˈkəːnəlz ]

| camping | merry | slumber | hidden | kernels |
|---|---|---|---|---|
| 野营 | 欢乐 | 睡眠 | 隐 | 内核 |

露营快乐睡眠隐藏内核

['swɪmɪŋ] ['hɜ:ri] ['hɪðər] ['fraɪt(ə)n] ['rægɪd]

| swimming | hurry | hither | frighten | ragged |
|---|---|---|---|---|
| 游泳 | 匆忙 | 这里 | 吓唬 | 破烂不堪 |

游泳匆忙过来吓唬破烂

['groʊɪŋ] ['dʒentli] ['i:ðər] ['hæpən] [skəuldid]

| growing | gently | either | happen | scolded |
|---|---|---|---|---|
| 生长 | 轻轻地 | 任何一个 | 发生 | 责骂 |

缓慢生长要么发生责骂

['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] ['wi:di] ['ni:ðər] ['broʊkən] ['floʊtɪd]

| bubbling | weedy | neither | broken | floated |
|---|---|---|---|---|
| 冒泡 | 杂草 | 两者都不 | 破碎的 | 漂浮 |

冒泡的杂草既没有破碎也没有漂浮

['teɪbl] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

| TABLE | XII |
|---|---|
| 桌子 | 十二 |

表十二

[ʌn'tɪl] ['erəndz] [ 'snəufleiks ] ['si:krət] [seɪvd]

| until | errands | snowflakes | secret | saved |
|---|---|---|---|---|
| 直到 | 跑腿 | 雪花 | 秘密 | 已保存 |

直到差事雪花秘密保存

[ 'ærəus ] ['kaʊslɪp] ['boʊtmən] ['feɪdɪd] [si:md]

| arrows | cowslip | boatman | faded | seemed |
|---|---|---|---|---|
| 箭头 | 报春花 | 船工 | 褪色 | 似乎 |

箭头报春花船夫渐渐消失，似乎

['biləuz] ['si:saɪd] ['sʌnbi:mz] [weidid] [tɜ:rnd]

| billows | seaside | sunbeams | waded | turned |
|---|---|---|---|---|
| 波澜 | 海滨 | 阳光 | 涉水 | 转向 |

海边的波浪，阳光，涉水而行，转弯

['swɑ:loʊ] ['dʒækəlz] ['mu:nbi:mz] ['teɪbl] ['taɪərd]

| swallow | jackals | moonbeams | table | tired |
|---|---|---|---|---|
| 吞 | 豺狼 | 月光 | 桌子 | 疲劳的 |

燕子 豺狼 月光 桌子 疲惫

['jeloʊ] ['kærid] ['θaʊz(ə)nd] ['bleɪzɪz] [twɜ:ld]

| yellow | carried | thousand | blazes | twirled |
|---|---|---|---|---|
| 黄色的 | 携带 | 千 | 火焰 | 旋转 |

黄色承载着千百火焰旋转

['ʃædoʊ] ['fɔrists] ['reɪnboʊ] ['taɪgɝz] [grauld]

| shadow | forests | rainbow | tigers | growled |
|---|---|---|---|---|
| 阴影 | 森林 | 彩虹 | 老虎 | 咆哮 |

阴影森林里的彩虹虎咆哮

['hɑ:loʊ] ['prɪnses] ['wɑ:mpəm]['tu:lɪp] ['hæpənd]

| hollow | princess | wampum | tulip | happened |
|---|---|---|---|---|
| 空洞的 | 公主 | 贝壳串珠 | 郁金香 | 发生 |

空心公主贝壳串珠郁金香发生了

['meɪbi] ['hʌndrəd] [ 'haustɔp ] ['roʊziz] [rʌbd]

| maybe | hundred | housetops | roses | rubbed |
|---|---|---|---|---|
| 或许 | 百 | 屋顶 | 玫瑰 | 摩擦 |

也许上百朵屋顶上的玫瑰被揉搓过

['bæskɪt] ['hemlɑ:k] [ɑ:r'selvz] ['leɪdi] ['grʌmbld]

| basket | hemlock | ourselves | lady | grumbled |
|---|---|---|---|---|
| 篮子 | 铁杉 | 我们自己 | 女士 | 咕哝 |

我们自己都抱怨着，那位女士

['mædʒɪk] ['ɪnsekts] ['ʃepərd] ['mjuːzɪk] [sər'praɪzd]

| **magic** | **insects** | **shepherd** | **music** | **surprised** |
|---|---|---|---|---|
| 魔法 | 昆虫 | 牧羊人 | 音乐 | 惊讶 |

神奇的昆虫牧羊人音乐令人惊讶

['flaʊərz] [fər'gɑːt]['wɪgwɑːm]['kwaɪət] [draʊnd]

| **flowers** | **forgot** | **wigwam** | **quiet** | **drowned** |
|---|---|---|---|---|
| 花朵 | 忘了 | 圆锥形帐篷 | 安静的 | 溺水 |

花朵忘记了印第安帐篷安静地沉没

['tɪmɪd] [wɪ'ðɪn] ['mɜːtʃənts] ['dʒaɪənt]['tæŋg(ə)ld]

| **timid** | **within** | **merchants** | **giant** | **tangled** |
|---|---|---|---|---|
| 胆小 | 之内 | 商人 | 巨大的 | 纠缠不清 |

胆怯的商人们纠缠不清

['vɪzɪt] [hɪm'self] ['bɔnˌfaiəz] ['beɪbi] [rɔːrd]

| **visit** | **himself** | **bonfires** | **baby** | **roared** |
|---|---|---|---|---|
| 访问 | 他自己 | 篝火 | 婴儿 | 咆哮 |

他自己去篝火旁，婴儿咆哮着

['sʌnset] ['wɪndoʊ] ['dɑːrknəs] ['faɪnər] [juːst]

| **sunset** | **window** | **darkness** | **finer** | **used** |
|---|---|---|---|---|
| 日落 | 窗户 | 黑暗 | 更精细 | 用过的 |

日落时分，窗户的黑暗更加明显。

['spɪrɪt] [ə'pɪr] ['streɪndʒɪst]['waɪdər] [ʃoʊd]

| **spirit** | **appear** | **strangest** | **wider** | **showed** |
|---|---|---|---|---|
| 精神 | 出现 | 最奇怪的 | 更广泛 | 显示 |

精神出现最奇怪、最广泛的展现

['æʃɪz] [ɪn'diːd] [p'leɪgraʊndz] ['kreɪd(ə)l] [brʌʃt]

| **ashes** | **indeed** | **playgrounds** | **cradle** | **brushed** |
|---|---|---|---|---|
| 灰烬 | 的确 | 游乐场 | 摇篮 | 刷过 |

灰烬确实是游乐场的摇篮刷子

['vɔɪsɪz] [fər'get] ['driːmlænd] ['stɔːriz] [drɑːpt]

| **voices** | **forget** | **dreamland** | **stories** | **dropped** |
|---|---|---|---|---|
| 声音 | 忘记 | 梦境 | 故事 | 掉落 |

声音遗忘了梦境故事的消逝

['deɪziz] [ˌaʊt'saɪd] [sʌn] - [strʌk] ['goʊɪŋ] [stretʃt]

| **daisies** | **outside** | **sun** | **-** | **struck** | **going** | **stretched** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 雏菊 | 外部 | 太阳 | - | 击 | 去 | 拉伸 |

阳光照射下，室外的雏菊伸展着枝条

['lɪnɪn] [hɜːr'self][pər'hæps]['oʊpən] [rɔmpt]

| **linen** | **herself** | **perhaps** | **open** | **romped** |
|---|---|---|---|---|
| 亚麻布 | 她自己 | 也许 | 打开 | 嬉戏玩耍 |

亚麻布本身或许敞开着嬉戏

['kɔːrəl] [mis'teik] ['mærid] ['aɪrɪs] [slɪpt]

| **coral** | **mistake** | **married** | **Iris** | **slipped** |
|---|---|---|---|---|
| 珊瑚 | 错误 | 已婚 | 鸢尾花 | 滑倒了 |

珊瑚错误结婚鸢尾花滑倒了

['teɪbl] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

| **TABLE** | **XIII** |
|---|---|
| 桌子 | 十三 |

表十三

[ə'goʊ] [nuː] [aɪv] [gɑːd] ['flʌtərɪŋ]

| **ago** | **knew** | **I've** | **God** | **fluttering** |
|---|---|---|---|---|
| 前 | 知道 | 我已经 | 上帝 | 飘动 |

很久以前我就知道我心中有上帝在颤抖

[əˈraɪz] [koʊm]
**arise** **comb**
出现 梳子

梳子

[aɪl] [ˈelən] [ˈpæsɪndʒər]
**I'll** **Ellen** **passenger**
患病的 艾伦 乘客

我将作为乘客艾伦

[əˈraʊnd] [klaɪm] [aɪm] [ˈdʒuːnoʊ] [ˈwʊdkʌtər]
**around** **climb** **I'm** **Juno** **woodcutter**
大约 爬 我是 朱诺 樵夫

四处攀爬，我是朱诺伐木工

[əˈʃeɪmd] [læmz] [its] [ˈhɜːrmiːz] [ˈhɑːlihɑːk]
**ashamed** **lambs** **it's** **Hermes** **hollyhock**
羞愧 羔羊 它是 爱马仕 蜀葵

羞愧的小羊羔们，这是爱马仕蜀葵

[əˈkrɔːs] [ˈlæmkɪn] [wiːl] [ əˈraiən; ɔː- ] [ʌmˈbreləz]
**across** **lambkins** **we'll** **Orion** **umbrellas**
穿过 羊羔 出色地 猎户座 雨伞

我们会用猎户座雨伞撑开羊羔皮

[əˈʃɔːr] [ren] [juːl] [daɪˈænə] [ˈbʌmblbiː]
**ashore** **wrens** **you'll** **Diana** **bumblebee**
岸上 鹪鹩 你会 戴安娜 熊蜂

岸上的鹪鹩，你会像戴安娜大黄蜂一样。

[əˈlɔːŋ] [rɔːŋ] [juːv] [tʃaɪld] [ˈlækəˌdeɪ]
**along** **wrong** **you've** **Childe** **lackaday**
沿着 错误的 你已经 查尔德 一天

一路走来，你错了，Childe 懒散了

[əˈfreɪd] [ˈænsər] [jʊə(r)] [ˈdʒerəmi] [ ˈʃivəriŋ ]
**afraid** **answered** **you're** **Jeremy** **shivering**
害怕的 回答 你是 杰里米 瑟瑟发抖

害怕地回答：你是杰里米，瑟瑟发抖

[əˈbɔːrd] [sɔːrd] [ðeɪl] [ˈmɜːrkjəri] [ˈevriθɪŋ]
**aboard** **sword** **they'll** **Mercury** **everything**
船上 剑 他们会 汞 一切

他们会登上剑，然后去探索水星的一切。

[əˈmʌŋ] [ˈɑːnɪst] [ðeə(r)] [ˈɪndiən] [ˈevriwer]
**among** **honest** **they're** **Indian** **everywhere**
之中 诚实的 它们是 印度 到处

诚实的人中，到处都是印度人。

[əˈpɑːloʊ] [ˈɔːtəm] [ˈdɪdnt] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌʃepərˈdesˌˈʃepərdəs]
**Apollo** **autumn** **didn't** **suddenly** **shepherdess**
阿波罗 秋天 没有 突然 牧羊女

阿波罗的秋天并没有突然变成牧羊女

[biˈlɔŋz] [ˈfɑːsənd] [dəunt] [ˈoʊvərˈtɑːps] [ ˈelifənts ]
**belongs** **fastened** **don't** **overtops** **elephants**
属于 系紧 不 顶部 大象

属于系紧的，不要压在大象身上

[bɪˈfɔːr] [ˈfaɪtɪŋ] [huːl] [ˈdɪfrənt] [ˈbʌfələuz]
**before** **fighting** **who'll** **different** **buffaloes**
前 斗争 谁会 不同的 水牛

在与不同的水牛战斗之前

[bɪ'jɑ:nd] ['taɪtli] ['hævnt] ['koʊkənʌt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi]

| beyond | tightly | haven't | coconut | everybody |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 紧紧 | 还没有 | 椰子 | 大家 |

太紧了，没有椰子，每个人都一样

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɔ:t] ['dʌznt] ['vaɪələt] ['mesɪndʒər]

| because | ought | doesn't | violet | messenger |
|---|---|---|---|---|
| 因为 | 应该 | 不 | 紫色 | 信使 |

因为应该不会伤害信使

[bɪ'ni:θ] [fɔ:t] [wəʊnt] ['ʃʊdənt] ['rəuləɪnd]

| beneath | fought | won't | shouldn't | Rowland |
|---|---|---|---|---|
| 下面 | 战斗 | 惯于 | 不应该 | 罗兰 |

在战斗之下，不会不应该，罗兰

[bɪ'saɪd] [brɔ:t] ['leɪdiz] - ['mæmiz] -

| beside | brought | ladies | ' | mammy's | Limberkin |
|---|---|---|---|---|---|
| 旁 | 带来 | 女士们 | - | 妈妈的 | - |

旁边带来了女士们妈妈的林伯金

[bɪ'keɪm] [tɔ:t] [ʃi:z] [maɪ'self] [tɑ:m] [tɪt] [tɑ:t]

| became | taught | she's | myself | Tom | Tit | Tot |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 成为 | 教授 | 她是 | 我 | 汤姆 | 山雀 | 总计 |

后来我才知道她就是我自己，汤姆·蒂特·托特

['ju:sf(ə)l] ['nɔ:ti] [ðeəz; ðəz] [pə'laɪt] ['ɑ:rtəmɪs]

| useful | naughty | there's | polite | Artemis |
|---|---|---|---|---|
| 有用 | 淘气 | 有 | 有礼貌的 | 阿尔忒弥斯 |

有用 淘气 有礼貌的 阿尔忒弥斯

['feɪθf(ə)l] ['dɔ:tər] ['dɑ:li:z] ['spekld] ['θɜ:rzdeɪ]

| faithful | daughter | dolly's | speckled | Thursday |
|---|---|---|---|---|
| 忠实 | 女儿 | 多莉的 | 斑驳的 | 周四 |

忠实的女儿多莉的斑点星期四

['teɪbl] [ˌeksˌaɪ'vi:]

| TABLE | XIV |
|---|---|
| 桌子 | 十四 |

表十四

[sʌn] [elvz] [prer] ['bɪldɪŋ] ['wʌndərf(ə)l]

| son | elves | prayer | building | wonderful |
|---|---|---|---|---|
| 儿子 | 精灵 | 祷告 | 建筑 | 精彩的 |

儿子精灵祈祷建造奇妙

[froʊ] [aɪz] ['kʌlɜ-z] [tə'geðər] ['hʌvər]

| fro | eyes | colors | together | hovering |
|---|---|---|---|---|
| 弗 | 眼睛 | 颜色 | 一起 | 悬停 |

眼睛颜色交融在一起

[ʃʊr] [tu:; tə] - [deɪ] [tʌtʃt] ['kwɑ:rəl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ]

| sure | to | - | day | touched | quarrel | to | - | morrow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 到 | - | 天 | 感动 | 争吵 | 到 | - | 明天 |

今天肯定触及了明天的争吵

[blʌd] [flɔ:r] [ɪn'sted] [ɪ'lev(ə)n] [ 'ʃəuldəz ]

| blood | floor | instead | eleven | shoulders |
|---|---|---|---|---|
| 血 | 地面 | 反而 | 十一 | 肩膀 |

血泊之中，取而代之的是十一个肩膀

[ment] [roʊld] [mʌnθs] ['dredf(ə)l] ['evriwer]

| meant | rolled | months | dreadful | everywhere |
|---|---|---|---|---|
| 意思是 | 滚动 | 几个月 | 可怕 | 到处 |

这意味着几个月来到处都糟透了。

[hɜːrd] [skeɪn] [əu'beid] ['fɛðɝz] ['blɔsəmd]

| **heard** | **skeins** | **obeyed** | **feathers** | **blossomed** |
|---|---|---|---|---|
| 听到 | 线团 | 服从 | 羽毛 | 盛开 |

听见线团听从羽毛的召唤而绽放

[ges] [fruːt] [twelv] [tuː; tə] - [naɪt] ['nebəz]

| **guess** | **fruit** | **twelve** | **to** | **-** | **night** | **neighbors** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 猜测 | 水果 | 十二 | 到 | - | 夜晚 | 邻居 |

猜猜今晚十二个邻居的水果

[wɔːrm] [bɪlt] [tɔːrd] ['aɪlənd] ['heɪsənɪŋ]

| **warm** | **built** | **toward** | **island** | **hastening** |
|---|---|---|---|---|
| 温暖的 | 建造 | 朝向 | 岛 | 加速 |

温暖的建筑朝着岛屿加速发展

[lʌv] ['rɪbən] ['begər] ['mʌŋki] ['stedəli]

| **love** | **ribbon** | **beggar** | **monkey** | **steadily** |
|---|---|---|---|---|
| 爱 | 丝带 | 乞丐 | 猴 | 稳步 |

爱心丝带乞丐猴稳步

[dʌv] [ə'bʌv] ['fɔːrtʃən] ['jʌŋ^ist] ['pɪktʃərz]

| **dove** | **above** | **fortune** | **youngest** | **pictures** |
|---|---|---|---|---|
| 鸽子 | 多于 | 财富 | 最小的 | 图片 |

鸽子凌驾于财富之上，最年轻的照片

[fiːld] [pɜːrlz] ['vɔɪɪdʒ] ['siːznz] [ˌoʊvər'hed]

| **field** | **pearls** | **voyage** | **seasons** | **overhead** |
|---|---|---|---|---|
| 场地 | 珍珠 | 航程 | 季节 | 开销 |

田野珍珠航行季节头顶

[piːs] [fɔːrθ] ['kʌntri] [ 'daiəmənds ] ['grænfɑːðər]

| **piece** | **forth** | **country** | **diamonds** | **grandfather** |
|---|---|---|---|---|
| 片 | 前进 | 国家 | 钻石 | 祖父 |

一块拼凑起来的乡村钻石祖父

[vjuː] ['redi] ['kʌmɪŋ] ['tʃɪmni] [wer'evər]

| **view** | **ready** | **coming** | **chimney** | **wherever** |
|---|---|---|---|---|
| 看法 | 准备好 | 未来 | 烟囱 | 无论 |

无论在哪里，都能看到准备就绪的烟囱。

[bai] ['eɪkɔːrn] [ɪ'nʌf] ['pæstʃər] ['plez(ə)nt]

| **buy** | **acorn** | **enough** | **pasture** | **pleasant** |
|---|---|---|---|---|
| 买 | 橡子 | 足够的 | 牧场 | 令人愉快的 |

买橡子，足够牧场，令人愉快

[foʊk] [frend] ['eniweɪ] ['bækwərd] ['ʃʊgər] [keɪn]

| **folk** | **friend** | **anyway** | **backward** | **sugar** | **cane** |
|---|---|---|---|---|---|
| 民间 | 朋友 | 反正 | 落后 | 糖 | 甘蔗 |

民间朋友，反正倒退的甘蔗

[bəuθ]['aɪdli] ['eɪnʃənt] ['fɔːrwərd] ['lɜːrnɪŋ]

| **both** | **idly** | **ancient** | **forward** | **learning** |
|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 闲散地 | 古老的 | 向前 | 学习 |

既有闲散的古代前瞻学习

[dʌz] ['goʊsts] [ˌhæf'weɪ] ['preri] ['kʌvərd]

| **does** | **ghosts** | **halfway** | **prairie** | **covered** |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 鬼魂 | 半 | 草原 | 涵盖 |

鬼魂是否半途而废，覆盖着草原

[ɜːrθ] ['ɔːf(ə)n] ['lʌvɪŋ] ['trʌb(ə)l] ['bjuːtɪf(ə)l]

| **earth** | **often** | **loving** | **trouble** | **beautiful** |
|---|---|---|---|---|
| 地球 | 经常 | 爱 | 麻烦 | 美丽的 |

地球常常充满爱意，烦恼也美丽

['laɪər] ['seɪlər] ['prɪti] ['enibɑ:di] ['prɪti:ɜ˞]
**lyre** **sailor** **pretty** **anybody** **prettier**
竖琴 水手 漂亮的 任何人 更漂亮

竖琴水手漂亮任何人更漂亮

[lu:z] ['oʊʃ(ə)n] ['hev(ə)n] ['noʊbɑ:di] ['ɪŋglɪʃmən]
**lose** **ocean** **heaven** **nobody** **Englishman**
失去 海洋 天堂 无人 英国人

失去海洋天堂，无人英国人

[wɜ:rd] [lɪst]
**WORD** **LIST**
单词 列表

词汇表

[ðɪs] [lɪst] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'klu:d] [wɜ:rdz] [ju:st] [ɪn] [bʊk] [wʌn] .
**This** **list** **does** **not** **include** **words** **used** **in** **Book** **One** **.**
这 列表 做 不是 包括 字 用过的 在 书 一 .

此列表不包含第一本书中使用的词汇。

[ðə; ði]['nu:mərəl] [bɪ'fɔ:r] [i:tʃ] [gru:p] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði][peɪdʒ][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rdz][fɜ:rst] [ə'pɪr] .
**The** **numeral** **before** **each** **group** **refers** **to** **the** **page** **on** **which** **the** **words** **first** **appear** **.**
这 数字 前 每个 团体 指 到 这 页 在 哪个 这 字 第一的 出现 .
- .
**11** **.**
- .

每组文字前面的数字表示这些文字首次出现的页码。11.

[tʃaɪld] ['rəuləɴd]
**Childe** **Rowland**
查尔德 罗兰

查尔德·罗兰

['prɪnses]
**princess**
公主

公主

[neɪm]
**name**
姓名

姓名

['elən]
**Ellen**
艾伦

艾伦

ball12 .
**ball12** **.**
ball12 .

球12。

[elvz]
**elves**
精灵

精灵

[dɑ:rk]
**dark**
黑暗的

黑暗的

['taʊər]
**tower**
塔

塔

far13 .
**far13 .**
far13 .

far13。

youngest14 .
**youngest14 .**
youngest14 .

最小的14岁。

[sɔːrd]
**sword**
剑

剑

things15 .
**things15 .**
things15 .

事物15。

['kʌntri]
**country**
国家

国家

[hed]
**head**
头

头

speaks16 .
**speaks16 .**
speaks16 .

说话16。

[drɑːp]
**drop**
降低

降低

['θɜːrsti]
**thirsty**
渴

渴

[fər'get]
**forget**
忘记

忘记

[aɪz]
**eyes**
眼睛

眼睛

knew18 .
**knew18 .**
knew18 .

知道18。

[ə'raʊnd]
**around**
大约

大约

each20 .
**each20 .**
each20 .

每个20。

[dɪm]
**dim**
暗淡

暗淡

[laɪt]
**light**
光

光

[si:md]
**seemed**
似乎

似乎

[hɪm'self]
**himself**
他自己

他自己

[hɔ:l]
**hall**
大厅

大厅

[goʊld]
**gold**
金子

金子

['sɪlvər]
**silver**
银

银

[ 'daiəmənds ]
**diamonds**
钻石

钻石

[ʃoʊn]
**shone**
闪耀

闪耀

sad21 .
**sad21 .**
sad21 .

悲伤21。

[tɜ:rnd]
**turned**
转向

转向

[stoʊn]
**stone**
石头

石头

['goʊldən]
**golden**
金的

金的

- . [flɔːr]
**22 . floor**
- . 地面

22楼

[friː]
**free**
自由的

自由的

[nɔɪz]
**noise**
噪音

噪音

[ˌaʊt'saɪd]
**outside**
外部

外部

[fiː] - [fai] - [ˌɛf'oʊ] - ['fʌm]
**fee - fi - fo - fum**
费用 - 菲 - fo - 烟雾

费菲福富姆

[blʌd]
**blood**
血

血

['ɪŋglɪʃmən]
**Englishman**
英国人

英国人

fought23 .
**fought23 .**
fought23 .

战斗23。

[ɪ'nʌf]
**enough**
足够的

足够的

bottle24 .
**bottle24 .**
bottle24 .

瓶24。

[hænd]
**hand**
手

手

['sɪstər]
**sister**
姐姐

姐姐

left25 .
**left25 .**
left25 .

左25。

[tɑːm] [tɪt] [tɑːt]
**Tom Tit Tot**
汤姆 山雀 总计

汤姆·蒂特·托特

[hɑːrd]
**hard**
难的

难的

['dɔːtər]
**daughter**
女儿

女儿

[ðoʊz]
**those**
那些

那些

[ment]
**meant**
意思是

意思是

soft26 .
**soft26 .**
soft26 .

软26。

herself27 .
**herself27 .**
herself27 .

她自己27。

['spɪnɪŋ]
**spinning**
旋转

旋转

['mʌmblɪŋ]
**mumbling**
喃喃自语

喃喃自语

[tuː; tə] - [deɪ]
**to - day**
到 - 天

今天

[hɜːrd]
**heard**
听到

听到

[spʌn]
**spun**
旋转

旋转

skeins28 .
**skeins28 .**
skeins28 .

线团28。

[faɪn]
**fine**
美好的

美好的

[ɪ'lev(ə)n]
**eleven**
十一

十一

[mʌnθs]
**months**
几个月

几个月

['evri]
**every**
每一个

每一个

year29 .
**year29 .**
year29 .

29年。

['eniweɪ]
**anyway**
反正

反正

['evriθɪŋ]
**everything**
一切

一切

- . [ruːm]
**30 . room**
- . 房间

30.房间

[wiːl]
**wheel**
车轮

车轮

[flæks]
**flax**
亚麻

亚麻

[bɪ'fɔːr]
**before**
前

前

[goʊz]
**goes**
去

去

- . [twɜ:ld]
**31 . twirled**
- . 旋转

31.旋转

['wɪndoʊ]
**window**
窗户

窗户

[ges]
**guess**
猜测

猜测

[peɪ]
**pay**
支付

支付

work32 .
**work32 .**
work32 .

工作32。

try33 .
**try33 .**
try33 .

尝试33。

brought34 .
**brought34 .**
brought34 .

带来了34。

[tə'geðər]
**together**
一起

一起

['hʌntɪŋ]
**hunting**
打猎

打猎

[kwɪr]
**queer**
酷儿

酷儿

[hoʊl]
**hole**
洞

洞

-
**nimmy**
-

尼米

[aɪm]
**I'm**
我是

我是

- . ['teɪbl]
**35 . table**
- . 桌子

35. 表格

because36 .
**because36 .**
because36 .

因为36。

never37 .
**never37 .**
never37 .

从未37。

['læmkɪn]
**lambkins**
羊羔

羊羔

['græsi]
**grassy**
草丛

草丛

[bæŋks]
**banks**
银行

银行

[præŋks]
**pranks**
恶作剧

恶作剧

['wʊli]
**woolly**
毛茸茸的

毛茸茸的

[fiːt]
**feet**
脚

脚

[wɑːtʃ]
**watch**
手表

手表

bleat38 .
**bleat38 .**
bleat38 .

哔哔声38。

['feri]
**ferry**
渡船

渡船

[əˈkrɔːs]
**across**
穿过

穿过

[ˈboʊtmən]
**boatman**
船工

船工

[juːv]
**you've**
你已经

你已经

[pɜːrs]
**purse**
钱包

钱包

[aɪl]
**I'll**
患病的

患病的

[step]
**step**
步

步

boat39 .
**boat39 .**
boat39 .

船39。

[ˈkɔːrəl]
**coral**
珊瑚

珊瑚

[ˈseɪlər]
**sailor**
水手

水手

[əˈʃɔːr]
**ashore**
岸上

岸上

[waɪt]
**white**
白色的

白色的

[dɪg]
**dig**
挖

挖

[nɔːr]
**nor**
也不

也不

[plʌk]
**pluck**
采摘

采摘

['fi:b(ə)l]
**feeble**
微弱

微弱

['ɪnsekts]
**insects**
昆虫

昆虫

stormy40 .
**stormy40 .**
stormy40 .

stormy40。

['swɑ:loʊ]
**swallow**
吞

吞

[sʌn] - ['lʌvɪŋ]
**sun - loving**
太阳 - 爱

喜阳的

summer41 .
**summer41 .**
summer41 .

夏日41。

[ren]
**wrens**
鹪鹩

鹪鹩

[hedʒ]
**hedge**
对冲

对冲

['bɪldɪŋ]
**building**
建筑

建筑

[ 'pə:tʃiŋ ]
**perching**
栖息

栖息

[pekɪŋ]
**pecking**
啄食

啄食

['flʌtərɪŋ]
**fluttering**
飘动

飘动

everywhere42 .
**everywhere42 .**
everywhere42 .

到处都是42。

[seɪl]
**sail**
帆

帆

['rɪvəz]
**rivers**
河流

河流

[ʃɪps]
**ships**
船舶

船舶

[klaʊdz]
**clouds**
云

云

[skaɪ]
**sky**
天空

天空

['prɪti:ɜ˞]
**prettier**
更漂亮

更漂亮

[ðæn; ðən]
**than**
比

比

[ði:z]
**these**
这些

这些

['brɪdʒɪz]
**bridges**
桥梁

桥梁

['prɪti]
**pretty**
漂亮的

漂亮的

[baʊ; boʊ]
**bow**
弓

弓

['hev(ə)n]
**heaven**
天堂

天堂

['oʊvər'tɑːps]
**overtops**
顶部

顶部

[roʊd]
**road**
路

路

earth43 .
**earth43 .**
earth43 .

地球43。

[pɔː]
**paw**
爪子

爪子

[woʊk]
**woke**
觉醒

觉醒

- . [seɪvd]
**44 . saved**
- . 已保存

44. 已保存

life45 .
**life45 .**
life45 .

life45。

['ɑːnɪst]
**honest**
诚实的

诚实的

[æks]
**ax**
斧头

斧头

['wʊdkʌtər]
**woodcutter**
樵夫

樵夫

stood46 .
**stood46 .**
stood46 .

排名第46位。

[kaɪnd]
**kind**
种类

种类

sir47 .
**sir47 .**
sir47 .

sir47。

['mɜ:rkjəri]
**Mercury**
汞

汞

met49 .
**met49 .**
met49 .

met49。

[kreɪn]
**crane**
起重机

起重机

[θroʊt]
**throat**
喉

喉

[bɪl]
**bill**
账单

账单

- . [taʊn]
**51 . town**
- . 镇

51. 城镇

['vɪzɪt]
**visit**
访问

访问

mice52 .
**mice52 .**
mice52 .

小鼠52。

[rɪtʃ]
**rich**
富有的

富有的

[ 'bɑ:kiŋ ]
**barking**
叫声

叫声

music53 .
**music53 .**
music53 .

音乐53。

safe54 .
**safe54 .**
safe54 .

safe54。

['kwɑ:rəl]
**quarrel**
争吵

争吵

[kloʊk]
**cloak**
披风

披风

care55 .
**care55 .**
care55 .

护理55。

warm56 .
**warm56 .**
warm56 .

温暖的56。

[ænt]
**ant**
蚂蚁

蚂蚁

[dʌv]
**dove**
鸽子

鸽子

[li:f]
**leaf**
叶子

叶子

[blu:]
**blew**
吹

吹

shore58 .
**shore58 .**
shore58 .

岸边58。

[lɑ:rk]
**lark**
云雀

云雀

[nest]
**nest**
巢

巢

[fi:ld]
**field**
场地

场地

owner59 .
**owner59 .**
owner59 .

owner59。

['nebəz]
**neighbors**
邻居

邻居

uncles60 .
**uncles60 .**
uncles60 .

叔叔60。

[jet]
**yet**
然而

然而

[ɑːr'selvz]
**ourselves**
我们自己

我们自己

- . ['ʃædoʊ]
**61 . shadow**
- . 阴影

61. 阴影

[piːs]
**piece**
片

片

meat63 .
**meat63 .**
meat63 .

肉63。

[greɪps]
**grapes**
葡萄

葡萄

[swiːt]
**sweet**
甜的

甜的

['hæŋɪŋ]
**hanging**
绞刑

绞刑

[stɪl]
**still**
仍然

仍然

[haɪ]
**high**
高的

高的

[dəunt]
**don't**
不

不

['saʊər]
**sour**
酸的

酸的

fit64 .
**fit64 .**
fit64 .

fit64。

[bɜːrdz]
**birds**
鸟类

鸟类

[nɔːrθ]
**north**
北

北

[saʊθ]
**south**
南

南

['waɪdər]
**wider**
更广泛

更广泛

[vjuː]
**view**
看法

看法

[spred]
**spread**
传播

传播

[wɪŋz]
**wings**
翅膀

翅膀

- . [bɑːrk]
**65 . bark**
- . 吠

65. 树皮

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['bæskɪt]
**basket**
篮子

篮子

['kɪpiː]
**kippy**
基皮

基皮

[piːk]
**peek**
窥视

窥视

['meɪbi]
**maybe**
或许

或许

['fʌni]
**funny**
有趣的

有趣的

['lɜːrnɪŋ]
**learning**
学习

学习

['siːkrət]
**secret**
秘密

秘密

speckled66 .
**speckled66 .**
speckled66 .

speckled66。

['dʒerəmi]
**Jeremy**
杰里米

杰里米

['kʌvərd]
**covered**
涵盖

涵盖

[grauld]
**growled**
咆哮

咆哮

[slaɪ]
**sly**
狡猾

狡猾

-
**Limberkin**
-

林伯金

['dredf(ə)l]
**dreadful**
可怕

可怕

[skri:m]
**scream**
尖叫

尖叫

dream67 .
**dream67 .**
dream67 .

梦67。

[ 'snəufleiks ]
**snowflakes**
雪花

雪花

['fɛðɜ-z]
**feathers**
羽毛

羽毛

['fɪlɪŋ]
**filling**
填充

填充

[er]
**air**
空气

空气

[ðeə(r)]
**they're**
它们是

它们是

['ʃeɪkɪŋ]
**shaking**
摇晃

摇晃

[swɪft]
**swift**
迅速

迅速

[lʌv]
**love**
爱

爱

[wiːl]
**we'll**
出色地

出色地

[kɪs]
**kiss**
吻

吻

true68 .
**true68 .**
true68 .

true68。

['hɑːlihɑːk]
**hollyhock**
蜀葵

蜀葵

[bend]
**bend**
弯曲

弯曲

[niːd]
**need**
需要

需要

['dɑːliːz]
**dolly's**
多莉的

多莉的

[tiː]
**tea**
茶

茶

['eɪkɔːrn]
**acorn**
橡子

橡子

[pleɪt]
**plate**
盘子

盘子

[fiːst]
**feast**
盛宴

盛宴

state69 .
**state69 .**
state69 .

州69。

[paɪn]
**pine**
松树

松树

['væli]
**valley**
谷

谷

['bju:tɪf(ə)l]
**beautiful**
美丽的

美丽的

['ni:dlz]
**needles**
针

针

[gri:n]
**green**
绿色的

绿色的

- . [li:vz]
**70 . leaves**
- . 树叶

70. 叶子

['hæpənd]
**happened**
发生

发生

['pæsɪŋ]
**passing**
通过

通过

shining71 .
**shining71 .**
shining71 .

shined71。

['kærid]
**carried**
携带

携带

glass72 .
**glass72 .**
glass72 .

glass72。

perhaps74 .
**perhaps74 .**
perhaps74 .

或许是74。

happy75 .
**happy75 .**
happy75 .

happy75。

['feɪθf(ə)l]
**faithful**
忠实

忠实

[biːsts]
**beasts**
野兽

野兽

[siːk]
**seek**
寻找

寻找

['fɔːrtʃən]
**fortune**
财富

财富

[ə'lɔːŋ]
**along**
沿着

沿着

['tiːzɪŋ]
**teasing**
戏弄

戏弄

['mʌŋki]
**monkey**
猴

猴

[hɜːrt]
**hurt**
伤害

伤害

pain76 .
**pain76 .**
pain76 .

疼痛76。

tied77 .
**tied77 .**
tied77 .

并列第77名。

[spent]
**spent**
花费

花费

[bɑːks]
**box**
盒子

盒子

['fɑːsənd]
**fastened**
系紧

系紧

[lɪd]
**lid**
盖

盖

- . ['floʊtɪd]
**78 . floated**
- . 漂浮

78. 漂浮

[raʊnd]
**round**
圆形的

圆形的

[roʊld]
**rolled**
滚动

滚动

['mædʒɪk]
**magic**
魔法

魔法

wherever79 .
**wherever79 .**
wherever79 .

无论哪里79。

['kæs(ə)l]
**castle**
城堡

城堡

[ 'ga:dnz ]
**gardens**
花园

花园

['mɜ:tʃənts]
**merchants**
商人

商人

built80 .
**built80 .**
built80 .

建于80年。

[ʃoʊd]
**showed**
显示

显示

- . ribbon82 .
**81 . ribbon82 .**
- . ribbon82 .

81. 丝带82.

['wɪskərz]
**whiskers**
胡须

胡须

[rʌbd]
**rubbed**
摩擦

摩擦

drove83 .
**drove83 .**
drove83 .

行驶了83次。

swim84 .
**swim84 .**
swim84 .

游泳84。

[maɪnd]
**mind**
头脑

头脑

frogs85 .
**frogs85 .**
frogs85 .

frogs85。

[braʊn]
**brown**
棕色的

棕色的

[sænd]
**sand**
沙

沙

[floʊz]
**flows**
流量

流量

either86 .
**either86 .**
either86 .

86.

[foʊm]
**foam**
泡沫

泡沫

[maɪn]
**mine**
矿

矿

[pæst]
**past**
过去的

过去的

['hʌndrəd]
**hundred**
百

百

miles87 .
**miles87 .**
miles87 .

87英里。

['siːsaɪd]
**seaside**
海滨

海滨

['wʊd(ə)n]
**wooden**
木制的

木制的

[speɪd]
**spade**
铲

铲

['sændi]
**sandy**
沙

沙

['empti]
**empty**
空的

空的

[kʌp]
**cup**
杯子

杯子

[reɪn]
**rain**
雨

雨

umbrellas88 .
**umbrellas88 .**
umbrellas88 .

雨伞88。

['ɔːtəm]
**autumn**
秋天

秋天

[veɪl]
**vale**
谷

谷

['bɔnˌfaiəz]
**bonfires**
篝火

篝火

[smoʊk]
**smoke**
抽烟

抽烟

[treɪl]
**trail**
踪迹

踪迹

['plez(ə)nt]
**pleasant**
令人愉快的

令人愉快的

['flaʊərz]
**flowers**
花朵

花朵

['bleɪzɪz]
**blazes**
火焰

火焰

[greɪ]
**gray**
灰色的

灰色的

['si:znz]
**seasons**
季节

季节

bright89 .
**bright89 .**
bright89 .

bright89。

[tɔ:s]
**toss**
折腾

折腾

[kaɪts]
**kites**
风筝

风筝

['leɪdiz] -
**ladies '**
女士们 -

女士们'

[ skə:ts ]
**skirts**
裙子

裙子

[græs]
**grass**
草

草

loud90 .
**loud90 .**
loud90 .

响亮的90。

['dɪfrənt]
**different**
不同的

不同的

[hɪd]
**hid**
隐藏

隐藏

[felt]
**felt**
毛毡

毛毡

[pʊʃ]
**push**
推

推

[strɔːŋ]
**strong**
强的

强的

[koʊld]
**cold**
寒冷的

寒冷的

['bloʊər]
**blower**
鼓风机

鼓风机

child91 .
**child91 .**
child91 .

孩子91。

['tɪmɪd]
**timid**
胆小

胆小

[ə'freɪd]
**afraid**
害怕的

害怕的

['koʊkənʌt]
**coconut**
椰子

椰子

shot92 .
**shot92 .**
shot92 .

镜头92。

running93 .
**running93 .**
running93 .

running93。

['ænsər]
**answered**
回答

回答

[ 'elifənts ]
**elephants**
大象

大象

tigers94 .
**tigers94 .**
tigers94 .

tigers94。

['bʌfələuz]
**buffaloes**
水牛

水牛

[dɪr]
**deer**
鹿

鹿

jackals95 .
**jackals95 .**
jackals95 .

jackals95。

[fɜːrst]
**first**
第一的

第一的

show97 .
**show97 .**
show97 .

显示97。

[hʌsk]
**husk**
外壳

外壳

fruit98 .
**fruit98 .**
fruit98 .

水果98。

[tɑːp]
**top**
顶部

顶部

[pleɪs]
**place**
地方

地方

[bəuθ]
**both**
两个都

两个都

[rɔːŋ]
**wrong**
错误的

错误的

[ruːt]
**root**
根

根

[strɪŋ]
**string**
细绳

细绳

[saɪd]
**side**
边

边

- . [aʊl]
**99 . owl**
- . 猫头鹰

99. 猫头鹰

[əˈmʌŋ]
**among**
之中

之中

stand100 .
**stand100 .**
stand100 .

100号站台。

does102 .
**does102 .**
does102 .

102.

['kæm(ə)l]
**camel**
骆驼

骆驼

['ʃʊgər]
**sugar**
糖

糖

[keɪn] [kræbz]
**cane crabs**
甘蔗 螃蟹

甘蔗蟹

waded103 .
**waded103 .**
waded103 .

涉水103。

- .
**haven't104 .**
- .

没有104。

dinner105 .
**dinner105 .**
dinner105 .

晚餐105。

[di:p]
**deep**
深的

深的

feel106 .
**feel106 .**
feel106 .

感觉106。

['bʌmblbi:]
**bumblebee**
熊蜂

熊蜂

['tu:lɪp]
**tulip**
郁金香

郁金香

[mis'teik]
**mistake**
错误

错误

lake107 .
**lake107 .**
lake107 .

湖107。

['bɑ:bi]
**Bobby**
鲍比

鲍比

[bɑ:rn]
**barn**
谷仓

谷仓

['bɔ:si]
**Bossy**
专横跋扈

专横跋扈

['lækə,deɪ]
**lackaday**
一天

一天

[hu:l]
**who'll**
谁会

谁会

[ʃu:]
**shoo**
嘘

嘘

[draɪv]
**drive**
驾驶

驾驶

[muː]
**moo**
哞

哞

-
**mammy's108** .
-

妈妈的108。

[dʒɪpi]
**Jippy**
吉皮

吉皮

['dʒɪmi]
**Jimmy**
吉米

吉米

[lɔːgz]
**logs**
日志

日志

[wet]
**wet**
湿的

湿的

[θɪn]
**thin**
薄的

薄的

[krept]
**crept**
悄悄地爬

悄悄地爬

[draɪ]
**dry**
干燥

干燥

[kiː] - hi109 .
**ki - hi109 .**
ki - hi109 .

ki-hi109。

[ 'ʃivəriŋ ]
**shivering**
瑟瑟发抖

瑟瑟发抖

[roʊm]
**roam**
漫游

漫游

[wəʊnt]
**won't**
惯于

惯于

[ʌn'tɪl]
**until**
直到

直到

[pɪp]
**pip**
管道

管道

[pɑ:p]
**pop**
流行音乐

流行音乐

-
**flippety**
-

轻浮

[flɑ:p]
**flop**
失败

失败

['redi]
**ready**
准备好

准备好

[klɪr]
**clear**
清除

清除

['gæðər]
**gather**
收集

收集

['tʃɪmni]
**chimney**
烟囱

烟囱

[roʊ]
**row**
排

排

hop110 .
**hop110 .**
hop110 .

跳跃110。

[ 'kə:nəlz ]
**kernels**
内核

内核

[ʃɑ:rp]
**sharp**
锋利的

锋利的

['jeloʊ]
**yellow**
黄色的

黄色的

[smɔːl]
**small**
小的

小的

[bɜːrst]
**burst**
爆裂

爆裂

[ʃeɪk]
**shake**
摇

摇

['stedəli]
**steadily**
稳步

稳步

['bækwərd]
**backward**
落后

落后

['fɔːrwərd]
**forward**
向前

向前

[juːl]
**you'll**
你会

你会

low111 .
**low111 .**
low111 .

low111。

['ʌgli]
**ugly**
丑陋的

丑陋的

spring112 .
**spring112 .**
spring112 .

春季112。

[ɪn'diːd]
**indeed**
的确

的确

['pɪtʃər]
**pitcher**
投手

投手

[gɪft]
**gift**
礼物

礼物

['dʒu:əl]
**jewel**
宝石

宝石

[skəuldid]
**scolded**
责骂

责骂

sorry113 .
**sorry113 .**
sorry113 .

抱歉113。

['roʊziz]
**roses**
玫瑰

玫瑰

pearls114 .
**pearls114 .**
pearls114 .

珍珠114。

[send]
**send**
发送

发送

['fæni]
**Fanny**
舢

舢

myself115 .
**myself115 .**
myself115 .

我自己115。

['grʌmbld]
**grumbled**
咕哝

咕哝

lady116 .
**lady116 .**
lady116 .

lady116。

[pə'laɪt]
**polite**
有礼貌的

有礼貌的

[sneɪk]
**snake**
蛇

蛇

[toʊd]
**toad**
蟾蜍

蟾蜍

spoke117 .
**spoke117 .**
spoke117 .

发言117。

prince118 .
**prince118 .**
prince118 .

prince118。

[sərˈpraɪzd]
**surprised**
惊讶

惊讶

married119 .
**married119 .**
married119 .

已婚119。

[ˈsɪtɪŋ]
**sitting**
坐着

坐着

[ˈiːvnɪŋ]
**evening**
晚上

晚上

[seɪm]
**same**
相同的

相同的

- . [wiːk]
**120 . week**
- . 星期

120周

Thursday121 .
**Thursday121 .**
Thursday121 .

星期四121。

[bel]
**bell**
钟

钟

ring122 .
**ring122 .**
ring122 .

ring122。

bent123 .
**bent123 .**
bent123 .

弯曲123。

[koʊt]
**coat**
外套

外套

['trʌb(ə)l]
**trouble**
麻烦

麻烦

witch123 .
**witch123 .**
witch123 .

witch123。

['mæri]
**marry**
结婚

结婚

yards124 .
**yards124 .**
yards124 .

码124。

[lent]
**lent**
借出的

借出的

horse125 .
**horse125 .**
horse125 .

horse125。

switch126 .
**switch126 .**
switch126 .

交换机126。

[roʊd]
**rode**
骑

骑

comb128 .
**comb128 .**
comb128 .

梳子128。

[bu:] - ['əu'əu] - ['əu'əu]
**boo - oo - oo**
嘘 - oo - oo

呜呜呜

[rɔ:rd]
**roared**
咆哮

咆哮

['taɪərd]
**tired**
疲劳的

疲劳的

- . [seɪl]
**130 . sale**
- . 销售

130. 销售

- . [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ]
**132 . to - morrow**
- . 到 - 明天

132. 明天

grease134 .
**grease134 .**
grease134 .

油脂134。

rage135 .
**rage135 .**
rage135 .

rage135。

['grini]
**greeny**
绿色的

绿色的

[beɪ]
**bay**
湾

湾

['tækɪŋ]
**tacking**
追踪

追踪

['aɪlənd]
**island**
岛

岛

[bɪ'niːθ]
**beneath**
下面

下面

[ɔːt]
**ought**
应该

应该

[ə'bɔːrd]
**aboard**
船上

船上

[draʊnd]
**drowned**
溺水

溺水

['oʊʃ(ə)n]
**ocean**
海洋

海洋

['biləuz]
**billows**
波澜

波澜

- . [fer]
**136 . fare**
- . 票价

136. 票价

['pæsɪndʒər]
**passenger**
乘客

乘客

['vɔɪɪdʒ]
**voyage**
航程

航程

sheet137 .
**sheet137 .**
sheet137 .

第137页。

[wuːnd]
**wound**
伤口

伤口

['lɪvɪŋ]
**living**
活的

活的

[tuːn]
**tune**
调

调

['nɔːti]
**naughty**
淘气

淘气

[krɔːs]
**cross**
叉

叉

[ruːd]
**rude**
粗鲁的

粗鲁的

['tæŋg(ə)ld]
**tangled**
纠缠不清

纠缠不清

spoil138 .
**spoil138 .**
spoil138 .

spoil138。

[skɑːr]
**scar**
瘢痕

瘢痕

['kwaɪət]
**quiet**
安静的

安静的

['wɪgwɑːm]
**wigwam**
圆锥形帐篷

圆锥形帐篷

['ɪndiən]
**Indian**
印度

印度

[muːs]
**moose**
驼鹿

驼鹿

['meɪd(ə)n]
**maiden**
少女

少女

[ maːrks ]
**marks**
标记

标记

[snoʊ]
**snow**
雪

雪

[sled]
**sled**
雪橇

雪橇

ice139 .
**ice139 .**
ice139 .

ice139。

[breɪv]
**brave**
勇敢的

勇敢的

['hʌntər]
**hunter**
猎人

猎人

['wʌndərf(ə)l]
**wonderful**
精彩的

精彩的

choose140 .
**choose140 .**
choose140 .

选择140。

['sʌnset]
**sunset**
日落

日落

[end]
**end**
结尾

结尾

['æŋgri]
**angry**
生气的

生气的

ashes141 .
**ashes141 .**
ashes141 .

灰烬141。

[ʃel]
**shell**
壳

壳

[biːdz]
**beads**
珠子

珠子

dress142 .
**dress142 .**
dress142 .

连衣裙142。

skin145 .
**skin145 .**
skin145 .

skin145。

['broʊkən]
**broken**
破碎的

破碎的

[bɜːrtʃ]
**birch**
桦木

桦木

[freʃ]
**fresh**
新鲜的

新鲜的

[kliːn]
**clean**
干净的

干净的

brushed146 .
**brushed146 .**
brushed146 .

刷过146。

[her]
**hair**
头发

头发

\- . ['reɪnboʊ]
**147 . rainbow**
\- . 彩虹

147. 彩虹

['feɪdɪd]
**faded**
褪色

褪色

stars148 .
**stars148 .**
stars148 .

星148。

[fər'gɑːt]
**forgot**
忘了

忘了

[nek]
**neck**
脖子

脖子

[elk]
**elk**
麋鹿

麋鹿

['wɑːmpəm]
**wampum**
贝壳串珠

贝壳串珠

[juːst]
**used**
用过的

用过的

['spɪrɪt]
**spirit**
精神

精神

[ 'ʃəuldəz ]
**shoulders**
肩膀

肩膀

[əu'beid]
**obeyed**
服从

服从

- . [biˈlɔŋz]
**149 . belongs**
- . 属于

149.属于

ashamed150 .
**ashamed150 .**
ashamed150 .

羞愧150。

['rɑ:ks]
**rocks**
岩石

岩石

[keɪv]
**cave**
洞穴

洞穴

[twelv]
**twelve**
十二

十二

['ɔtəz]
**otters**
水獭

水獭

[kæmp]
**camp**
营

营

foot151 .
**foot151 .**
foot151 .

151英尺。

[klaɪm]
**climb**
爬

爬

['hɑ:loʊ]
**hollow**
空洞的

空洞的

['mɪd(ə)l]
**middle**
中间

中间

struck152 .
**struck152 .**
struck152 .

击中152。

dug153 .
**dug153 .**
dug153 .

挖153。

[mɪst]
**mist**
薄雾

薄雾

[stɔːrm]
**storm**
风暴

风暴

['θʌndər]
**thunder**
雷

雷

voices155 .
**voices155 .**
voices155 .

voices155。

[piːs]
**peace**
和平

和平

['gɪv(ə)n]
**given**
给定

给定

[groʊn]
**grown**
生长

生长

[tɔːl]
**tall**
高的

高的

[nɪr]
**near**
靠近

靠近

['beɪbi]
**baby**
婴儿

婴儿

taught156 .
**taught156 .**
taught156 .

教了156人。

['lɪli]
**lily**
百合

百合

[ə'goʊ]
**ago**
前

前

['stɔːriz]
**stories**
故事

故事

[ˌhæf'weɪ]
**halfway**
半

半

shape157 .
**shape157 .**
shape157 .

形状157。

[bɪ'keɪm]
**became**
成为

成为

['loʊnli]
**lonely**
孤独

孤独

[pleɪn]
**plain**
清楚的

清楚的

prairie158 .
**prairie158 .**
prairie158 .

草原158。

[waɪld]
**wild**
荒野

荒野

[tɔːrd]
**toward**
朝向

朝向

- . ['blɔsəmd]
**159 . blossomed**
- . 盛开

159. 盛开

lilies160 .
**lilies160 .**
lilies160 .

百合花160。

['begər]
**beggar**
乞丐

乞丐

['rægɪd]
**ragged**
破烂不堪

破烂不堪

begging161 .
**begging161 .**
begging161 .

乞讨161。

[frend]
**friend**
朋友

朋友

[dʌst]
**dust**
灰尘

灰尘

[luːz]
**lose**
失去

失去

stream163 .
**stream163 .**
stream163 .

stream163。

[biː]
**bee**
蜜蜂

蜜蜂

['lɪnɪn]
**linen**
亚麻布

亚麻布

[fer]
**fair**
公平的

公平的

[ʃɑːp]
**shop**
店铺

店铺

[bai]
**buy**
买

买

- .
**shouldn't164 .**
- .

不应该164。

[web]
**web**
网站

网站

['evribɑːdi; 'evribʌdi]
**everybody**
大家

大家

[swept]
**swept**
扫荡

扫荡

['faɪnər]
**finer**
更精细

更精细

['niːðər]
**neither**
两者都不

两者都不

- . [wɜːrm]
**165 . worm**
- . 蠕虫

165. 蠕虫

['fɑːrmər]
**farmer**
农民

农民

[sʌn]
**son**
儿子

儿子

- . ['aʊərz]
**166 . hours**
- . 小时

166小时

['noʊbɑːdi]
**nobody**
无人

无人

grow167 .
**grow167 .**
grow167 .

生长167。

['wɪntər]
**winter**
冬天

冬天

froze168 .
**froze168 .**
froze168 .

冻结168。

[melt]
**melt**
熔化

熔化

['froʊz(ə)n]
**frozen**
冷冻

冷冻

coming169 .
**coming169** .
coming169 .

即将到来的169。

['aɪdli]
**idly**
闲散地

闲散地

[froʊ]
**fro**
弗

弗

['pæstʃər]
**pasture**
牧场

牧场

['meri]
**merry**
欢乐

欢乐

[ 'haustɔp ]
**housetops**
屋顶

屋顶

[swi:p]
**sweep**
扫

扫

['ʃepərd]
**shepherd**
牧羊人

牧羊人

['draɪvɪŋ]
**driving**
驾驶

驾驶

['heɪsənɪŋ]
**hastening**
加速

加速

[wɪ'ðɪn]
**within**
之内

之内

[foʊld]
**fold**
折叠

折叠

['hɜ:ri]
**hurry**
匆忙

匆忙

[bɪˈjɑːnd]
**beyond**
超过

超过

- . [ʃaɪn]
**170 . shine**
- . 闪耀

170. 闪耀

['tremblɪŋ]
**trembling**
发抖

发抖

[ baːz ]
**bars**
酒吧

酒吧

['dɑːrknəs]
**darkness**
黑暗

黑暗

slumber171 .
**slumber171 .**
slumber171 .

睡眠171。

[goʊst]
**ghost**
鬼

鬼

['fɛəriz]
**fairies**
仙女

仙女

[lɪt]
**lit**
点燃

点燃

[teɪlz; 'teɪˌliz]
**tales**
故事

故事

[dwel]
**dwell**
住

住

[fər'gɑːtn]
**forgotten**
被遗忘的

被遗忘的

ancient172 .
**ancient172 .**
ancient172 .

古代172。

[kwaɪt]
**quite**
相当

相当

['streɪndʒɪst]
**strangest**
最奇怪的

最奇怪的

[foʊk]
**folk**
民间

民间

['enibɑːdi]
**anybody**
任何人

任何人

[fluː]
**flue**
烟道

烟道

[roʊv]
**rove**
漫游

漫游

['dʒɪpsi]
**gypsy**
吉普赛人

吉普赛人

['kæmpɪŋ]
**camping**
野营

野营

[groʊv]
**grove**
树林

树林

['hɪðər]
**hither**
这里

这里

['hɪd(ə)n]
**hidden**
隐

隐

[fleɪm]
**flame**
火焰

火焰

['hʌvər]
**hovering**
悬停

悬停

[əˈpɪr]
**appear**
出现

出现

[ʃʊr]
**sure**
当然

当然

['sʌd(ə)nli]
**suddenly**
突然

突然

[pʌf]
**puff**
噗

噗

whish173 .
**whish173 .**
whish173 .

whish173。

['deɪziz]
**daisies**
雏菊

雏菊

[ˌoʊvərˈhed]
**overhead**
开销

开销

[dɑːt]
**dot**
点

点

['ɔːf(ə)n]
**often**
经常

经常

[əˈraɪz]
**arise**
出现

出现

[ðeəz; ðəz]
**there's**
有

有

[skaɪz]
**skies**
天空

天空

[ʃiːz]
**she's**
她是

她是

dropped174 .
**dropped174 .**
dropped174 .

下降了174。

['dʒaɪənt]
**giant**
巨大的

巨大的

['gri:ks]
**Greeks**
希腊人

希腊人

[kɑ:r]
**car**
车

车

[hi:t]
**heat**
热

热

[ 'ærəus ]
**arrows**
箭头

箭头

['sʌnbi:mz]
**sunbeams**
阳光

阳光

[sʌn] - [strʌk]
**sun - struck**
太阳 - 击

阳光照射

gently175 .
**gently175 .**
gently175 .

轻轻地175。

[ə'pɑ:loʊ]
**Apollo**
阿波罗

阿波罗

[hɑ:rp]
**harp**
竖琴

竖琴

['laɪər]
**lyre**
竖琴

竖琴

['ɑ:rtəmɪs]
**Artemis**
阿尔忒弥斯

阿尔忒弥斯

Diana176 .
**Diana176 .**
Diana176 .

Diana176。

['pɪktʃərz]
**pictures**
图片

图片

['mu:nbi:mz]
**moonbeams**
月光

月光

[nu:]
**new**
新的

新的

Orion177 .
**Orion177 .**
Orion177 .

猎户座177。

[wɜ:rd]
**word**
单词

单词

[ɪn'sted]
**instead**
反而

反而

rid178 .
**rid178 .**
rid178 .

rid178。

[hɪt]
**hit**
打

打

[spek]
**speck**
斑点

斑点

swimming180 .
**swimming180 .**
swimming180 .

游泳180。

['hɜ:rmi:z]
**Hermes**
爱马仕

爱马仕

[kæp]
**cap**
帽

帽

errands181 .
**errands181 .**
errands181 .

差事181。

[stretʃt]
**stretched**
拉伸

拉伸

['taɪtli]
**tightly**
紧紧

紧紧

fun184 .
**fun184 .**
fun184 .

fun184。

['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ]
**quarreling**
争吵

争吵

['faɪtɪŋ]
**fighting**
斗争

斗争

[tʌtʃt]
**touched**
感动

感动

themselves186 .
**themselves186 .**
themselves186 .

他们自己186。

['juːsf(ə)l]
**useful**
有用

有用

['mesɪndʒər]
**messenger**
信使

信使

['dʒuːnoʊ]
**Juno**
朱诺

朱诺

['aɪrɪs]
**Iris**
鸢尾花

鸢尾花

[rɔmpt]
**romped**
嬉戏玩耍

嬉戏玩耍

['kreɪd(ə)l]
**cradle**
摇篮

摇篮

[slɪpt]
**slipped**
滑倒了

滑倒了

['grænfɑ:ðər]
**grandfather**
祖父

祖父

- . [hɪtʃ]
**187 . hitch**
- . 拴住

187. 挂钩

waves188 .
**waves188 .**
waves188 .

waves188。

[fɔ:rθ]
**forth**
前进

前进

['kʌlɚz]
**colors**
颜色

颜色

['vaɪələt]
**violet**
紫色

紫色

orange189 .
**orange189 .**
orange189 .

orange189。

[soʊk]
**soak**
浸泡

浸泡

[tʃu:]
**chew**
嚼

嚼

['hemlɑ:k]
**hemlock**
铁杉

铁杉

[ræŋk]
**rank**
秩

秩

['groʊɪŋ]
**growing**
生长

生长

['wiːdi]
**weedy**
杂草

杂草

['kaʊslɪp]
**cowslip**
报春花

报春花

['pɜːrp(ə)l]
**purple**
紫色的

紫色的

['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]
**bubbling**
冒泡

冒泡

dine190 .
**dine190 .**
dine190 .

dine190。

[p'leɪgraʊndz]
**playgrounds**
游乐场

游乐场

['θaʊz(ə)nd]
**thousand**
千

千

[mɔːs]
**moss**
苔藓

苔藓

[laɪ]
**lie**
说谎

说谎

['fɔrists]
**forests**
森林

森林

['pʌdlz]
**puddles**
水坑

水坑

[friːz]
**freeze**
冻结

冻结

above191 .
**above191** .
above191 .

191 以上。

[ðaɪ]
**thy**
你的

你的

['dri:mlænd]
**dreamland**
梦境

梦境

[ði:]
**thee**
你

你

[læmz]
**lambs**
羔羊

羔羊

['dʒent(ə)l]
**gentle**
温和的

温和的

shepherdess192 .
**shepherdess192** .
shepherdess192 .

shepherdess192。

[prer]
**prayer**
祷告

祷告

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[gɑːd]
**God**
上帝

上帝

[kaʊnts]
**counts**
计数

计数

[tuː; tə] - [naɪt]
**to** - **night**
到 - 夜晚

今晚


©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神